



Canada. Parliament.  
J House of Commons. Standing  
103 Committee on Public  
H7 Accounts, 1974.  
1974 Minutes of proceedings  
P8 and evidence.  
A1

DATE

NAME - NOM





**Issue No. 1**

**Fascicule n° 1**

Tuesday, April 23, 1974

Le mardi 23 avril 1974

Thursday, April 25, 1974

Le jeudi 25 avril 1974

**Chairman: Mr. A. D. Hales**

**Président: M. A. D. Hales**

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Public Accounts

# Comptes publics

**RESPECTING:**

Organization meeting and  
Public Accounts—1972 and 1973  
and the Auditor General's Reports thereon

**CONCERNANT:**

Réunion d'organisation et  
Comptes publics—1972 et 1973 et les  
rapports de l'Auditeur général y afférents

**WITNESSES:**

(See Minutes of Proceedings)

**TÉMOINS:**

(Voir les procès-verbaux)

Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON  
PUBLIC ACCOUNTS

Chairman: Mr. A. D. Hales

Vice-Chairman: Mr. Maurice Dupras

Messrs.

Clarke ( <i>Vancouver</i> <i>Quadra</i> )	Darling
Clermont	Demers
Crouse	Fleming
Cullen	Frank
	Leblanc ( <i>Laurier</i> )

COMITÉ PERMANENT DES  
COMPTES PUBLICS

Président: M. A. D. Hales

Vice-président: M. Maurice Dupras

Messieurs

McKinnon	Schumacher
Olaussen	Stollery
Orlikow	Towers
Rondeau	Yanakis—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

J. H. Bennett

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, March 1, 1974

Mr. Nelson replaced Mr. Knight  
Mr. Fleming replaced Mr. Blaker  
Mr. Clermont replaced Mr. Penner  
Mr. Leblanc (*Laurier*) replaced Mr. Rompkey

On Monday March 11, 1974

Mr. Rondeau replaced Mr. Caouette (*Charlevoix*)

On Tuesday April 23, 1974

Mr. Towers replaced Mr. Darling  
Mr. Orlikow replaced Mr. Nelson

On Wednesday, April 24, 1974

Mr. Darling replaced Mr. Towers

On Thursday, April 25, 1974

Mr. Towers replaced Mr. Mitges

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 1<sup>er</sup> mars 1974

M. Nelson remplace M. Knight  
M. Fleming remplace M. Blaker  
M. Clermont remplace M. Penner  
M. Leblanc (*Laurier*) remplace M. Rompkey

Le lundi 11 mars 1974

M. Rondeau remplace M. Caouette (*Charlevoix*)

Le mardi 23 avril 1974

M. Towers remplace M. Darling  
M. Orlikow remplace M. Nelson

Le mercredi 24 avril 1974

M. Darling remplace M. Towers

Le jeudi 25 avril 1974

M. Towers remplace M. Mitges



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 23, 1974

(1)

[Text]

The Standing Committee on Public Accounts met this day at 11:10 o'clock a.m., for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:* Messrs. Clarke (*Vancouver Quadra*), Clermont, Cullen, Dupras, Frank, Hales, Leblanc (*Laurier*), Orlikow, Schumacher, Towers.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chairman.

Mr. Dupras, seconded by Mr. Cullen moved,—That Mr. Hales do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on Mr. Cullen's motion, it was agreed to and Mr. Hales was invited to take the Chair.

Mr. Hales thanked the Committee for the honour bestowed on him and called for a motion to elect a Vice-Chairman.

On motion of Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*), seconded by Mr. Schumacher, Mr. Dupras was appointed Vice-Chairman of this Committee.

*Agreed.*—That the Chairman and Vice-Chairman be members of the Sub-committee on Agenda and Procedure and that they be empowered to select one more Liberal party representative, one more Progressive Conservative party representative, one New Democratic Party representative and one Social Credit party representative after the usual consultations.

*Agreed.*—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence, and as a supplementary Issue an Index prepared by the Library of Parliament.

*Agreed.*—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive, and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that at least four (4) members are present and that both Government and Opposition members are present.

The Chairman read the Committee's Order of Reference dated Wednesday, March 20, 1974.

*Ordered.*—That the Public Accounts for the years ending March 31, 1972 and March 31, 1973 and the Reports of the Auditor General thereon, together with the evidence adduced by the Committee while considering the said matters in previous sessions of Parliament, be referred to the Standing Committee on Public Accounts.

At 11:20 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, APRIL 25, 1974

(2)

The Standing Committee on Public Accounts met this day at 11:10 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Hales, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Clarke (*Vancouver Quadra*), Clermont, Crouse, Cullen, Darling, Demers, Dupras, Hales, Leblanc (*Laurier*), Schumacher, Towers.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 23 AVRIL 1974

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 11 h 10 pour s'organiser.

*Membres du Comité présents:* MM. Clarke (*Vancouver Quadra*), Clermont, Cullen, Dupras, Frank, Hales, Leblanc (*Laurier*), Orlikow, Schumacher, Towers.

Le greffier du Comité préside à l'élection d'un président.

M. Dupras propose, appuyé par M. Cullen,—Que M. Hales soit nommé président du Comité.

La motion de M. Cullen, mise aux voix, est adoptée et M. Hales est invité à occuper le fauteuil.

M. Hales remercie les membres du Comité de l'honneur qu'ils lui ont fait et leur demande de présenter une motion en vue d'élire un vice-président.

Sur motion de M. Clarke (*Vancouver Quadra*), appuyé par M. Schumacher, M. Dupras est nommé vice-président du Comité.

*Il est convenu.*—Que le président et le vice-président soient des membres du sous-comité du programme et de la procédure et qu'ils soient autorisés à choisir un autre représentant du Parti libéral, un autre représentant du parti conservateur progressiste, un représentant du nouveau parti démocratique et un représentant du Crédit social, après les consultations habituelles.

*Il est convenu.*—Que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages et, comme complément, un index préparé par la Bibliothèque du Parlement.

*Il est convenu.*—Que le président soit autorisé à tenir des séances pour recevoir et autoriser la publication des témoignages, en l'absence de quorum, pourvu qu'au moins quatre (4) membres soient présents, et que des membres du Gouvernement et de l'Opposition soient présents.

Le président fait lecture de l'ordre de renvoi du Comité du mercredi 20 mars 1974.

*Il est ordonné.*—Que les comptes publics pour les années terminées le 31 mars 1972 et le 31 mars 1973 et les rapports de l'Auditeur général s'y rapportant, ainsi que les témoignages recueillis par le Comité au cours de l'étude desdites questions, lors des sessions précédentes du Parlement, soient renvoyés au Comité permanent des comptes publics.

A 11 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 25 AVRIL 1974

(2)

Le Comité permanent des comptes publics, se réunit aujourd'hui à 11 h 10, sous la présidence de M. Hales.

*Membres du Comité présents:* MM. Clarke (*Vancouver Quadra*), Clermont, Crouse, Cullen, Darling, Demers, Dupras, Hales, Leblanc (*Laurier*), Schumacher, Towers.



*Other Members present:* Messrs. McKinley and Nelson.

*Witnesses: From the Auditor General's Office:* Messrs. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada; Rhéal Chatelain, Deputy Auditor General; C. F. Gilhooly, Director General of Departmental Audits; H. E. Hayes, Director General of Crown and International Audits.

The Chairman presented the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

TUESDAY, APRIL 23, 1974

(1)

Your Sub-committee on Agenda and Procedure met at 8:10 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Hales presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Messrs. Clermont, Dupras, Hales, Rondeau, Towers.

*Other member present:* Mr. Nelson.

*Witnesses: From the Auditor General's Office:* Messrs. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada; Rhéal Chatelain, Deputy Auditor General; H. E. Hayes, Director General of Crown and International Audits; C. F. Gilhooly, Director General of Departmental Audits; J. R. Douglas, Director General of Special Audits and Inquiries.

The Sub-committee considered the question of scheduling of meetings for April, May and June 1974.

It was agreed that meetings be held at 11:00 a.m., Tuesdays and Thursdays and to use the same Committee room for each meeting if possible.

After consultation with the Auditor General and his assistants it was agreed that a schedule of meetings with various departments be held as follows:

- Thursday, April 25, 1974—11:00 a.m.  
Auditor General;
- Tuesday, April 30, 1974—11:00 a.m.  
Auditor General, Auditor General's Report 1972—  
Paragraph 63, 1973—Paragraphs 6 to 11;
- Thursday, May 2, 1974—11:00 a.m.  
Department of Supply and Services;
- Tuesday, May 7, 1974—11:00 a.m.  
Department of Supply and Services;
- Thursday, May 9, 1974—11:00 a.m.  
Department of Supply and Services, Auditor General's  
Report 1972—Paragraphs 143, 145, 147—Auditor  
General's Report 1973—Paras. 68, (Also A. G.'s Rep.  
1972—Para. 141) 95, 115, 117.
- Tuesday, May 14, 1974—11:00 a.m.  
Department of Industry, Trade and Commerce;
- Thursday, May 16, 1974—11:00 a.m.  
Department of Industry, Trade and Commerce;
- Tuesday, May 21, 1974—11:00 a.m.  
Department of Industry, Trade and Commerce;

*Autres députés présents:* MM. McKinley et Nelson.

*Témoins: Du Bureau de l'Auditeur général:* MM. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada; Rhéal Chatelain, Auditeur général adjoint; C. F. Gilhooly, directeur général des vérifications ministérielles et H. E. Hayes, directeur général de la vérification des sociétés de la Couronne et d'organisations internationales.

Le président présente le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui est comme suit:

LE MARDI 23 AVRIL 1974

(1)

Votre sous-comité du programme et de la procédure se réunit aujourd'hui à 20 h 10, sous la présidence de M. Hales.

*Membres du sous-comité présents:* MM. Clermont, Dupras, Hales, Rondeau et Towers.

*Autre député présent:* M. Nelson.

*Témoins: Du Bureau de l'Auditeur général:* MM. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada; Rhéal Chatelain, Auditeur général adjoint; H. E. Hayes, directeur général de la vérification des sociétés de la Couronne et d'organisations internationales; C. F. Gilhooly, directeur général des vérifications ministérielles; J. R. Douglas, directeur général des vérifications spéciales et des enquêtes.

Le sous-comité étudie le calendrier des réunions pour avril, mai et juin 1974.

Il est convenu que les réunions auront lieu à 11 heures, les mardis et jeudis et qu'on utiliserait autant que possible la même salle.

Après consultation avec l'Auditeur général et ses adjoints, il est convenu que le calendrier des réunions avec les divers ministères sera le suivant:

- Jeudi 25 avril 1974—11 heures  
Auditeur général;
- Mardi 30 avril 1974—11 heures  
Auditeur général, rapport de l'Auditeur général pour  
1972, paragraphe 63—1973 Paragraphes 6 à 11;
- Jeudi 2 mai 1974—11 heures  
Ministère des Approvisionnements et Services;
- Mardi 7 mai 1974—11 heures  
Ministère des Approvisionnements et Services;
- Jeudi 9 mai 1974—11 heures  
Ministère des Approvisionnements et Services, Rap-  
port de l'Auditeur général pour 1972 Paragraphes  
143, 145 et 147 Rapport de l'Auditeur général pour  
1973 Paragraphe 68 (et rapport de l'Auditeur général  
pour 1972 paragraphe 141) 95, 115 et 117;
- Mardi 14 mai 1974—11 heures  
Ministère de l'Industrie et du Commerce;
- Jeudi 16 mai 1974—11 heures  
Ministère de l'Industrie et du Commerce;
- Mardi 21 mai 1974—11 heures  
Ministère de l'Industrie et du Commerce;

—Thursday, May 23, 1974—11:00 a.m.  
Department of Industry, Trade and Commerce, Auditor General's Report 1973—Paragraphs 54 (also A. G.'s Rep. 1972 Paras. 102, 103, 104 and 106) 55 (also A. G.'s Rep. 1972 Paras. 105 and 107), Para. 83 (also A. G.'s Rep. 1972, Para. 108), Paras. 84, 85 (also A. G.'s Rep. 1972, Para. 101);

—Tuesday, May 28, 1974—11:00 a.m.  
Department of Manpower and Immigration, Auditor General's Report 1973—Para. 86 (also A. G.'s Rep. Para. 115);

—Thursday, May 30, 1974—11:00 a.m.  
Secretary of State Department, Auditor General's Report 1973—Para. 113;

—Tuesday, June 4, 1974—11:00 a.m.  
National Harbours Board;

Thursday, June 6, 1974—11:00 a.m.  
National Harbours Board, Auditor General's Report 1973—Paras. 24 (also A. G.'s Rep. 1972—Para. 279) and 51;

—Tuesday, June 11, 1974—11:00 a.m.  
Canadian Commercial Corporation;

—Thursday, June 13, 1974—11:00 a.m.  
Canadian Commercial Corporation;

—Tuesday, June 18, 1974—11:00 a.m.  
Canadian Commercial Corporation, Auditor General's Report 1972—Paras. 211 and 278—Auditor General's Rep. 1973 Paras. 47, 48 (also A. G.'s Rep. 1972—Para. 74);

—Thursday, June 20, 1974—11:00 a.m.  
Department of National Revenue;  
—Income Tax  
—Customs and Excise  
Aud. General's Rep. 1972—Para. 171—1973—100, 101, 102, (also A. G.'s Rep. 1972 Para. 174) 103, (also A. G.'s Rep. 1972 Para. 172);

—Tuesday, June 25, 1974—11:00 a.m.  
Dept. of National Defence;

—Thursday, June 27, 1974—11:00 a.m.  
Dept. of National Defence, Auditor General's Report 1972—Para. 148-149 Auditor General's Report 1973 Paras. 55 (also 1972 Rep. Para. 121) 60, (also 1972 Rep. Para. 136), 89 (also 1972 Rep. Para. 140), 90 (also 1972 Rep. Para. 138), and 96.

At 9:15 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

After debate thereon,

*Agreed.*—That the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

—Jeudi 23 mai 1974—11 heures  
Ministère de l'Industrie et du Commerce, Rapport de l'Auditeur général pour 1973—paragraphe 54 (et rapport de l'Auditeur général pour 1972 paragraphes 102, 103, 104 et 106), 56 (et rapport de l'Auditeur général pour 1972, paragraphes 105 et 107), paragraphes 83 (et rapport de l'Auditeur général pour 1972 paragraphe 108) 84, 85 (et rapport de l'Auditeur général pour 1972, paragraphe 101);

—Mardi 28 mai 1974—11 heures  
Ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, Rapport de l'Auditeur général pour 1973—paragraphe 86 (et rapport de l'Auditeur général paragraphe 115);

—Jeudi 30 mai 1974—11 heures  
Ministère du Secrétariat d'État, Rapport de l'Auditeur général pour 1973—paragraphe 113;

—Mardi 4 juin 1974—11 heures  
Conseil des ports nationaux;

—Jeudi 6 juin 1974—11 heures  
Conseil des ports nationaux, Rapport de l'Auditeur général pour 1973—paragraphes 24 (et rapport de l'Auditeur général pour 1972 paragraphe 279) et 51;

—Mardi 11 juin 1974—11 heures  
Corporation commerciale canadienne;

—Jeudi 13 juin 1974—11 heures  
Corporation commerciale canadienne;

—Mardi 18 juin 1974—11 heures  
Corporation commerciale canadienne, Rapport de l'Auditeur général pour 1972—paragraphes 211 et 278—rapport de l'Auditeur général pour 1973—paragraphes 47 et 48 (et rapport de l'Auditeur général 1972—paragraphe 74);

—Jeudi 20 juin 1974—11 heures  
Ministère du Revenu national;  
—Impôt sur le revenu;  
—Douanes et accises;  
Rapport de l'Auditeur général pour 1972—paragraphe 171 pour 1973, paragraphes 100, 111 et 102 (et rapport de l'Auditeur général pour 1972 paragraphe 174), 103, (et rapport de l'Auditeur général pour 1972, paragraphe 172);

—Mardi 25 juin 1974—11 heures  
Ministère de la Défense nationale;

—Jeudi 27 juin 1974—11 heures  
Ministère de la Défense nationale, rapport 1972—148-149 Rapport de l'Auditeur général pour 1973 paragraphes 55 (et rapport de l'Auditeur général pour 1972 paragraphe 121) 60, (et rapport pour 1972 paragraphe 136) 89 (et pour 1972 paragraphe 140), 90 (et rapport pour 1972—paragraphe 138) et 96.

A 21 h 15, le sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Après débat,—

*Il est convenu.*—Que le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Ordered.—That a letter dated April 23, 1974 and attached documents concerning actions reported to the Treasury Board on the matters raised in the 1973 Report of the Auditor General, received from the Secretary of the Treasury Board be printed as an appendix, to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "A")

The Committee commenced consideration of its Order of Reference dated March 20, 1974. (See page 1:3)

The Committee gave consideration to the following:

Functions and staffing of the Office of the Auditor General.

Auditor General's Report 1972—Paragraph 63. Auditor General's reports on the accounts and financial statements of Crown corporations.

Auditor General's Report 1973—Paragraph 44. Crown Corporations.

The witnesses were questioned.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité  
J. H. Bennett  
Clerk of the Committee

Il est ordonné,—Qu'une lettre datée du 23 avril 1974, ainsi que les documents joints à celle-ci concernant les actions rapportées au Conseil du Trésor portant sur les questions soulevées dans le rapport de 1973 de l'Auditeur général, reçus du secrétaire du Conseil du Trésor, soient imprimés en appendice au procès-verbaux et témoignages de ce jour. (Voir appendice «A»).

Le Comité entreprend l'étude de son ordre de renvoi du 20 mars 1974. (Voir page 1:3)

Le Comité étudie les questions suivantes:

Tâches et personnel du bureau de l'Auditeur général.

Rapport 1972 de l'Auditeur général—paragraphe 63. Rapports de l'Auditeur général sur les comptes et les états financiers des sociétés d'État.

Rapport 1973 de l'Auditeur général—paragraphe 44. Sociétés d'État.

Les témoins répondent aux questions.

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 25, 1974

[Text]

**The Chairman:** Gentlemen, will you please come to order? This is our first meeting of the Public Accounts Committee in the new session. I would like to read to you, first, the very brief report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, and I would like to say that the Auditor General and his staff were of tremendous assistance to us in drafting up that agenda.

(See Minutes of Proceedings)

**The Chairman:** Those are the minutes of your subcommittee. I would like the approval of the Committee in adopting them.

**Mr. Dupras:** I so move.

**Some hon. Members:** Agreed.

(Motion agreed to.)

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** May I make a comment, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, Mr. Clarke.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Concerning the meeting of Tuesday, May 21, I understand that some committee meetings on that day have been either rescheduled or cancelled because it is the day following the celebration of the Victoria Day holiday.

**The Chairman:** A good point, Mr. Clarke. It might be difficult for members to get back by 11:00 a.m. on that day. We will take that under advisement. The Committee were very considerate in drafting a schedule and they thought number one on the list should be the Auditor General. So he is here this morning with his staff and I think you gentlemen have met all of them, Mr. Chatelain and Mr. Gilhooly, Mr. Hayes and Mr. Douglas. Your schedule mentions the paragraphs which you will find on page 3 of the *Report of The Auditor General To The House of Commons for the Fiscal Year Ended March 31, 1973*. I am sorry I do not have the page in the French text handy. The other page of the 1972 report is page 45, it deals with Paragraph 63 in the 1972 report.

• 1115

**Mr. Macdonell,** I think we will turn the meeting over to you for introductions and then we will be into the question period.

Before starting that, while we are on the matter of business: at the close of the last session the Committee had drafted a report to present to the House. It really is just a summary of the meetings that were held and a few recommendations; it is marked "confidential". I thought if the Clerk were to give each of you a copy you could read it over, then maybe at the next meeting we could ask for its adoption and present it to the House. Would you be in agreement to have this distributed so you might read it between now and the next meeting?

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 25 avril 1974

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, à l'ordre. C'est la première fois de la nouvelle session que le Comité des Comptes publics se réunit. Je vais d'abord vous lire le très bref rapport du sous-comité du Programme et de la Procédure, en précisant que l'Auditeur général et son personnel nous ont beaucoup aidés à rédiger notre ordre du jour.

(Voir le procès-verbal)

**Le président:** Voici le procès-verbal de votre sous-comité. J'aimerais que le Comité en approuve l'adoption.

**M. Dupras:** Je le propose.

**Des voix:** D'accord.

(La motion est adoptée.)

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** J'aimerais dire quelque chose, monsieur le président.

**Le président:** Oui, monsieur Clarke.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** A propos de la réunion du mardi 21 mai, il paraît que certaines réunions de comité ce jour-là ont été différées ou annulées car il s'agissait du lendemain de la Fête de Victoria.

**Le président:** Très juste, monsieur Clarke. Il sera peut-être difficile aux députés d'être là à 11 h 00 du matin. Nous allons en tenir compte. Le Comité qui a établi son programme avec grand soin, a jugé que le premier témoin à convoquer était l'Auditeur général. Le voici donc ce matin avec ses représentants, et je pense que vous avez rencontré tout le monde, M. Chatelain, M. Gilhooly, M. Hayes et M. Douglas. Votre programme indique les paragraphes que vous allez trouver à la page 3 du *Rapport de l'Auditeur général à la Chambre des communes pour l'année financière terminée le 31 mars 1973*. Je suis désolé de ne pas avoir la page correspondante du texte français. Pour le rapport de 1972, il s'agit de la page 45, paragraphe 63.

**Monsieur Macdonell,** nous allons vous donner la parole pour les remarques préliminaires puis nous allons passer aux questions.

Avant de commencer, pendant que nous y sommes, à la fin de la dernière session, le comité avait rédigé un rapport à présenter à la Chambre. Il ne s'agit que d'un résumé de nos réunions et de quelques recommandations; il est classé confidentiel. J'ai pensé que le greffier pourrait vous en distribuer un exemplaire que vous allez parcourir, et qu'à la prochaine réunion, peut-être, nous pourrions en demander l'adoption et la présentation à la Chambre. Êtes-vous d'accord pour qu'on le fasse distribuer afin que vous en preniez connaissance avant la prochaine réunion?

[Texte]

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Leblanc.

Mr. Leblanc (Laurier): Mr. Chairman, I remember a few committees where confidential documents were distributed and the day after they were printed verbatim in the newspaper.

The Chairman: We have never had that problem in this Committee. The first time we have it no more will be distributed.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Just do not give one to Mr. Leblanc.

The Chairman: The other matter concerns . . .

An hon. Member: If he is going to do that we should give him two so he would have one for himself.

Mr. Leblanc (Laurier): I can have it photocopied.

The Chairman: . . . tabling a letter for attachment to our *Minutes of Proceedings* today. The letter is from Mr. Osbaldeston, the Secretary of the Treasury Board. It is addressed to your Chairman. Just this one sentence from it:

I am pleased to advise that actions have been instigated to resolve matters raised in 55 of the paragraphs contained in the Auditor General's Report.

He goes on and lists the paragraphs and the work that Treasury Board has done in examining these observations of the Auditor General. I might say that this is the first time I have known this to have been done. When we come to study the report, it will be a tremendous help to the Committee. What Treasury Board has done, the steps that have been taken, is all listed here. It is a tremendous effort on the part of Treasury Board on behalf of our Committee. Is it agreed that it be tabled?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Macdonell, those are all the interruptions I think. It is yours.

Mr. J. J. Macdonell (Auditor General of Canada): I feel that our role here this morning is to answer questions that may be directed to us with respect to the 1972 and 1973 reports.

Before answering questions, Mr. Chairman I would like to make reference to something that you have already touched upon. In the 1973 report, I referred to the reorganization of the office, which is dealt with as item number 9. On December 18 when the report was tabled we were deeply engaged in the study and in preparing a submission to Treasury Board for approval. I am very pleased to report that that approval has been forthcoming, precisely in the manner in which we submitted our recommendations. Furthermore, I am pleased to report sir, that the Public Service Commission has approved a number of senior appointments in the office of the Auditor General.

By way of touching on this matter, with me here this morning is the new Deputy Auditor General who is attending his first meeting of the Public Accounts Committee in succession to Mr. George Long who did retire, as we all know, last December 31. Also with me are Mr. Gilhooly, who is the new Director General of Departmental Audits, Mr. Hayes, who is the new Director General of Crown Corporation International Audits, and Mr. Douglas, the Director General of Special Audits Enquiries. These are all new positions which were recommended to the Treasury Board as a result of the study to which I made reference in the report. These gentlemen and I are members of the

[Interprétation]

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Leblanc.

M. Leblanc (Laurier): Monsieur le président, je me souviens que dans certains comités, on a distribué des documents confidentiels qui ont été reproduits textuellement le lendemain dans les journaux.

Le président: Nous n'avons jamais eu ce problème à ce comité. Dès qu'il se présentera il n'y aura plus de distribution.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Il suffit de ne rien donner à M. Leblanc.

Le président: L'autre question . . .

Des voix: Dans ce cas, on devrait lui en donner deux pour qu'il en garde une copie.

M. Leblanc (Laurier): Je peux faire des photocopies.

Le président: . . . est celle d'un dépôt d'une lettre à annexer au procès-verbal d'aujourd'hui. Cette lettre est de M. Osbaldeston, secrétaire du Conseil du Trésor. Elle est adressée au président. Je ne vous en lit qu'une phrase:

J'ai l'honneur d'annoncer que des mesures ont été prises pour résoudre les problèmes soulevés par 55 des paragraphes du rapport de l'Auditeur général.

Il y a aussi la liste des paragraphes et le travail d'étude des observations de l'Auditeur général par le Conseil du Trésor. Je dirai que c'est la première fois que j'entends parler d'une telle mesure. Lorsque nous devrons étudier le rapport, cela va énormément aider le comité. Nous avons ici la liste de tout ce qu'a fait le Conseil du Trésor, de toutes les mesures qu'il a prises. Cela représente de la part du Conseil du Trésor un grand effort envers notre comité. Sommes-nous d'accord pour déposer cette lettre?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Macdonell, je ne vais plus vous interrompre. Vous avez la parole.

M. J. J. Macdonell (Auditeur général du Canada): Notre rôle ce matin, est de répondre aux questions qu'on pourra nous poser sur les rapports de 1972 et 1973.

Avant de répondre aux questions, monsieur le président, j'aimerais parler d'une question que vous avez déjà abordée. Dans le rapport de 1973, je parle de la réorganisation du bureau, qui figure dans la section 9. Le 18 décembre, lorsque le rapport a été déposé, nous étions en pleine étude de la question et préparions un document à soumettre au Conseil du Trésor. C'est avec plaisir que j'annonce que nous avons obtenu son approbation, pour l'ensemble de nos recommandations telles que nous les avons formulées. J'ai de plus l'honneur d'annoncer que la Commission de la fonction publique a approuvé plusieurs nominations de hauts fonctionnaires du bureau de l'Auditeur général.

A ce propos j'ai avec moi ce matin le nouvel Auditeur général adjoint qui assiste à sa première réunion du comité des Comptes publics à la suite de M. George Long, qui, comme nous le savons tous, a pris sa retraite, le 31 décembre. J'ai également avec moi M. Gilhooly, le nouveau directeur général des comptes ministériels, M. Hayes, le nouveau directeur général des comptes internationaux des sociétés de la Couronne, et M. Douglas, le directeur général des enquêtes sur les comptes spéciaux. Ce sont là tous les nouveaux postes que j'ai recommandés au Conseil du Trésor à la suite de l'étude à laquelle j'ai fait allusion dans le rapport. Ces messieurs et moi-même sommes membres

[Text]

newly established executive committee of our office. There are two additional members who are not here this morning. One of them is Mr. Alexander Cross, who is the new Director General of Professional Practices and Development, and Mr. Gerard Bourdeau, who has been appointed Director of Personnel Administration and Finance.

• 1120

With your permission, Mr. Chairman, I might touch on some of the reasons for these changes and why I am very confident that this new structure will help us to do an even more effective job. I hope to be even more responsive to the needs of your Committee.

The features of the new plan of organization I think can be summarized in this fashion. Number 1, the former plan or structure essentially comprised the Auditor General, the Assistant Auditor General and nine Audit Directors, and those 11 men primarily were the executive group.

The primary responsibility for conducting audits rested to a great extent on a Director and generally speaking two Assistant Directors who worked with him, and I think it is reasonable to say that there was a good deal of autonomy within these groups.

Our new structure I would like to contrast in this fashion. We have established an executive committee that is really a meaningful—this is not just a word—it is a meaningful group. While I realize that by law the responsibility and authority essentially rests with the Auditor General in accordance with the Financial Administration Act, to the degree that is appropriate and feasible it is my intention—and I have already acted in this fashion—of sharing my responsibility with these other six men whom I have identified for you. We feel that by so doing it will permit the Auditor General to concentrate on matters that are appropriate for him to work at himself in the area of policy and other things which I think are necessary. It will also, I feel, involve a greater degree of, shall we say, emphasis on our prime job, which is auditing.

As a result of this new structure, we have gone further down and we have changed the title of Assistant Director to Audit Manager. We think this is a more descriptive title. The impact of that is I think already being felt by the departments and agencies and crown corporations which we audit. The new arrangements call for the Audit Directors. We have not changed that title and we have not changed those responsibilities but we have in effect created a matrix whereby we have divided up our audit responsibilities among the Directors and Audit managers and have encouraged them to spend virtually all of their time out in what I would call the forefront of the auditing activity.

This is no way, we feel, will change the ability of our office. On the contrary, we feel it will enhance our capability to do a more effective job. I think departments will already have seen that the senior people are out right in the firing line now and in a position to take up matters of importance when they occur rather than perhaps having a little more remote arrangement. This is part of what I meant in my report when I said it will be part of my objectives to shorten lines of communication and intensify communications with departments. Now these changes have all come about in the past two months since we received approval of our plan from the Treasury Board, and also we were authorized by the Public Service Commission to make these senior appointments to which I have referred.

[Interpretation]

du nouveau comité exécutif du bureau. Celui-ci comprend deux autres membres qui ne sont pas ici ce matin. Il y a M. Alexander Cross, le nouveau directeur général des règles de conduite et du perfectionnement professionnel, et M. Gérard Bourdeau, nommé directeur de l'administration du personnel et des finances.

Avec votre permission, monsieur le président, je vais vous donner le motif de ces changements et vous dire pourquoi je suis certain que cette nouvelle organisation va nous aider à réaliser un travail encore plus efficace. J'espère répondre encore mieux aux besoins de votre Comité.

Le nouveau plan d'organisation peut, je pense, se résumer ainsi. Premièrement, l'ancien organigramme comprenait essentiellement l'Auditeur général, l'Auditeur général adjoint de neuf directeurs de la vérification, ces onze personnes surtout constituant le groupe exécutif.

C'était surtout le directeur et, de manière générale, deux directeurs adjoint qui travaillaient avec lui, qui étaient responsables des vérifications, et je pense qu'il est juste de dire que chacun de ces groupes avaient une grande autonomie.

Je voudrais souligner les différences suivantes de notre nouvelle organisation. Nous avons créé un comité exécutif qui est un groupe vraiment important, ce n'est pas un vain mot. Je sais qu'en vertu de la Loi sur l'administration financière, c'est d'abord et surtout l'Auditeur général qui est responsable, mais dans la mesure du possible, j'ai l'intention, et j'ai déjà agi dans ce sens, de partager les responsabilités avec les six autres personnes que je viens de vous citer. Cela permettra à l'Auditeur général de porter son attention sur les questions qui relèvent vraiment de ses fonctions, en matière de politique et dans d'autres secteurs que je juge nécessaires. Cela permettra également, je pense de mettre en évidence, disons, notre fonction première, qui est la vérification.

Suite à cette réorganisation, nous sommes descendus le long de l'échelle et avons changé le titre du directeur adjoint en responsable de la vérification. Ce titre nous semble plus descriptif. Les ministères, les organismes et les sociétés de la Couronne dont nous vérifions les comptes en ressentent déjà les effets. Les nouvelles dispositions exigent la présence de directeurs de la vérification. Nous n'en avons changé ni le titre ni les responsabilités, mais nous avons en fait créé une matrice où nous avons partagé les responsabilités de vérification entre les directeurs et les responsables de la vérification, et nous avons encouragé ceux-ci à consacrer presque tout leur temps à ce que j'appellerais l'aspect primordial du travail de vérification.

Nous estimons que cela ne va diminuer en rien l'efficacité de notre bureau. Nous pensons au contraire que cela va nous permettre de faire un meilleur travail. Les ministères se seront déjà aperçus que nos hauts fonctionnaires sont en plein dans la mêlée maintenant, et en mesure de régler des questions d'importance lorsqu'elles se présentent plutôt que de voir à les référer à d'autres. C'est ce que je voulais dire dans mon rapport lorsque j'ai indiqué que j'avais entre autres objectifs de raccourcir les lignes de communication et d'intensifier les relations avec les ministères. Tous ces changements se sont produits au cours des deux derniers mois, depuis que le Conseil du Trésor a donné le feu vert à nos plans, et que la Commission de la Fonction publique nous a autorisés à procéder à la nomination de hauts fonctionnaires dont je vous ai parlé.

[Texte]

There are three of the new positions that I would like to comment specially on. I am sure that the very title of Director General of Departmental Audits speaks for itself. Mr. Gilhooly, who is at the table here, co-ordinates the work relating to all audits of all departments with the exception of National Defence. For the time being, National Defence has been placed under the jurisdiction of Mr. Hayes, who is the Director General of crown corporations and the international work. These two key positions represent the ongoing work of the office which has gone on for many years. It is just a regrouping and it is a more lateral arrangement with the level immediately below that because all directors and managers report directly to these two Directors General.

• 1125

I would like to touch on the third position which is new, and this is Director General, Professional Practices and Development. This was a recommendation made by the firm of chartered accountants that Mr. Henderson called in three years ago to make the study. They recommended that we upgrade and put more emphasis on our auditing standards, our accounting standards, and in particular in the newer areas such as computer auditing and so on. We went into these recommendations very thoroughly and we decided to adopt them. We recommended them in our submission to Treasury Board and they were approved. Mr. Cross is this very day, as a matter of fact, attending a seminar at the Institute of Internal Auditors on some of the newer techniques in auditing, so I think that he is doing what he is there to do. He has had many years of background in our office.

The next new position, Special Audits and Enquiries, is headed up by Mr. Jack Douglas, who has been with the audit office since 1946. This, we feel, represents a new departure. I think perhaps that if the Auditor General himself had any contribution to make over and above what was recommended by the consultants, it is my view that we should have, shall we say, a degree of innovation and trust in our office and that we should be in a position to launch enquiries either when requested under Section 62 by the Treasury Board or the Cabinet, which they have the authority to do under the Act, or launch studies of our own on specific subjects and topics that in our view cut across departmental lines and justify that type of approach; so we are taking this very seriously. We do not have staff—we have perhaps one or two people under Mr. Douglas—and it is not our intention to build up a large staff. It is our intention, when we have identified subjects that we wish to study, to do our best, perhaps under the Interchange Canada Program, to borrow people, at cost, I might say, gentlemen, not at regular fee rates, from the profession to conduct these studies and to help us conduct these studies. This, incidentally, will represent, we hope, a transfer of knowledge to some of our younger people.

Finally we felt that in accordance with the recommendation that had been made to us, we should beef up our personnel function and in particular our manpower, training and development activities. We feel we are very fortunate in having a young man, Mr. Gérard Bourdeau, who has just taken on his job Monday of this week. He comes to us very well recommended from the Public Service Commission and we feel this activity will help us greatly in the recruitment activity which, as I think this Committee well knows, Mr. Chairman, has been a great problem to my

[Interprétation]

Il y a trois des nouveaux postes dont j'aimerais parler en particulier. Je suis sûr que le titre de directeur général des comptes ministériels parle de lui-même. M. Gilhooly, qui est à côté de moi, coordonne le travail de vérification de tous les comptes ministériels, à l'exception de la Défense nationale. Pour le moment, les comptes de la défense nationale relèvent de M. Hayes, le directeur général des sociétés de la Couronne et des opérations internationales. Ces deux positions-clé représentent le travail permanent du bureau et il existe depuis des années. Il ne s'agit que d'un regroupement et d'un lien plus latéral avec le niveau immédiatement inférieur parce que tous les directeurs et les responsables relèvent directement de ces deux directeurs généraux.

J'aimerais parler de la troisième audition qui est nouvelle, celle du directeur général des règles de conduite et de l'amélioration professionnelle. Elle a pour origine la recommandation faite par la firme d'expertise que M. Henderson a chargé de réaliser l'étude il y a trois ans. Elle a recommandé que nous émettions nos normes de vérification et d'expertise en particulier dans les nouveaux domaines comme la vérification électronique et ainsi de suite. Nous avons étudié ces recommandations de très près et avons décidé de les adopter. Nous les avons recommandées dans notre document au Conseil du Trésor, qui les a acceptées. Aujourd'hui, d'ailleurs, M. Cross assiste à une conférence donnée à l'Institut des vérificateurs internes sur les nouvelles techniques de vérification, et je pense donc qu'il fait ce qu'il a à faire. Il fait depuis longtemps partie de notre bureau.

L'autre nouveau poste, celui des vérifications spéciales et des enquêtes, est occupé par M. Jack Douglas, qui fait partie du bureau depuis 1946. Nous estimons que cela représente un nouveau changement. Si l'auditeur général lui-même a porté sa contribution aux recommandations des experts, nous devrions à mon avis apporter des innovations et du dynamisme dans notre travail et être en mesure de lancer des enquêtes lorsque le demande le Conseil du Trésor ou le Cabinet comme ils peuvent le faire en vertu de l'article 62 de la loi, ou réaliser nos propres études sur le système, ou le sujet précis qui, à notre avis, s'appliquent à plusieurs ministères et justifier ce genre d'action; nous prenons donc la question très au sérieux. Nous n'avons pas de personnel—nous avons peut-être une ou deux personnes qui relèvent de M. Douglas—et nous n'avons pas l'intention d'engager un vaste personnel. Lorsque nous aurons délimité nos sujets d'études nous chercherons, peut-être grâce au programme échange Canada, à emprunter du personnel au prix coûtant, je dirai, et pas aux taux salariaux habituels, qui réalisera ces études et nous aidera à les mener. Nous espérons d'ailleurs que cela représentera un apport de connaissance pour nos jeunes employés.

Nous avons finalement jugé que conformément aux recommandations qu'on nous a faites nous devons accroître nos activités relatives au personnel et accélérer en particulier la formation et le personnel de la main-d'œuvre. C'est une chance que nous ayons parmi nous un jeune homme, M. Gérard Bourdeau, qui est entré dans notre service lundi de cette semaine. Il nous arrive avec une excellente recommandation de la Commission de la fonction publique et nous pensons qu'il va beaucoup nous aider dans notre recrutement qui a été, comme le comité doit le

[Text]

predecessor and remains a problem to me and to my colleagues.

That is, sir, an informal opening comment on something that we hope as time goes by will help us to do our work more effectively and help us to do things which this Committee wants done.

The Chairman: Mr. Dupras.

Mr. Dupras: Thank you very much, Mr. Chairman. Mr. Macdonell, I want to thank you very much for the informative remarks you made to the Committee. I have quite a few questions I want to ask you. When were the last changes of structure made before you came to the department?

Mr. Macdonell: Mr. Chairman, Mr. Gilhooly has 33 years of background in the audit office. Mr. Douglas I think has about 30. I would ask Mr. Gilhooly or Mr. Douglas, who were there throughout that period, if they will, to answer that question.

The Chairman: Mr. Gilhooly.

Mr. C. F. Gilhooly (Director General of Departmental Audits, Office of the Auditor General): Mr. Chairman, I have served under three Auditors General. I came in under Mr. Sellar originally. The structure was not too different at that time from what it was until we started making changes recently. You had an Auditor General, an Assistant Auditor General and a number of what were called audit supervisors. Now, except to change the name back about 10 years ago to Audit Director and to increase the number of Assistant Directors from one to two, the character of the office, or the organizations of the office, has changed very little over 30 years.

Mr. Dupras: I see that the whole structure of your department has been changed, altered, you have new names for different posts. Do you feel, Mr. MacDonell, that there is an improvement in the morale of the staff of the department since last July 1, 1973?

Mr. Macdonell: Well, Mr. Chairman, I have yet to be able to find an instrument that can effectively measure morale. But, interestingly enough, I can say that I have in the past three weeks interviewed in our headquarters operation every audit manager with the exception of one whom I am seeing this afternoon. I have interviewed them for the purpose of discussing with them some promotions we have in mind and getting their views on the changes that have already taken place. In particular I have asked them what they feel the morale generally of the young people, and particularly their own morale is. Is it holding steady, is it going up or is it going down? I think it is fair to say, and my own colleagues do not know what I am about to say, the consensus is that it is not only holding steady, it is going up. They feel that a great many things are happening.

We had a major staff meeting, sir, in February. It was the first that had been held for quite some time, I think a number of years if I am not mistaken. We invited all the questions that the entire professional staff could put to us. This was a planned program on professional development and so forth. This, we are told, had a big impact in terms of getting communications. Now we know we have lots yet to do. I do not want to by any manner or means say that everything is finished. We want to do a better job on

[Interpretation]

savoir, monsieur le président, le gros problème de mon prédécesseur et qui reste un problème pour moi et mes collègues.

Voici donc de simples commentaires sur des changements qui avec le temps, nous l'espérons, nous permettront de faire notre travail plus efficacement et à réaliser ce que souhaite le comité.

Le président: Monsieur Dupras.

M. Dupras: Merci beaucoup, monsieur le président. Monsieur Macdonell, je vous remercie de tous les renseignements que vous avez donné au comité. J'ai quelques questions à vous poser. Quand y a-t-il eu des changements dans l'organisation pour la dernière fois avant que vous entriez au service du ministère?

M. Macdonell: Monsieur le président, M. Gilhooly fait partie du bureau depuis 33 ans. M. Douglas, depuis 30 environ. Je demanderai à M. Gilhooly ou à M. Douglas, qui y ont travaillé tout ce temps-là de répondre à votre question, si vous le permettez.

Le président: Monsieur Gilhooly.

M. C. F. Gilhooly (directeur général des comptes ministériels, bureau de l'Auditeur général): Monsieur le président, j'ai travaillé sous les ordres de trois auditeurs généraux. Lorsque j'ai commencé, c'est M. Sellar qui occupait ce poste. L'organisation à ce moment-là était pratiquement semblable à celle qui était lorsqu'on a commencé à apporter des changements; il y avait un auditeur général, un auditeur général adjoint et plusieurs surveillants de la vérification. A deux exceptions près, les caractères de l'organisation du bureau ont très peu changé depuis 30 ans. Ces exceptions sont un changement de titre, il y a environ dix ans on est venu au terme de directeur de la vérification et une augmentation du nombre des directeurs adjoints de un à deux.

M. Dupras: Je vois que l'ensemble de la structure de votre ministère a été changée, modifiée, vous avez de nouveaux titres pour différents postes. Estimez-vous, monsieur Macdonell, qu'il y a eu une amélioration du moral du personnel du ministère depuis le premier juillet 1973?

M. Macdonell: Eh bien, monsieur le président, il faudrait que je trouve un moyen de mesurer efficacement le moral. Mais il me semble assez intéressant de pouvoir dire que j'ai interrogé au cours des trois semaines dernières dans notre quartier général administratif tous les directeurs de vérification à l'exception d'un seul que je dois d'ailleurs rencontrer cet après-midi. Je les ai interrogés simplement pour discuter de certaines promotions que nous pensons faire et pour obtenir leur opinion sur les changements qui ont déjà eu lieu. J'en ai profité pour leur demander quel est le moral des jeunes employés de manière générale et le leur. Se maintient-il, de vient-il meilleur ou pire? Je pense qu'il est juste de dire, et mes collègues ne savent pas ce que je veux dire, que de manière générale on s'entend pour dire que non seulement il se maintient, mais qu'il devient meilleur. Il estime que beaucoup de choses se passent.

Nous avons eu une réunion importante du personnel en février. C'est la première qui avait lieu depuis un certain temps et même depuis un certain nombre d'années, si je ne m'abuse. Nous avons demandé à tout le personnel professionnel de nous poser toutes les questions qu'il voulait nous poser. Il s'agissait d'un programme prévu pour le développement professionnel entre autre. On nous a dit que cela valait une grande importance du point de vue des communications. Désormais, nous savons que nous avons



[Texte]

communications. With Mr. Bourdeau in place now we think we can do that.

I think the short answer, and it is a difficult question, but I would venture the opinion that our morale is at least as good as it was and I think I am optimistic enough to say that it is rising.

**Mr. Dupras:** I asked this question, Mr. MacDonell, because you mentioned that not unlike your predecessor you were still running into difficulty in recruiting personnel for your department and I was wondering perhaps conditions having changed somewhat that the recruiting of your personnel would be easier.

**Mr. Macdonell:** We are hopeful, frankly, that this will take place, but changes of this nature cannot be accomplished overnight. I have talked to several of the young chaps and one young man who had resigned, as a matter of fact, about one week before the staff meeting, came to me afterwards, asked for an appointment with me and I saw him. I am using this as an illustration. He said: had I any idea of what was going on or planned for the future I would not have left your office in order to go and work with a local firm here. He had made his commitment. He told me at that time he felt that there should be wider publicity given as our changes developed into some of the new things that were happening, particularly in the professional development plan.

This Interchange Canada, to which I referred, Mr. Chairman, at a meeting when I was asked questions before the Miscellaneous Estimates Committee, I feel and my colleagues in the exec committee feel, offers great opportunities for our younger people, and as we begin to promote this sort of activity we feel that if we can send our young men who have taken their training with our office and have their professional qualifications out for a year or a year and a half perhaps to professional firms to round out their training—we cannot give them tax training for obvious reasons; we do not have quite as sophisticated computer set-up as a lot of the firms do—but if we give them this sort of opportunity after graduation we feel this will help us greatly in our recruiting efforts.

We have no brochure for example. I mean there are many things we have in mind that we think we will greatly enhance our opportunities to recruit young men. We offer them such a wonderful opportunity for an overview of government which I think it is quite unique and I just ask myself whether we have exploited this adequately. This is not intended in any way to be a criticism of the past. God knows we have had lots of problems and things to do in the past. But I do think, with our new chap aboard, and his ideas, that we can, I hope, Mr. Dupras, do more in promoting young men coming into our activity.

• 1135

**Mr. Dupras:** Last fall you set up an independent review committee to look into the office of the Auditor General, and you told us then that within nine months they would submit their report. Will you tell us if this nine months

[Interprétation]

encore beaucoup à faire. Je ne veux absolument pas dire que tout est fini. Nous voulons faire un meilleur travail du point de vue des communications. Et je pense que cela sera possible avec M. Bourdeau.

Pour répondre brièvement à cette question qui est difficile, je pense pouvoir dire que notre moral est au moins aussi bon qu'il l'était et je crois pouvoir être suffisamment optimiste pour dire qu'il devient meilleur.

**M. Dupras:** J'ai posé cette question, monsieur Macdonell, parce que vous avez dit que vous alliez à l'inverse de votre prédécesseur, vous aviez encore des difficultés à recruter du personnel pour votre ministère et je me demandais si à la suite de quelques changements de condition, le recrutement de votre personnel ne sera pas plus facile.

**M. Macdonell:** Nous espérons franchement que cela arrive, mais des changements de cet ordre ne peuvent pas être accomplis en un jour. J'ai parlé à plusieurs de nos jeunes recrues et l'un d'entre eux qui avait présenté en fait sa démission à peu près une semaine avant la réunion du personnel est venu me voir par la suite, m'a demandé un rendez-vous et je l'ai rencontré. Je prends ceci à titre d'exemple. Il m'a dit que s'il avait su ce qui se passait ou ce qui était prévu pour l'avenir, il n'aurait pas quitté notre bureau pour aller travailler pour une compagnie locale. Il s'était engagé. Il m'a dit à ce moment-là qu'il estimait qu'on devrait faire davantage de publicité autour des changements qui apportent des nouveautés essentiellement pour le plan de développement professionnel.

Ce programme d'échange Canada, que j'ai mentionné, monsieur le président, lors d'une réunion avec le comité des prévisions budgétaires me semble, et mes collègues du comité directeur pensent la même chose, offrir de grandes possibilités à nos jeunes et au fur et à mesure que nous commençons à promouvoir ce genre d'activités, nous pensons que si nous pouvons envoyer nos jeunes employés qui ont reçu leur formation dans notre bureau et qui ont des titres professionnels dans des firmes professionnelles pour un an ou un an et demi afin de parfaire leur formation—nous ne pouvons évidemment pas leur donner une formation fiscale; nous n'avons pas les moyens informatiques compliqués qu'ont certaines firmes—mais si nous leur donnons ce genre de possibilités une fois qu'ils ont reçu leur diplôme, il me semble que cela nous aiderait beaucoup à recruter.

Par exemple, nous n'avons aucune brochure. Je veux dire que nous avons beaucoup de choses à l'esprit et si elles étaient connues, je pense qu'elles augmenteraient beaucoup nos chances de recruter des jeunes. Nous leur offrons une possibilité formidable d'avoir une vue d'ensemble du gouvernement qui est tout à fait unique et je me demande vraiment si nous avons suffisamment tiré profit de cela. Je n'ai aucunement l'intention de critiquer le passé. Dieu sait dans quelle mesure nous avons eu des difficultés et des tâches énormes à exécuter par le passé. Cependant, grâce à la présence de notre nouveau membre et de ses idées nouvelles, j'ose espérer, monsieur Dupras, que nous ferons davantage pour encourager les jeunes gens à se lancer dans nos activités.

**M. Dupras:** L'automne dernier vous avez institué un comité indépendant de révision en vue d'examiner les activités du bureau de l'Auditeur général et à ce moment-là vous nous avez dit que d'ici neuf mois le Comité présente-

[Text]

still holds, and if they are going to look at the salary structure of your department?

**Mr. Macdonell:** The answer to the first question, sadly, is no. The nine months does not hold. I have not had this really officially from the Chairman yet, but the executive secretary has seen me within the past week. The Chairman has been away—he is not here every day—actually on business of the committee elsewhere. But the best estimation we have now is that the job is about twice as big as they expected it was. There had never been a meeting of the committee before they met the very day I introduced them to the Public Accounts Committee last October 30.

I am pleased in a way. There has been a remarkable response to their invitation for briefs. I understand they received many more briefs and submissions than they expected. They have conducted more interviews than they ever expected.

The end result, sir, is that I feel there is no hope whatever now of getting this report in June. I have been optimistic for October. I think I can say with confidence it will not be later than December. It is in those orbits. It may be finished in October or September. Then we have the problem of printing and translation, and usually about eight weeks are allowed for that type of thing.

The best estimate I have, which is not directly from the Chairman, would be that the earliest date we can hope for is October, and I certainly anticipate the latest date would be December.

**Mr. Dupras:** What about the reference . . .

**Mr. Macdonell:** On the salaries, to the best of my knowledge they are not directly involved in any detailed evaluation of the salary structure. They have had, I know, a number of meetings with the Public Service Commission officers and with the Treasury Board Secretariat. They have been looking at the broad picture of how we relate to other departments, how our positions relate to other departments, more I think than the details of each salary in each category. They will not overlook that, but I do not think we will expect them to do any detailed salary evaluation.

**Mr. Dupras:** Will you put me down for the second round, Mr. Chairman?

**Mr. Leblanc (Laurier):** May I have a supplementary question?

**The Chairman:** Yes. I am sure Mr. Towers would agree. Go ahead.

**Mr. Leblanc (Laurier):** As it is going to take more time than you expected at first on that review board, what about the budget? Do you think it is sufficient now? Will you need supplementary money?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, in Mr. Leblanc's committee, when I was asked that question, I could not answer directly, because I did not have any information. Since then, which is about three weeks I think, I have pressed to get the latest information, as a result of which I have had to forward to the Treasury Board, late last week or early this week, a new submission which I hope is the only one that is going to be forwarded.

[Interpretation]

rait son rapport. Qu'il me soit permis de vous demander si cette échéance vaut toujours et si le Comité va examiner le barème de salaires de votre ministère.

**M. Macdonell:** En réponse à la première question, j'avoue à regret que c'est non. L'échéance de neuf mois ne vaut plus. Le président ne l'a pas confirmé officiellement mais j'ai rencontré la semaine dernière le secrétaire exécutif. Le président était pris ailleurs . . . il n'est pas ici tous les jours . . . et il a des affaires touchant le Comité. Mai parmi nos prévisions, la plus sûre à l'heure actuelle est que la tâche est à peu près deux fois plus importante qu'on l'avait escompté. On n'avait jamais tenu de réunions de comité avant cette première fois où je les ai présentés au Comité des comptes publics le 30 octobre dernier.

D'une certaine façon, cela me plaît. On a fort bien réagi à l'invitation de présenter des mémoires. Je crois savoir qu'ils ont reçu un nombre beaucoup plus important de mémoires qu'ils s'y attendaient. Le nombre des interviews dépasse de beaucoup ce qui avait été prévu.

En dernier ressort, monsieur, c'est ce que nous ne pouvons aucunement espérer à mon sens l'obtention de ce rapport en juin. Je fais preuve d'optimisme quand je parle du mois d'octobre et de confiance quand je soutiens que le rapport sera soumis avant le mois de décembre. Il faut s'en tenir à cette perspective. Il se peut que le rapport soit prêt en octobre ou en septembre, mais il faut également tenir compte des difficultés que nous posent l'impression et la traduction. Il faut alors compter sur une échéance de huit semaines pour l'exécution de ces tâches.

La prévision la plus sûre à cet égard qui ne me vient pas directement du président serait que le mois d'octobre serait la date escomptée la plus proche et la date la plus éloignée, le mois de décembre.

**M. Dupras:** Que dire de la référence . . .

**M. Macdonell:** A propos des salaires, autant que je sache le Comité n'étudie pas directement le barème des salaires. Je sais pertinemment qu'ils se sont réunis à plusieurs reprises avec les autorités de la Commission de la Fonction publique et le secrétariat du Conseil du Trésor. Ils ont examiné la façon très large dont nous communiquons avec les autres ministères et établi des comparaisons entre nos postes et ceux des autres ministères plus qu'ils n'ont analysé en détail le salaire de chaque catégorie. Le Comité ne négligera pas cet aspect mais je ne pense pas que nous attendrons de lui une analyse circonstanciée des salaires.

**M. Dupras:** Pouvez-vous me mettre sur la liste pour le deuxième tour, monsieur le président?

**M. Leblanc (Laurier):** Puis-je poser une question supplémentaire?

**Le président:** Oui. Je suis persuadé que M. Towers sera d'accord. Allez-y.

**M. Leblanc (Laurier):** Pour ce qui est du Conseil de révision, étant donné qu'il faut compter sur un délai plus important, qu'arrivera-t-il du budget? Est-il suffisant à l'heure actuelle? Aurez-vous besoin de fonds supplémentaires?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, quand on m'a posé cette question au Comité de M. Leblanc, je ne pouvais pas répondre directement car je n'avais pas ce renseignement. Depuis lors, il s'est écoulé trois semaines environ et j'ai exercé des pressions pour obtenir les renseignements les plus récents. En conséquence, j'ai dû remettre au Conseil du trésor vers la fin de la semaine dernière ou au début de cette semaine, une nouvelle instance qui sera la dernière, je l'espère.

[Texte]

The costs we had originally estimated at \$123,000 are now estimated, and I say this from memory, at about \$198,000, virtually all of which is the time required by the three members of the committee. In other words, they have had to put a lot more time in than they ever expected. There has been maybe a little extra time on out-of-pocket travel expenses, but that is all.

**Mr. Leblanc (Laurier):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Macdonell, I think it was understood that when the report of that review committee is complete and ready for presentation, it would be presented to this Committee.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, Mr. Wilson is not here this week. If the report is going to be ready in October, I would certainly anticipate that it would be. I will have to seek guidance, incidentally, on just how this kind of report is tabled. I am not quite sure what one does with it, whether one submits it through the Minister of Finance under, I believe, Section 42 of the House Orders, or whether I am permitted to table this report here, or how I handle it.

I will tell you how I would like to handle it. If I am legally able to do so, I would like simply to treat it as our annual report and release it simultaneously to all members of Parliament at the time it is released, if there is nothing in the law that says I am not allowed to do that if that is in October. If not, sir, if it is going to be in December, I am thinking seriously but I have not discussed this with anyone yet, certainly not with Mr. Wilson, I am thinking of making it part of my annual report because then the procedures are well laid out and we can just make it as appendix 1 of my annual report if it is going to be that close to the time that I would normally be releasing my report. I think there is a certain merit in that because it is automatically distributed every place the annual report goes. This particular report, I think, will have a vital bearing on the recommendations right in my office and will become part of the official proceedings, you might say. I welcome advice on that point, sir, if anyone would care to...

**The Chairman:** Mr. Towers.

• 1140

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman. I have only one or two short questions. I am sure the Auditor General is aware, as we are, that perhaps we each are manoeuvring into certain positions to decide exactly how we fit into the over-all pattern. Although our objectives may be primarily the same, I think it would be good for the Committee to know just how far the Auditor General's Department is going to go in the area of advisement or observation in the areas of concern to all of us. I am thinking primarily of certain cases where the department sees inadequacy or failure on the part perhaps of certain departments in following out the procedure that has been prescribed. Is this responsibility going to be left to the Committee to delve into or is the Auditor General's Department going to make observations in this area and make advisement to the Committee?

**Mr. Macdonell:** Perhaps I can deal with this question in this fashion. Our objective will be certainly to do no less than has ever been done by our Department in seeking out transactions that are not in accordance with the authority that has been granted by Parliament, the procedures that in our judgment are faulty, that are bound to lead to

[Interprétation]

Au départ nous avons estimé des frais de \$123,000 qui sont portés, et je le dis par cœur à \$198,000, ce qui représente en principe tout le temps nécessaire aux trois membres du Comité. En d'autres termes, ils ont dû consacrer beaucoup plus de temps à cette affaire qu'ils ne l'avaient prévu. Il faut peut-être compter un peu de temps supplémentaire en dépenses de voyage, mais c'est tout.

**M. Leblanc (Laurier):** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Macdonell, je pense qu'on s'était entendu pour que le Comité soit saisi du rapport du Comité de révision dès qu'il sera terminé.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, M. Wilson n'est pas ici cette semaine. Si le rapport est prêt en octobre, je suis persuadé que vous en serez saisi. Il me faudra quand même chercher conseil quant à la façon de déposer ce genre de rapport. Je ne suis pas certain de ce qu'on peut en faire, soit qu'on le présente par le biais du ministre des Finances aux termes de l'article 42 du Règlement de la Chambre ou si j'ai le droit de déposer le rapport ici même.

Je vais vous dire comment j'aimerais régler cette affaire. Si j'y suis autorisé en loi, j'aimerais simplement le considérer comme notre rapport annuel pour le distribuer simultanément à tous les membres du Parlement au moment de sa diffusion si, bien sûr, on ne peut rien trouver dans la loi qui puisse m'empêcher de le faire et si sa diffusion se fait en octobre. Sinon, monsieur, cela se ferait au mois de décembre, j'y pense sérieusement mais je n'en ai pas encore discuté et moins encore avec M. Wilson; j'espère de l'ajouter dans mon rapport annuel car les procédures sont bien délimitées et je voudrais en faire un appendice, si la question se pose près de la date d'échéance de ce rapport. Je crois que cette idée est méritoire car il serait distribué automatiquement en même temps que le rapport annuel. Ce rapport, je crois, aura une influence importante sur les recommandations, même dans mon propre bureau et deviendra pour ainsi dire une partie des procédures officielles. Je serai très heureux d'avoir vos conseils sur cette question, monsieur, si quelqu'un voulait...

**Le président:** Monsieur Towers.

**M. Towers:** Merci monsieur le président. J'aimerais poser une ou deux questions très brèves. Je suis sûr que l'Auditeur général se rend compte, comme nous d'ailleurs, que nous essayons tous de nous placer dans certaines positions afin de délimiter exactement nos propres fonctions. Malgré le fait que nos buts sont fondamentalement les mêmes, je crois qu'il serait bien pour le Comité de savoir jusqu'où ira le ministère de l'Auditeur général en ce qui concerne les conseils ou les observations qu'il dispensera aux secteurs qui nous préoccupent tous. Je pense premièrement à certains cas où l'on trouve que certains ministères fonctionnent de façon inadéquate ou ne réussissent pas à suivre les procédures prescrites. Cette responsabilité sera-t-elle laissée à l'appréciation du Comité, ou est-ce que l'Auditeur général présentera ses remarques dans ce domaine et conseillera le Comité?

**M. Macdonell:** Permettez-moi de vous répondre de la façon suivante. Nos buts ne changeront certainement pas par rapport à ce qui a déjà été fait par notre Ministère en relevant toutes les actions qui seraient contraires au mandat défini par le Parlement, et les procédures qui, à notre avis, sont erronées et feront un problème, etc. et en

[Text]

problems and so on, and reported them. That will be certainly no less our objective than that of any of my predecessors. What we are going to attempt to do, however, is this: rather than to seek out these things, to report upon them and do nothing else necessarily, we propose to do that but also at the time we detect, particularly when we detect bad procedures, faulty procedures, when we detect transactions that are wrong, that should not have been made or taken place, we propose promptly to take things up with the departments concerned and recommend at that time that action be taken to correct these deficient procedures.

Therefore, I would predict a change in the format of our report. We feel that we will not only report on things that we have observed and bring to the attention of Parliament and thereby to this Committee but we hope that we shall be able to report that we have taken action to have these matters corrected and report what that action has been and the extent to which it has been effective. We do not intend just to back off without monitoring to see that it is effective. Our report will probably have much more of that sort of thing in it which we are doing deliberately because we think our jobs are to cause preventive action to be taken and not to leave to your Committee all the work of getting the action done. In other words, we will give you the same information but we will report wherever we have been successful in having action taken and especially where we have been unsuccessful. These situations, we feel, then should be highlighted for your Committee because if we cannot get action, to us you are our court of last resort.

**Mr. Towers:** I wonder, Mr. Chairman, is this going to be left to the day-by-day observation of the personnel involved in this exercise of auditing or will provision be made within the department for a separate branch of research to try to observe and devise new ways and means of improving the facility of auditing.

• 1145

**Mr. Macdonell:** If I understand your question correctly, we neither have the facilities nor, unless our mandate is changed by Parliament, would we plan to have or even be permitted to have such facilities. As we see it, our task is to correct what we would call deficiencies in financial control in the expenditure of funds that have been authorized by Parliament, or procedures that in our view would tend to weaken the control of Parliament over the spending of money, or the collection of revenues, for that matter.

When we detect something that is inefficient and wasteful, and technically that is not part of our mandate under the Financial Administration Act, but, being practical people, I think it is fair to tell you that we are not going to let those things pass totally unnoticed. We will do our best to draw them to the attention of the department concerned and suggest to them that action be taken, but we do not have the authority or do we intend to have the facilities, unless the act is changed, to do methods improvement work. We feel that is part of the responsibility of the departments and the administration and it is really not our job.

I have been asked questions before in this Committee on this matter, as well as in the Miscellaneous Estimates Committee. It may well be something that, under today's conditions and under modern standards, the Independent Review Committee will have something to say on, because I think it is well known that there are countries, and

[Interpretation]

les portant à votre attention. Ces buts sont aussi importants pour nous que pour les prédécesseurs. Néanmoins, voici ce que nous tentons de faire: au lieu de découvrir ces choses, en faire rapport, et ne rien faire d'autre, on se propose de faire la même chose mais en même temps que nous découvrons des procédures mauvaises, des procédures fautives, ou des actions injustifiées, qui n'auraient pas dû être prises, on se propose d'en discuter immédiatement avec le ministère en question et de recommander en même temps l'action corrective afin de pallier ces erreurs.

Alors, je prévois un changement dans le format de notre rapport. Nous ne ferons pas simplement un rapport sur les choses que nous avons observées et portées à l'attention du Parlement et à ce Comité; nous espérons pouvoir énumérer les palliatifs destinées à remédier à ces situations, en expliquant quelles mesures ont été prises et jusqu'à quel point elles ont été efficaces. Ce n'est pas notre intention de reculer sans s'assurer que les mesures ont été efficaces. Notre rapport contiendra certainement plus de choses de ce genre, c'est-à-dire des mesures que nous prenons dans la mesure où nous croyons que notre fonction est de stimuler des mesures imposées à titre préventif et non seulement de laisser cette tâche à votre Comité. Autrement dit, en plus de vous rapporter les cas où nous avons imposé des mesures, soit des mesures réussies et particulièrement des mesures qui ont échoué. Ces situations, devraient être soulignées pour votre Comité car si nous ne pouvions pas réussir, vous êtes notre dernier recours.

**M. Towers:** Je me demande, monsieur le président, si cela sera laissé au travail quotidien du personnel concerné par la vérification, ou y aura-t-il des dispositions au sein du Ministère afin d'établir une direction séparée pour la recherche et de trouver de nouveaux moyens d'améliorer la vérification.

**M. Macdonell:** Si je comprends bien votre question, nous n'avons ni les installations, ni tant que notre mandat ne sera pas changé par le Parlement, l'intention d'obtenir, ou même de chercher à obtenir de telles installations. De notre point de vue, notre tâche est de corriger ce que nous appelons des manques de contrôle financier par rapport aux dépenses autorisées par le gouvernement, ou des procédures qui à notre avis mèneront à l'affaiblissement du contrôle parlementaire sur les dépenses, ou même la rentrée des revenus.

Lorsque nous trouvons gaspillage ou inefficacité, bien que techniquement cela ne relève pas de nos attributions aux termes de la Loi sur l'administration financière, étant des gens pratiques, je crois que nous ne laisserons pas passer ces choses. Nous ferons de notre mieux pour attirer l'attention du ministères concerné et lui suggérer des mesures palliatives, mais nous n'avons pas l'autorité et nous ne nous chargeons pas des installations, sans que la loi soit changée, ni du travail dans le domaine de l'amélioration des méthodes. Nous croyons que cela fait part de la responsabilité des ministères et de l'administration bien que ceci ne soit pas vraiment notre tâche.

On m'a déjà posé des questions à cet égard dans ce Comité, aussi qu'au Comité des prévisions budgétaires en général. Il se peut, selon les conditions actuelles et les nouvelles normes que le Comité d'étude aurait quelque chose à dire à cet égard, car c'est un fait bien connu que dans d'autres pays, nos homologues s'intéressent évidem-

[Texte]

counterparts to my office in other countries, that certainly involve themselves in waste and efficiency and are empowered by law to do something about those situations when they come about. At this point we are not so empowered because I think it would be thought to be crossing policy lines, for one thing.

**The Chairman:** Mr. Clermont and then Mr. Crouse.

Just a minute, Mr. Clermont.

**M. Clermont:** Monsieur le président, je vais poser seulement quelques questions à la suite des remarques que M. Macdonell a faites. J'apprécierais que vous placiez mon nom pour traiter des paragraphes 63, l'année 1972, 6 à 11 pour l'année 1973.

Monsieur Macdonell, vous avez mentionné que l'exécutif, je crois, est formé de vous, de M. Chatelain et de neuf directeurs.

**Mr. Macdonell:** If I said that . . .

**Mr. Clermont:** No, no, maybe I am wrong too, but . . .

**Mr. Macdonell:** I was in error if I said that. There is Mr. Chatelain, myself and five others, three of whom are present today and two are not present. There are seven of us on the Executive Committee.

**M. Clermont:** Alors des cinq autres membres de l'exécutif, en plus de vous et de M. Chatelain, il y en a deux ici.

**Mr. Macdonell:** Three, Mr. Gilhooly, Mr. . . .

**M. Clermont:** De ces cinq membres, combien viennent de l'extérieur et combien faisaient partie du bureau du vérificateur général?

**Mr. Macdonell:** If I understand your question correctly, Mr. Clermont, of course we are all in the Auditor General's office and only one person has been brought in from outside the federal public service, namely, Mr. Chatelain on my right, who came to us from the Government of Quebec, where he was Deputy Minister of the Civil Service Commission and formerly Comptroller of the Treasury and Finance. He actually started his public service career in the Audit Services Bureau of the federal government.

Mr. Bourdeau is new to the office of the Auditor General and he has come from the Public Service Commission, where he was one of the training officers—and of course I am new—but Mr. Gilhooly, Mr. Douglas, Mr. Hayes and Mr. Cross, collectively I think their total experience in the audit office would be on the order of, I think it is fair to say, 60 or 70 years. The most recent person is Mr. Hayes, who came in 1961.

• 1150

**M. Clermont:** La raison de ma question, monsieur Macdonell, est celle-ci: des sept membres de l'exécutif, quatre faisaient partie du bureau du Vérificateur général depuis de nombreuses années. Vous reconnaissez les services que ces personnes-là ont rendus au bureau du Vérificateur général et sans doute un tel geste, devrait montrer à ceux qui y sont présentement ou à d'autres qui pourraient venir, que les possibilités d'atteindre les échelons supérieurs sont bonnes.

[Interprétation]

ment au problème du gaspillage et de l'inefficacité, mais la loi les autorise à faire quelque chose dans ce cas. Présentement, nous n'avons pas ce pouvoir parce que, à mon avis, cela semble aller contre certaines politiques.

**Le président:** Monsieur Clermont et ensuite M. Crouse.

Un instant, monsieur Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, I have only a few questions to ask, following Mr. Macdonell's remarks. I would like you to put my name down for the discussion of paragraphs 63, for 1972, and 6 to 11 for 1973.

Mr. Macdonell, you mentioned that the executive, I believe, consisted of yourself, Mr. Chatelain and nine directors.

**M. Macdonell:** Si j'ai dit que . . .

**M. Clermont:** Non, non, peut-être je me trompe aussi, mais . . .

**M. Macdonell:** Je me suis trompé si j'ai dit cela. Il y a M. Chatelain, moi-même et cinq autres personnes dont trois sont avec nous aujourd'hui, deux sont absentes. Il y a sept personnes au comité exécutif.

**Mr. Clermont:** Therefore, of the five other members of the executive committee, other than yourself and Mr. Chatelain, two are present here?

**M. Macdonell:** Il y en a trois, M. Gilhooly, M. . . .

**Mr. Clermont:** Of these five members how many come from outside and how many are from the Auditor General's office?

**M. Macdonell:** Si je comprends bien votre question, monsieur Clermont, nous sommes tous du bureau de l'Auditeur général et il n'y a qu'une personne de l'extérieur de la Fonction publique, notamment M. Chatelain ici à ma droite, qui nous vient du gouvernement du Québec, où il était sous-ministre de la Commission de la Fonction publique québécoise et anciennement contrôleur du Trésor et des Finances. Sa carrière a débuté dans la Fonction publique, au bureau des services de vérification du gouvernement fédéral.

M. Bourdeau est nouveau à notre bureau et il vient de la Commission de la Fonction publique, où il était agent de formation, et naturellement, moi aussi je suis nouveau . . . Mais M. Gilhooly, M. Douglas, M. Hayes et M. Cross, ensemble, je crois que leur expérience au bureau de vérification serait de l'ordre de, je crois qu'il serait juste de dire, 60 ou 70 ans. Le dernier arrivé est M. Hayes, qui est avec nous depuis 1961.

**Mr. Clermont:** The reason I asked this question, Mr. Macdonell, is the following: Of the seven members of the executive, four have been with the Auditor General's office for many years. You recognize the service that these people have rendered to the Auditor General's office and undoubtedly, such a gesture of recognition, should indicate to those actually working in your office or to others who may come to work there, that the chances of reaching the senior levels of the administration are very good.

[Text]

**Mr. Macdonell:** The answer to that is, very much so, Mr. Clermont, very much so. In other words, we must bear in mind that there were two exits, by Mr. Henderson and Mr. Long. Each of these was admittedly replaced by outside people, one of whom namely myself, is really an appointment of the government of the day. So we hope the actions that have been taken will be very encouraging to everybody in our office.

**M. Clermont:** Ai-je raison de dire qu'il y a neuf directeurs au bureau du Vérificateur général? Vous vous êtes adressé au Conseil du Trésor, je crois, pour avoir l'autorité de modifier les responsabilités. Vous avez mentionné dans vos remarques un certain nombre de directeurs, ensuite des gérants de la vérification et vous avez ce qu'on appelle en anglais, «*Managing auditors*», alors, parmi les directeurs, est-ce que je suis exact en disant qu'il y en a neuf?

Nine directors? Out of the nine directors, how many were in the Auditor General's office? Except you, Mr. Chatelain and Mr. Bourdeau, all the others were within the Auditor General's office?

**Mr. Macdonell:** As of July 1, our complement comprised at the senior level the Auditor General, the Assistant Auditor General and nine audit directors. In September, one audit director retired normally. That left eight. In our submission to the Treasury Board we recommended the promotion, if you will, of four the remaining eight directors to become directors-general. That left four vacancies in the ranks of the directors. Those vacancies we expect to fill from within the office, I might say.

**Mr. Clermont:** From the ranks?

**Mr. Macdonell:** From the ranks, within the next month or two.

**Mr. Clermont:** So that will be another incentive for new people to come into your office.

**Mr. Macdonell:** That is right, sir.

**Mr. Clermont:** They will see the possibility of going higher and higher.

**Mr. Macdonell:** That is right. None of these appointments are expected to be made except from within the audit office at this stage. Of course, that in turn has an effect on the managers, the new title for the former assistant directors. The promotion of four, or five, men, possibly, to become directors will leave five opportunities for promotion from lower levels to the rank of manager. All of these we expect to accomplish within the next month or two months at the outside.

**M. Clermont:** J'ai l'impression, à la suite de vos remarques, monsieur Macdonell, que l'approbation venant du Conseil du Trésor et de la Commission de la Fonction publique n'a pas été difficile à obtenir.

**Mr. Macdonell:** All I can say is that we took our submission extremely carefully. I took us, literally, almost four months to prepare the new position descriptions and all the necessary detail. But I think that effort was well justified because in the end, although we were asked many questions by the Treasury Board Secretariat, we did get approval of everything we recommended.

[Interpretation]

**M. Macdonell:** La réponse à cela, monsieur Clermont, est que les possibilités sont extrêmement bonnes. Bref, il faut se souvenir qu'il y a eu deux postes à combler, ceux de M. Henderson et de M. Long. Chacun a été remplacé par des candidats de l'extérieur dont l'un, c'est moi-même, a été nommé par le gouvernement actuel. Nous espérons donc que les initiatives qui ont été prises encourageront quiconque travaille dans notre bureau.

**Mr. Clermont:** Am I correct in saying that there are nine directors in the Auditor General's office? You asked the Treasury Board, I believe, for the authority to modify the responsibilities. You mentioned in your remarks a certain number of directors, and then managing auditors as you call them in English, accordingly then, among these directors, am I correct in saying that there are nine?

Neuf directeurs? De ces neuf directeurs, combien étaient du bureau de l'Auditeur général? A l'exception de vous, M. Chatelain et M. Bourdeau, est-ce que tous les autres étaient de ce bureau?

**M. Macdonell:** Au 1<sup>er</sup> juillet, notre équipe comprenait au niveau supérieur l'Auditeur général, l'Auditeur général adjoint et neuf directeurs de vérification. Au mois de septembre, un directeur a pris sa retraite de façon normale. Il en restait huit. Dans notre demande au Conseil du Trésor, nous avons recommandé la promotion, pour ainsi dire, de quatre des huit directeurs au poste de directeur général. Cela laissait quatre postes à combler au niveau de directeur. J'aimerais ajouter que ces postes seront comblés à même notre bureau.

**M. Clermont:** A même votre propre personnel?

**M. Macdonell:** A même notre personnel administratif, d'ici quelques mois.

**M. Clermont:** Alors, ce sera un nouvel encouragement aux futurs candidats à votre bureau.

**M. Macdonell:** C'est juste, monsieur.

**M. Clermont:** Ils auront la possibilité d'avancement.

**M. Macdonell:** C'est très juste. Aucun de ces postes ne sera comblé de l'extérieur pour l'instant. Évidemment, cela entraîne des répercussions sur les gérants, nouvelle désignation des anciens directeurs adjoints. La promotion de quatre ou peut-être cinq hommes au poste de directeur laissera cinq postes de gérant à pourvoir à même le personnel. Nous espérons y parvenir d'ici un ou deux mois au plus tard.

**Mr. Clermont:** I get the impression, following your remarks, Mr. Macdonell, that the approval from the Treasury Board and from the Public Service Commission was not very difficult to obtain.

**M. Macdonell:** Je peux simplement vous dire que nous avons préparé notre demande très soigneusement. Il nous a fallu littéralement presque quatre mois pour préparer les descriptions des nouveaux postes et tous les détails nécessaires. Je crois que ces efforts ont été bien justifiés car enfin, malgré les nombreuses questions posées par le secrétariat du Conseil du Trésor, nous avons obtenu tout ce que nous avons recommandé.

[Texte]

**M. Clermont:** Ma dernière question, monsieur le président, sur le sujet. Dans vos remarques, monsieur Macdonell, vous avez dit que la première responsabilité du bureau du Vérificateur général c'est la vérification. Pourriez-vous, en quelques mots nous en donner une explication? Qu'est-ce que vous entendez par première responsabilité; en anglais, vous avez employé les mots "*Prime responsibility*" et "auditing" you said in English, "My prime responsibility is auditing."

**Mr. Macdonell:** I think I would try to explain my comment in this fashion. Broadly speaking, there are two primary aspects of auditing which we must undertake. One is to audit for what we would call legislative authority, that is that the expenditure funds have been properly authorized by Parliament. The second activity is the provide sufficient evidence that when the Auditor General is asked to sign the Accounts of Canada or any of the other Crown corporations or agencies, and there are a good many of them, that we have done sufficient work, that we can feel confident the figures purported to represent the assets, the liabilities, the revenues and expenditures represent fairly the results of operations. So those, to us, are the prime activities of this office.

Of course we have the requirement, which is a very important one, to report to Parliament upon our activities and on our findings, and that has in the past and continues to be taken very seriously. I think, if there has been a change, perhaps it is to place more responsibility down the line in doing work. Frankly I am a great believer in delegating responsibility to the lowest possible level at which it can be properly discharged. I think in that fashion you develop men and not boys. And that is exactly what we have been doing. So perhaps there are less hours being spent now on the report. We do not think the quality has diminished, but less hours have been spent and more hours are being spent where we think they should be spent—and that is right out in the departments.

**M. Clermont:** Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Crouse.

**Mr. Crouse:** Thank you, Mr. Chairman. It seems to me that Mr. Macdonell has raised a question before this Committee, one seeking information. At least that was the impression I received from his comments, which I did appreciate, a few moment ago.

His question seemed to seek an opinion of the Committee as to what he should do with the report when it was tabled by Mr. Wilson and his colleagues. In looking at the report as tabled by Mr. Macdonell on December 14, 1973, page 10, he states that he confidently believes the independent and highly-qualified Committee will assess and recommend whatever measures are required to enable the Auditor General to discharge his responsibilities effectively and in the best interests of Parliament. Then he states:

Under the circumstances it seems appropriate that consideration of new legislation concerning the Auditor General be deferred until the Committee has completed its deliberations and submitted its report.

[Interprétation]

**Mr. Clermont:** My last question on this topic, Mr. Chairman. In your remarks, Mr. Macdonell, you said that the prime responsibility of the Auditor General's office is auditing. In a few words, could you give us an explanation of what you meant by "prime responsibility" and . . . vous avez dit en anglais «ma première responsabilité est la vérification.»

**M. Macdonell:** J'essaierai d'expliquer mon commentaire de la façon suivante. Dans l'ensemble, il y a deux aspects de la vérification comptable que nous devons entreprendre. Il s'agit d'abord de vérifier les livres comptables de ce qu'on pourrait appeler les pouvoirs législatifs, c'est-à-dire de voir à ce que les dépenses aient été autorisées d'une façon appropriée par le Parlement. Deuxièmement, il s'agit de fournir assez de preuves de manière à ce que lorsque l'Auditeur général signe les comptes du gouvernement canadien ou de toute autre agence ou société de la Couronne, lesquels sont très nombreux, nous ayons assez de travail pour que nous soyons assurés que les chiffres se rapportant à l'actif, au passif, aux recettes et dépenses, représentent d'une façon adéquate la bonne administration de ces argent. Ce sont là, à notre avis, les principales activités de l'Auditeur général.

Naturellement, nous devons, et cela est très important, faire rapport au Parlement de nos activités et de nos résultats comme par le passé, cette fonction est très grave. Si l'on peut parler de changement, il s'agit du fait que maintenant on délègue plus de responsabilité au niveau subalterne. A vrai dire, je crois fermement à la délégation de responsabilité dès l'échelon le plus bas afin que toutes les fonctions soient remplies de façon appropriée. De cette façon, on forme des hommes et non des enfants. Or, c'est exactement ce que nous avons fait par le passé. Par conséquent, il n'est pas nécessaire d'accorder maintenant trop d'attention au rapport. Nous ne croyons pas que la qualité en ait été diminuée, mais on consacre beaucoup plus d'heures à ce que nous estimons être nécessaire, et cela se fait au niveau de tous les ministères.

**Mr. Clermont:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Merci, Monsieur Crouse.

**M. Crouse:** Merci, monsieur le président. Il me semble que M. Macdonell a soulevé une question ici au Comité afin d'obtenir des renseignements. Du moins, c'est là l'impression que j'en ai eu d'après ses commentaires d'il y a quelques instants et dont je le remercie.

Il semblait demander l'opinion du Comité au sujet de la façon de disposer du rapport une fois qu'il était déposé par M. Wilson et ses collègues. Si l'on jette un coup d'œil sur le rapport tel qu'il a été versé au dossier par M. Macdonell le 14 décembre 1973, on constate à la page 10 que le comité d'étude indépendant, hautement qualifié, évaluera et recommandera les mesures qui s'imposent afin de permettre à l'Auditeur général de bien remplir ses fonctions dans les meilleurs intérêts du Parlement. Il déclare ce qui suit:

Dans les circonstances, il semble approprié que l'étude d'une nouvelle loi au sujet de l'Auditeur général soit suspendue jusqu'à ce que le Comité ait terminé ses délibérations et ait présenté son rapport.

[Text]

I suppose in seeking an opinion from this Committee, Mr. Chairman, Mr. Macdonell will get as many opinions as there are members present, but in my view, when the report is completed by Mr. Wilson, I feel it should be made available to all members of Parliament rather than just to this Committee. After all, we in this Committee do not have the right to design legislation. If it were submitted only to this Committee there would be an implied responsibility placed upon us which I do not think we have under the law.

From my point of view, I feel it would be highly desirable if the report, when completed, were made available to all members of Parliament, and in due course I would expect that the government of the day would use this report as the basis of forming its legislation, and that this legislation would then be submitted to Parliament and subsequently referred to this Committee for examination.

Am I correct, Mr. Macdonell, you were seeking some guidance from the Committee as to what you should do with the report? If so, that is my suggestion to you, sir.

**Mr. Macdonell:** In fact we have not yet reached the stage at which we have considered what we should do when the report becomes available. So I think we are seeking suggestions—and I value the suggestion made by Mr. Crouse.

**The Chairman:** Are there any further questions?

• 1200

**Mr. Towers:** I have one short question, Mr. Chairman.

Mr. Macdonell, have you any plan as to how you are going to deal with the situation in dealing with corporations of the government that are not submitting annual reports or where it is very difficult for both Parliament and, I presume, the Auditor General to get reports from? What is your reaction going to be to this situation?

**Mr. Macdonell:** With your permission, Mr. Chairman, I would like to refer that question to Mr. Hayes, because I was not aware of any corporation or agency of which we are the auditors. There are some of which we are not the auditors that are not in fact submitting reports.

May I ask Mr. Hayes to reply to that question?

**The Chairman:** Mr. Towers, were you looking at that particular paragraph in the report when you asked that question?

**Mr. Towers:** I was thinking primarily of the Canadian National Railway.

**The Chairman:** Would you just phrase your question on that particular corporation.

**Mr. Towers:** Does the department have any idea how they are going to deal with these situations where Parliament does seem to have a problem getting such information?

**The Chairman:** The question, Mr. Hayes, is about corporations where the Auditor General does not audit their books, yet Parliament supplies money to these corporations. Do you have any say or any opportunity to report back to Parliament on such corporations?

[Interpretation]

Je suppose que lorsqu'il essaiera d'obtenir une opinion du Comité, monsieur le président, M. Macdonell en obtiendra autant qu'il y a de députés ici présents, mais à mon avis, lorsque ce rapport sera complété par M. Wilson, il devra être à la disposition de tous les membres du Parlement et non pas simplement de notre Comité. Après tout, nous n'avons pas le droit d'ébaucher des lois. Si ce rapport n'était que présenté au Comité, il nous incomberait automatiquement de grandes responsabilités dont nous ne pouvons pas nous garantir en vertu de la loi.

A mon avis, il serait très souhaitable que le rapport une fois terminé, soit mis à la disposition de tous les membres du Parlement et en temps et lieux, je m'attends à ce que le gouvernement actuel utilise ce rapport en vue de formuler des lois et que ces lois, après avoir été présentées au Parlement, seront subséquemment renvoyées à notre Comité pour étude.

Ai-je raison de dire, monsieur Macdonell que vous cherchez à obtenir des conseils du Comité pour savoir ce que vous devez faire de ce rapport? Si cela est vrai, voilà ce que je vous propose, monsieur.

**M. Macdonell:** De fait, nous n'avons pas encore étudié ce que nous devons faire lorsque ce rapport deviendra disponible. Nous essayons donc d'obtenir des opinions à ce sujet et la proposition de M. Crouse me semble très valable.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions?

**M. Towers:** J'ai un brève question à poser, monsieur le président.

Monsieur Macdonell, avez-vous quelques projets au sujet de la façon dont vous allez régler la situation pour ce qui est des sociétés d'État qui ne présentent pas de rapport annuel. Est-il réellement difficile d'obtenir des rapports tant du Parlement que de l'Auditeur général? Quelles seront vos réactions à cette situation?

**M. Macdonell:** Avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais que M. Hayes réponde à cette question car je ne connais pas de société ou d'agence dont nous serions les vérificateurs. Il y a certains organismes dont nous ne sommes pas les vérificateurs comptables et qui de fait ne présentent pas de rapport.

Puis-je demander à M. Hayes de répondre à cette question?

**Le président:** Monsieur Towers, aviez-vous à l'esprit ce paragraphe en particulier du rapport lorsque vous avez posé cette question?

**M. Towers:** Je songe surtout aux chemins de fer nationaux.

**Le président:** Pourriez-vous poser votre question en ne tenant compte que de cette société en particulier.

**M. Towers:** Le ministère a-t-il quelque idée de la façon dont on traitera ces situations lorsque le Parlement n'a pas de problème à obtenir de telles informations?

**Le président:** La question, monsieur Hayes, porte sur les sociétés dont l'Auditeur général ne vérifie pas les livres comptables et qui par contre reçoivent des affectations du Parlement. Avez-vous la possibilité ou l'occasion de faire rapport au Parlement sur de telles sociétés?



[Texte]

**Mr. Hayes:** No, I do not think so. Presumably under the Financial Administration Act we would have the power, I think, to go in and examine the Crown corporations because public funds are involved in their operations. But we never have done so, to my knowledge.

I think the situation with the CNR is somewhat unusual in that I think the financing bill is presently before the House, although it has not been approved. And that financing bill also deals with the appointment of the auditors. Really there are no auditors, technically, being appointed to carry out the audit of the CNR in the last two years. However, I think they have made some form of report to the House even in those circumstances. But probably the Auditor's report is not in the report of the CN.

**Mr. Towers:** Am I to understand then that the Auditor does have the authority to go in and audit the books of these companies? Is that what you said, sir?

**Mr. Hayes:** I think we would be stretching it a little bit because of the fact that in the normal course of events the government has seen fit to appoint other auditors to these jobs and in such circumstances I think we would rely on the work of the external auditors that have been appointed by the government.

**The Chairman:** There would be a matter of professional ethics involved in such a situation in that you would have one auditor checking on another.

Are you finished, Mr. Towers?

**Mr. Towers:** It is just a matter, sir, that when we are spending taxpayer's money I do not think actually it is a matter so much of ethics as having the information made available to the people responsible for the expenditure of this money. I know, as a representative of the people, that a member is elected to represent. Therefore, he does have a responsibility to those taxpayers. And when he allocates or is responsible for the allocation of funds like this, I also think he has a responsibility of reporting back to those people and saying that this money is well spent. At the present time this information is not available to members of Parliament. I think the logical way for it to be made available to them is through the Auditor General's department, sir.

• 1205

**The Chairman:** I presume the answer, Mr. Towers, is that it is more or less available to members of Parliament, first through the financial yearly statement under CN, for instance, and accompanying that would be an auditor's certification that they had examined the books and that the money had been spent properly. Then the member can go to the committee studying the CN report. Do you feel that a member should have a little bit more information than that?

**Mr. Towers:** I think so, not necessarily just this.

**The Chairman:** Have you run into a problem, really, with the CN? You could not get information at the committee?

[Interprétation]

**M. Hayes:** Non, je ne le crois pas. Prèsiméent en vertu de la loi sur l'administration financière, nous avons le pouvoir d'étudier les livres comptables des sociétés d'État car il s'agit-là de fonds publics, mais nous ne l'avons jamais fait à ma connaissance.

Pour ce qui est des chemins de fer nationaux, la situation est plutôt inhabituelle en ce sens que la Chambre est saisie d'un bill de financement à cet égard qui n'a pas encore été approuvé. Ce projet de loi de financement traite aussi de la nomination des vérificateurs. A proprement parler, il n'y a aucun vérificateur qui ait été nommé pour vérifier les livres comptables des chemins de fer nationaux au cours des deux dernières années. Toutefois je crois que cette société a fait un genre de rapport à la Chambre même dans ces circonstances, mais probablement que le rapport de l'Auditeur ne figure pas dans le rapport du CN.

**M. Towers:** Dois-je comprendre alors que l'Auditeur général n'a pas l'autorité de vérifier les livres comptables de ces sociétés? Est-ce là ce que vous avez dit, monsieur?

**M. Hayes:** Ce serait pousser les choses un peu trop loin en raison du fait que dans le cours normal des choses, le gouvernement a cru bon de nommer d'autres auditeurs et, dans de telles circonstances, nous devrions nous fier au travail des auditeurs de l'extérieur qui ont été nommés par le gouvernement.

**Le président:** Il s'agirait là d'une question de code d'éthique et dans une telle situation il se pourrait que l'on demande à un vérificateur de vérifier les livres d'un autre.

Avez-vous terminé, monsieur Towers?

**M. Towers:** A mon avis, c'est là simplement une question, monsieur, au sujet de la façon dont nous dépensons l'argent des contribuables et il ne s'agit pas là réellement d'une question d'éthique professionnelle, mais plutôt de pouvoir donner des renseignements aux personnes responsables des dépenses de ces fonds. Je sais, en qualité de représentant du peuple, qu'un député est élu pour représenter ses commettants. Par conséquent, il a une responsabilité envers ses contribuables. Lorsqu'il est responsable de l'allocation de fonds de cette manière, il a aussi la responsabilité de faire rapport au peuple en l'assurant que cet argent est dépensé de façon appropriée. A l'heure actuelle, les députés n'ont pas accès à cette information. En toute logique, c'est par le biais du bureau de l'Auditeur général qu'ils pourraient avoir accès à ces renseignements.

**Le président:** La réponse, monsieur Towers, est que cette information, je le suppose, est plus ou moins accessible à tous les députés, tout d'abord, grâce à l'état financier annuel présenté par le Canadien National. Ce bilan est habituellement accompagné de l'accréditation d'un vérificateur témoignant que les livres ont fait l'objet d'un examen et que les sommes ont été dépensées pertinemment. A ce moment-là, le député peut se rendre au comité pour étudier le rapport du CN. A votre avis, un député a-t-il droit à des renseignements un peu plus poussés?

**M. Towers:** Je le pense, mais pas nécessairement des renseignements dont vous parlez.

**Le président:** Vous êtes-vous heurtés à des difficultés avec le CN, vous ne pouviez pas obtenir de renseignements en comité?

[Text]

**Mr. Towers:** Sir, I just used the CN as an example.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Towers:** I was thinking primarily of the Canadian Wheat Board as well. It seems very, very difficult to get information that the people would like to have made available to them. I believe corporations of this nature do have this responsibility. If they were private it would be entirely different, but when they are public corporations I feel that there is a certain responsibility here that should be placed in someone's hands, and I think possibly the Auditor General's department is the logical one.

**The Chairman:** Maybe the review committee will come up with a recommendation that the Auditor General be an associate auditor in all Crown corporations. They might make that recommendation.

M. Nelson, then Mr. Leblanc.

**Mr. Nelson:** My question is along the same lines, referring to paragraph 44 of the 1973 report where there is, of course, the division between those corporations which come under the orbit of the Auditor General's department and those that do not. There is a list of eight Crown corporations for which the Auditor General has not been appointed the auditor. It includes Air Canada, Bank of Canada, CNR, The Canadian National Railways Securities Trust, The Canadian Wheat Board, Cape Breton Development Corporation, Central Mortgage and Housing Corporation, and the Industrial Development Bank. This is at page 52. My question is simply: can anyone tell me what is the rationale behind the division of corporations, as to which fall into the Auditor General's department and which do not?

**The Chairman:** Mr. Nelson, it is laid down in the act passed by Parliament who will do the auditing of the various corporations. The act will name the Auditor General of Canada to be the auditor or the executive will appoint the auditor. It goes right back to the act governing these corporations.

Therefore, it is well worth watching when legislation is passed in the House. It is generally the last section of the act dealing with the auditor which spells out who the auditor should be.

Are there any further questions, Mr. Nelson?

**Mr. Nelson:** No.

**The Chairman:** Mr. Leblanc.

**M. Leblanc (Laurier):** Merci, monsieur le président. First of all, I would like to point out that I quite agree with Mr. Crouse that that report coming from your special board, the review board, would be best tabled in the House for the entire Parliament, and not in this Committee, because we are not responsible for the amounts spent. I think that would be the right way to do it.

Now, regarding the question raised about the Crown corporations which are or are not audited by the Auditor General, the Chairman is right that in some cases the name of the auditor is mentioned in the bill, but in other cases that is not so.

[Interpretation]

**M. Towers:** Écoutez, je me suis servi du Canadien National à titre d'exemple, uniquement.

**Le président:** Oui.

**M. Towers:** Je songeais surtout à la Commission canadienne du blé, également. Il est très difficile, me semble-t-il, d'obtenir les renseignements que les gens aimeraient obtenir. De telles sociétés constituées en corporations ont cette responsabilité. Si les sociétés relevaient du Secteur privé, la question serait tout autre, mais quand il s'agit de corporations publiques, j'estime que quelqu'un devrait assumer le fardeau, et je songe au bureau de l'Auditeur général comme hypothèse logique.

**Le président:** Il se peut que le Comité de révision apporte une recommandation selon laquelle l'Auditeur général sera un vérificateur adjoint dans toutes les sociétés de la Couronne. Il se peut que l'on fasse cette recommandation.

Monsieur Nelson et ensuite Monsieur Leblanc.

**M. Nelson:** Ma question se rapporte dans la même suite d'idées, ma question se rapporte au paragraphe 44 du rapport de 1973, qui établit une fusion entre les sociétés constituées en corporations qui relèvent du bureau de l'Auditeur général, et celles qui n'en relèvent pas. On y trouve une liste de huit sociétés d'État qui ne comptent pas l'Auditeur général parmi les vérificateurs nommés. Cette liste comprend Air Canada, la Banque du Canada, le CN, la Société de fiducie du CN, la Commission canadienne du blé, la Corporation du développement du Cap Breton, la Société centrale d'hypothèques et de logement et la Banque de développement industriel. Ces détails figurent à la page 52. Donc, voici ma question: peut-on m'expliquer sur quelle base on a établi la répartition des sociétés constituées en corporations dont certaines relèvent du bureau de l'Auditeur général tandis que d'autres n'en relèvent pas?

**Le président:** Monsieur Nelson, les vérificateurs des diverses sociétés constituées en corporations sont désignés dans la loi adoptée par le Parlement. La loi nommera l'Auditeur général du Canada vérificateur ou la direction nommera le vérificateur. Cela remonte directement à la Loi régissant ces sociétés constituées en corporations.

En conséquence, il est fort important de guetter le moment précis où l'on adopte cette mesure législative à la Chambre. C'est habituellement le dernier article de la loi qui touche le vérificateur et le désigne.

D'autres questions, monsieur Nelson?

**M. Nelson:** Non.

**Le président:** Monsieur Leblanc.

**Mr. Leblanc (Laurier):** Thank you, Mr. Chairman. En premier lieu, je tiens à préciser que je suis d'accord avec M. Crouse pour que le rapport du Comité spécial de révision soit déposé à la Chambre pour la gouverne du Parlement tout entier et non pas à ce comité puisque nous n'avons pas la responsabilité des dépenses. Je pense que ce serait la meilleure méthode à adopter.

A propos de la question soulevée au sujet des sociétés d'État qui ne font pas l'objet d'une vérification de l'Auditeur général, le président a raison de dire que dans certains cas, le nom du vérificateur est mentionné dans le projet de loi, mais dans d'autres il ne l'est pas.

[Texte]

• 1210

The appointment is made by whoever the Minister is who is responsible for corporations like Banque d'expansion industrielle, Banque du Canada and Société centrale d'hypothèques et logement, and those people are appointed by the Minister of Finance. The names are not in the act itself. For the Société centrale d'hypothèques et du logement they are appointed by the Hon. Ron Basford, who is responsible for that department. For the CNR and Air Canada they are appointed in the bill by Parliament. So, there is a distinction to be made there. For a few years CNR and Air Canada were not audited because a bill was tabled in the House and it was never passed by Parliament, so the auditors were not appointed and, of course nobody could examine the books because they did not have the authority to do so. At one time the balance sheets and statements of revenue and expenditures of those two companies were tabled without having a certificate from an auditor. But, as you know, and the Chairman has mentioned this, these statements are always referred to the standing committee involved, and you can discuss the figures indicated in the report of the Auditor General to your heart's content. However long you want to discuss it, it is up to the members to go there. It is an open affair.

I do not know about the Canadian Wheat Board, but it appears that that report is sent to the Standing Committee on Agriculture, where it is also discussed at length. So, I suppose the special review board will make some comments regarding that situation; that some Crown corporations are audited by our Auditor General and others are audited by external auditors that are private firms. Some of those auditors are mentioned in a bill, which to my mind is not the way to do it because, if we talk about the C.A.'s ethical rules, it is not fair that one firm should be appointed in a bill because then competition is not available. I just wanted to mention that.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Leblanc. There is one little correction I would like to make. The bill does not state who the firm will be; the bill simply states that the executive shall appoint an auditor, but the bill does not state who it is to be.

**Mr. Leblanc (Laurier):** The CN bill does.

**The Chairman:** No.

**Mr. Leblanc (Laurier):** Yes.

**The Chairman:** I think it just states that the executive shall appoint an auditor, and another bill will say that the auditor shall be the Auditor General of Canada.

**Mr. Cullen:** May I ask one question for information?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Cullen:** The former Auditor General also acted as one of the auditors for the UN. Do you carry on that post?

[Interprétation]

La nomination est faite par le ministre qui est responsable des corporations comme la Banque d'expansion industrielle, la Banque du Canada, la Société centrale d'hypothèques et de logement et les personnes nommées le sont par le ministre des Finances. Les noms ne sont pas donnés dans la loi. En ce qui a trait à la Société centrale d'hypothèques et de logement, c'est l'honorable Ron Basford qui a charge de ce ministère, au CN et à Air Canada, il faut un bill du Parlement pour les nominations. Par conséquent il faut bien distinguer ici: pendant un certain nombre d'années, dans le cas du CN et d'Air Canada, il n'y a pas eu de vérification des comptes car le bill avait été déposé à la Chambre et n'avait pas été adopté par le Parlement, par conséquent, les vérificateurs de comptes n'avaient pas été nommés et personne également ne pouvait examiner les livres. Un moment donné, les bilans et les états de recettes et de dépenses de ces deux sociétés étaient déposés sans avoir reçu de certificat de vérificateurs des comptes. Mais comme vous le savez, le président l'a mentionné, ces états ont toujours été renvoyés au comité permanent en cause et vous pouvez discuter des chiffres indiqués dans le rapport de l'Auditeur général tant que vous le voulez. Quelque fois la longueur des discussions, c'est aux députés de s'en occuper; la question est ouverte.

Je ne sais pas ce qui en est pour la Commission canadienne du blé mais ce rapport est envoyé au Comité permanent de l'agriculture où on en discute en détail. Je suppose donc que la Commission de révision spéciale apportera une remarque en ce qui a trait à cette situation soit que certaines sociétés d'État sont vérifiées par l'Auditeur général, d'autres voient leurs comptes vérifiés par des vérificateurs de l'extérieur, soit de cabinets privés. Il y a un bill qui mentionne certains de ces vérificateurs de comptes mais, à mon avis, ce n'est pas la bonne formule dans le cadre de l'éthique professionnelle des comptables agréés, une maison ne doit pas être nommée par bill. Alors, il n'y a plus de concurrence. Je voulais simplement soulever cette question.

**Le président:** Merci, monsieur Leblanc. J'aimerais apporter une petite correction ici: le bill n'indique pas quelle sera la maison de vérificateur qui s'occupera de la question, mais il indique simplement que le directeur nommera un vérificateur des comptes et le bill ne spécifie pas qui se sera.

**M. Leblanc (Laurier):** Le bill du CN le mentionne.

**Le président:** Non.

**M. Leblanc (Laurier):** Oui.

**Le président:** Je crois qu'il indique simplement que le directeur nommera un vérificateur des comptes et qu'un autre bill indiquera que le vérificateur sera l'Auditeur général du Canada.

**M. Cullen:** Puis-je poser une question pour préciser les choses?

**Le président:** Oui.

**M. Cullen:** Le précédent auditeur général a agi aussi à titre de vérificateur pour les Nations Unies, est-ce que vous conservez ce poste?

[Text]

**Mr. Macdonell:** Yes I do, sir.

**The Chairman:** Mr. Dupras, do you have a question?

**Mr. Dupras:** Yes. I have two questions, Mr. Chairman. I think we have been the Auditor General at the UN for some years now, and to my knowledge Mr. Henderson, your predecessor, never delegated that power. I think he undertook to go himself to oversee the work. Are you planning to do the same thing, sir?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, there are certain things that I cannot delegate. For example, I have to sign the accounts of the United Nations along with the other two, the Auditor General of Pakistan and of Colombia, and there are certain agencies involved, but what I have done is this: I have asked Mr. Long to help me, even though he is retired, under a professional service contract, at least for this year to allow me to spend the maximum amount of time here in my job in Canada and the minimum amount of time involved in international activities. So, short of the legal requirements with which I must involve myself because of my appointment, Mr. Long is already engaged in this. Of course, I have already arranged through the organization that Mr. Hayes is the Director General who will be directly involved in all international work, some of which takes place in Canada, through ICAO, for example.

• 1215

So I think it is fair to say that, while I respect the needs of the international organizations, it is the taxpayers of Canada that are paying my salary and to them I owe first allegiance.

**Mr. Dupras:** Absolutely. Could I direct a question, then, to Mr. Hayes, Mr. Macdonell?

**Mr. Macdonell:** Please do.

**Mr. Dupras:** Mr. Hayes, have you ever been active, or have you ever taken part, in the auditing of the U.N. public accounts or funds?

**Mr. Hayes:** Not in the U.N. itself, but I can relate my experience to the International Civil Aviation Organization, whose headquarters are in Montreal. There the detailed audit is done by the Montreal office and I have a meeting with the Secretary-General of that organization. Certainly for the past three years I have more or less acted as the representative of Mr. Henderson for that.

**Mr. Dupras:** In Montreal?

**Mr. Hayes:** I finalize the accounts and approve them for signature. He has been very little involved in this area of work.

**Mr. Dupras:** At ICAO Mr. Henderson's involvement has been very limited, but to a certain extent he kept to himself the involvement of the U.N. work in New York? He would be the auditor that would look after this special mandate?

[Interpretation]

**M. Macdonell:** Oui, monsieur.

**Le président:** Monsieur Dupras, voulez-vous poser une question?

**M. Dupras:** Oui. J'ai deux questions à poser: je crois que nous avons joué le rôle d'auditeur général aux Nations Unies pendant quelques années et, à ma connaissance, M. Henderson, son prédécesseur n'a jamais délaissé ce pouvoir. Je crois qu'il s'était chargé lui-même d'aller surveiller le travail. Avez-vous l'intention de procéder ainsi?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, il y a certaines tâches que je ne puis déléguer. Par exemple, il me faut signer les comptes des Nations Unies avec les deux autres, soit avec l'auditeur général du Pakistan et celui de la Colombie, et il y a ici certains organismes qui sont en cause, mais voici comment j'ai procédé: J'ai demandé à M. Long de m'aider, même si il est en retraite, en passant un contrat de services professionnels, au moins pour cette année, afin que je puisse consacrer le maximum de temps à ma tâche ici au Canada et le minimum aux activités internationales. Donc, en dehors des exigences juridiques, où je suis impliqué du fait de ma nomination, M. Long s'occupe déjà de cette question. Naturellement, je me suis déjà arrangé pour que, par l'intermédiaire de l'organisation dont M. Hayes est le directeur général, ces tâches de travail international dont certaines ont lieu au Canada, par l'intermédiaire par exemple de l'IOAEC, soit effectuée.

On peut donc dire à juste titre, malgré tout le respect que je dois aux organisations internationales, que ce sont les contribuables du Canada qui payent mon traitement et que c'est à eux que je dois en premier mes services.

**M. Dupras:** Très certainement. Puis-je poser une question à M. Hayes, monsieur Macdonell?

**M. Macdonell:** Certainement.

**M. Dupras:** Monsieur Hayes, est-ce que vous vous êtes occupé, à un moment donné, de la vérification des comptes publics ou des fonds des Nations Unies ou est-ce que vous avez participé à un moment donné?

**M. Hayes:** Pas aux Nations Unies elles-mêmes, mais j'ai eu de l'expérience auprès de l'Organisation de l'aviation civile internationale dont le siège est à Montréal. La vérification des comptes détaillés se fait au bureau de Montréal et j'ai rencontré le secrétaire général de cette organisation. Très certainement, au cours des trois dernières années, j'ai plus ou moins agi comme représentant de M. Henderson, dans ce cadre.

**M. Dupras:** A Montréal?

**M. Hayes:** J'ai examiné en dernier lieu les comptes et je les ai approuvés pour qu'ils soient présentés pour être signés; par conséquent, il s'est très peu occupé de ce domaine de travail.

**M. Dupras:** M. Henderson s'est occupé que d'une façon limitée de l'OACI, mais jusqu'à un certain point, il est resté impliqué dans le travail des Nations Unies à New York? M. Henderson serait le vérificateur s'occupant de remplir ce mandat spécial?

[Texte]

**Mr. Hayes:** That is correct.

**Mr. Dupras:** He never delegated it to either you or Mr. Long?

**Mr. Hayes:** I think we had better bring this into perspective, Mr. Chairman. There was a certain amount of delegation, to the extent that we had one person really representing Mr. Henderson as what they call the Directing External Auditor. He was the one that was responsible for the detailed audit and he made the report on the examinations. It was at that point, after the report had been finalized, that Mr. Henderson became involved in the discussions of the reports with the panel of auditors in the U.N.

**Mr. Dupras:** Yes. I have another question, Mr. Chairman, at the suggestion of Mr. Groom, the first Canadian Parliamentary Auditor, who unfortunately had a car accident last summer. Do you have any special benefit out of this conference, Mr. Macdonell, and do you plan to pursue these activities in the future?

**Mr. Macdonell:** I think the answer to both question is yes, Mr. Dupras. The benefit of any meeting, to my mind, and most of this type of meeting, is always intangible. But it was the first time that the 10 provincial auditors and the Auditor General of Canada ever met together. Our meeting was deliberately tailored to a two-day meeting of a relatively informal nature, not with formal papers and rapporteurs and all the usual trappings. I think it was more a question of our getting to know each other and discussing problems of mutual interest.

Certainly, as a brand new person in this responsibility, I found it very beneficial to meet my opposite numbers at the provincial level. They seemed to feel the same way about the whole conference, with the result that I acted as chairman of the conference. The motion was certainly not mine—it was made by the Provincial Auditor of Saskatchewan, and seconded, I think, by the Provincial Auditor from Nova Scotia—that they had derived—this was the very last of the two-day meeting—that a similar meeting be held this year. It is planned to be held in Regina, immediately preceding the annual conference of the Canadian Institute of Chartered Accountants which takes place the latter part of that week in Saskatoon. So that we will see how the second meeting goes. It certainly seemed worth-while. We had many matters of common interest, and that is what is taking place this year. Whether it becomes an on-going thing, I cannot predict, sir.

**Mr. Dupras:** Thank you very much.

• 1220

**The Chairman:** Gentlemen, we have had a very free and open discussion on the Office of the Auditor General. Rather than start the paragraphs, there are 6 to 11 I think, we will leave that until the next meeting and wind up the section dealing with the Auditor General. At the following meeting we will have Supply and Service people with us. We will get right into the actual paragraphs and have witnesses here.

[Interprétation]

**M. Hayes:** C'est exact.

**M. Dupras:** Il ne vous a jamais délégué cette fonction ou à M. Long?

**M. Hayes:** Je crois qu'il faut, monsieur le président, replacer les choses dans leur juste perspective: il y a eu une certaine délégation de pouvoir, et une personne en fait représentait M. Henderson, c'est-à-dire le vérificateur en chef des comptes externes. Cette personne était responsable de la vérification détaillée des comptes et elle devait présenter un rapport. C'est à ce stade du rapport définitif, que M. Henderson s'est alors occupé des rapports avec un groupe de vérificateurs des comptes des Nations Unies.

**M. Dupras:** Oui. Je voudrais poser une autre question comme a proposé M. Groom, le premier vérificateur des comptes parlementaires canadiens, qui malheureusement, a eu un accident d'automobile l'été dernier et cette question est la suivante: est-ce que cette conférence vous est utile, particulièrement? Monsieur Macdonell, est-ce que vous avez l'intention de continuer dans cette voie à l'avenir?

**M. Macdonell:** Je dirais que la réponse aux deux questions est oui, monsieur Dupras. Le résultat de toute réunion, à mon avis, du moins de ce genre de réunion, est toujours quelque chose d'impondérable. Mais c'était la première fois que les dix vérificateurs de comptes provinciaux et l'Auditeur général du Canada se rencontraient. Nous avions établi délibérément cette réunion pour durer deux jours d'une façon officielle, afin qu'il n'y ait aucun document officiel, ni rapporteur ni de tralala comme c'est la coutume. Je crois que nous voulions surtout faire connaissance et discuter des problèmes qui nous intéressaient tous.

De toute façon, vu que j'étais nouveau, faire connaissance de mes homologues au niveau provincial m'a enrichi. Mes homologues ont eu la même impression et j'ai assumé le rôle de président de la conférence. Ce n'est pas moi qui ai présenté la motion, mais le vérificateur des comptes provinciaux de la Saskatchewan et elle a été appuyée de croix, par le vérificateur des comptes provinciaux de la Nouvelle-Écosse, et à la dernière réunion de ces deux journées, on a décidé qu'on tiendrait une réunion semblable cette année. Cette réunion doit avoir lieu à Regina, juste avant la Conférence annuelle de l'Institut canadien des comptables agréés, qui a lieu pendant la dernière partie de cette semaine en question à Saskatoon. Donc, nous verrons comment ira cette deuxième réunion, mais ceci semble fort utile; il y avait beaucoup de questions d'intérêt commun et c'est ce qui se produira cette année. Est-ce que ceci deviendra quelque chose de permanent, je n'en sais rien.

**M. Dupras:** Merci beaucoup.

**Le président:** Messieurs, nous avons eu ici une discussion ouverte au sujet du Bureau de l'Auditeur général. Plutôt que de commencer à étudier les paragraphes, il y en a six à onze, nous allons laisser ceci pour la prochaine séance et terminer l'article traitant de l'Auditeur général. À la prochaine séance nous aurons les représentants des Approvisionnement et Services ici; nous nous lancerons dans l'étude des paragraphes et nous recevrons des témoins.

[Text]

A question was raised by Mr. Towers earlier that made me think of a question I would like to ask. It deals with statements you have made, Mr. Macdonell, about your proposing to see that the proper system is laid out so that irregularities would not occur, in other words, locking the door before the horse is stolen. You used that term one time.

Recently the Department of Agriculture introduced a beef subsidy program that is going to run to \$3 or \$4 million per week to operate. It would be very difficult to administer I would think. What steps would be taken in the Department of Agriculture to follow that? Would they have their own internal auditors set up the system? Would they call in the audit service people of Supply and Services? Or would you be involved in a procedure?

**Mr. Macdonell:** I would like to make an initial comment, and then I would like Mr. Gilhooly to speak to that one, Mr. Chairman. To begin with we would not be involved in designing the procedure. However, we might be consulted to be sure that good internal control was built into the procedure. We have no objection whatever if a department wants to get our advice and they say, "rather than coming along later and criticizing us for failing to build in good internal control to prevent fraud and so forth, may we consult you in advance?" We say, "Yes, you may consult us. We are not going to design the system for you, but we are glad to be advising on it."

Perhaps Mr. Gilhooly might care to add something more from his long experience in these matters.

**Mr. Gilhooly:** Mr. Chairman, I cannot answer on this specific problem because I do not really know. I can only give you what happens frequently and perhaps even normally. When a department enters into a program like this they will establish their own accounting controls. Because we work very closely, and are knowledgeable in this area, they will quite often consult us and say, "are we all right?" and, "does it look pretty good?" This is an informal sort of thing built up by continued contacts with departmental people.

When the program is initiated we will, as soon as practical, get in and actually study the system that they have put in. Whether we have had an input in the first place or not, we will study the system through such techniques as flow charting, etc. to see that it has all the internal checks and controls that should be in it. If it has not, we will certainly bring this to the department's attention right away. There may be a certain amount gone down the drain already, because we cannot get on these right away but we will certainly stop it as quickly as possible.

**The Chairman:** Would not your audit director responsible for the Department of Agriculture be on top of a system, or a plan that they are doing in that department?

**Mr. Gilhooly:** I hate to answer specifically because I have not checked it out. But I would rather think you are right in that he would be on top of it, but right from the very day they start making payments.

[Interpretation]

Monsieur Towers, vous avez soulevé plus tôt une question qui m'incite à en poser aussi une: il s'agit des déclarations que vous avez faites, monsieur Macdonnell en vue d'établir un système approprié permettant d'éviter que se produisent des irrégularités, en d'autres termes, de fermer la porte de l'écurie avant que les chevaux se sauvent. Il me semble que vous avez dit ceci à un moment donné.

Très récemment, le ministère de l'Agriculture a présenté un programme de subventions pour le bœuf qui montera à quelque trois ou quatre millions de dollars de frais d'exploitation par semaine. C'est un programme qui sera, je le pense, très difficile à gérer et comment le ministère de l'Agriculture entend-il donner suite à cette proposition? Est-ce que ce ministère aura ses propres vérificateurs internes des comptes qui établiront le système? Est-ce qu'il fera appel au personnel de vérification du ministère des Approvisionnements et Services? Ou est-ce que vous serez impliqué dans cette procédure?

**M. Macdonell:** J'apporterai des remarques initiales et puis j'aimerais que M. Gilhooly nous parle de ceci. Tout d'abord nous ne devrions pas nous occuper d'établir la procédure; toutefois, on pourrait nous consulter pour s'assurer que cette procédure prévoit un bon contrôle interne. Nous ne nous opposons aucunement à ce qu'un ministère fasse appel à nos conseils nous préférons ceci à la situation où on viendra nous critiquer par la suite pour n'avoir pas établi un bon contrôle interne pour empêcher les fraudes, etc, et nous dire par la suite: «pouvons-nous vous consulter à l'avance?». Nous répondons: «Oui, vous pouvez nous consulter. Nous n'établirons pas de système pour vous mais nous serons très heureux de vous conseiller à ce sujet».

Peut-être que M. Gilhooly voudra bien nous dire quelque chose vu sa longue expérience dans ces questions.

**M. Gilhooly:** Monsieur le président, je dirais au sujet de ce problème que réellement je n'en sais rien. Tout ce que je puis vous indiquer c'est ce qui se produit fréquemment et peut-être d'une façon normale: lorsqu'un ministère se lance dans un programme de ce genre il établit ses propres contrôles comptables. Vu que nous travaillons en étroite collaboration, nous connaissons très bien ce domaine et le ministère nous consulte très souvent et nous dit: «Avons-nous raison?» et: «Est-ce que la situation se présente bien?» C'est une façon officielle de procéder qui résulte de rapports continus avec le personnel ministériel.

Au moment de la création du programme, dès que ce sera faisable, nous étudierons en fait quel est le système créé. Que nous ayons fait un apport au non dès le début, nous examinerons le système en utilisant des techniques telles que diagrammes, progression du travail, etc, afin que soient intégrés tous les contrôles et vérifications qui doivent s'y trouver. Si nous ne sommes pas satisfaits, nous l'indiquerons très certainement immédiatement au ministère. Il se peut que nous ne puissions pas éviter des pertes dès le début mais nous limiterons les dégâts le plus tôt que nous pourrons.

**Le président:** Est-ce que votre directeur de la vérification des comptes n'est pas responsable auprès du ministère de l'Agriculture à titre de chef du système ou du plan créé dans ce ministère?

**M. Gilhooly:** Je n'ai pas vérifié cette question aussi je ne veux m'engager. Je crois que vous avez raison, le directeur se trouve au sommet dès le jour où le ministère fait les premiers paiements.

[Texte]

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Clermont, then Mr. Towers.

**M. Clermont:** M. Macdonell a dit au début, que son bureau ne sera pas convoqué au sujet des subsides sur le bœuf, mais je crois qu'il est possible qu'il le soit immédiatement au sujet des subsides aux compagnies pétrolières, pour lesquels le Parlement a voté dernièrement dans un crédit supplémentaire, une somme de 240 millions. Je crois que c'est là un article de l'administration financière du Canada; le gouvernement peut demander au bureau du vérificateur général, non pas de vérifier, mais d'être là dès le début. Est-ce que vous avez fait des démarches, monsieur le vérificateur général, pour organiser cette vérification? Je crois que vous aviez mentionné à un autre comité de cette Chambre, qu'il était possible que vous sollicitiez l'expertise de l'extérieur, afin de ne pas diminuer l'efficacité de votre service pour d'autres vérifications?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, the position on the audit of the oil subsidy is as follows. I received a letter from the Honourable Mr. Macdonald, Minister of Energy, Mines and Resources, requesting that we undertake an independent audit of these subsidies, whatever additional work may be done by his own department. I have acknowledged the letter and stated that we are planning to do so. Mr. Douglas, who is here this morning, and who is the Director General in charge of Special Audits and Inquiries, has already with members of his staff been involved with people from the Department of Energy, Mines and Resources, to familiarize ourselves with the plans they have for handling these claims.

With regard to the outside assistance, oil accounting, as I am sure the members of the Committee know, is a complex thing. This type of expertise does not exist at this time in our department. So I have initiated contacts with an independent outside firm of accountants. I have talked to the senior partner of this firm. He and another partner are coming here on May 7 and 8 to meet with Mr. Austin, the Deputy Minister, and members of his staff, so that we can establish what is required to be done, and set out terms of reference and get an estimate of the cost, and in general devise a program to carry out my responsibilities.

**Mr. Clermont:** I am sure this independent auditing firm is not auditing books for any of the oil companies.

**Mr. Macdonell:** In trying to select a firm, I had to be careful because obviously some of the major accounting firms are auditing the books of the claimants. So in trying to find a firm, I was successful eventually in locating one of the major firms that is not involved in any of the subsidy claims, as far as they are aware, unless there is something that might come up, in which case it would be a minor matter, and they will, of course, disqualify themselves with regard to that particular minor matter.

**Mr. Clermont:** Thank you, sir.

[Interprétation]

**M. Clermont:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Clermont, vous avez la parole, puis ce sera M. Towers.

**Mr. Clermont:** Mr. MacDonell said at the beginning that his office will not be called in the case of beef subsidies, but I think it could be called immediately in the case of subsidies to oil companies for which Parliament has recently voted a supplementary vote of \$240 million. I think this is an item of the financial administration in Canada; the government can ask the office of the Auditor General not to check but to be present right from the beginning. Did you take this step, sir; Mr. Auditor General, to set up that checking? I think you mentioned in another committee of the House that you might be requesting expertise from outside so as not to lower the efficiency of your service in the case of other auditing?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, la vérification des subventions pétrolières s'énonce comme suit. J'ai reçu une lettre de l'Honorable M. MacDonald, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, nous demandant d'entreprendre une vérification indépendante de ces subsides, quel que soit le travail supplémentaire qui pourrait être fait par son propre ministère. J'ai pris connaissance de la lettre et déclaré que c'est ce que nous ferions. M. Douglas, ici présent, qui est directeur général chargé des vérifications spéciales et des enquêtes, s'est déjà mis en rapport ainsi que les membres de son personnel avec les représentants du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources afin que nous ayons une meilleure idée des plans qu'il possédait pour régler ces demandes.

En ce qui concerne l'aide extérieure, la comptabilité pétrolière est, comme je suis certain les membres du comité le savent, quelque chose de complexe. À l'heure actuelle notre ministère ne dispose pas de ce genre d'expertise. Nous avons donc pris des contacts avec une société privée de comptabilité. J'ai rencontré le principal responsable de cette société et il doit se rendre à Ottawa accompagné d'un autre responsable le 7 ou 8 mai afin de rencontrer M. Austin, sous-ministre, et les membres de son personnel, afin que nous puissions définir ce qui a été demandé, déterminer le mandat et obtenir une estimation des coûts, et de façon générale mettre au point un programme pour exercer les responsabilités.

**M. Clermont:** Je suis certain que cette société indépendante de comptabilité ne vérifie pas les livres des compagnies pétrolières.

**M. Macdonell:** En cherchant à choisir une société, je devais me montrer fort prudent car évidemment certaines des principales sociétés de comptabilité vérifient les livres et requérants. Ainsi, j'ai finalement réussi à trouver l'une des principales sociétés qui ne soient pas impliquées dans les réclamations de subsides, pour autant qu'elles savent, à moins que quelque chose n'intervienne, au quel cas il s'agirait d'une question peu importante, et cette société bien sûr se mettrait dans l'incapacité d'étudier cette question mineure.

**M. Clermont:** Je vous remercie, monsieur.

[Text]

**The Chairman:** Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Mr. Chairman, I hate to be repetitious, but I did want to ask Mr. Macdonell what his reaction would be to a request that his department become the auditor of all Crown corporations. I cannot accept the fact, as Mr. Leblanc said, that in Committee we can act as an auditor, because there is no way that members of Parliament in the five minutes that is allotted to them in Committee can delve into the serious business of auditing accounts. I am convinced that our country would be in a better financial position if the Auditor General was responsible in one way or another—and I am not casting any reflection on any of these auditors, but it is a matter of reporting back to Parliament—if he or his department were auditor of Crown corporations, including these that have been listed.

**The Chairman:** Mr. Towers, I would recommend that you write a letter to Mr. Wilson, head of the review committee, and put those thoughts on paper and direct them to him. I think he would really appreciate it.

**Mr. Towers:** All right.

**Mr. Leblanc (Laurier):** Mr. Chairman, I am sure Mr. Towers does not want to reflect on the auditors auditing right now. They are all very good firms and they are very competent, very able, and they are very independent.

**Mr. Towers:** I said that, sir.

**Mr. Leblanc (Laurier):** When they make a report, they make it. Then the Minister responsible tables that report, and you have access to it. There is no problem there.

**The Chairman:** I do not think he has accused the auditors of not being good.

All right, gentlemen. The next meeting is on Tuesday at 11 o'clock.

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur Towers.

**M. Towers:** Monsieur le président, je ne voudrais pas me répéter, mais je voulais demander à M. Macdonell ce qu'il pensait d'une demande voulant que son ministère vérifie les comptes des sociétés de la Couronne. Je ne peux pas accepter le fait, comme l'a dit M. Leblanc, que le comité agisse comme contrôleur, car il n'est pas possible que les députés du Parlement au cours des 5 minutes qui leur sont allouées en comité s'intéressent sérieusement à la vérification des comptes. Je suis certain que notre pays connaîtrait une situation financière meilleure si l'Auditeur était responsable d'une façon ou d'une autre—et je ne m'en prends pas directement à l'un de ces auditeurs, mais il s'agit du rapport fait au Parlement—si lui ou son ministère pouvait être l'auditeur des sociétés de la Couronne, y compris celle dont on a dressé la liste.

**Le président:** Je vous recommanderai d'écrire une lettre à M. Wilson, le chef du comité de révision; et de mettre par écrit ses idées afin de les lui présenter. Je suis sûr qu'il apprécierait cela.

**M. Towers:** Très bien.

**M. Leblanc (Laurier):** Monsieur le président, je suis certain que M. Towers ne cherche pas à critiquer le travail de ces auditeurs. Il s'agit d'excellentes sociétés, elles sont très compétentes et tout à fait indépendantes.

**M. Towers:** C'est ce que j'ai dit, monsieur.

**M. Leblanc (Laurier):** Lorsqu'elles ont décidé de faire un rapport, elles le font. Alors, le ministre responsable présente ce rapport et vous y avez accès. Il n'y a donc pas de problème.

**Le président:** Je ne pense pas qu'il ait accusé les auditeurs de ne pas être excellent.

Messieurs, je vous remercie, la prochaine réunion aura lieu mardi à 11 heures.



## APPENDIX "A"

Ottawa, Ontario,  
K1A 0R5.

April 23, 1974

Mr. Alfred D. Hales, M.P.,  
Chairman of the Standing Committee  
on Public Accounts,  
House of Commons,  
Ottawa, Ontario,  
K1A 0A6.

Dear Mr. Hales:

The purpose of this letter is to advise you of the actions reported to Treasury Board by departments on the matters raised in the 1973 Report of the Auditor General. This is to facilitate the work of your Committee in its review of that Report.

I am pleased to advise that actions have been instigated to resolve matters raised in 55 of the paragraphs contained in the Report. Appendix I explains the nature of the problems and briefly outlines the departmental actions. In this tabulation we have included paragraphs where the action instigated by the departments is not necessarily complete, but where it should be possible for the Auditor General during fiscal year 1974/75 to confirm that the problems have been resolved.

There are 11 paragraphs which are being considered as part of the Study of the Accounts of Canada, which as I mentioned at the meeting of the Public Accounts Committee last fall, is being conducted jointly by Treasury Board with the Departments of Finance and Supply and Services. It is hoped as a result of this Study that these matters will be resolved in a satisfactory manner and that the government's position can be reported to your Committee in the late fall. These matters are listed in Appendix II.

There are 33 paragraphs (including paragraph 50 which is also contained in Appendix I because the problems contained in the paragraph are partially remedied), where it will not be possible during 1974/75 to determine whether the action which has been initiated has resolved the problems or where the action required is not readily discernible. We will continue our work with the objective of taking remedial action where necessary.

The remaining 19 paragraphs are introductory or general comments where no action appears to be required.

We have forwarded a copy of this letter with appendices to the Auditor General and have requested his confirmation that the matters dealt with in his Report have been summarized adequately in the appendices. He has so confirmed.

I trust that this information will be useful to you and your Committee in reviewing the 1973 Report of the Auditor General.

Yours sincerely,  
G.F. Osbaldeston.

Ottawa, Ontario,  
K1A 0R5.

SECRETARY OF THE TREASURY BOARD

April 23, 1974

Mr. Alfred D. Hales, M.P.,  
Chairman of the Standing Committee  
on Public Accounts,  
House of Commons,  
Ottawa, Ontario,  
K1A 0A6.

Dear Mr. Hales:

The purpose of this letter is to advise you of the actions reported to Treasury Board by departments on the matters raised in the 1973 Report of the Auditor General. This is to facilitate the work of your Committee in its review of that Report.

I am pleased to advise that actions have been instigated to resolve matters raised in 55 of the paragraphs contained in the Report. Appendix I explains the nature of the problems and briefly outlines the departmental actions. In this tabulation we have included paragraphs where the action instigated by the departments is not necessarily complete, but where it should be possible for the Auditor General during fiscal year 1974/75 to confirm that the problems have been resolved.

There are 11 paragraphs which are being considered as part of the Study of the Accounts of Canada, which as I mentioned at the meeting of the Public Accounts Committee last fall, is being conducted jointly by Treasury Board with the Departments of Finance and Supply and Services. It is hoped as a result of this Study that these matters will be resolved in a satisfactory manner and that the government's position can be reported to your Committee in the late fall. These matters are listed in Appendix II.

There are 33 paragraphs (including paragraph 50 which is also contained in Appendix I because the problems contained in the paragraph are partially remedied), where it will not be possible during 1974/75 to determine whether the action which has been initiated has resolved the problems or where the action required is not readily discernible. We will continue our work with the objective of taking remedial action where necessary.

The remaining 19 paragraphs are introductory or general comments where no action appears to be required.

We have forwarded a copy of this letter with appendices to the Auditor General and have requested his confirmation that the matters dealt with in his Report have been summarized adequately in the appendices. He has so confirmed.

I trust that this information will be useful to you and your Committee in reviewing the 1973 Report of the Auditor General.

Yours sincerely,

G.F. Osbaldeston.

22 -  
23 -  
24 -  
25 -  
26 -  
27 -  
28 -  
29 -  
30 -  
31 -  
32 -  
33 -  
34 -  
35 -  
36 -  
37 -  
38 -  
39 -  
40 -

1 -  
2 -  
3 -  
4 -  
5 -  
6 -  
7 -  
8 -  
9 -  
10 -  
11 -  
12 -  
13 -  
14 -  
15 -  
16 -  
17 -  
18 -  
19 -  
20 -

Arrangements have been made to have provincial tax credits existing in 1973-74 transferred to 1974-75. The Auditor General has advised that the transfer should be made in the 1973-74 financial year. The Auditor General has also advised that the transfer should be made in the 1973-74 financial year. The Auditor General has also advised that the transfer should be made in the 1973-74 financial year.

The Auditor General has advised that the transfer should be made in the 1973-74 financial year. The Auditor General has also advised that the transfer should be made in the 1973-74 financial year. The Auditor General has also advised that the transfer should be made in the 1973-74 financial year.

## Appendix I

## 1973 REPORT OF THE AUDITOR GENERAL

PARAGRAPHS WHERE CORRECTIVE ACTION HAS BEEN INSTIGATED

<u>PARAGRAPH NUMBER AND PROBLEM</u>	<u>CORRECTIVE ACTION TAKEN AND/OR BEING TAKEN TO RESOLVE THE PROBLEMS</u>
<p>12 - <u>Understatement of Surplus</u></p> <p>The Auditor General points out that the surplus was understated because an adjustment of provincial tax credits relating to 1972-73 was made in 1973-74 fiscal year.</p>	<p>Arrangements have been made to have provincial tax credits reported on a current basis in future.</p>
<p>14 - <u>Understatement of Expenditure and Revenue</u></p> <p>Post Office expenditure and net postal revenue are understated by \$2,064,000 because estimated, rather than actual, revenue was offset against expenditures.</p>	<p>Actual amounts will be transferred in future.</p>
<p>15 - <u>Interest on Public Debt Improperly Charged to Departmental Programs</u></p> <p>The portion of interest in excess of 4% which was paid by the Crown on balances in the Superannuation Account should be charged to the statutory appropriation for interest on public debt rather than as an expenditure of the departments administering the Superannuation Accounts.</p>	<p>Interest charges on public debt are all to be shown in the Estimates and Public Accounts for Finance in future.</p>
<p>20 - <u>Valuation of Foreign Currency Assets and Liabilities</u></p> <p>The Auditor General comments that the note to the Statement of Assets and Liabilities shows the valuation of foreign currency assets and liabilities at 31 March but it does not show the value at which they are included in the statements and the over and under valuations. He also notes that the exchange rate valuation on the security investment account is not correct.</p>	<p>A table will be provided in the next Public Accounts describing the value at which assets and liabilities are shown, together with alternative values and the differences between valuations. The valuation shown for the securities investment account will be correct in future.</p>
<p>21 - <u>Loans and Advances Representing Grants</u></p> <p>The Auditor General comments on the government's practice of making certain loans to Crown Corporations and others, where payments of interest and installments are dependent on further appropriations of Parliament, and contends that this results in overstating surplus or understating the deficit in the year that the loan is issued and vice versa in the year the loan is repaid.</p>	<p>It is intended that these expenditures will be treated as budgetary items in the future.</p>
<p>26 - <u>Advances, Loans and Investments - Domestic - Loans to, and Investments in Crown Corporations - The St. Lawrence Seaway Authority</u></p> <p>The Auditor General is of the opinion that it is unlikely that the Authority will be able to repay its capital indebtedness.</p>	<p>The present financial structure of the St. Lawrence Seaway Authority is to be revised to provide the Authority with a realistic financial base related to reasonable expectations of future revenues.</p>

PARAGRAPH NUMBER AND PROBLEM	CORRECTIVE ACTION TAKEN AND/OR BEING TAKEN TO RESOLVE THE PROBLEMS
<p>28 - <u>Advances, Loans and Investments - Domestic - Miscellaneous - Emergency Loans to Fishermen</u></p> <p>The Auditor General believes that the loans were in fact contributions and should have been charged to expenditure rather than recorded as assets.</p>	<p>Recovery of certain of the loans is subject to litigation action by provinces. If the loans are not recovered in the course of the current fiscal year, deletion action will be taken in the next fiscal year.</p>
<p>30 - <u>Advances, Loans and Investments - Eskimo Loan Fund</u></p> <p>The Auditor General points out that certain loans are in arrears.</p>	<p>A review is being made of all past due accounts and deletion action will be taken where necessary.</p>
<p>31 - <u>Advances, Loans and Investments - Domestic - Miscellaneous - Indian Economic Development Account</u></p> <p>The Auditor General comments on loans which are past due.</p>	<p>Action has been taken to provide a closer screening of applications and more frequent follow-up of overdue accounts. Also, steps are being taken to delete any accounts considered irrecoverable.</p>
<p>33 - <u>Advances, Loans and Investments - Domestic - Miscellaneous - Indian Housing Loans - Central Mortgage and Housing Corporation</u></p> <p>The Auditor General points out that the purpose of the loan account is not clear and that payments to CMEC and Farm Credit Corporation under its guarantee to these organizations cannot be considered assets.</p>	<p>Provision has been made in the Supplementary Estimates, 1973-74, to charge the balance of the account to expenditure and to revoke the accumulated loan appropriation.</p>
<p>34 - <u>Advances, Loans and Investments - Domestic - Miscellaneous - Assisted Movement Loans</u></p> <p>The Auditor General notes that loans made under the Manpower Mobility Regulations, which were established in 1965 and revoked in 1968, appear uncollectible.</p>	<p>The uncollectible accounts have been deleted.</p>
<p>35 - <u>Advances, Loans and Investments - Domestic - Miscellaneous - Assisted Passage Loans</u></p> <p>The Auditor General notes that loans amounting to \$2,600,000 are of doubtful value.</p>	<p>All steps possible are being taken to collect the loans. Loans totalling approximately \$825,000 considered to be uncollectible have been deleted and the remaining accounts will be considered for deletion if collection efforts fail.</p>

PARAGRAPH NUMBER AND PROBLEM	CORRECTIVE ACTION TAKEN AND/OR BEING TAKEN TO RESOLVE THE PROBLEMS
<p>36 - <u>Advances, Loans and Investments - Domestic - Miscellaneous - Loans to Settlers in the Bow River Project</u></p>	<p>A complete analysis of the loan accounts has been undertaken to ensure that the account balances reflect the actual amount of indebtedness, prior to the transfer of the loans and other assets to the Province of Alberta.</p>
<p>37 - <u>Advances, Loans and Investments - Domestic - Miscellaneous - Loans to Parolees</u></p>	<p>The unrecoverable loans are in the process of being deleted from the accounts and the unrecorded loans are being set up in the accounts. This will result in the total of outstanding loans being within the limits established by Parliament.</p>
<p>39 - <u>Deficiency in the Government Annuities Account</u></p>	<p>The Government Annuities Act is presently under review and provision will be included in the Act to provide authority for recording actual deficiencies as a vote charge.</p>
<p>42 - <u>Accounts Receivable - Department of National Revenue - Customs and Excise</u></p>	<p>An electronic data cargo control and entry processing system will be developed by fiscal year 1975/76 which will be compatible with recognized accounting control practices.</p>
<p>43 - <u>Accounts Receivable - Department of Transport</u></p>	<p>As noted in the Auditor General's Report billings have been brought to a current status as at March 31, 1973. An overhaul of the system is being undertaken which should eliminate the weaknesses in accounting control, and result in improved collection of these accounts.</p>
<p>45 - <u>Capital Budgets of Crown Corporations not Tabled in Parliament</u></p>	<p>Procedures for tabling capital budgets of the National Harbours Board and the St. Lawrence Seaway Authority have been reviewed to ensure that this oversight will not occur in the future. The issue delaying the tabling of the Canadian Broadcasting Corporation budgets has been resolved, and these were tabled February 28, 1974 together with Orders-in-Council approving same.</p>

<u>PARAGRAPH NUMBER AND PROBLEM</u>	<u>CORRECTIVE ACTION TAKEN AND/OR BEING TAKEN TO RESOLVE THE PROBLEMS</u>
<p><b>46 - Unusual Loss on Partnership Operation</b></p> <p>The Auditor General points out that no provision has been made in the accounts of the corporation for losses incurred on a partnership operation of a television station by a wholly owned subsidiary.</p>	<p>The corporation has made arrangements for its wholly owned subsidiary to purchase, during the current fiscal year, 1974-75, the remaining interests in the television station and has made provision in its 1974-75 budget to cover the net operating costs of the subsidiary.</p>
<p><b>49 - Contribution Towards the Promotion of Bilingualism in the National Capital Region</b></p> <p>The Auditor General questions the propriety of making contributions for the promotion of bilingualism, as a capital project under the National Capital Act.</p>	<p>The contribution towards the promotion of bilingualism referred to by the Auditor General is included in the 1974-75 Estimates as an operating expenditure rather than as an amount to be paid out of the National Capital Fund.</p>
<p><b>50 - Certification of the Accounts and Financial Statements of the National Harbours Board</b></p>	
<p>(a) - Leases not Finalized</p>	
<p>The Auditor General notes that:</p> <p>i) Leases of three operators using facilities of Vancouver Harbour have not been finalized and one operator is withholding money to offset expenditures incurred on behalf of the Board.</p> <p>ii) Four tenants in Montreal and one in St. John occupy Board property without leases.</p>	<p>i) Contracts for the three leases are complete and no amounts are now withheld by contractors.</p> <p>ii) Leases have been finalized with the tenant in St. John and one tenant in Montreal and steps have been taken to finalize the other three leases and to ensure that such problems do not recur.</p>
<p>(b) - Failure to Verify Harbour Dues</p>	
<p>The Auditor General points out that the Board is not ensuring that the full amount of harbour dues are collected.</p>	<p>Instructions have been sent to the ports to enable the assessment of harbour dues in accordance with the articles of the by-laws.</p>
<p>(e) - Recovery from Bank in Respect of Cheques Cashed on Forged Endorsements</p>	
<p>The Auditor General notes that recovery has not been made from the bank that accepted forged endorsements nor has the bank been relieved of its obligations.</p>	<p>The Receiver General has obtained reimbursement from the bank.</p>
<p><b>52 - Inability to Express an Opinion as to the Correctness of the Accounts and Financial Statements of the National Museums Corporation</b></p>	
<p>The records and internal control have deteriorated to such an extent that the Auditor General was unable to express an opinion on the correctness of the accounts and the financial statements.</p>	<p>A complete review is being made of accounting and administrative control practices and procedures, including the deficiencies noted by the Auditor General. Prompt remedial action will be taken to overcome deficiencies.</p>

PARAGRAPH NUMBER AND PROBLEM	CORRECTIVE ACTION TAKEN AND/OR BEING TAKEN TO RESOLVE THE PROBLEMS
55 - <u>Internship Salaries Improperly Retained by Canadian Forces Medical Officers</u>	Recovery procedures have been instituted against the students concerned and administrative procedures have been strengthened to effectively control this situation in the future.
The Auditor General reports that Canadian Forces medical officers were receiving salaries from civilian hospitals where they were serving their internship in addition to their service pay.	
56 - <u>Shared Costs under Assistance Contracts not Verified</u>	More extensive and earlier examinations will be made of contractor's control and accounting methods by officers of Audit Services Bureau to ensure adequate documentation and records are kept by contractors to substantiate their costs.
The Auditor General points out that payments are made to contractors on cost reimbursable or shared cost contracts where adequate supporting documents were not available to allow certification of the costs by government auditors.	
57 - <u>Unauthorized Subsidizing of Non-Government Laboratory</u>	Assistance is no longer provided to the laboratory.
The Auditor General believes that a subsidy paid to a non-government laboratory should have been specifically provided for by a parliamentary appropriation.	
58 - <u>Improper Charges to Appropriation</u>	The Department of Environment have advised its operating branches to observe the provisions of the Financial Administration Act in future.
The Auditor General notes that payments did not properly come in course of payment during the 1972-73 fiscal year and as a result that the charges to the appropriations were improper.	
61 - <u>Failure to Charge for Storage of Medical Supplies</u>	National Defence is now recovering expenditures, related to the storage of medical supplies, from Health and Welfare.
The Department of National Defence has provided accommodation and warehousing services without charge for storage of medical supplies of the Department of Health and Welfare.	
63 - <u>Cost Incurred Due to Work being Performed without Formal Contract, Vercheres, Quebec</u>	The contract was not executed when the contractor failed to produce the necessary security. This was a unique situation, which took place some four years ago under emergency conditions, and it is considered that it will not recur.
The Auditor General comments on ex-gratia payments to sub-contractors. These costs relate to a situation where a contractor was allowed to commence work on an emergency project without providing security or entering into a formal contract.	
64 - <u>Questionable Payment of Costs of Maintaining Leased Housing</u>	A new lease will be negotiated later this year which will clarify the question of responsibility for repair and maintenance tasks and avoid similar problems in future.
The Auditor General believes that repair and maintenance costs on leased housing units were irregular.	



PARAGRAPH NUMBER AND PROBLEM	CORRECTIVE ACTION TAKEN AND/OR BEING TAKEN TO RESOLVE THE PROBLEMS
65 - <u>Improper Advance Payments for Film Production</u>	Action is being taken which will charge film production costs as nearly as practicable to the fiscal year in which production takes place. Advances will not be accepted in future in amounts beyond expected costs in a fiscal year.
66 - <u>Lack of Authority to Credit Interest to Special Account</u>	Measures to regularize this matter have been approved in Final Supplementary Estimates, 1973-74.
67 - <u>Expenditures made Without Proper Authority</u>	Instructions designed to prevent a recurrence of this situation have been issued to regional and field offices of the Post Office.
70 - <u>Defalcation at a Canada Manpower Centre</u>	The department has tightened control procedures.
71 - <u>Embezzlement at Departmental School</u>	The department has introduced appropriate procedures to prevent a recurrence of such an incident in future.
78 - <u>Losses Due to Inadequate Security Deposits</u>	The contract regulations are being revised to require departments to obtain the form and amount of security commensurate with the risk.
80 - <u>Defence Costs Charged to Environment Appropriations</u>	The financial responsibility for meteorological support services to DND will be transferred to the Department of National Defence in the 1975-76 fiscal year.
81 - <u>Payment by Instalments for Properties Transferred between Departments</u>	The balance of the purchase price has been provided for in the Supplementary Estimates, 1973-74 of the department acquiring the property.

PARAGRAPH NUMBER AND PROBLEM

CORRECTIVE ACTION TAKEN AND/OR BEING  
TAKEN TO RESOLVE THE PROBLEMS

82 - Ex-gratia Payment to a Contractor

The Auditor General is of the opinion that a payment made by the Department of Industry, Trade and Commerce was ex-gratia rather than contractual and as such should have been approved by the Governor-in-Council and reported in the Public Accounts.

The department is reviewing its procedures to ensure that all claims which are ex-gratia in nature are submitted to the Governor-in-Council for approval.

87 - Weakness in Reporting Supplementary Income for Income Tax Purposes

The Auditor General points out that shortcomings in control procedures resulted in taxable income being reported incorrectly to the Department of National Revenue by recipients of payments under the Canada Manpower Training Program and by the Department of Supply and Services.

A new system has been introduced which should prevent a recurrence of this problem.

88 - Apparent Circumvention of the Provisions of the Canadian Forces Superannuation Act

The Auditor General points out that service breaks of a former N.C.O. appear designed to circumvent the intent of the Act which requires the immediate suspension of annuity payments upon expiration of a continuous period of full-time service in the Reserve Force.

The department has amended its regulations to limit the number of days of class B Reserve employment and to improve the control and monitoring of the Reserve Service in this respect.

89 - Inadequate Control over Advance Payments Made under Contract

The Auditor General refers to weaknesses in internal control procedures which make it impossible to verify the correctness of advance payments made to foreign governments by the Department of National Defence.

The department has taken corrective action on the matters reported by the Auditor General, and is now developing a procedure to achieve a full reconciliation of the outstanding advances on departmental records at the end of each fiscal year.

93 - Delay in Installing Equipment Procured on Emergency Basis at a Higher Cost

The Auditor General comments that two airborne scanning systems acquired in an emergency situation at higher cost were not immediately installed.

This was a unique situation which took place during the emergency situation in Quebec in October, 1970. The department is satisfied that the equipment offered from the second source referred to by the Auditor General did not meet the technical requirements of the department.

94 - Cost of Little Used Engineering Orders

The Auditor General reports non-productive termination costs arising from delays in issuing Engineering Orders when a contractor was requested to discontinue work because of the decision to phase out a fleet of helicopters.

The delay has been investigated by the department and action has been taken to strengthen procedures used for providing technical data and reviewing draft Engineering Orders, to avoid similar delays in future.

PARAGRAPH NUMBER AND PROBLEM	CORRECTIVE ACTION TAKEN AND/OR BEING TAKEN TO RESOLVE THE PROBLEMS
97 - <u>Excessive Cost of Accommodation for Militia Unit, Kitchener, Ontario</u>	The department has reviewed its requirements in the Kitchener area and plans to substantially increase the strength of the unit which will result in a more effective and economically sound operation in the future.
98 - <u>Costs Resulting from Delay in Amending Agreements</u>	The departmental personnel have been made aware of this situation in order to avoid delays in reducing power requirements in similar situations in future. The base is being reactivated and the decision to pay rental on the spurline has resulted in certain economies in time and construction costs.
99 - <u>Additional Cost of Roof Repairs Because of Unsatisfactory Insulation Material</u>	The decision to withdraw the insulation board from use was taken in June, 1972.
104 - <u>Post Office Retail Activities</u>	Enabling legislation is proposed. The department is assessing several test accounting systems for non-postal items in use in regions with a view to developing a national system.
105 - <u>Delays in Awarding Firm Price Contracts for Highway Services</u>	Instructions, designed to remedy the problems referred to by the Auditor General have been issued to regional and district offices of the Post Office.
106 - <u>Costs Arising from Take-over of Mail Transportation Services</u>	This was a unique situation and it is considered that it will not likely recur.
107 - <u>Post Office (1973) Calendar</u>	Controls have been instituted to prevent a recurrence of the problems encountered in 1973. No problems arose in producing the 1974 calendar.

PARAGRAPH NUMBER AND PROBLEM	CORRECTIVE ACTION TAKEN AND/OR BEING TAKEN TO RESOLVE THE PROBLEMS
108 - <u>Increased Costs due to Delay in Awarding Contract</u>	
The Auditor General comments that failure to award a contract when first tendered resulted in increased costs.	The matter which delayed the awarding of the contract has now been resolved, and new tenders were called and the contract awarded to the lowest tenderer.
109 - <u>Cost Due to Construction Delays, St. Vincent de Paul, Quebec</u>	
The Auditor General notes that costs were increased as a result of extensive design revisions during the construction of a special detention unit at the penitentiary.	The construction took place some 6 to 8 years ago under unique circumstances, and it is considered that the problem is not likely to recur.
111 - <u>Construction and Financing of an Oil Refinery Terminal Wharf, Come-by-Chance, Newfoundland</u>	
The Auditor General is of the opinion that a loan vote wording was misleading to Parliament as it showed only the estimated funds required for the year but did not show total estimated cost of the wharf.	It is intended to display the total estimated cost of major capital projects financed through a loan vote, where practicable as additional details in the Estimates, as is the practice with capital projects financed by budgetary appropriations.
112 - <u>Loss Due to Lack of Formal Agreement - Port Moody</u>	
The Auditor General points out that a loss was incurred on a shared cost project for dredging a harbour due to the lack of a legally enforceable contract.	The department's current policy is to enter into formal contracts on all cost shared projects.
114 - <u>Costs not Recovered in Respect of Inmates of Penitentiaries who are the Responsibility of the Province of New Brunswick</u>	
The Auditor General points out that the full costs for the care of inmates in a federal penitentiary, who are the responsibility of the province, are not recovered.	Rates will be renegotiated with the province of New Brunswick to include indirect and direct costs.

## Appendix II

## 1973 REPORT OF THE AUDITOR GENERAL

PARAGRAPHS WHICH ARE THE SUBJECT OF THE STUDY OF THE ACCOUNTS OF CANADA

<u>PARAGRAPH</u>	<u>PROBLEM</u>
13 - <u>Effect on Expenditure of Crediting Appropriations and Special Accounts with Certain Revenue</u>	Where net voting is authorized with respect to certain appropriations, revenues are recorded as a reduction of expenditures which results in the total revenues and total expenditures shown on the Statement of Expenditure and Revenue being understated.
19 - <u>Statement of Assets and Liabilities - Policy</u>	The Auditor General notes exceptions to the policy of including in the Statement of Assets and Liabilities only those assets which are readily convertible or revenue producing and comments on the effect on reported deficits or surpluses.
22 - <u>Capital Assets Financed by Loan Appropriations</u>	The Auditor General contends that acquiring capital assets through loan votes violates the long standing policy of charging capital expenditures as an expense at time of acquisition and that loans are in effect being made to oneself.
23 - <u>Foreign Exchange Reserve Accounts - Exchange Fund Account - Deficit</u>	The Auditor General contends that the deficit in the Exchange Fund arising from the fluctuating value of the Canadian dollar should be written off in the Accounts of Canada with parliamentary authority.
27 - <u>Advances, Loans and Investments - Domestic - Loans to Provincial Governments - Special Program Assistance</u>	The Auditor General contends that a reserve should be established to recognize future claims from the provinces for forgiveness of indebtedness, under federal-provincial employment programs.
29 - <u>Advances, Loans and Investments - Domestic - Miscellaneous - Saint John Harbour Bridge Authority</u>	The Auditor General criticizes the advancing of funds to the Saint John Harbour Bridge Authority for the purpose of financing the payments of interest and principal of the original loans as it gives the loans the appearance of being revenue producing assets, when they are not.
32 - <u>Advances, Loans and Investments - Domestic - Miscellaneous - Indian Housing Assistance Account</u>	The Auditor General is of the opinion that a reserve should be established on the grounds that the loans are non-interest bearing and on the basis of the policy to forgive the loans if certain conditions are met.
73 - <u>Weakening of Parliamentary Control</u>	The Auditor General comments that a number of practices authorized by Parliament are contrary to Section 20 of the Financial Administration Act, which provides that spending authority granted by Parliament should lapse at the end of the fiscal year in which it was given.

<u>PARAGRAPH</u>	<u>PROBLEM</u>
74 - <u>Supplementing Parliamentary Appropriations</u>	The Auditor General comments on the lack of any restriction on the amount of revenue that may be spent where the vote wording permits revenues to be credited to an appropriation.
75 - <u>Unpaid Accounts Carried Forward to New Fiscal Year</u>	The Auditor General notes that 12 appropriations technically were overspent and points out the requirement to maintain proper commitment records.
76 - <u>Revenue Retained in Revolving Funds</u>	<p>In the opinion of the Auditor General the retention of surpluses in revolving funds leads to a weakening of parliamentary control because:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- accumulated surpluses provide a cushion against which losses may be offset;</li> <li>- surpluses are not accounted for as revenue of Canada in the year in which they are realized; and</li> <li>- revenue retained in the fund serves to supplement the amount Parliament has indicated the fund may use.</li> </ul>
77 - <u>Foreign Exchange Reserve Accounts - Exchange Fund Account - Deficit</u>	37 - <u>Advances, Loans and Investments - Domestic - Loans to Provincial Governments - Social Programs Assistance</u>
78 - <u>Advances, Loans and Investments - Domestic - Loans to Provincial Governments - Social Programs Assistance</u>	38 - <u>Advances, Loans and Investments - Domestic - Investments - Housing Assistance Programs</u>
79 - <u>Advances, Loans and Investments - Domestic - Investments - Housing Assistance Programs</u>	73 - <u>Wasteful or Unnecessary Control</u>

## APPENDICE «A»

Ottawa (Ont.)  
K1A 0R5.

## LE SECRÉTAIRE DU CONSEIL DU TRÉSOR

Le 23 avril 1974.

M. Alfred D. Hales, député,  
Président du Comité permanent  
des comptes publics,  
Chambre des communes,  
Ottawa (Ont.)  
K1A 0A6.

Monsieur le Député,

Cette lettre a pour but de vous aviser des mesures dont les ministères ont rendu compte au Conseil du Trésor relativement aux questions soulevées dans le Rapport de l'Auditeur général pour l'année 1973. Elle facilitera le travail de votre Comité dans son étude de ce rapport.

J'ai le plaisir de vous informer que des mesures ont été prises en vue de répondre aux questions soulevées dans 55 des alinéas contenus dans le rapport en question. L'appendice I explique la nature des problèmes et expose brièvement les mesures ministérielles. Ce tableau comprend des alinéas où les mesures prises par les ministères ne sont pas nécessairement complètes, mais à propos desquels il serait possible à l'Auditeur général de confirmer que les difficultés ont été résolues pour l'année financière 1974-1975.

Il y a 11 alinéas, considérés comme partie intégrante de l'étude des comptes du Canada, qui, comme je l'ai laissé entendre lors de la réunion du Comité des comptes publics à l'automne dernier, est menée conjointement par le Conseil du Trésor et les ministères des Finances et des Approvisionnements et Services. On espère qu'à la suite de cette étude ces questions seront résolues de façon satisfaisante et que l'on pourra faire état de la position du gouvernement à votre Comité vers la fin de l'automne. Ces questions sont énumérées à l'appendice II.

Il y a 33 alinéas (y compris l'alinéa 50 qui figure également à l'appendice I parce que les problèmes qui y sont exposés sont partiellement réglés), pour lesquels il ne sera pas possible, au cours de l'année financière 1974-1975, de déterminer si la mesure qui a été prise a réglé les problèmes ou si la mesure qui s'impose n'apparaît pas encore nettement. Nous poursuivrons notre travail afin d'agir en conséquence.

Les 19 autres alinéas contiennent des observations de caractère préliminaire ou général et aucune mesure ne semble nécessaire.

Nous avons fait parvenir une copie de la présente lettre et des appendices à l'Auditeur général et nous lui avons demandé de confirmer que les questions traitées dans son rapport ont bien été résumées dans les appendices. Il en a donné confirmation.

J'espère que ces renseignements vous seront utiles, ainsi qu'à votre Comité, lors de votre étude du Rapport de l'Auditeur général pour l'année 1973.

Veillez agréer, Monsieur le Député, l'expression de mes sentiments distingués.

G. F. OSBALDESTON.

RAPPORT DE 1973 DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL  
PARAGRAPHE QUI ONT FAIT L'OBJET DE MESURES CORRECTIVES

NUMÉRO DU PARAGRAPHE ET PROBLÈME	MESURES CORRECTIVES PRISES OU EN COURS POUR RÉGLER LES PROBLÈMES
<p>12—<u>Sous-évaluation du surplus</u></p> <p>L'Auditeur général signale que l'excédent a été sous-évalué parce qu'un rajustement des ristournes d'impôts fonciers provinciaux de 1972-1973 a été effectué au cours de l'année financière 1973-1974</p>	<p>Des mesures ont été prises pour que les ristournes d'impôt provinciaux soient rapportées à l'avenir pour l'année financière en cours.</p>
<p>14—<u>Sous-évaluation des revenus et dépenses</u></p> <p>Les dépenses et le revenu net des Postes sont sous-évalués de \$2,064,000, car le revenu estimé au lieu des recettes effectives a été compensé dans les dépenses.</p>	<p>Les montants effectifs seront transférés à l'avenir.</p>
<p>15—<u>Intérêt sur la dette publique imputé à tort aux comptes des programmes des divers ministères</u></p> <p>La partie de l'intérêt dépassant 4 pour 100, qui a été payée par la Couronne à l'aide des soldes du compte de pension, devrait être imputée au crédit statutaire à titre d'intérêt de la dette publique plutôt que comme dépense des ministères administrant les comptes de pension.</p>	<p>A l'avenir, le coût de l'intérêt sur la dette publique devra figurer dans le Budget et les Comptes publics.</p>
<p>20—<u>Évaluation de l'actif et du passif en devises étrangères</u></p> <p>L'Auditeur général fait observer que la note à l'état de l'actif et du passif indique l'évaluation des avoirs et des engagements en devises étrangères au 31 mars, mais elle ne donne pas la valeur à laquelle ils sont inscrits dans les états, ni les surévaluations et les sous-évaluations. Il fait également remarquer que l'évaluation du taux du change pour le compte de portefeuille n'est pas exact.</p>	<p>On trouvera dans les prochains Comptes publics un tableau donnant la valeur à laquelle sont inscrits l'actif et le passif ainsi que les valeurs de rechange et les différences d'évaluation. A l'avenir, l'évaluation du compte de portefeuille sera exact.</p>
<p>21—<u>Prêts et avances représentant des subventions</u></p> <p>L'Auditeur général commente la pratique du gouvernement de consentir certains prêts à des sociétés d'État et à d'autres organismes à l'égard desquels les versements d'intérêts et de capital ne peuvent s'effectuer que grâce à de nouveaux crédits alloués du Parlement et il soutient que cette mesure a pour effet de gonfler l'excédent ou de diminuer le déficit de l'année où le prêt est consenti et vice-versa pour l'année où le prêt est remboursé.</p>	<p>On se propose de considérer à l'avenir ces dépenses comme des postes budgétaires.</p>
<p>26—<u>Avances, prêts et apports de capitaux—au pays— Prêts et apports de capitaux aux sociétés de la Couronne— Administration de la voie maritime du Saint-Laurent.</u></p> <p>L'Auditeur général est d'avis qu'il est improbable que l'Administration puisse rembourser sa dette de capital.</p>	<p>On revisera l'actuelle situation financière de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent afin de lui fournir une base financière réaliste en fonction des recettes raisonnables prévues pour les années à venir.</p>



NUMÉRO DU PARAGRAPHE ET PROBLÈME

MESURES CORRECTIVES PRISES OU EN COURS POUR RÉGLER LES PROBLÈMES

28—Avances, prêts et apports de capitaux—au pays—  
Divers—Prêts d'urgence aux pêcheurs

L'Auditeur général est d'avis que ces prêts constituaient de fait, des contributions et devraient être imputés aux dépenses plutôt qu'inscrits comme actif.

Le recouvrement de certains prêts fait l'objet de procès par les provinces. Si les prêts ne sont pas recouverts durant l'année financière courante, on procédera à leur radiation au cours de l'année financière suivante.

30—Avances, prêts et apports de capitaux—  
Caisse de prêts aux Esquimaux

L'Auditeur général signale que certains prêts sont en souffrance.

On examine tous les comptes en souffrance et on les annulera au besoin.

31—Avances, prêts et apports de capitaux—au pays—  
Divers—Compte d'expansion économique des Indiens.

L'Auditeur général commente les prêts en souffrance.

Des mesures ont été prises pour assurer un examen plus attentif des demandes et un contrôle plus fréquent des comptes en souffrance et aussi de radier tous les comptes considérés irrécouvrables.

33—Avances, prêts et apports de capitaux—au pays—  
Divers—Prêts domiciliaires aux Indiens—Société centrale d'hypothèques et de logement.

L'Auditeur général signale que le but du compte de prêts n'est pas clair et que les paiements versés à la Société centrale d'hypothèques et de logement et à la Société du crédit agricole, sur la garantie donnée à ces organismes, ne peuvent pas être considérés comme un actif.

Des mesures ont été prises afin que dans le Budget supplémentaire 1973-1974, le solde du compte soit imputé aux dépenses et que le crédit de prêts accumulés soit révoqué.

34—Avances, prêts et apports de capitaux—au pays—  
Divers—Prêts de déménagement.

L'Auditeur général fait remarquer que les prêts accordés en vertu des règlements sur la mobilité de la main-d'œuvre, établis en 1965 et abrogés en 1968, semblent non recouvrables.

Les comptes non recouvrables ont été annulés.

35—Avances, prêts et apports de capitaux,—au pays—Divers  
Régime d'indemnités de passage.

L'Auditeur général fait remarquer que des prêts s'élevant à \$2,600,000 sont d'une valeur douteuse.

Toutes les mesures possibles ont été prises afin de recouvrer les prêts. Par contre des prêts s'élevant à environ \$825,000 et considérés comme irrécouvrables ont été radiés, et le reste des comptes le sera également si les tentatives de recouvrement échouent.

36—Avances, prêts et apports de capitaux—au pays—Divers—  
frais aux colons de Bow River.

L'Auditeur général note qu'à cause de la consolidation des prêts consentis aux colons dans le projet de Bow River et d'une mauvaise répartition proportionnelle des remboursements, le solde inscrit dans les comptes publics est de beaucoup supérieur aux sommes réelles. (Les prêts sont en cours de transfert à la province de l'Alberta, en vertu d'une entente datée du 29 mars 1973).

Une analyse complète de ces comptes de prêts, a été faite pour s'assurer que le solde correspondé au montant réel des dettes avant le transfert des prêts et des autres actifs à la province de l'Alberta.

NUMÉRO DU PARAGRAPHE ET PROBLÈME

MESURES CORRECTIVES PRISES OU EN COURS POUR RÉGLER LES PROBLÈMES

37—Avances, prêts et apports de capitaux—au pays—Divers—  
prêts aux prisonniers en liberté conditionnelle

L'Auditeur général note que certains prêts semblent irrecouvrables et que d'autres n'ont pas été inscrits en fin d'année de sorte que la limite fixée par le Parlement a été dépassée.

Les prêts irrecouvrables sont en voie d'être rayés des comptes et les prêts non inscrits y seront portés, L'ensemble des prêts remboursables se trouvera donc ainsi dans la limite fixée par le Parlement.

39—Lacune dans le Compte des rentes sur l'État

L'Auditeur général doute que la Loi relative aux rentes sur l'État constitue une autorisation suffisante pour inscrire un déficit actuariel et pour imputer cette somme à un crédit statutaire de manière à maintenir le Compte des rentes sur l'État dans un état actuariel correct.

La Loi relative aux rentes sur l'État est présentement à l'étude et on y incorporera des dispositions qui permettront d'inscrire un déficit actuariel et de l'imputer à un crédit statutaire.

42—Comptes à recevoir—Ministère du Revenu national—  
Douanes et Accise

L'Auditeur général note qu'un système des comptes de contrôle de tous les montants à recevoir n'a pas encore été étendu aux droits et taxes sur les importations, aux saisies des douanes, aux enquêtes et à des cas divers.

Un système électronique pour le contrôle des données sur l'entrée des marchandises sera mis sur pied d'ici l'année financière 1975-1976, et il sera compatible avec la pratique reconnue de comptabilité de contrôle.

43—Comptes à recevoir—ministère des Transports

L'Auditeur général souligne des faiblesses dans la gestion des comptes quant à la facturation, la perception et la relance des comptes internationaux à recevoir par l'Administration canadienne des transports aériens.

Comme le note le rapport de l'Auditeur général, la facturation a été mise à jour au 31 mars 1973. Nous sommes en train de corriger ce système de façon à supprimer ces faiblesses dans la gestion des comptes et à en améliorer la perception.

45—Budgets d'investissement des sociétés de la Couronne non  
soumis au Parlement

L'Auditeur général note que l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, le Conseil des ports nationaux et Radio-Canada ne se sont pas conformés à la loi sur l'administration financière en soumettant un budget d'établissement.

La procédure qui régit la présentation des budgets d'établissement du Conseil des ports nationaux et de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent a été revue pour garantir que cet oubli ne se reproduira pas. Le problème qui a retardé la présentation du budget de Radio-Canada a été résolu et ce budget a été déposé le 28 février 1974 en même temps que les arrêtés en conseil qui l'approuvaient.

46—Perte anormale relativement à un contrat de société

L'Auditeur général souligne que les comptes de la société ne font pas mention des pertes relatives à l'exploitation en société d'une station de télévision par une filiale en propriété exclusive.

La société a pris les dispositions nécessaires pour que sa filiale en propriété exclusive achète au cours de l'année financière 1974-1975, les actions résiduelles de la station de télévision, et le budget 1974-1975 fait mention des frais d'exploitation nets de la filiale.

49—Contribution en vue de la promotion du bilinguisme dans la  
région de la Capitale nationale

L'Auditeur général doute qu'on puisse faire une contribution en vue de la promotion du bilinguisme, à titre de projet d'immobilisation en vertu de la Loi sur la Capitale nationale.

La contribution pour la promotion du bilinguisme dont parle l'Auditeur général figure au budget de 1974-1975 à titre de dépense d'exploitation plutôt qu'à celui de montant devant être versé sur le Fonds de la Capitale nationale.

NUMÉRO DU PARAGRAPHE ET PROBLÈME

MESURES CORRECTIVES PRISES OU EN COURS POUR RÉGLER LES PROBLÈMES

50—Certification des comptes et des états financiers du Conseil des ports nationaux

- a)—Baux en souffrance L'Auditeur général note que:
- i) Les baux de trois entreprises qui exploitent des installations portuaires de Vancouver n'ont pas encore été signés et l'une d'elle retient une certaine somme pour contrebalancer les dépenses supportées au nom du Conseil.
  - ii) Quatre locataires à Montréal et un à Saint-Jean continuent d'occuper sans bail des installations du Conseil.
- b)—Non vérification des droits de port exigibles.  
L'Auditeur général signale que le Conseil ne s'assure pas que le plein montant des droits de ports exigibles est perçu
- e)—Recouvrement auprès de la banque des chèques encaissés au moyen d'endossements contrefaits.  
L'Auditeur général note que le recouvrement n'a pas été fait auprès de la banque qui a accepté les endossements contrefaits et que la banque n'a pas été déchargée non plus de ses responsabilités.

- i) Les contrats pour ces trois baux sont complétés et aucune entreprise n'a retenu quelque somme que ce soit
- ii) Les baux sont maintenant signés par un locataire de Montréal et un autre de Saint-Jean et des mesures ont été prises en vue de la signature des trois autres baux et pour prévenir la répartition de ce problème.

Des instructions ont été données aux ports en vue de l'évaluation des droits de port exigibles en conformité avec les articles du règlement.

Le Receveur général a obtenu le remboursement de la banque.

52—Incapacité d'exprimer un avis sur l'exactitude des comptes et des états financiers des Musées nationaux du Canada.

Les registres et le contrôle interne se sont détériorés au point que l'Auditeur général a été incapable d'exprimer un avis sur l'exactitude des comptes et des états financiers.

Une revue complète est en cours des règles et pratiques de comptabilité et de contrôle administratif, y compris les lacunes notées par l'Auditeur général. Des remèdes seront promptement apportés pour corriger ces lacunes.

55—Salaires d'internes retenus abusivement par des médecins des Forces canadiennes

L'Auditeur général rapporte que des officiers des Forces canadiennes touchaient, dans certains hôpitaux civils où ils faisaient leur stage, un salaire en plus de leur solde.

Des procédures de recouvrement ont été entamées auprès des étudiants en cause et les procédures administratives renforcées afin, à l'avenir, de contrôler efficacement cette situation.

56—Impossibilité de vérifier les frais partagés en vertu de contrats d'assistance

L'Auditeur général signale que des paiements ont été effectués à des entrepreneurs à l'égard de frais remboursables ou de contrats de frais partagés alors qu'il n'y avait aucun document approprié à l'appui pour vérification des coûts par les vérificateurs du gouvernement.

Les agents du Bureau des services de vérification examineront plus à fond et plus tôt les méthodes de contrôle et de comptabilité des entrepreneurs afin de garantir que ceux-ci conservent les documents et les dossiers adéquats pour venir à l'appui de leurs frais.

57—Aide subventionnelle non-autorisée à un laboratoire non public

L'Auditeur général pense qu'une subvention versée à un laboratoire non-public devrait être expressément prévue par une affectation parlementaire de crédit.

L'aide n'est plus accordée au laboratoire.

58—Implications irrégulières au crédit

L'Auditeur général remarque qu'étant donné que les paiements n'étaient pas normalement exigibles au cours de l'exercice financier 1972-1973, les implications au crédit mentionné étaient irrégulières.

Le ministère de l'Environnement a informé ses directions d'opération de se conformer à l'avenir aux dispositions de la Loi sur l'administration financière.

NUMÉRO DU PARAGRAPHE ET PROBLÈME

MESURES CORRECTIVES PRISES OU EN COURS POUR RÉGLER LES PROBLÈMES

61—Défaut de demander le coût d'entreposage de fournitures médicales

Le ministère de la Défense nationale a fourni des installations, sans frais, pour l'entreposage de fournitures médicales du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

La Défense nationale récupère maintenant les frais concernant l'entreposage de fournitures médicales de la Santé nationale et du Bien-être social.

63—Frais découlant de travaux effectués sans contrat régulier, Verchères, (Québec)

L'Auditeur général présente des remarques sur des paiements effectués à des soustraitants à titre gracieux. Ces frais s'appliquent à la situation où l'on a permis à un entrepreneur de commencer des travaux d'un projet d'urgence sans qu'il y ait de garanties ni de contrat officiel.

Le contrat n'était pas rempli lorsque l'entrepreneur n'a pas produit les garanties nécessaires. Cette situation, qui est survenue il y a quatre ans, dans des conditions d'urgence, était unique et on ne pense pas qu'elle se reproduira.

64—Paiement douteux de frais d'entretien d'habitations louées

L'Auditeur général pense que les coûts de réparation et d'entretien d'unités d'habitation louées étaient irréguliers.

Un nouveau bail sera négocié vers la fin de l'année, lequel dira qui est responsable des réparations et de l'entretien et évitera que des problèmes semblables se posent à l'avenir.

65—Avance irrégulière pour la production de films

L'Auditeur général pense que les paiements par anticipation faits par des ministères à l'Office national du film avant que celui-ci n'ait encouru les frais de production, est contraire à l'esprit de la Loi sur l'administration financière et contribue à l'affaiblissement du contrôle parlementaire.

Des mesures sont en cours qui permettront d'imputer des frais de production de films le plus près possible de l'exercice financier au cours duquel la production a lieu. A l'avenir, des avances dépassant les coûts prévus pendant un exercice financier ne seront pas acceptées.

66—Défaut d'autorisation pour créditer des intérêts à un compte spécial

L'Auditeur général signale que la deuxième caisse nationale du centenaire a été créée et que les intérêts y ont été versés en l'absence de l'approbation du Parlement.

Des mesures destinées à régulariser cette question ont été approuvées dans le Budget supplémentaire définitif de 1973-1974.

67—Dépenses faites sans autorisation

L'Auditeur général souligne que les Postes ont conclu des contrats avec des transporteurs en commun sans l'approbation requise par le Conseil du Trésor.

Des instructions destinées à empêcher que cette situation ne survienne de nouveau ont été données aux bureaux régionaux du ministère des Postes.

70—Détournement de fonds à un Centre de Main-d'œuvre du Canada.

L'Auditeur général remarque que des faiblesses du contrôle interne du ministère ont permis à un employé de contre-faire les formules d'autorisation et l'endossement de chèques.

Le ministère a resserré ses mesures de contrôle.

71—Détournement de fonds à une école du ministère

L'Auditeur général présente des commentaires sur un détournement de fonds à une école du ministère de la Défense nationale.

Le ministère a introduit des procédures appropriées destinées à empêcher qu'un tel incident ne se reproduise.

78—Pertes attribuables à des dépôts de garanties insuffisants.

L'Auditeur général parle de pertes subies à cause de la pratique du ministère d'accepter comme garantie des obligations du Canada à leur valeur marchande.

Les règlements concernant les contrats sont en cours de révision afin d'exiger des ministères qu'ils obtiennent une garantie proportionnée aux risques.

NUMÉRO DU PARAGRAPHE ET PROBLÈME

MESURES CORRECTIVES PRISES OU EN COURS POUR RÉGLER LES PROBLÈMES

80—Dépenses de la Défense imputées au crédit du ministère de l'Environnement.

L'Auditeur général signale que le ministère de l'Environnement fournit au ministère de la Défense nationale des services météorologiques gratuits.

La responsabilité financière des services météorologiques pour le ministère de la Défense nationale sera transférée à ce dernier au cours de l'exercice financier 1975-1976.

81—Paiement échelonné de biens immeubles transférés entre ministères

L'Auditeur général considère que le coût total des biens immeubles achetés d'un autre ministère devrait être inscrit l'année même de l'achat dans les prévisions budgétaires du ministère qui en fait l'acquisition.

Le solde du prix d'achat a été inscrit dans les prévisions budgétaires supplémentaires 1973-1974 du ministère qui a acquis les biens immeubles.

82—Paiement à titre gracieux à un contractant

L'Auditeur général est d'avis que le paiement a été fait à titre gracieux plutôt que contractuel par le ministère de l'Industrie et du commerce et que, par conséquent, il aurait dû être approuvé par le gouverneur en conseil et inscrit dans les Comptes public.

Le ministère revoit ses méthodes de façon à s'assurer que toutes les réclamations qui sont de nature gratuite sont présentées au gouverneur en conseil pour qu'ils les approuvent.

87—Contrôle insuffisant sur la déclaration du revenu supplémentaire pour fins d'impôt sur le revenu

L'Auditeur général souligne que des insuffisances de contrôle ont donné lieu à des déclarations incorrectes du revenu imposable au ministère du Revenu national tant de la part des bénéficiaires des allocations accordées en vertu du programme de formation de la Main-d'œuvre du Canada que de la part du ministère des Approvisionnements et Services.

Un nouveau système a été mis sur pied permettant d'éviter que ce problème ne se reproduise.

88—Cas où les dispositions de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes semblent avoir été tournées.

L'Auditeur général souligne que l'interruption de service d'un ancien officier semble conçu pour tourner l'esprit de la Loi qui exige la déchéance immédiate d'une annuité à l'expiration d'une période continue d'un an de service à plein temps dans la force de réserve.

Le ministère a modifié ses règlements de façon à limiter le nombre des jour d'emploi dans les forces de réserve de la classe B et à améliorer le contrôle et la surveillance des forces de réserve à cet égard.

89—Contrôle insuffisant des avances versées en vertu de contrats

L'Auditeur général a mentionné un certain nombre de point faibles dans les méthodes de contrôle internes qui interdisaient de vérifier l'exactitude des avances en suspens faites à des gouvernements étrangers par le ministère de la Défense nationale.

Le ministère a pris des mesures correctives pour remédier à la situation décrite par le Solliciteur général, et il élabore actuellement une méthode d'apurement des avances en suspens inscrites dans les comptes des ministères à la fin de chaque année financière.

93—Retard dans l'installation d'un équipement obtenu en urgence à un prix plus élevé

L'Auditeur général commente le fait que deux systèmes d'exploration de bord acquis dans une situation d'urgence à un prix plus élevé n'ont pas été installés immédiatement.

Il s'agissait d'un cas exceptionnel qui s'est produit pendant la situation d'urgence au Québec en octobre 1970. Le ministère sait que l'équipement offert par le second fournisseur mentionné par l'Auditeur général ne répondait pas aux exigences techniques du ministère.

NUMÉRO DU PARAGRAPHE ET PROBLÈME

MESURES CORRECTIVES PRISES OU EN COURS POUR RÉGLER LES PROBLÈMES

94—Frais relatifs à l'emploi d'instructions techniques

L'Auditeur général fait état de frais de résiliation de contrats non productifs résultant de retards à fournir des données techniques supplémentaires lorsqu'un entrepreneur a reçu l'ordre d'arrêter le travail en raison d'une décision de désaffecter une flotte d'hélicoptères.

Le retard a fait l'objet d'une enquête par le ministère et des mesures ont été prises afin de renforcer les méthodes utilisées pour fournir des renseignements techniques et examiner les instructions techniques et éviter de semblables retards à l'avenir.

97—Coût excessif du logement d'unités de la milice à Kitchener (Ontario)

L'Auditeur général souligne qu'en raison d'une forte réduction de la milice dans la région de Kitchener, il en coûterait excessivement cher de conserver les logements en location.

Le ministère a examiné ces besoins dans la région de Kitchener et projette un fort accroissement de l'effectif de l'unité, ce qui entraînera un fonctionnement plus efficace et économique de l'unité à l'avenir.

98—Frais découlant du retard apporté à modifier un accord

L'Auditeur général remarque qu'un accord conclu avec une société de service public n'a pas été renégoциé assez vite à un taux inférieur lorsqu'on a cessé d'utiliser des installations de ravitaillement et que des frais de location ont été également payés pour l'utilisation d'un embranchement conduisant à l'emplacement qui n'était plus utilisé.

Le personnel ministériel a été informé de cette situation afin d'éviter qu'on tarde à l'avenir à réduire les besoins en énergie électrique dans des situations analogues. La base est remise sur pied et la décision de payer un loyer pour l'embranchement a entraîné certaines économies de temps et de frais de construction.

99—Frais supplémentaires de réparations de toits découlant de l'utilisation de matériaux isolants défectueux.

L'Auditeur général fait des observations sur les frais résultant d'un retard à remplacer les feuilles isolantes utilisées par la Défense nationale dans ses travaux de construction

La décision de retirer les feuilles isolantes de l'usage a été prise en juin 1972.

104—Commerce de détail des Postes

L'Auditeur général se demande si la Loi sur les Postes prévoit la vente d'articles non postaux et fait des observations sur l'insuffisance de la comptabilité.

Une législation habilitante est proposée. Le ministère évalue plusieurs systèmes de comptabilité à l'essai pour les articles non postaux utilisés dans les régions dans le but d'élaborer un système national.

105—Délai dans l'adjudication de contrats à prix ferme relatifs à des services routiers.

L'Auditeur général commente les retards dans l'adjudication de contrats qui ont donné lieu à des prestations de service suivant des modalités temporaires à des tarifs supérieurs à ceux indiqués dans les contrats signés ultérieurement.

Des instructions, conçues pour remédier aux problèmes mentionnés par l'Auditeur général, ont été données aux bureaux de poste régionaux et de district.

106—Coûts provenant de la reprise de services de transport du courrier.

L'Auditeur général fait des observations sur les frais occasionnés par la résiliation de contrats lorsque le ministère des Postes s'est lancé dans un programme visant à reprendre et à diriger des services de transport du courrier assurés par des entreprises privées dans de grands centres urbains.

Il s'agit d'un cas exceptionnel qui ne devrait pas se reproduire à l'avenir.

107—Calendrier des postes 1973

L'Auditeur général commente les problèmes administratifs et de contrôle qui ont entraîné des frais supplémentaires dans la production du calendrier.

Des contrôles ont été institués pour prévenir la répétition des problèmes rencontrés en 1973. Aucun problème n'est survenu dans la production du calendrier de 1974.

NUMÉRO DU PARAGRAPHE ET PROBLÈME

MESURES CORRECTIVES PRISES OU EN COURS POUR RÉGLER LES PROBLÈMES

108—Frais supplémentaires découlant de retards dans

l'adjudication de contrats

L'Auditeur général signale que le fait de ne pas avoir adjudgé un contrat à la suite d'un premier appel d'offres a occasionné l'augmentation des frais.

La raison du retard de l'adjudication du contrat est déjà réglée, de nouveaux appels d'offres ont été lancés et le contrat a été adjudgé au soumissionnaire le moins-disant.

109—Frais occasionnés par des retards de construction,

Saint-Vincent-de-Paul (Québec)

L'Auditeur général remarque que de nombreuses révisions des plans pour la construction d'une unité spéciale de détention au pénitencier, ont entraîné des frais supplémentaires.

La construction a eu lieu il y a six ou huit ans dans des circonstances exceptionnelles, et l'on estime que ce problème ne se posera pas de nouveau.

111—Construction et financement d'un quai terminus de

raffinerie pétrolière à Come-by-Chance (Terre-Neuve)

L'Auditeur général est d'avis que le libellé du crédit portant octroi d'un prêt avait induit le Parlement en erreur puisqu'il n'indiquait que le montant estimatif des fonds nécessaires pour l'année, sans faire mention du coût estimatif total de construction du quai.

On envisage d'indiquer, dans la mesure du possible, le coût estimatif total des grands travaux d'équipement financés au moyen d'un crédit pour prêt sous forme de détails supplémentaires au Budget des dépenses, comme on le fait habituellement pour les travaux d'équipement financés au moyen de subsides budgétaires.

112—Perte attribuable à l'absence d'accord formel—

Port Moody

L'Auditeur général signale que l'absence d'un contrat juridiquement exécutoire a occasionné une perte dans le cas d'un projet à frais partagés pour le dragage d'un port.

La politique actuelle du ministère est de conclure des contrats formels pour l'exécution de tous les projets à frais partagés.

114—Frais non recouvrés à l'égard des détenus de pénitenciers

relevant de la province du Nouveau-Brunswick

L'Auditeur général signale que la totalité des frais d'entretien de prisonniers détenus dans un pénitencier fédéral, dont l'incarcération relève de la province, ne sont pas recouvrés.

Les taux de recouvrement seront négociés à nouveau avec la province du Nouveau-Brunswick afin d'y inclure les frais directs et indirects.

## APPENDICE II

RAPPORT DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL POUR L'ANNÉE 1973  
 PARAGRAPHES QUI FONT L'OBJET DE L'ÉTUDE DES COMPTES DU CANADA

PARAGRAPHE	PROBLÈME
13— <u>L'effet sur les dépenses de créditer certains revenus aux crédits alloués et aux comptes spéciaux</u>	Lorsque l'allocation de certains crédits est nettement autorisée, les recettes sont inscrites à titre de réduction des dépenses, faisant ainsi que les recettes et les dépenses totales portées à l'état des dépenses et des revenus sont sous-évalués.
19— <u>État de l'actif et du passif—Principe directeur</u>	L'Auditeur général note des entorses à la pratique consistant à n'inclure dans l'état de l'actif et du passif que les avoirs qui sont facilement convertibles ou productifs, et formule des observations sur l'incidence des déficits ou des excédents indiqués.
22— <u>Financement d'immobilisations à l'aide de crédits pour prêt</u>	L'Auditeur général affirme que l'acquisition d'immobilisations à l'aide de crédits pour prêt enfreint le principe établi en vertu duquel les dépenses en immobilisations sont imputées aux dépenses à la date de l'acquisition et qu'en fait les prêts sont consentis par le Canada au Canada.
23— <u>Compte de réserves de devises—Compte du Fonds des changes—Déficit</u>	L'Auditeur général affirme que le déficit du Fonds des changes qui découle des fluctuations de la valeur du dollar canadien devrait être passé par profits et pertes dans les comptes du Canada avec l'autorisation du Parlement.
27— <u>Avances, prêts et apports de capitaux—au pays—Prêts aux gouvernement provinciaux—Assistance aux programmes spéciaux</u>	L'Auditeur général soutient qu'on aurait dû établir une provision pour accéder aux demandes futures des provinces en vue de l'exonération du remboursement de leurs dettes, aux termes des programmes fédéraux provinciaux de création d'emplois.
29— <u>Avances, prêts et apports de capitaux—au pays—Divers—Administration du pont du port de Saint-Jean</u>	L'Auditeur général critique les prêts consentis à titre d'avance à l'Administration du pont du port de Saint-Jean pour le financement du remboursement de l'intérêt et du capital des prêts initiaux parce qu'ils donnent l'impression qu'il s'agit d'avoirs productifs, ce qui n'est pas le cas.
32— <u>Avances, prêts et apports de capitaux—au pays—Divers—Compte d'aide domiciliaire aux Indiens</u>	L'Auditeur général pense qu'on devrait faire une provision parce que les prêts ne portent pas intérêt et en vertu du principe d'exonération du remboursement des prêts si certaines conditions sont remplies.
73— <u>Affaiblissement du contrôle parlementaire</u>	L'Auditeur général signale qu'un certain nombres de pratiques qu'autorise le Parlement sont une entorse à l'article 20 de la Loi sur l'administration financière prévoyant que l'autorisation de dépenser des crédits accordés par le Parlement devrait cesser d'être en vigueur à la fin de l'année financière au cours de laquelle elle a été accordée.
74— <u>Sommes ajoutées aux crédits parlementaires</u>	L'Auditeur général signale l'absence de toute restriction pour la dépense de recettes lorsque le libellé du crédit permet de les imputer à un crédit.
75— <u>Report de comptes impayés</u>	L'Auditeur général remarque que du point de vue technique, des dépenses dépassant le montant prévu ont été imputées à 12 crédits, et il signale la nécessité d'établir des états de dépenses exacts.
76— <u>Recettes conservées dans les caisses renouvelables</u>	L'Auditeur général est d'avis que la retenue des excédents dans des caisses renouvelables affaiblit le contrôle du Parlement pour les raisons suivantes: <ul style="list-style-type: none"> <li>—les excédents accumulés dans une caisse renouvelable peuvent servir à absorber des pertes;</li> <li>—les excédents ne sont pas compris dans les revenus du Canada durant l'année au cours de laquelle ils ont été réalisés; et</li> <li>—les recettes retenues dans une caisse renouvelable permettent de dépasser le montant fixé par le Parlement à l'égard de cette dernière.</li> </ul>



HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 2

Fascicule n° 2

Tuesday, April 30, 1974

Le mardi 30 avril 1974

Chairman: Mr. A. D. Hales

Président: M. A. D. Hales

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Public Accounts

# Comptes publics

RESPECTING:

Public Accounts—1972 and 1973  
and the Auditor General's Reports thereon

CONCERNANT:

Comptes publics—1972 et 1973 et les  
rapports de l'Auditeur général y afférents

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON  
PUBLIC ACCOUNTS

Chairman: Mr. A. D. Hales

Vice-Chairman: Mr. Maurice Dupras

Messrs.

Clarke (*Vancouver*  
*Quadra*)

Clermont

Cullen

Darling

Demers

Fleming

Frank

Leblanc (*Laurier*)

McKinnon

COMITÉ PERMANENT DES  
COMPTES PUBLICS

Président: M. A. D. Hales

Vice-président: M. Maurice Dupras

Messieurs

Mitges

Nelson

Olaussen

Rondeau

Schumacher

Stollery

Towers

Yanakis—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

J. H. Bennett

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, April 25, 1974

Mr. Nelson replaced Mr. Orlikow

On Tuesday April 30, 1974

Mr. Mitges replaced Mr. Crouse

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le jeudi 25 avril 1974

M. Nelson remplace M. Orlikow

Le mardi 30 avril 1974

M. Mitges remplace M. Crouse

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 30, 1974

(3)

[Text]

The Standing Committee on Public Accounts met this day at 11:05 o'clock a.m., the Vice-Chairman, Mr. Dupras, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Clarke (*Vancouver Quadra*), Clermont, Cullen, Darling, Dupras, Hales, Leblanc (*Laurier*), McKinnon, Mitges, Nelson, Schumacher and Towers.

*Witnesses: From the Auditor General's Office:* Messrs. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada; Rhéal Chatelain, Deputy Auditor General; H. E. Hayes, Director General of Crown and International Audits; C. F. Gilhooly, Director General of Departmental Audits; J. R. Douglas, Director General of Special Audits and Inquiries.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 20, 1974. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Issue No. 1, April 23, 1974*)

The Committee resumed consideration of the following items:

From the Auditor General's Report 1972: Para. 63—Auditor General's reports on the accounts and financial statements of Crown Corporations.

From the Auditor General's Report 1973: Para. 6—Standing Committee on Public Accounts; Para. 7—Scope of Audit; Para. 8—The Annual Report of the Auditor General; Para. 9—Organization of the Office; Para. 10—Independent Review Committee; Para. 11—Conference of Canadian Parliamentary Auditors.

In accordance with a motion passed at a meeting held on Tuesday, April 23, 1974 the following letter submitted by the Auditor General of Canada is printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

Copy of letter dated April 26, 1974 addressed to Deputy Ministers and Heads of Crown Corporations Agencies and Commissions audited by the Auditor General of Canada. (*See APPENDIX "B"*)

The witnesses were questioned.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

J. H. Bennett

Clerk of the Committee

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 30 AVRIL 1974

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 11 h 05 sous la présidence de M. Dupras.

*Membres du Comité présents:* MM. Clarke (*Vancouver Quadra*), Clermont, Cullen, Darling, Dupras, Hales, Leblanc (*Laurier*), McKinnon, Mitges, Nelson, Schumacher et Towers.

*Témoins: Du bureau du Solliciteur général:* MM. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada; Rhéal Chatelain, sous-auditeur général, H. E. Hayes, directeur général, Vérification des sociétés d'État et à l'échelon international; C. F. Gilhooly, directeur général, Vérification des ministères; J. R. Douglas, directeur général, Vérification spéciale et enquêtes.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 20 mars 1974. (*Voir Procès-verbal et témoignages du 23 avril 1974, fascicule n° 1*)

Le Comité reprend l'étude des questions suivantes:

*Du rapport 1972 de l'Auditeur général:* Paragraphe 63—Rapports de l'Auditeur général sur les comptes et les états financiers des sociétés d'État.

*Du rapport 1973 de l'Auditeur général:* Paragraphe 6—Comité permanent des comptes publics; Paragraphe 7—Portée de la vérification; Paragraphe 8—Le rapport annuel de l'Auditeur général; Paragraphe 9—Organisation du bureau; Paragraphe 10—Comité indépendant de révision; Paragraphe 11—Conférence des vérificateurs parlementaires canadiens.

Conformément à une motion adoptée lors d'une séance qui a lieu le mardi 23 avril 1974, la lettre suivante présentée par l'Auditeur général du Canada est jointe en appendice aux Procès-verbal et témoignages de ce jour:

Copie de la lettre datée du 26 avril 1974, adressée aux sous-ministres et aux chefs des sociétés d'État, des agences et des commissions dont la vérification est faite par l'Auditeur général du Canada. (*Voir APPENDICE «B»*)

Les témoins répondent aux questions.

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 30, 1974

• 1108

[Text]

**The Vice-Chairman:** Order, please. Although we have no quorum, we have provided that this Committee, as you will recall, can sit and hear evidence without a quorum.

This morning I would like to welcome again our Auditor General, Mr. J. J. Macdonell, who I understand has a statement to make before we begin our interrogation. Mr. Macdonell.

**Mr. J. J. Macdonell (Auditor General of Canada):** Thank you, Mr. Chairman. At the last meeting I was invited to make a few remarks and I spoke about the re-organization of our office and a few other matters. It occurred to me that a letter is going out today to all the deputy heads, including the heads of Crown corporations and agencies and commissions that are our clients, as it were. They will be receiving this letter and it seemed to me that it would provide the members of the Committee with some details relating to the matters I spoke about last week, Mr. Chairman, so I have provided the Clerk with a copy for each member. I thought we might just table it with your permission. There is your copy, sir.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much. Now, we will pursue the study of paragraph 63 of the Auditor General's Report of 1972.

Is it agreed that we have this letter attached as an appendix to the Minutes of Proceedings and Evidence of the meeting?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Does anyone wish to ask a question of the Auditor General?

Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Monsieur le président, doit-on poser des questions sur le paragraphe 63 de 1972 seulement ou bien aussi, ou peut-on en poser sur le paragraphe 611 de ce rapport?

**Le vice-président:** Mais oui, monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Voici, monsieur le président. Au numéro 6 on lit dans la version française:

Ainsi 34 recommandations n'ont pas été mises en œuvre ou suivies d'effet. Elles sont énumérées à l'Appendice 1 du présent Rapport.

Je suis certain que le bureau de l'auditeur général est au courant car il a mentionné le premier rapport du comité des Comptes publics pour 1973 et aussi d'autres séances que nous avons eues en 1973 après la parution de ce rapport. Est-ce qu'il y aurait quelques commentaires à faire sur ce paragraphe:

Ainsi 34 recommandations n'ont pas été mises en œuvre ou suivies d'effet.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 30 avril 1974

[Interpretation]

**Le vice-président:** Messieurs, la séance est ouverte; bien que nous n'ayons pas le quorum, nous avons accepté que le comité siège, comme vous vous en souvenez, et entendre le témoignage sans qu'il y ait quorum.

Ce matin, je souhaite à nouveau la bienvenue à M. J. J. Macdonell, auditeur général qui, si je comprends bien, veut nous faire une déclaration avant que nous ne commençons à poser les questions. Monsieur Macdonell.

**M. J. J. Macdonell (auditeur général du Canada):** Merci, monsieur le président. On m'a invité, lors de la dernière séance, à faire quelques remarques et à parler de la réorganisation de notre bureau ainsi que d'autres questions. Aujourd'hui, on distribue une lettre à tous les sous-ministres, y compris les chefs des sociétés, des organismes et des commissions d'état qui sont nos clients. Il me semble que dans cette lettre les membres pourront trouver quelques détails se rapportant aux questions dont j'ai traité la semaine dernière, aussi le greffier va-t-il en distribuer un exemplaire à chaque membre du comité. Je pense que nous pourrions avec votre permission, monsieur le président, déposer cette lettre. Voici votre exemplaire.

**Le vice-président:** Merci beaucoup. Nous allons continuer l'étude du paragraphe 63 du rapport de l'auditeur général de 1972.

Êtes-vous d'accord pour que cette lettre soit annexée en appendice au procès-verbal de la présente séance?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Est-ce que quelqu'un veut poser une question à l'auditeur général?

Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, must we restrict ourselves to questions on Paragraph 63 of the Auditor General's Report of 1972 or are we allowed to put questions on Paragraph 611 of this report?

**The Vice-Chairman:** Yes, sure Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** I would say that we read No. 6 of the French version:

Thus, 34 recommendations have not been implemented or otherwise dealt with. These are listed in Appendix 1 of this report.

I am sure that the Auditor General's Office is aware of this question because it mentioned it in the first report made by the Public Accounts Committee, 1973 and also of other sessions we had in 1973 after the issuing of the same report. Would you have some comments to make on this paragraph?

Thus, 34 recommendations have not been implemented or otherwise dealt with.

[Texte]

Car je trouve cela un peu vague, monsieur le président.

**The Vice-Chairman:** Mr. Macdonell.

**Mr. Macdonell:** With the Chair's permission, sir, I would like to ask Mr. Gilhooly if he would be prepared to speak to this because many of the comments relate really to the time prior to my taking office.

• 1110

**The Vice-Chairman:** Mr. Gilhooly, will you sit at the end of the table.

**Mr. C. F. Gilhooly (Director General of Departmental Audits, Office of the Auditor General):** Mr. Chairman, I regret that because there is no translation on these side chairs I was unable to follow Mr. Clermont. So I wonder if he might repeat the question now that I have the...

**The Vice-Chairman:** Yes.

**M. Clermont:** Monsieur le président, au paragraphe 6 du Rapport de l'Auditeur général pour l'année 1973, à la page 4 de la version française, je lis:

Ainsi, 34 des recommandations n'ont pas été mises en œuvre ou suivies d'effet. Elles sont énumérées à l'Appendice I du présent Rapport.

Et je trouve ce paragraphe-là vague. Les recommandations du Comité des comptes publics n'ont peut-être pas été suivies ou acceptées par les différents ministères, agences du gouvernement ou sociétés d'État, mais des lettres ont été envoyées au président du Comité des comptes publics et des copies distribuées aux membres de ce Comité, donnant des explications ou les raisons pour lesquelles ces recommandations-là n'avaient pas été suivies à la lettre.

**Mr. Gilhooly:** Mr. Chairman, as you may recall, the Committee considered these paragraphs in the 1972 report, in their consideration of the 1972 report late last summer and in the fall. Oh, I am sorry. It was earlier than that. It was May and June. They considered which ones should be continued as in their opinion, decisive action had not been taken on these notes. We were guided by the decision of the Committee really in repeating these notes in the Appendix as matters that the Public Accounts Committee had reported on, made a recommendation on, but the action to fully dispose of the note had not yet been taken. So basically the Appendix I in the 1973 report is matters from previous reports that your Committee had studied in May and June 1973, on which, in your opinion, necessary decisive action had not been taken.

**M. Clermont:** Merci.

**The Vice-Chairman:** I have not seen the French text, Mr. Gilhooly but perhaps a word is missing after "dealt with". Completely perhaps would have been more appropriate because most of these items have been, to a certain extent, dealt with. I did not see the French text. Perhaps it has a better description of what took place.

[Interprétation]

I find this a bit unprecise, Mr. Chairman.

**Le vice-président:** Monsieur Macdonell.

**M. Macdonell:** Avec la permission du président, je voudrais demander à M. Gilhooly s'il est prêt à apporter ses remarques dans ce cas, car beaucoup de celle-ci se rapportent en fait à une époque antérieure à celle où j'ai assumé mes fonctions actuelles.

**Le vice-président:** Monsieur Gilhooly, voulez-vous vous approcher de la table.

**M. C. F. Gilhooly (directeur général, vérification des ministères, Bureau de l'Auditeur général):** Monsieur le président, je regrette qu'il n'y ait pas de récepteur sur les chaises situées sur le côté de la salle, ce qui ne m'a pas permis de suivre l'interprétation de ce que disait M. Clermont. Donc, je me demande s'il veut bien répéter la question...

**Le vice-président:** Oui.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, at paragraph 6 of the Auditor General's report for 1973 at page 4 of the English version I read:

Thus, 34 recommendations have not been implemented or otherwise dealt with. These are listed in appendix 1 of the report.

And I find this paragraph unprecise. The recommendation of the Public Accounts Committee may not have been implemented by the various departments, agencies or Crown corporations, but letters have been sent to the Chairman of the Public Accounts Committee and copies given to the members of this Committee with explanation citing the reason why the recommendations have not been strictly implemented.

**M. Gilhooly:** Monsieur le président, si vous vous souvenez, le Comité a étudié ces paragraphes dans le rapport 1972, à la fin de l'été dernier ou en automne dernier. Je m'excuse, c'était plus tôt, c'était en mai et en juin. Le Comité a examiné quelles étaient les recommandations au sujet desquelles à son avis, il aurait fallu prendre des décisions et où aucune décision n'a été prise à la suite de ces notes. C'est en fait la décision du Comité que nous avons suivie en répétant ces notes dans l'appendice sous forme de question, ayant fait l'objet d'un rapport du Comité des comptes publics et ayant fait l'objet des recommandations. On n'a cependant pas encore pris de décision pour donner entièrement suite à ce qui est indiqué dans ces notes. Par conséquent, fondamentalement, l'appendice du rapport de 1973 a trait à des questions qui proviennent d'un rapport précédant étudié par votre Comité en mai et en juin 1973 et, au sujet duquel vous considérez qu'on n'a pas pris les mesures nécessaires.

**Mr. Clermont:** Thank you.

**Le vice-président:** Je n'ai pas vu la version française, monsieur Gilhooly, mais peut-être aurait-il fallu ajouter le mot entièrement après les mots «n'ont pas été mis en œuvre ou suivi des faits». Ceci aurait peut-être été indiqué, car la plupart des articles ont été, jusqu'à un certain point, traités. Je n'ai pas vu la version française, mais peut-être cette modification refléterait-elle mieux les faits.

[Text]

Any further questions?

Monsieur Clermont, avez-vous d'autres questions?

**M. Clermont:** Non.

**The Vice-Chairman:** Do you have any further questions to the Auditor General?

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** On 63, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** Yes, or 6 to 11 in the 1973 report, Mr. Clarke, page 5.

Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Voici, l'article 7 du Rapport de l'Auditeur général pour l'année 1973 se lit comme suit:

Le Bureau de l'Auditeur tâche de s'acquitter de ses fonctions—qui englobent tant la vérification législative ou vérification des autorisations que la vérification financière—en conformité avec les normes de vérification généralement reconnues. L'examen se limite à la vérification par sondage des livres comptables et des autres pièces à l'appui que l'on estime nécessaire dans les circonstances.

Est-ce que l'Auditeur général ou un de ses directeurs pourrait nous donner assez brièvement la différence qui existe entre vérification législative et vérification comptable? Qu'est-ce qu'il entend par cela?

**Le vice-président:** Monsieur Chatelain.

**M. Chatelain (Auditeur général adjoint, Bureau de l'Auditeur général):** Oui, monsieur le président. Lorsque l'on emploie le terme vérification législative, je crois bien que l'on s'attend que le vérificateur s'acquitte d'une vérification qui doit établir si en fait, les fonds ont été dépensés pour les fins prévues par les lois. Je pense ici aux lois portant affectation de crédits. Il y en a d'autres qui couvrent les divers modes de dépenses et le Vérificateur général doit s'assurer que les ministères ou les autres agences gouvernementales dépensent les fonds pour les fins prévues par ces lois. Lorsque l'on discute de vérification financière, le vérificateur à ce moment s'occupe de tâches qui sont normalement dévolues à un vérificateur externe, tel un vérificateur nommé par les actionnaires d'une compagnie. Il exécute des sondages en vue de s'assurer que les livres reflètent fidèlement les transactions exécutées. Je crois que c'est peut-être la façon la plus simple de décrire la distinction entre la vérification législative et la vérification financière.

• 1115

**M. Clermont:** Merci, pour le moment, monsieur.

**The Vice-Chairman:** Mr. Nelson.

**Mr. Nelson:** On Item 7, page 3, the statement of the procedure of the Auditor General's department. I am interested in the first two, (a) and (b). It says that accounts will be faithfully and properly kept and all public money fully accounted for. In the following paragraph there is this statement: that the work of the audit office has been continually restricted because of chronic staff shortages.

I am trying to relate this, and I do not want to jump ahead to further meetings that we are going to have, but I recall there was a good deal of publicity about the fact that in certain LIP programs the expenditures were not accounted for, the books were not faithfully kept, and this sort of thing. I wonder what the relationship is. Is this a matter relating to the chronic staff shortage that is mentioned here, or are there instances where the records are

[Interpretation]

Y a-t-il d'autres questions?

Mr. Clermont, have you other questions?

**Mr. Clermont:** No.

**Le vice-président:** Avez-vous d'autres questions à poser à l'Auditeur général?

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je voudrais poser une question au sujet du paragraphe 63, monsieur le président.

**Le vice-président:** Oui, ou les paragraphes 6 à 11 du rapport 1973, monsieur Clarke, page 4.

Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Here is paragraph 7 of the report of the Auditor General of Canada for 1973 and it reads as follows:

The audit office seeks to carry out its work; embracing both the legislative audit or audit of authority and the financial audit; in conformity with generally accepted auditing standards. Verification is limited to such tests of accounting records and other supporting evidence that are considered necessary in the circumstances.

Could the Auditor General or one of his directors give us briefly an account of the difference between legislative audit and financial audit? What does he mean by that?

**The Vice-Chairman:** Mr. Chatelain.

**Mr. Chatelain (Deputy Auditor General, Office of the Auditor General):** Yes, Mr. Chairman. When we use the term legislative audit, I think we expect the auditor to make an audit which would establish if in fact funds have been spent for the aims set up by the laws. I am thinking here about appropriation acts. There are other acts which cover the various expenses, but the Auditor General must assure himself that the department and other government agencies spend the funds for the aims set by these laws. When we are talking about financial audits the auditor at that time is performing functions which are usually done by an external auditor like the one designed by the shareholders of a company. He is making probes to see whether the books are in accordance with transactions performed; this is maybe the simplest way to describe the distinction between a legislative audit and a financial audit.

**Mr. Clermont:** Thank you for now, sir.

**Le vice-président:** Monsieur Nelson.

**M. Nelson:** A la page 4 paragraphe 7, il y a une déclaration des procédures suivies par le bureau de l'Auditeur général. Il est indiqué dans les deux premiers alinéas a) et b) que les comptes ont été tenus d'une manière fidèle et convenable. Au paragraphe suivant il est indiqué que le travail du bureau de l'Auditeur est continuellement handi-capé par le manque chronique de personnel.

J'essaie de mettre en corrélation ces deux faits et je ne veux pas me lancer dans des questions qui seront traitées aux séances futures de notre Comité, mais je me souviens qu'on a beaucoup parlé de ce que les dépenses de certains programmes d'initiatives locales n'avaient pas été comptabilisées, que les livres n'avaient pas été bien tenus etc. Je me demande s'il y a un rapport entre ce manque de personnel chronique et s'il y a eu des cas où les registres n'ont

[Texte]

simply not kept and that the information is not available as in the case of LIP. Would this be an example of that?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I would like to make an introductory comment on Mr. Nelson's question, and then I think I would like to have Mr. Gilhooly enlarge upon it, perhaps.

First, there is no question but that our shortage of staff has caused us problems in trying to provide adequate coverage, by our lights, of appropriate scope in accordance with the Financial Administration Act. That is something that my predecessor lived with for some years. It is something that is prevalent today. All I can report, sir, is that we use our best judgment in trying to deploy our resources to the maximum effectiveness in doing the job that we are called upon to do by law. We could obviously do a better job if we were up to strength.

You specifically referred to the coverage of the LIP program, and on that particularly point I would like to refer to Mr. Gilhooly to see if he can add to my observations.

**The Vice-Chairman:** Mr. Gilhooly.

**Mr. Gilhooly:** Mr. Chairman, I do not think the situation is quite parallel with respect to our office and the LIP program. The criticisms of LIP, at least some of them, have been that because of the type of organization they are, which in many cases is a group of volunteers without accounting skill, and they have been unable to keep the records or have not succeeded, either deliberately or not deliberately, in keeping the records which one would expect when they are spending money and spending government money.

That is not the same as our relationship with LIP. We probably would like to have audited or checked more LIP programs than we could succeed in covering because of staff shortages. We have to make a selection based on the manpower resources that we have with respect to the LIP program, as we do in any other program. We carefully assess what other layers of audit there might be and then try to reach a realistic coverage in the light of what is required and in the light of the resources which we have.

**Mr. Nelson:** I simply use LIP as an example. I realize we will be coming to that later on in the schedule of meetings. I was just wondering whether there are any other departments, or whether this is a factor that inefficiency enters into in attempting to do a good job of audit.

• 1120

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I view this as an important question because it is one that is of daily concern to us. I feel that I would like to have not only Mr. Gilhooly but Mr. Douglas and Mr. Hayes each in his own way, because each of them covers different areas of activity, and see what the impact has been on our coverage through this chronic staff shortage, which of course we are trying to correct. So with your permission, sir, perhaps each of them could offer his own comments.

**Mr. H. E. Hayes (Director, Auditor General's Office):** Mr. Chairman, the audit that we undertake is really based on a review of the internal controls operating within the departments. We review these controls and where weaknesses are indicated as a result of this review, we naturally concentrate on them as far as the audit tests are concerned. Perhaps because of the staff shortages that we experience

[Interprétation]

tout simplement pas été tenus et que les renseignements n'ont pas été disponibles comme dans le cas de certains programmes d'initiatives locales; est-ce un bon exemple?

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je voudrais présenter des remarques au sujet de la question posée par M. Nelson, puis peut-être M. Gilhooly pourra-t-il donner plus de détails.

Tout d'abord, il n'y a pas de doute que notre manque de personnel a suscité certains problèmes lorsque nous avons voulu nous occuper d'appliquer la Loi de l'administration financière. Cette situation, mon prédécesseur l'a eue pendant quelques années et elle existe aujourd'hui aussi essayons-nous de décider au mieux quelle est la façon d'utiliser nos ressources le plus efficacement possible pour remplir notre mandat. Naturellement, nous pourrions faire du meilleur travail si nous avions plus de personnel.

En particulier, dans le cas des programmes d'initiative locale, je pense que M. Gilhooly pourrait ajouter à mes remarques.

**Le vice-président:** Monsieur Gilhooly.

**M. Gilhooly:** Monsieur le président, je ne crois pas que la situation est la même en ce qui a trait à notre bureau et en ce qui a trait au programme d'initiatives locales. Certaines critiques dirigées contre les programmes PIL, portent sur le fait qu'il s'agit de volontaires sans expérience en comptabilité qui n'ont pas réussi, volontairement ou involontairement, à tenir à jour leurs comptes.

Quant à nos rapports avec les programmes d'initiatives locales, nous aurions aimé vérifier plus de comptes ou plus de programmes d'initiatives locales, mais n'avons pu le faire, vu le manque de personnel; nous avons à faire un choix de priorités selon nos ressources en personnel dans le cas de ces programmes, comme dans le cas des autres programmes. Nous évaluons soigneusement quelles sont les autres vérifications qui peuvent être faites et essayons de faire ce que nous pouvons avec nos ressources en tenant compte des besoins.

**M. Nelson:** Je donne le PIL comme exemple simplement parce que je sais que nous en discuterons plus tard; je me demande s'il y a d'autres ministères qui sont dans la même situation où si le manque de personnel réduit l'efficacité.

**M. Macdonell:** C'est là une question importante car elle nous concerne quotidiennement. J'aimerais que MM. Gilhooly, Douglas et Hayes indiquent chacun leur point de vue car chacun s'occupe d'un domaine différent d'activités et qu'ils nous indiquent quelles sont les répercussions de ce manque chronique de personnel, que nous essayons naturellement d'enrayer. Avec votre permission, monsieur le président, chacun d'eux pourra apporter ses propres remarques.

**M. H. E. Hayes (directeur de la vérification des sociétés d'état, Échanges internationaux auprès du bureau de l'auditeur général):** Monsieur le président, les vérifications que nous faisons sont réellement basées sur la révision des contrôles internes au sein des ministères. Nous examinons ces contrôles et leurs faiblesses apparaissent à la suite de ces révisions. Naturellement, nous examinons

[Text]

from time to time, we have to make adjustments to the detailed examination that we can make on the records, which means that perhaps we cannot go in depth to review the transactions that we would like to, so this is really where staff shortages do affect our audit examinations.

**The Vice-Chairman:** Mr. Douglas, I believe you have remarks to make on this subject.

**Mr. J. R. Douglas (Audit Director, Branch "F", Auditor General's Office):** Mr. Chairman, I can only reiterate what Mr. Hayes has said. Our first effort is directed toward reviewing the over-all system of internal control. This might involve internal audit reports, the system of internal check within the government or within the department or agency. The problem that has arisen in the past because of staff shortage is that we have had to trim down the kind of audit and the kind of tests that we have performed based on our appraisal of the system of internal control. We have had to trim them to perhaps a dangerous extent in some instances. In other words, we form an opinion as to what is necessary or what we should do but we are not always able to give the coverage that would be desirable in the circumstances.

**The Vice-Chairman:** Is the Department of Manpower not exercising, nevertheless, a certain surveillance of the operation of the LIP program?

**Mr. Gilhooly:** Perhaps I should answer that, Mr. Chairman, if I may, because it is in my audit area.

Yes, the Department of Manpower certainly is, and it also has auditors engaged under contract from the Department of Supply and Services, an audit service bureau, to examine those. So there is a good deal of monitoring of the programs before we come in.

**Mr. Macdonell:** I think, Mr. Chairman, I would just like to add this comment to the remarks of my colleagues. One is always going to be faced with the exercise of judgment in attempting to deploy one's resources to do the best job. I think it fair to say that in a general sort of way we do not want to let any portion of the government apparatus totally escape our notice. What we do do is do a thinner coverage than we would like to do of all sectors. I think that is the broad approach that we follow. I have had interviews with each of our managers, 16 of them, and four of our directors within the past three weeks. Without exception every single one of them has said, I am short three people, I am short four people, I am short six people, but in no case are we failing to do some coverage. When you contrast that with the rising level of expenditures and the increase in manpower in government, you can see that there is a double-barrelled effect on our coverage, but I do not want to mislead the Committee that we are doing nothing about that. We certainly are trying to do some things about it to restore our coverage to the appropriate level.

**The Vice-Chairman:** Any further questions, Mr. Nelson?

**Mr. Nelson:** No, thank you.

• 1125

**The Vice-Chairman:** Could I ask a question then, Mr. Macdonell? I understand that you would like to, but to what extent do you supply the expertise on such operations as the LIP program? Does it go as high as 85 or 90 per cent?

[Interpretation]

sous l'aspect de la vérification ses comptes vu le manque de personnel notre vérification n'est-elle pas toujours aussi poussée que nous le souhaiterions.

**Le vice-président:** Monsieur Douglas, je crois que vous avez des remarques à apporter sur le même sujet.

**M. J. R. Douglas (directeur de la vérification, Direction («F») Bureau de l'auditeur général):** Monsieur le président, je ne puis que répéter ce que M. Hayes a déclaré: Notre premier effort est de reviser le système d'ensemble des contrôles internes. Nous pouvons faire dans ce cadre des rapports de vérification de comptes internes, vérifier le système de l'intérieur, au sein du gouvernement ou au sein d'un ministère ou d'un organisme. Dans le passé, le manque de personnel, nous avons dû restreindre ce genre de vérification, ainsi que le genre de tests que nous faisons pour l'évaluation du système de contrôle interne; et nous avons sans doute dû restreindre ces vérifications d'une façon dangereuse en d'autres termes, nous ne sommes pas toujours en mesure de faire tout ce qu'il serait souhaitable de faire dans ces cas.

**Le vice-président:** Est-ce que le ministère de la Main-d'œuvre n'exerce pas une certaine surveillance sur le fonctionnement du programme d'Initiatives locales?

**M. Gilhooly:** Peut-être puis-je répondre à cette question qui relève de mon domaine.

Si, le ministère de la Main-d'œuvre exerce une certaine surveillance car il a ses propres vérificateurs qu'il engage par contrat auprès du ministère des Approvisionnements et Services. Ce ministère a un bureau de service de vérification pour ces examens. Donc il y a beaucoup de surveillance de programme qui a été fait avant que nous n'entrions en action.

**M. Macdonell:** J'aimerais ajouter quelque chose aux remarques de mes collègues: il va toujours falloir faire preuve de bon jugement pour utiliser au mieux nos ressources. Je crois qu'il est juste de dire, d'une façon générale, que nous ne voulons pas qu'une partie des activités du gouvernement échappent totalement à notre surveillance, mais nous ne pouvons pas tout examiner d'aussi près. A la suite d'entrevues que nous avons eues avec notre directeur, avec 16 de nos gestionnaires et quatre directeurs au cours des trois dernières semaines, ceux-ci nous ont dit tous qu'il leur manquait du personnel, trois, quatre etc., mais qu'ils n'exigeaient pas leur tâche. Si vous tenez compte de l'augmentation des dépenses et de la croissance des fonctionnaires vous voyez les doubles répercussions qui en résultent pour notre travail et nous cherchons à pallier à ces déficiences.

**Le vice-président:** Y a-t-il d'autres questions, monsieur Nelson?

**M. Nelson:** Non, merci.

**Le vice-président:** Puis-je poser une question, monsieur Macdonell? Je crois comprendre que vous aimeriez le faire, mais jusqu'à quel point est-ce que vous fournissez vos services dans ces opérations concernant les programmes d'Initiative locale? Est-ce dans une proportion de 85 ou 90 p. 100?



[Texte]

**Mr. Macdonell:** Again, if we are going to talk about LIP, I am going to refer that to Mr. Gilhooly, because he is the man who has been carrying the ball on that particular program.

**Mr. Gilhooly:** Mr. Chairman, I think we can look forward to a rather good session on LIP later on. I am afraid the answer is not quite as mechanical as that. As I say, there are other levels of auditors and departmental reports and, after having examined the system to see that there are no obvious loopholes in the system, we there upon examine the reports that are made by the department and the other auditors and where we detect apparent weaknesses in individual projects then we go in. Consequently our coverage would vary greatly over the country. We try to zero in, if I may put it that way, on the ones that are the most difficult, the most complex, and also the ones where problems are being experienced. So I cannot very well give a percentage. I would love to say it was 10 per cent but I think even that might be well off the mark. It is more a selective approach after a study of the systems, procedures and internal control.

**Mr. Nelson:** It is unfortunate, in a way, that I chose LIP. I was simply looking for the relationship between the staff shortage and the efficiency of the audit in any department and what effect this has had. I realize we will be getting at LIP, OFY and so on later.

**The Vice-Chairman:** What we want to know, if I understand correctly, is to what extent the monitoring is diluted by the fact you are short of staff?

**Mr. Gilhooly:** I could add one word, getting away from LIP. All our audit managers recently suggested various audits they would like made across Canada by our regional offices and then all these were added together and we found out they had really budgeted time for perhaps one and a half times our resources.

You have to go over the programs and say, "all right, fine, we just do not have enough people to do all these projects". Therefore, where we might have done in one area, to use an example, 10 Manpower offices, we would do 6 or 8. This is the approach. It is not that we will do 10 per cent of everything. Also, too, you may have to say whereas we rather hoped to cover manpower offices on a five year cycle we may have to increase it to a six year cycle. Now this is the approach. It makes it very difficult to put it in concrete figures. We just know from our managers what type of coverage they would like to give; we know from our managers as a result of shortages of staff we will have to cut back, and we try to cut back as intelligently as we can so that we still have all the vital coverage. That is a long answer to a short question.

**The Vice-Chairman:** Mr. Macdonell.

**Mr. Macdonell:** I think a quick answer but not necessarily too accurate an answer without explanation would be this. From memory, we are about 20 per cent short of our authorized establishment but virtually all of that 20 per cent is at the lowest level of our expertise. In other words, we bring people in at virtually the student level and we progress them ultimately through professional qualifications. So what it does mean—although we could say that we are 20 per cent under establishment and have been approximately that for some time—is that we are not really below establishment at our top level so that our

[Interprétation]

**M. Macdonell:** Je vais demander à M. Gilhooly de répondre car c'est lui qui s'en occupe.

**M. Gilhooly:** Monsieur le président, je crois que plus tard nous pourrions discuter pour une bonne session de ces programmes et il n'est pas aussi simple de répondre à cette question. Comme je l'ai dit, il y a d'autres niveaux de vérificateurs et de rapports ministériels et après avoir examiné le système pour voir s'il n'y a pas d'échappatoire, nous examinons les rapports que d'un ministère, les vérificateurs et nous entrons en action lorsque nous décelons des faiblesses apparentes. Par conséquent, les activités varient beaucoup selon l'endroit dans le pays, nous essayons de nous concentrer sur ce qui est plus difficile et dans les domaines où il y a des problèmes. J'aimerais vous fournir un pourcentage mais 10 p. 100 à mon avis serait loin de la vérité. Ce que nous faisons c'est d'aborder la question d'une façon plus de sélection, de choix après l'étude des systèmes des procédures et des contrôles internes.

**M. Nelson:** J'ai choisi un exemple malheureux en choisissant le programme d'Initiative locale, mais je voulais simplement mettre un rapport de manque de personnel et l'efficacité de la vérification des comptes et dans le Ministère ainsi que leur répercussion. Je sais que nous traiterons des programmes d'Initiative locale, de Perspectives jeunes etc., à l'avenir.

**Le vice-président:** Ce que nous voulons savoir, si je comprends bien, c'est jusqu'à quel point la vérification, le contrôle est affaibli par le manque de personnel?

**M. Gilhooly:** Pour m'écarter de cet exemple des programmes d'Initiative locale, je dirais que tous nos gestionnaires de vérification ont indiqué les différentes vérifications de comptes qu'ils aimeraient faire dans tout le Canada au niveau des bureaux régionaux et en faisant cette addition nous nous sommes aperçus qu'il faudrait peut-être une fois et demi nos ressources.

Nous devons examiner le programme et indiquer que nous n'avons pas suffisamment de personnel pour nous occuper de tous ces projets et que par conséquent nous devons réduire nos travaux sur dix bureaux de Main-d'œuvre nous n'en ferons par exemple que 6 ou 8. Ceci ne veut pas dire que nous faisons 10 p. 100 de tout. Puis aussi il nous faudra peut-être passer pour cet examen d'un cycle de 5 ans à un cycle de 6 ans. Il est difficile d'indiquer des chiffres exacts. Nous savons d'après nos gestionnaires ce qu'ils aimeraient faire et nous savons que vue le manque de personnel ils devront réduire leurs opérations mais ils le feront le plus intelligemment possible afin de faire l'essentiel. Voici une longue réponse à une courte question.

**Le vice-président:** Monsieur Macdonell.

**M. Macdonell:** Je crois que pour répondre rapidement et peut-être pas tellement précisément il faudrait dire que il nous manque environ 20 p. 100 du personnel autorisé mais que c'est au niveau le moins élevé de compétence. En d'autres termes, nous faisons entrer dans la carrière les étudiants par exemple qui progressent dans leur apprentissage professionnel de compétence, donc si nous manquons de 20 p. 100, c'est approximativement ce qui se produit depuis quelques temps, nous nous plaignons au niveau supérieur que au niveau moins élevé il n'y a pas assez de travail qui ne sait mais d'autre part...

[Text]

senior men are stripped thinner. They are not happy because the juniors are not doing enough work, but on the other hand...

**Mr. Nelson:** You have enough chiefs but not enough Indians.

**Mr. Macdonell:** Exactly, sir. But if we have to be short anywhere it is better to be short at the Indian level than at the experienced level. This is the only point I wanted to make.

There is one final point on the positive side. I mentioned that we are taking steps. I would like to refer to something that is before you in written form this morning but which I referred to last Thursday. This is a very deliberate effort that we are undertaking by creating a new group, a new directorate if you will, under Mr. Douglas called Special Audits and Inquiries. This will not concentrate, as we have in the past, on departments and agencies. We intend to pick out specific subjects, cut across all departmental lines and go into those subjects to examine them in that fashion to supplement what we are doing and have been doing for years at the departmental level and the agency level. In this way we feel that we can attempt to counterbalance this staff shortage.

• 1130

Furthermore, it is our objective, as I referred in my previous remarks both here and in the Miscellaneous Estimates Committee, to endeavour to supplement our resource. In other words, we cannot hire them, we cannot recruit them; at least we can endeavour to borrow from professional firms for short terms people of experience on a project-by-project basis, hopefully under the Interchange Canada Program. We are just getting that show organized. If it is as successful as I hope it will be, we will be able to supplement our resources in that fashion to, shall we say, counter the impact of these staff shortages which have been a feature for so long.

**The Vice-Chairman:** I understand you have a supplementary question, Mr. Towers, yes.

**Mr. Towers:** Just a short one to Mr. Macdonell. With regard to these programs of government, and LIP was used as an example, and not wishing to cast any reflection on anybody or any body, I was wondering what the Auditor General's reaction would be to a change in the management of the program and to allow it to come under the jurisdiction of a municipality that would have the authority and the facility to audit these several programs and then report to the Auditor General on the operation of this program.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I think the great thing about an Auditor General is to know his own limitations. I must confess that I do not feel competent to give you—I would like to answer—I just do not feel competent to give you an informed answer on that subject. Our Bible and our mandate is the Financial Administration Act. The minute we talk about audits carried out by any other jurisdiction, I am afraid I might be wandering beyond the depth and I am pretty sure somebody here might put me back where I belong. I think I will have to pass that one, sir, with your permission.

[Interpretation]

**M. Nelson:** Vous avez suffisamment de chefs mais pas assez d'Indiens.

**M. Macdonell:** Exactement. Mais il vaut mieux un manque de personnel au niveau des Indiens qu'au niveau plus élevé.

En dernier lieu, du côté politique j'ai indiqué que nous prenions des mesures pour remédier à cette situation. J'aimerais vous renvoyer au texte que vous avez devant vous ce matin, j'en ai déjà parlé jeudi dernier et c'est là un effort délibéré pour créer un nouveau groupe, une nouvelle direction si vous voulez, sous les ordres de M. Douglas: vérifications spéciales et enquêtes. Ce groupe s'occupera comme cela a été fait dans le passé, des ministères et des organismes. Nous voulons prendre des domaines bien précis aux mêmes niveaux ministériels et approfondir ces domaines afin d'accroître nos activités que nous faisons depuis des années au niveau ministériel et au niveau des organismes. De cette façon nous espérons compenser pour le nombre de personnel.

D'autre part, nous avons l'intention, comme je l'ai indiqué dans mes remarques précédentes, ici au Comité des prévisions budgétaires en général, d'accroître nos ressources. En d'autres termes, nous ne pouvons pas engager, recruter mais nous pouvons tout au moins emprunter auprès d'entreprises professionnelles pour de courtes durées, des personnes expérimentées pour examiner des projets particuliers en vertu du programme *Interchange Canada Program*. Nous nous lançons dans ce programme. S'il y a succès nous arriverons à compenser pour ce manque de personnel qui existe depuis si longtemps.

**Le vice-président:** Je crois comprendre que vous voulez poser une question supplémentaire, monsieur Towers.

**M. Towers:** Une question très courte que je veux poser à M. Macdonell. En ce qui a trait à ces programmes du gouvernement, comme le Programme d'initiatives locales, sans désigner qui que ce soit, je me demandais ce que penserait l'auditeur général du fait que la gestion du programme serait donnée à la municipalité qui elle aurait le pouvoir et les moyens de faire la vérification de ces programmes et de faire rapport auprès de l'auditeur général.

**M. Macdonell:** Je dois admettre que je ne me sens pas qualifié pour répondre à cette question: notre bible et notre mandat c'est la Loi sur l'administration financière et dès que nous parlons de vérifications de comptes faites par d'autres compétences, je serais obligé de m'écarter trop du sujet.

[Texte]

**Mr. Towers:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Leblanc.

**M. Leblanc (Laurier):** Merci, monsieur le président.

La plupart des commentaires concernant le rôle du vérificateur général ont déjà été faits, cependant, il est important de noter que pour les programmes spéciaux, il existe un bureau de Vérification qui relève du ministère des Approvisionnement et Services, ce bureau comprend à l'heure actuelle environ deux à trois cents vérificateurs qui sont sur la route et vérifient surtout les programmes spéciaux et les contrats importants qui sont donnés à certains fournisseurs pour s'assurer que les prix demandés au gouvernement fédéral sont justifiés c'est là le rôle complémentaire du bureau du Vérificateur général.

De plus, je ne pense pas qu'un bureau de vérificateur soit jamais satisfait du nombre d'employés à sa disposition surtout lorsqu'il couvre des dépenses se montant à de 23 milliards de dollars. Évidemment, plus on a d'employés dans un bureau de vérification plus il est facile de s'occuper des activités requises malgré tous les efforts que M. Macdonell et les autres vont déployer pour essayer de compléter leur personnel, je suis convaincu qu'il ne seront jamais satisfaits du nombre de leurs employés car le budget et les dépenses du gouvernement augmentent de plus en plus. Il y a plus de trente activités à couvrir, ce qui crée plus de problèmes et requiert plus de personnel. De plus, à l'heure actuelle, on manque au Canada de comptables agréés et il y a une importante concurrence qui est faite au bureau du vérificateur général par le bureau de l'impôt fédéral et dans la province de Québec, par le bureau de l'impôt provincial puisqu'à Québec, ils ont leur propre bureau et leurs propres vérificateurs. Dans l'entreprise privée, il y a aussi une grande demande de contrôleurs, de trésoriers de compagnie et autres. Donc, il y aura toujours cette concurrence, et tant qu'il n'y aura pas plus de jeunes canadiens qui voudront se qualifier pour devenir E.a., il y aura une pénurie.

• 1135

Alors, je pense que le problème existe. Cependant, chaque bureau de vérificateur que ce soit celui du Vérificateur général ou un autre, doit, tel que le mentionnait M. Macdonell, user de son jugement pour savoir quoi vérifier. Et même, il est impossible d'imaginer qu'une étude de vérificateurs ou un Bureau du Vérificateur général, pourra vérifier toutes transactions qui sont là; en premier lieu, le prix en serait exorbitant et inabordable pour les contribuables, lorsqu'il s'agit du Vérificateur général. En second lieu, cela ne donnerait pas beaucoup plus de résultat que celui qu'on peut atteindre ou que le Vérificateur général peut atteindre en usant de son jugement et en faisant des essais dans des endroits où il pourrait peut-être y avoir des faiblesses après avoir examiné, évidemment, la structure des différents ministères et des différentes compagnies pour voir si, réellement, au point de vue comptable, au point de vue contrôle interne, ils sont organisés. Mes commentaires sont peut-être un peu longs, monsieur le président, mais je pense qu'avant de commencer une étude dans les détails des points particuliers qui sont soulevés, et puisque déjà on discutait du problème du Bureau, je pense qu'il était important de mettre l'accent sur certains points que les témoins ont très bien élucidés. Mais par contre, ils ont omis de mettre l'accent sur certains points que, je trouve très importants, afin de clarifier la situation. Merci, monsieur le président.

[Interprétation]

**M. Towers:** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Leblanc.

**Mr. Leblanc (Laurier):** Thank you, Mr. Chairman.

Most of the remarks on the Auditor General have been made, but I think we should especially note that for special programs there is an audit bureau which reports to the Department of Supply and Services and this office has 200 to 300 auditors that specialize in special programs and major contracts given to some suppliers to make sure that the price asked of the federal government is justified.

Moreover, I do not think an audit bureau is going to be ever happy of the number of people given to it when expenses covered an amount of \$23 million. Of course it is easier with more staff to do one's job, but even with all these endeavour to get enough staff I think they will never be satisfied. The budget of the government is always increasing; there is more than 30 activities to cover and more and more programs so they need more and more staff. At the present time also in Canada there is a shortage of chartered accountants and competition is made to the Auditor General's office by the federal tax bureau and in the Province of Quebec by the provincial tax bureau also by the private enterprise where there is a big demand of controllers, treasurers for companies and so on. So there will always be competition as long as there is going to be a lack of young Canadians who want to qualify as C.A.

I think the problem does exist. However, as Mr. Macdonell mentioned, each auditing office, whether it be the Auditor General's Office or another one, has to use its own judgment as to what is to be audited. It would be impossible for an auditing firm or for the Auditor General to audit every transaction. First of all, in the Auditor General's case, it would be far too heavy a burden for the taxpayer. Secondly, the results would not be that much different from those arrived at when the Auditor General uses his judgment and carries out audits where he thinks they might be necessary. Obviously, such audits are only carried out when a check is made to see if the companies and departments involved have a well-organized book-keeping system. I realize that my remarks have been somewhat lengthy, but I thought it was important to bring out certain points which the witnesses have already mentioned, before beginning an in-depth study. However, these witnesses have not brought out certain other points which I consider very important.

[Text]

**The Vice-Chairman:** Mr. Macdonell wants to respond to this.

**Mr. Macdonell:** I endorse these remarks made by Mr. Leblanc. He is, after all, a distinguished member of the profession to which I belong and speaks, I know, with familiarity on these subjects. I would like to make just one or two observations.

He is quite right that probably professional auditing, whether it be in government or in the private sector, has to and must always rely on selective tests determined, or on selective judgment. In the case of our own office I hope Mr. Leblanc is wrong, but it could be that he is right and that we will always feel we are short. Nevertheless, I want to mention that we tend to rely to a large extent on the work that has been done and is being done by the Audit Services Bureau. We think of their work as complementing, rather than duplicating, our own. With the Chair's permission, I would like to call upon a graduate of the Audit Services Bureau to comment on this point. Mr. Chatelain, who is on my right, started his professional career after qualifying with the Audit Services Bureau here in Ottawa.

**Le vice-président:** Monsieur Chatelain.

**M. Chatelain:** Oui, comme M. Macdonell vient de vous le dire je ne pourrais que renchérir sur les commentaires de M. Leblanc. Évidemment, les travaux qui sont exécutés par le bureau des services de vérification sont certainement pris en considération lorsque nous déterminons l'étendue des vérifications que nous devons faire. Le bureau des services de vérification exécute ce que l'on appelle communément la vérification avant paiement. Bien qu'il s'agisse, par exemple, de ce genre de vérification, je sais par expérience que la vérification qui est effectuée par ce bureau est tellement détaillée, tellement poussée que nous pouvons d'une façon assez générale nous y fier entièrement. Ce qui allège considérablement le travail de vérification que nous, nous devons effectuer dans le domaine de la vérification après paiement, ou le domaine de la vérification finale pour faire rapport au Parlement. Vous avez mentionné tantôt qu'au bureau des services de vérification il y avait peut-être 200 ou 300 professionnels; je crois, que le personnel a augmenté au cours des dernières années parce que ce bureau fait également un travail de vérification interne pour les différents ministères. Et encore là, ce travail de vérification est pris en considération par le bureau lorsqu'il détermine l'étendue de la vérification qu'il doit faire. Alors, je dois dire que les travaux qui sont exécutés par ce bureau sont très utiles, ils sont utiles aux ministères en premier lieu, mais ils sont aussi très utiles au Bureau du Vérificateur général qui en tient compte dans sa propre vérification.

**M. Leblanc (Laurier):** Merci.

• 1140

**Mr. Cullen:** Through you, Mr. Chairman, to the Auditor General, I have read the reports and looked at indices and also served on this Committee for almost six years now.

Maybe I should know the answer to this but I am concerned with the manner in which you establish your priorities as to where you are going to lay the heavy emphasis. For example, I look at a department like the Department of National Defence that spends over \$2 billion, and Health and Welfare that spends between \$3 and \$5 billion, but in most of those situations there I would think the audit control is fairly good, whereas you get into something like Supply and Services that may not have a

[Interpretation]

**Le vice-président:** M. Macdonell aimerait faire des remarques à ce sujet.

**M. Macdonell:** Je suis d'accord avec les remarques faites par M. Leblanc. Après tout, il est qualifié et il pratique la même profession que moi. Pour cette raison, il connaît bien le sujet. Cependant, j'ai une ou deux remarques à faire.

Il a tout à fait raison lorsqu'il dit qu'il faut toujours se baser sur des essais et sur des jugements sélectifs lorsqu'on fait de la vérification professionnelle, qu'elle soit faite par le gouvernement ou dans le secteur privé. J'espère qu'il a tort en ce qui concerne notre bureau. Cependant, il se peut qu'il ait raison, et nous aurons toujours l'impression de ne pas faire assez. Cependant, il faut dire que nous nous fions en grande partie au travail accompli par le passé et au travail qu'accomplit le Bureau des services de vérification. Nous aimons croire que le travail complète le nôtre et qu'il ne fait pas double emploi. Avec la permission du président, j'aimerais demander à un diplômé du Bureau des services de vérification de parler de ces questions. M. Chatelain, qui est à ma droite, a commencé sa carrière professionnelle au Bureau des services de vérification à Ottawa.

**The Vice-Chairman:** Mr. Chatelain.

**Mr. Chatelain:** As Mr. Macdonell has just said, I cannot agree with Mr. Leblanc's remarks. Obviously, they were carried out by the Audit Services Bureau and taken into consideration when we decide what audits we are going to make. The Audit Services Bureau carries out what is normally referred to as audits before payment period even though we are dealing with audits made before payment, I know from experience that the audit carried out by the Bureau is done so thoroughly that, in a general fashion, we can have complete confidence in it. This considerably lightens the work we have to do in carrying out audits after payment or final audits which are to be reported to Parliament. Earlier in the meeting you said that the Audit Services Bureau was made up of 200 or 300 professional auditors. I think that its personnel has increased over the last few years, since the Bureau also carries out audits within the various government departments. Once again, the Bureau takes into consideration the results of these audits when it has to decide how thorough an audit it must carry out. I would therefore say that the work carried out by the Bureau is very useful both to the departments and to the Auditor General's Office, which also takes into account the results of these audits in carrying out its own work.

**Mr. Leblanc (Laurier):** Thank you.

**M. Cullen:** J'ai étudié les rapports et les indices et cela fait déjà près de six ans que je siège à ce Comité.

Ce qui me préoccupe c'est la façon dont vous fixez vos priorités. Ainsi le ministère de la Défense nationale a un budget qui dépense deux milliards et celui de la Santé et du Bien-être dépense entre trois et cinq milliards. Mais j'imagine que dans le cas de ces deux ministères, la vérification comptable est satisfaisante alors que dans le cas du ministère des Approvisionnement et Services dont le budget n'est pas aussi important, ils peuvent néanmoins avoir un gros contrat pour le ministère de la Défense

[Texte]

particularly big budget but they may be operating on a particularly significant contract on behalf of DND, as we have found out with the *Bonaventure*. You must know who are the fair-haired boys so far as departments are concerned with internal audits. There are some that are good and there are some that need improving. What helps you establish your priority? I am thinking of the Department of Veterans Affairs which is not from a financial standpoint maybe particularly large in that you might spend time going over an internal audit that is very well done, that is very competent, when you could be zooming in on another area where we might in effect do more good. Do you have some system, or have you established some system of priorities?

**Mr. Macdonell:** In response to that question, Mr. Cullen, as Mr. Douglas pointed out, and I think Mr. Gilhooly emphasized this as well, the foundation really of our audit programs is internal control. We have people that are literally located full time in departments, particularly in larger departments all the year around. Now our staff rotates but we do have people there. We can form a judgment as to how well or how poorly they are organized from a financial standpoint. And, of course, we do have the responsibility for a legislative audit which essentially is to find out whether or not transactions are carried out in accordance with what has been set out by the funds provided by Parliament. So that in deploying our resources we do not do it blindly in accordance with a level of spending.

Our current report and our 1972 report would illustrate for example several areas, and one in particular where because of the poor control—it was not a large agency—we found the condition of their records so bad that we called attention to it and were not in fact in one case able to certify the accounts at all. Now that is about the most extreme case that we can probably as auditors ever bring to the attention of the executive or management.

That is my broad answer to the question but in more particular detail, the deployment of our resources has just been completed for the current year and it has been completed by intensive effort on the part of several of my colleagues who are here and I would invite any of them who worked on this thing in detail and who have a great deal more background about these departments than I possess at this time, to perhaps give an illustration of how we determined our deployment of effort.

Perhaps, Mr. Gilhooly, because you have the responsibility for the departmental groups, it might be more interesting to the members of the Committee in reply to Mr. Cullen's question if you were to outline how you apportion your resources among the departments as distinct from the Crown corporations.

**The Vice-Chairman:** Mr. Gilhooly.

**Mr. Gilhooly:** Mr. Chairman, certainly the question asked is one of the key questions in our office. The brief answer is professional judgment as to the extent of the audit effort you must expend on any one. It is professional judgment backed up by your experience in the audit. If you find that their procedures are weak and they might run off the rails, well obviously you must concentrate more effort there. If it is a well-rounded, well-devised system, you certainly can cut down the effort. The second measure of course is what you are finding in your examination. If your tests have indicated to you that not only the system is good but it is operating well then you really can expend less audit effort.

[Interprétation]

nationale comme ce fut le cas pour le *Bonaventure*. Dans certains ministères la comptabilité ne laisse rien à désirer alors qu'ailleurs elle pourrait être améliorée. Comment faites-vous pour fixer vos priorités? Ainsi au ministère des Affaires des anciens combattants dont le budget n'est pas très important, vous risquez de passer trop de temps à vérifier leurs comptes alors que ceux-ci sont bien tenus cependant que vous pourriez vous rendre plus utiles à consacrer plus de temps ailleurs.

**M. Macdonell:** Ainsi que MM. Gilhooly et Douglas viennent de le faire remarquer, nos programmes de vérification sont fondés sur le contrôle intérieur. Certains de vos vérificateurs travaillent à plein temps dans les divers ministères et plus particulièrement dans les plus importants. Une partie de notre personnel circule mais d'autres occupent des postes permanents, ce qui nous permet de nous faire une idée de la façon dont les livres sont tenus dans tel ou tel ministère. Nous sommes par ailleurs chargés d'effectuer une vérification légale c'est-à-dire de déterminer si oui ou non les transactions sont effectuées conformément aux directives prévues par le Parlement. Donc la répartition de notre personnel ne se fait pas, uniquement en fonction de l'importance des budgets des ministères,

Ainsi, vous constaterez dans notre rapport de 1972 que nous avons trouvé un cas où les inscriptions comptables étaient à tel point mauvaises qu'il nous a été impossible de certifier leurs livres comptables. Il s'agit là bien entendu d'un cas extrême.

La répartition de notre personnel vient d'être fixée pour l'année en cours grâce entre autres à un effort intensif consenti par plusieurs de mes collègues présents ici ce matin, et je leur demanderais de vous donner plus de détails à ce sujet vu qu'ils ont bien plus d'expérience que moi dans ce domaine.

Comme M. Gilhooly est chargé d'organiser les groupes ministériels, je lui demanderais d'expliquer aux membres du Comité comment il répartit le personnel parmi les différents ministères compte non tenu des sociétés de la Couronne.

**Le vice-président:** Monsieur Gilhooly.

**M. Gilhooly:** Monsieur le président, cette question est au cœur même du problème. Essentiellement il s'agit de décider de l'importance des travaux de vérification à effectuer dans tel ou tel ministère. Je prends donc une décision basée sur mon expérience. Si la tenue de livres dans tel ministère laisse à désirer, on y envoie plus de personnel mais dans le cas contraire on en envoie moins. Par ailleurs on tient également compte des résultats de la vérification. Si les sondages effectués montrent que tout va bien, on affecte moins de vérificateurs à ce ministère.

[Text]

Now, with that background statement, early this year we sort of made a very careful judgment of how many audit managers we thought were required to take in the whole orbit of examination that we must do and identified about 18. Now, having identified about 18, we tried to give each audit manager some departments, some corporations and some commissions, etc., other entities, and we made up what we considered a fairly balanced division of duties among these 18 audit managers.

• 1145

There was just one thing that came in. Some of the audit managers obviously are more experienced, have more background, than others; they might have a slightly heavier load.

Then we took our staff resources, according to our establishment. Perhaps I should go back a little further. We said to each audit manager, "What do you need in the way of resources that you must have in order to carry out these assignments, and what levels of staff do you need?" They came back to us and said they needed so many at the senior level, and intermediate and support staff below that. Then we had to go to what our resources were in the way of establishment and see how close we could come to giving each of these audit managers his full complement of staff. This is only on paper, too, because this is establishment, not actual people. We tried to come as close as we could within the resources that are available to us under our establishment.

It was fairly close. I was very pleased. I was afraid that they would ask for twice as many people as we have authority for. I was very pleased that it came fairly close to what our resources were.

Having done that, we determined a reasonable establishment for each of these audit managers, as determined by them, to carry out their duties, and they had a lot of background material to work from.

We then had to try to give them the number of people we actually had. This is where we run into trouble, because with a 20 to 30 per cent vacancy rate not everybody can get his full establishment. Here again we tried to spread it so no manager was particularly penalized, and we did one more thing. Nobody has his full complement but everybody draws from, really, a massive matrix of resources that can be moved between managers as, particularly, crises occur. If you have a program that you know needs a lot of effort this massive group of people can be moved between managers. Or it can also be moved seasonally, and this is another new thing that has really been introduced.

Our crown corporations at this particular time are very demanding because of year ends. We have to sign financial statements. So we have to move staff from our normal departmental audit, which peak comes somewhat later, and use them on crown corporations. When the crown corporations' crisis is over, we probably can move them back.

This is how we are trying to cope; this is how we tried to devise how much we needed in the way of resources. This is how we try to allocate our resources and this is how we try to handle our resources within the limitations we have.

[Interpretation]

Ceci dit, au début de l'année nous avons déterminé le nombre de vérificateurs en chef dont nous aurions besoin et nous sommes arrivés au chiffre de 18. Ayant fixé ce chiffre de 18, nous avons réparti les ministères, sociétés et commissions parmi ces chefs vérificateurs de façon à bien équilibrer le travail entre eux.

Bien entendu, certains de ces vérificateurs ayant plus d'expérience que d'autres, se voient donner une charge de travail légèrement plus lourde.

Ensuite nous avons demandé à chacun des chefs vérificateurs quel était leur besoin en personnel et de quel niveau. Ils nous ont communiqué les chiffres pour les personnes hautement qualifiées, moyennement qualifiées ainsi que le personnel de soutien. Après quoi, nous avons satisfait à cette demande dans la mesure bien entendu de nos possibilités.

Je dois dire que j'ai été très heureux de constater qu'il nous a été possible de satisfaire à pratiquement toutes les demandes, alors que j'avais craint qu'on me demande deux fois plus de personnes que je ne suis à même de fournir.

Nous avons donc assigné un certain nombre de collaborateurs à chacun des vérificateurs en chef pour leur permettre d'accomplir leur mission.

Nous avons ensuite essayé de combler tous les postes, ce qui n'est guère facile étant donné qu'il manque de 20 à 30 p. 100 du personnel. Nous avons cherché à équilibrer la dotation de façon à ne pas pénaliser tel ou tel chef vérificateur. Aucun de ces chefs n'ont obtenu un effectif complet mais tous peuvent éventuellement faire appel à appeler le central, et ce en particulier en période de crise... Ainsi un programme exigeant un effort particulier se voit attribuer des personnes appartenant à ce personnel? Par ailleurs, ce personnel peut également circuler de façon saisonnière.

Les sociétés de la Couronne exigent un nombreux personnel en ce moment pour vérifier les comptes de fins d'année. Nous devons en effet contresigner les états financiers. Notre personnel est provisoirement muté aux travaux de vérification des ministères dont la grosse charge de travail vient plus tard, et envoyé dans les sociétés de la Couronne. Quand le travail dans celles-ci sera terminé, ces vérificateurs pourront rentrer au ministère.

Voilà donc la façon dont nous procédons pour répartir les effectifs.

[Texte]

**Mr. Cullen:** I understand from your answers to earlier questions that your shortages, Mr. Auditor General, are primarily on the lower level of this aspect. You mentioned distributing among the crown corporations. What about physical distribution? Are you a pretty well Ottawa-centred office? For example, I am thinking of harbours operations in British Columbia and something else going on on the East Coast. Do you have a distribution aspect in that physical sense?

**Mr. Macdonell:** Yes, we do, sir. We have seven regional offices, so called: Vancouver, Edmonton, Regina, Winnipeg, Montreal, Quebec City and Halifax, and we have a suboffice in Newfoundland.—I am sorry; I overflew Toronto. If there are any Torontonians here I apologize.

**Mr. Cullen:** I am sure there are no mistakes made in Toronto. At least, if you talk to Torontonians they will tell you that.

**Mr. Macdonell:** But in any event, we do have our largest offices in both Toronto and Montreal. The establishments there are determined in regard to the programs, that are basically set at headquarters, to carry out the audits of the departments and crown agencies, the majority of which do have their head offices or their main functions here in Ottawa. But with the decentralization program that has been launched, we are finding that more and more of our work is being decentralized. This is a trend that we are working to cope with and one that we, frankly, from our standpoint, encourage. We think that as much work as possible, if it can be done in the field, we should do and not send people out from Ottawa to do it.

**Mr. Cullen:** As a last question, do you have a ballpark figure of the size you feel that your Department or your section would have to be in order to cope as you would see it adequately? I have heard that Australia, for example, I think looks at something like 500 personnel. There may be a distribution of percentages on the lower to the higher and that kind of thing?

• 1150

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I am willing to answer the question that asks for a ballpark figure. Our present authorized establishment is in the order of 350. Broadly speaking, if we had our full establishment, our complement right up to strength that establishment has been submitted to the estimates to represent our considered judgment of what we need to carry out our mandate. So I think it is not just a figure drawn from the air, Mr. Cullen, we really do think about this establishment figure and we take into account, as Mr. Gilhooly said, the needs as they are seen by the people, as I mentioned in the last meeting, who are right out in the firing line and have to carry the prime responsibility for carrying out the day-to-day auditing programs, not only here in Ottawa but right across the country. Those are translated into our evaluation of these needs and form the estimates we submit to get approval. So that ballparkish I would say we are somewhere in the range of 350 to 400 which in our judgment is adequate to carry out the mandate we have at present under the Financial Administration Act.

Now if my colleagues choose to dissent this it is a free world and they are wide open to . . .

[Interprétation]

**M. Cullen:** D'après les réponses que vous avez données aux questions posées antérieurement, j'ai cru comprendre que le manque de personnel se fait ressentir essentiellement au niveau inférieur. Vous avez parlé de la répartition parmi les sociétés de la Couronne, mais qu'en est-il de la répartition physique? Vous travaillez principalement à partir d'Ottawa, n'est-ce pas? Il y a bien entendu les ports en Colombie-Britannique et aussi sur la côte Est. Est-ce que vous répartissez vos effectifs sur l'ensemble du territoire?

**M. Macdonell:** Certainement. Nous avons sept bureaux régionaux à Vancouver, Edmonton, Régina, Winnipeg, Montréal, Québec, Halifax et un bureau secondaire à Terre-Neuve, je m'excuse j'ai oublié Toronto.

**M. Cullen:** On ne fait certainement pas d'erreur à Toronto, du moins c'est ce que prétendent les habitants de cette ville.

**M. Macdonell:** Quoi qu'il en soit, nos deux bureaux les plus importants se trouvent à Toronto et à Montréal. Les effectifs de ces bureaux sont constitués en fonction des programmes déterminés au bureau central en vue de procéder à la vérification comptable des divers ministères et sociétés de la Couronne dont les sièges centraux sont effectivement situés dans la plupart des cas à Ottawa. Mais le programme général de décentralisation entraîne bien entendu la décentralisation de notre travail. C'est d'ailleurs une tendance que nous encourageons. Dans toute la mesure du possible, le travail est effectué par le personnel sur place et non pas par des personnes venues d'Ottawa.

**M. Cullen:** Quelle est, à votre avis, en chiffre rond, l'importance que votre effectif devrait atteindre idéalement pour exécuter les tâches qui lui sont confiées? Ainsi, en Australie, le vérificateur général dispose d'environ 500 personnes. Est-ce que vous pouvez me donner une idée?

**M. Macdonell:** Je puis vous donner un chiffre approximatif. Ainsi à l'heure actuelle, nous sommes autorisés à engager 350 personnes. C'est là le chiffre que nous avons soumis dans nos prévisions budgétaires et qui, à notre avis, doit nous permettre à remplir ces tâches. Ce chiffre tient compte bien entendu des besoins tels qu'ils sont exprimés par les personnes chargées d'effectuer les travaux de vérification journaliers, non seulement dans nos bureaux d'Ottawa mais dans l'ensemble du pays. Ces demandes se retrouvent ensuite dans nos prévisions budgétaires et je dirais donc que notre effectif devrait compter de 350 à 400 personnes environ pour nous permettre d'exécuter la tâche qui nous a été confiée en application de la Loi sur l'administration financière.

Mes collègues sont bien entendu libres d'avoir un avis différent.

[Text]

**Mr. Cullen:** I was just trying to get some idea if it was in that area or up 1,000 or 50.

**Mr. Macdonell:** Oh no, it is nothing like that.

**Mr. Cullen:** Our main concern, of course, is to strengthen your office and I wondered, do you have competition? For example, if there is a competition in DNR or Department of Finance, your people are on inhouse competitions or out-house competitions, is that correct?

**Mr. Macdonell:** Yes.

**Mr. Cullen:** They can go outside your department?

**Mr. Macdonell:** Yes, no question.

**Mr. Cullen:** And similarly in.

**Mr. Macdonell:** I think Mr. Chatelain has also met each manager in his own office within the last three weeks on a very free wheeling basis. I mean we both, he and I, are new, he is even newer than I am and we wanted to get their views on problems. So I would like to refer that question to Mr. Chatelain because we certainly are facing intense competition. We have lost within the last two or three weeks one or two people we sure did not want to lose. Fortunately, we lost them inside Public Service and not outside, but we do lose people and we hope to counteract that and be able to compete on better terms. But Mr. Chatelain may have a word, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Chatelain.

**Mr. Chatelain:** Yes, of course, we get very stiff competition from other departments that are larger than ours. For instance, National Revenue was mentioned a while ago. Classification responsibility has been delegated to the departments that have to operate within general guidelines, but these classification standards can be interpreted to various degrees by different departments. Certain departments might be more generous than others which might be more strict in interpreting these guidelines.

The audit office has made a very strict interpretation of these guidelines in the past and this is now telling. In our competition with other departments we find that we have a harder selling job to do if we want to attract people to our shop. Not only because of the size but as I said because of the perhaps more generous interpretation by other departments.

Of course, as Mr. Macdonell mentioned I have been discussing various problems, or staffing problems with the managers over the last two or three weeks and I must say that this one, so far as staffing is concerned, is perhaps the most crucial problem. It is our own interpretation of these guidelines. In other words, what this could mean is at what salary level will we hire our professionals who will be doing the bulk of the work? In other words, the working level is situated at which level in the classification structure? So if we take a more generous attitude on this of course we can attract more people, but one has to work with a system and interpret it as fairly as he can. So we have to look at all the consequences of such acts on our part, or interpretation.

At the moment, as Mr. Macdonell said a ballpark figure for our staff might be between 350 to 400 in total. This is all very fine but we have to fill vacant positions though. At the present time about 275 of our positions are filled, so there is a shortage of roughly 75 to 100 positions, and this is really where our problem is at the moment.

[Interpretation]

**M. Cullen:** Je voulais simplement voir un ordre de grandeur, voir s'il s'agit de 1,000 ou de 50.

**M. Macdonell:** Oh rien de ce genre.

**M. Cullen:** J'aimerais savoir si la concurrence est un problème chez vous? Les membres de votre personnel peuvent, je crois, participer au concours du ministère de la Défense nationale ou des Finances, est-ce exact?

**M. Macdonell:** Oui.

**M. Cullen:** Donc, ils peuvent quitter votre ministère.

**M. Macdonell:** Cela ne fait aucun doute.

**M. Cullen:** Et ils peuvent également venir de l'extérieur.

**M. Macdonell:** M. Chatelain a justement discuté avec chacun des chefs comptables au cours des trois semaines écoulées. Comme nous sommes tous les deux nouvellement nommés à nos postes, nous avons cherché à connaître l'opinion de ces chefs comptables. Je demanderais donc à M. Chatelain de répondre à cette question au sujet de la concurrence qui effectivement est très vive. Ainsi au cours des deux ou trois dernières semaines, nous venons de perdre plusieurs personnes et ce à notre vif regret. Heureusement, elles font toujours partie de la Fonction publique mais il est vrai que nous perdons du personnel et nous espérons remédier à cette situation. M. Chatelain vous donnera plus de détails à ce sujet.

**Le président:** Monsieur Chatelain.

**M. Chatelain:** Nous devons effectivement faire face à la concurrence des gros ministères tel par exemple celui du Revenu national. La classification des postes se fait par les différents ministères conformément à des directives générales, mais les normes de classification peuvent être interprétées de diverses façons selon les différents ministères. Ainsi certains ministères sont plus généreux alors que d'autres sont plus stricts dans cette interprétation.

Or, le bureau de l'Auditeur général a adopté une interprétation très sévère ce qui se répercute dans la situation actuelle. Ainsi, lorsque nous sommes en concurrence avec les autres ministères, il nous est plus difficile d'attirer du personnel et ce non seulement en raison de l'importance relative des différents ministères mais également de l'interprétation plus généreuse de la classification faite par les autres ministères.

Ainsi que M. Macdonell vient de le dire, j'ai discuté de différents problèmes et de la dotation avec le chef vérificateur au cours des semaines écoulées, le problème de la dotation étant justement le plus important. Donc, dans un certain sens, c'est nous qui fixons le niveau des traitements accordés à nos experts comptables. Donc, si votre interprétation de la classification devient plus généreuse, il nous sera possible d'attirer plus de monde. Mais il faut chercher à interpréter le système de façon aussi équitable que possible. Nous devons envisager toutes les répercussions possibles de telle ou telle interprétation de ces directives.

Ainsi que M. Macdonell vient de le dire, notre effectif complet devrait atteindre de 350 à 400 personnes. Ce qui n'empêche qu'il faut pourvoir les postes vacants. A l'heure actuelle, quelque 275 postes sont pourvus, ce qui laisse 75 à 100 postes vacants.



[Texte]

**The Vice-Chairman:** Any further questions, Mr. Cullen?

• 1155

**Mr. Cullen:** I would like to make the proposition that you should be as generous as possible, because I think your staff should be the cream of all the staff. You have to play quite an investigative role. This may sound ridiculous coming from a member of the Public Accounts Committee, but it seems to me that if you have to spend more money to get the top guns and the best people, then I think you should feel at liberty to do so.

**Mr. Macdonell:** Thank you very much.

**The Vice-Chairman:** Mr. Towers.

**Mr. Towers:** I have a question further along those lines, Mr. Chairman. I wonder if the Auditor General or one of the witnesses has had any contact with these people who are leaving the service. Is there any special reason for this? Is it because of placement? Are they being asked to move out of Ottawa and they prefer to go into some other department to stay here, or is it salary or is there any general consensus of feeling in this area?

**Mr. Macdonell:** I will lead off in a general way, Mr. Towers, and then ask my colleagues to supplement my remarks. We have the chance to provide to students who come to us from universities with the opportunity of obtaining a professional degree, whether it be a chartered accountant's degree, a CGA or an RIA, and there is a prescribed course of study. So, for those men who go through this, and obtain their professional qualifications with us, there is an attraction to go to the private sector. For example, we obviously provide these professional chaps with little, if any, tax experience. In looking to their future careers, I think in this day and age a qualified accountant likes to feel that he has some tax expertise. He may not wish to be a tax specialist, but in the normal course of our work we do not engage in income taxation, for example. So, we lose young men who wish to broaden their experience and we have to be sympathetic that it is their career, and we are sympathetic. Hopefully, we have some plans to counteract that, as I mentioned earlier.

It is perfectly true that money is a consideration. Mr. Chatelain dealt with that. Perhaps we have been a little bit too strict in the interpretation of the ground rules by which we operate, but in our group we feel that we, of all people, have to almost be a little like Caesar's wife, above approach. We do not feel we can go out and be critical of departments unless we have interpreted the rule as fairly, and certainly as literally, as they are intended to be interpreted. Thus we penalize ourselves a bit on that score, and the result has been that we have lost men.

I know of the case of one young chap recently who was an excellent bilingual chap, highly qualified, and I found out a few days ago that he had gone to the Audit Service Bureau. Well, that is great. They were able to offer him something that apparently we did not have. Perhaps it was the nature of the work. However, there are great attractions. There is a tremendous scarcity. In my contacts, and I come from the professional sector of public accounting and consulting, I find there is an enormous demand. We used to find in the private sector that we had a terrible job holding our people against industry, so that in government we have a kind of double threat. I think it is fundamentally that. Speaking for the office, I know the Public Service Commission is only too well aware of the problems, but in accounting expertise there is definitely a worse shortage,

[Interprétation]

**Le vice-président:** Avez-vous d'autres questions, monsieur Cullen?

**M. Cullen:** A mon avis, vous devriez être si généreux que possible afin d'attirer les meilleurs éléments. En effet, votre tâche de vérification est très lourde. Ce n'est peut-être pas à moi de le dire, mais à mon avis, il vous faut dépenser plus d'argent pour attirer les meilleurs éléments il ne faut pas hésiter à le faire.

**M. Macdonell:** Je vous remercie.

**Le vice-président:** Monsieur Towers.

**M. Towers:** J'aimerais savoir si l'Auditeur général ou ses adjoints sont en contact avec les personnes qui décident de quitter son service. Savez-vous pourquoi elles quittent? Est-ce que c'est parce qu'ils ne veulent pas quitter Ottawa et qu'ils préfèrent plutôt passer dans un autre ministère ou est-ce une question d'argent?

**M. Macdonell:** Nous donnons la possibilité aux étudiants qui nous viennent des universités d'acquérir un diplôme d'expert-comptable, c'est pourquoi ils doivent suivre un cours. Or, les personnes qui ont obtenu chez nous ces qualifications sont ensuite tentées à passer au secteur privé. En effet, chez nous, ils ne se spécialisent pas très peu dans le domaine de l'impôt, alors que du point de vue de leur carrière, il est bien entendu utile d'avoir des connaissances dans ce domaine, même pour ceux qui ne cherchent pas à s'y spécialiser. Et nous perdons les jeunes qui cherchent à étendre le champ de leur expérience, ce qui est un point de vue valable. Nous espérons mettre en place des mesures pour remédier à cette situation.

Par ailleurs, l'argent est également un facteur et M. Chatelain en a déjà parlé. Nous avons peut-être effectivement été trop stricts dans l'interprétation de nos principes de base, mais à mon avis, nous devons plus être au-dessus de tout soupçon que la femme de Caesar. En effet, nous nous serions critiqué les autres ministères si on pouvait nous accuser de ne pas interpréter les règles comme elles doivent l'être. C'est pourquoi en partie nous avons perdu des effectifs.

Ainsi, il y a quelques jours, je viens d'apprendre qu'un jeune homme hautement qualifié et bilingue, vient de passer au Bureau de la vérification et apparemment, il a obtenu des conditions meilleures que chez nous. Les personnes compétentes sont très en demande, ainsi que j'ai pu le constater d'après ma propre expérience dans le secteur. Dans le secteur privé, nos meilleurs hommes étaient attirés vers l'industrie si bien que le gouvernement doit lutter contre une double concurrence. La Commission de la Fonction publique est parfaitement au courant de la situation mais je crois que le manque d'experts comptables qualifiés est encore plus grave que le manque d'avocats ou d'ingénieurs. Nous devons donc redoubler nos efforts de recrutement. Nous devons chercher à mieux expliquer aux jeunes les possibilités de carrière que nous pouvons leur offrir. Je

[Text]

in my opinion, than there certainly is in the legal fraternity or the engineering fraternity or any other business of the business professions. So, I think we have got to redouble our efforts in the recruitment field. I think we have to do more imaginative things to impress upon the young people, many of whom are sociologically inclined, what a great opportunity we offer. This is my view. I have to prove whether we can do it or not, but certainly I am convinced that we can do more than we have in the past.

I throw this open because the gentlemen on my right—not so much Mr. Chatelain, I think he has had his problems in the Province of Quebec, too—but I throw the ball, with the Chair's permission, to the three gentlemen who have lived with this collectively for over 60 years, I guess, and see what they have to say because they have been dealing with this on a day-by-day basis, and I refer to Mr. Gilhooly, Mr. Hayes and Mr. Douglas.

**The Vice-Chairman:** Mr. Gilhooly.

**Mr. Gilhooly:** Mr. Chairman, after all the years that I have been in the government, I think we are into a very different picture from now on than we have been in the past. I think we will find our accounting staff quite fluid as they float between branches and departments. This is something we are going to have to live with. The very mechanics that exist now within the Public Service, to move and identify staff in other departments, did not exist years ago. Years ago you had to find another job and apply for it. Now everybody is on a master list on a computer and if your talents happen to suit the job, they write you a letter saying: you can qualify for this particular job and it calls for a grade or two higher than where you are.

• 1200

Now in this sort of atmosphere, obviously, we are going to lose staff. This is not all bad because that staff has been thoroughly trained. Our staff, I must say, are probably better trained, because of their standing a little aside from the departments and agencies and looking at them in an objective sort of way, than a person from within the department or agency. They are very attractive staff to recruit. They are easily identified through master listings and they can qualify for higher grades, therefore, they are taken up. This is something that is not all bad because the skills are still available. As long as it is within the Public Service, the skills are still there. However, it takes a while to adjust to it and we are going to have to adjust, I guess.

**The Vice-Chairman:** Mr. Hayes, do you wish to add anything?

**Mr. Hayes:** I do not want to repeat anything of what has been said. It is true that in the past, maybe as far as the office is concerned, we have not been sufficiently aware of the career development aspect. Within the new organization structure that we have now, I think the staff will be better aware of the career development that is available to them. Opportunities are there which were not there in the past. I think this really will help us considerably in holding on to our staff.

**The Vice-Chairman:** Mr. Douglas.

**Mr. Douglas:** Yes, Mr. Chairman, I think it is perfectly true that young people today are in a hurry to move up. In the past, there have not been the opportunities to move up rapidly in our office. I feel that within the new organization this will be greatly improved, that there will be much

[Interpretation]

suis convaincu qu'on devrait pouvoir faire mieux que par le passé.

Je propose maintenant qu'on demande à MM. Gilhooly, Hayes et Douglas de répondre plus en détail à cette question car ils ont beaucoup plus d'expérience que moi dans ce domaine.

**Le vice-président:** Monsieur Gilhooly.

**M. Gilhooly:** Monsieur le président, ayant travaillé des années au service du gouvernement, je pense que la situation dorénavant sera très différente par rapport à ce qu'elle a été dans le passé. Il faudra se faire à l'idée que nos effectifs seront moins permanents et passeront plus facilement d'un ministère à l'autre. Ainsi il y a un an à peine la Fonction publique n'avait pas encore mis au point le système qui lui permet de faire circuler les fonctionnaires d'un ministère à l'autre. Il y a des années c'était à nous de trouver un nouveau poste et de poser notre candidature. Maintenant les noms de tous les fonctionnaires sont repris par un ordinateur et si les compétences sont celles nécessaires pour tel ou tel poste, on nous fait un offre d'emploi à un ou deux échelons supérieurs au vôtre.

Ceci bien entendu est une des raisons de nos pertes de personnel. Mais ceci ne représente pas uniquement un aspect négatif car notre personnel reçoit une excellente formation du fait même qu'on examine les ministères de façon plus objective et lorsqu'on en fait réellement partie. Donc notre personnel sont des éléments de choix. Leurs noms figurent dans des ordinateurs et en raison de leurs qualifications ils sont très en demande. S'ils restent au sein de la Fonction publique ce n'est qu'un demi-mal. Il faudra bien entendu se faire à cette nouvelle situation.

**Le vice-président:** Vous avez quelque chose à ajouter, monsieur Hayes?

**M. Hayes:** Je ne voudrais pas répéter ce qui vient d'être dit. C'est vrai sans doute que jusqu'à présent nous n'avons pas suffisamment tenu compte des possibilités de carrière. Mais je pense que notre nouvelle organisation permettra au personnel de mieux se rendre compte des possibilités qui lui sont offertes. En effet nous avons de nouvelles possibilités de carrière ce qui devrait nous permettre de mieux retenir notre personnel.

**Le vice-président:** Monsieur Douglas.

**M. Douglas:** C'est vrai qu'à l'heure actuelle les jeunes tiennent à avancer très rapidement. Or par le passé nous n'avons pas de possibilités d'avancement rapides. Notre nouvelle organisation devrait remédier à cette situation. Notre travail à l'avenir devrait être plus intéressant et plus

[Texte]

more opportunity. We will be doing, in many ways, more innovative, interesting work that will appeal to a broader group of persons. There is no doubt, as Mr. Chatelain has outlined, that we have interpreted the regulations very narrowly and strictly. We have been outbid continually by other agencies, departments, and industry, and this has caused very serious problems for us.

**The Vice-Chairman:** Mr. Macdonell.

**Mr. Macdonell:** I would add the comment, Mr. Chairman, that we have also acquired a couple of pros, one from the Public Service Commission, Mr. Gérard Bourdeau. I will not predict exactly how we are going to accomplish it but we are going to look to see that we are competing on even terms with some of these departments that have been taking our good men, which, again, is perhaps good for the Public Service but a little tough on us.

Mr. Douglas and Mr. Hayes both touched on an important point that we reported to the Committee at the last meeting. You have an organization chart which I distributed at this meeting, which will show what comes under the Director General of Professional Development. That is a brand new position; it is one that we sought permission to create. I cannot speak with absolute certainty, but I think it is unique in the Public Service of Canada. It is a high-ranking position and we are backing it up with 16 people.

These are the kinds of things that our competitors in the private sector certainly have offered and have been offering for years. The amount of money that is spent on professional development is very formidable. We have not been spending that kind of money. We think that if we want to have the kind of standards that are absolutely vital and that we must apply to our work, we should have this. We have it now; we are just organizing it.

I can assure the Committee that it has not gone unnoticed by our younger people. They are very interested, indeed, excited at what we are planning to do to give them the kind of professional development that is open to them in any professional firm of any size that they wanted to join.

**The Vice-Chairman:** Thank you, sir. Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Yes, Mr. Chairman, I would commend the Auditor General for setting an example because if there has to be an example shown, it certainly should be in this department. I am sure that it is going to be much more effective if he and his department can say to other departments, "Do as we do it and not as we say." I would commend him for this.

• 1205

I am sure we can all understand that there is a certain competition from the private sector and the business world, and rightly so. I am not really concerned about that but I am concerned that there is competition within the public service, as he has suggested. I am just wondering if standardization of classification is operating to the detriment of this department, thereby allowing other departments to come in and steal your men.

[Interprétation]

novateur de façon à attirer un plus large éventail de personnes. Par ailleurs ainsi que M. Chatelain vous l'a expliqué, nous avons interprété le règlement de façon très stricte si bien que les autres ministères et institutions du gouvernement ainsi que l'industrie ont toujours plus d'avantages que nous, nous créant ainsi de graves problèmes.

**Le vice-président:** Monsieur Macdonell.

**M. Macdonell:** J'ajouterais à ce propos, monsieur le président, que nous nous sommes acquis les services de deux professionnels dont M. Gérard Bourdeau, de la Commission de la Fonction publique. Je ne sais pas exactement comment nous allons nous y prendre, mais il va falloir offrir les mêmes conditions que les autres ministères qui jusqu'à présent nous ont enlevé nos meilleurs éléments.

MM. Douglas et Hayes ont soulevé une question importante lors de notre dernière comparution devant le Comité. On vous avait distribué un organigramme qui montre quel est le domaine qui relève de la compétence du directeur général du développement professionnel. Il s'agit là d'un poste entièrement nouveau pour lequel nous avons dû demander une autorisation spéciale. Je n'en suis pas certain mais je crois qu'il s'agit d'un cas unique dans la Fonction publique du Canada.

C'est un poste très important auquel seize adjoints seront affectés. Cela fait des années déjà que le secteur privé dépense des sommes importantes pour le développement professionnel alors que jusqu'à présent nous n'en avons rien fait. Or ceci est indispensable si nous voulons retenir les éléments hautement qualifiés pour effectuer notre travail.

Je puis vous assurer que les plus jeunes parmi les membres de notre personnel ont bien remarqué la mise en place de ce nouveau service. Cela n'a pas manqué de les intéresser au plus haut point car cela devrait leur permettre d'acquiescer chez nous la même formation professionnelle qu'ils pourraient normalement obtenir dans n'importe laquelle société privée importante.

**Le vice-président:** Je vous remercie. La parole est à M. Towers.

**M. Towers:** Je tiens à féliciter d'Auditeur général d'avoir donné l'exemple, ce qui n'est d'ailleurs que normal vu ses fonctions. Je suis convaincu que son efficacité en sera d'autant accrue si lui et son ministère peuvent dire aux autres ministères: «Faites ce que nous faisons et non pas ce que nous disons.» Je le félicite à ce propos.

Nous pouvons tous comprendre, j'en suis convaincu, que le secteur privé et le monde des affaires sont à juste titre, en certaine concurrence. Je ne m'inquiète pas vraiment de cela, mais je m'inquiète du fait qu'il y ait une certaine concurrence au sein de la Fonction publique, comme il l'a laissé entendre. Je me demandais si la normalisation des classifications constitue un désavantage pour son ministère, en ce sens qu'il permet à d'autres ministères de lui voler des employés.

[Text]

**Mr. Macdonell:** I am going to stick my neck out, Mr. Chairman, and say this: if it has been operating to our detriment in the past, we have every intention of not allowing it to continue much longer. We will take very active steps to try to counteract that particular position. In other words, classifications, in our judgment, should be the same across the board for the same kind of people in the same kind of jobs.

I am not saying that we are going to loosen it up to the point of being ridiculous. On the other hand, we certainly are going to compete on even terms with all the other agencies that need the kind of people we do. I think it would be reckless to do otherwise. So, I can see that, perhaps, we have operated at a disadvantage but we have concrete plans to stop operating at this disadvantage.

**Mr. Towers:** Does the Auditor General engage the services of the Audit Services Bureau of the Department of Supply and Services?

**Mr. Macdonell:** Not *per se*. I think I will have to defer to my colleagues but, not *per se*; except, I would say, in very special situations where we cannot undertake a particular study that is required.

Is that a fair statement, gentlemen?

**Mr. Gilhooly:** Mr. Chairman, I do not recall any circumstances where we have actually engaged the services of Audit Services. It is more normally done by a department, the engaging of the services of Audit Services.

**Mr. Macdonell:** What we have done—and the reason I hesitated, sir, was because of this—is that we did definitely engage the services of the Bureau of Management Consultants last August, because they have expertise that is not available in our group, to help us prepare position classifications, particularly these new positions that were new to our organization and which form part of the submission we made to Treasury Board, which, as I reported at the last meeting, did receive approval.

I think if we had attempted that on our own, we would still be at it. So we are not a bit adverse to retaining expertise. In that particular instance, it certainly helped us enormously. That is the sister bureau of the Audit Services Bureau, but, as Mr. Gilhooly says, I think it would be a highly unusual situation in which we would feel we had to retain the service of the Audit Services Bureau.

What would, I think, be a more natural thing is that if there is a situation which we feel deserves more penetration than we have the resources to do at that particular time, we would probably urge the department concerned or the agency concerned to retain the Audit Services Bureau. If they failed to do so, we would then, ourselves, take direct action.

**Mr. Towers:** There is no duplication in this area?

**Mr. Macdonell:** We do everything possible to avoid duplication, sir.

**The Vice-Chairman:** Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, Mr. Towers used a very strong word when he said, "steal your people". I think that was a very strong word because, for me, to steal something is to take something without the consent of the owner. I do not think the people who are leaving the Auditor General's office are leaving without consent. I think it is a quite

[Interpretation]

**M. Macdonell:** Monsieur le président, je vais prendre le risque de répondre comme ceci: si cela a été à notre désavantage par le passé, nous avons fermement l'intention de ne pas permettre que cela continue. Nous allons prendre des mesures très vigoureuses afin d'essayer de compenser cette tendance. En d'autres termes, nous estimons que les classifications devraient être identiques partout pour le même genre de personnes occupant le même genre d'emploi.

Je ne dis pas que nous allons pousser cet argument jusqu'au ridicule. Par ailleurs, nous allons certainement faire une concurrence aux autres organismes qui ont besoin du même genre d'employés que nous. Je pense qu'il serait imprudent d'agir autrement. Je peux donc concevoir que nous ayons subi un certain désavantage, mais nous avons des plans définitifs pour y mettre fin.

**M. Towers:** L'Auditeur général engage-t-il des employés du service des bureaux de vérification du ministère des Approvisionnements et Services?

**M. Macdonell:** Pas en tant que tel. Je pense que je devrais me référer à mes collègues, mais pas en tant que tel; sauf, je dirais dans des cas très spéciaux où nous ne pouvons réaliser une étude dont on a besoin.

Ais-je raison, messieurs?

**M. Gilhooly:** Monsieur le président, je ne me souviens d'aucun cas où nous avons loué les services du bureau des services de vérification. Il est plus normal que ce soit un ministère qui loue les services de ce bureau.

**M. Macdonell:** Ce que nous avons fait—voilà pourquoi j'hésitais, monsieur—nous avons effectivement loué les services du bureau des conseillers en gestion en août dernier, car ils ont des experts dont nous ne disposons pas, afin de nous aider à préparer les classifications, en particulier les nouveaux postes de notre organisation et qui font partie de notre soumission au Conseil du Trésor, laquelle, ainsi que je le disais lors de la dernière réunion, a été approuvée.

Je pense que si nous avions essayé de faire cela seuls, nous y serions toujours. Nous ne sommes donc pas opposés à retenir des services d'experts. Dans ce cas précis, cela nous a certainement énormément aidé. Il s'agit du bureau parallèle au bureau des services de vérification, mais comme le dit M. Gilhooly, je pense qu'il serait tout à fait inhabituel que nous estimions devoir retenir les services du bureau des services de vérification.

A mon avis, il serait beaucoup plus naturel, je crois, que, dans un cas que nous estimons qu'il faut un travail plus poussé que ce que nous pouvons faire à ce moment, nous encourageons probablement le ministère ou l'organisme en cause à retenir des services du bureau de services de vérification. S'il ne le faisait pas, nous agirions alors directement.

**M. Towers:** Il n'y a pas de double emploi dans ce domaine?

**M. Macdonell:** Nous faisons tout ce qui est possible pour éviter le double emploi.

**Le vice-président:** Monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Monsieur le président, M. Towers a utilisé un terme très fort lorsqu'il a dit: «Voler vos gens.» J'estime que c'est un terme très fort car à mon avis, voler quelque chose, c'est le prendre sans le consentement du propriétaire. Je ne pense pas que les gens qui quittent le bureau de l'Auditeur général le fassent sans son consentement. Je

[Texte]

incorrect expression to use—"steal your talent"—Mr. Macdonell.

Voici, monsieur le Vérificateur général. On a déjà envisagé la possibilité que le bureau du Vérificateur général soit complètement indépendant de la Fonction publique et que le Vérificateur général ou un directeur du personnel ait la responsabilité de combler les postes requis sans passer par la Fonction publique. Je m'y étais opposé parce que selon moi, cela vous aurait empêché d'avoir recours à des personnes qualifiées ailleurs. Croyez-vous qu'il soit préférable pour le moral de votre personnel, que votre bureau de recrutement de personnel passe par la Commission de la Fonction publique ou qu'il fonctionne indépendamment.

• 1210

**The Vice-Chairman:** Mr. Macdonell.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, that is certainly a complex question. It is one which I frankly felt, when I took office about 10 months ago, it would be inadvisable for me to take a position too quickly on in a matter of that type. So, it was that reason, as well as others, that prompted me to ask for an independent review by men who I felt would have the time, or make the time, and were qualified to make such a study. I feel confident their report will have significant things to say about that particular issue.

At this stage I can only report—and on the basis of 10 months' experience—that we have lived with the regulations as they are. I have worked with the Treasury Board Secretariat. As I mentioned at the last meeting and also this morning, we have prepared a submission asking for a very extensive reorganization. We had many questions to answer. They did not take this lightly. However, we did our best to answer these questions and we did get approval to introduce this reorganization. So, I have not found the kind of difficulty that perhaps might have been reported in previous years.

I can say the same thing with respect to our relations with the Public Service Commission. In other words, I have just reported that through their efforts we have been successful in adding a member of your staff, incidentally, to our group.

I really feel that we have made and are making a sincere effort to live within the regulations as they are. Certainly there are difficulties, but they have not proven to be insurmountable. I would be very worried and conscious, as Mr. Clermont has suggested, of any actions that we might take that in any way might be detrimental to the interests of our staff. That is all that I can say at this time, Mr. Chairman.

**M. Clermont:** Merci monsieur le Vérificateur général. Selon l'ordre du jour, on peut aussi parler du paragraphe 63 du rapport 1972 du Vérificateur général qui se lit comme suit:

63. Rapports de l'Auditeur général sur les comptes et les états financiers des sociétés d'État. En vertu de l'article 77 de la Loi sur l'administration financière,

Je crois que ce paragraphe a été introduit à la suite d'une erreur dans les procès-verbaux de la Chambre des communes; on avait fait paraître les comptes d'une société d'État comme portant le certificat du Vérificateur général alors que ce n'était pas le cas car le Vérificateur général ne pouvait en aucun cas fournir un certificat. Les rapports des

[Interprétation]

crois que c'est là utiliser une expression tout à fait incorrecte—"voler vos gens"—monsieur Macdonell.

Mr. Macdonell, it was considered at some time that the office of the Auditor General be completely independent from the public service and that the Auditor General, or the Director of Personnel, would have the responsibility of filling vacancies without going through the public service. I oppose this because I believe this could have prevented you from using qualified people from elsewhere. Do you believe it would be preferable for the morale of your people that your personnel recruiting office go through the Public Service Commission or that it act independently.

**Le vice-président:** Monsieur Macdonell.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, c'est certainement là une question complexe. Lorsque j'ai assumé mes fonctions il y a dix mois, je croyais franchement qu'il n'était pas souhaitable que je prenne position trop rapidement sur une telle question. C'est donc pour cette raison, entre autres, que j'ai été amené à demander un examen indépendant de la question par des hommes qui, à mon avis, auraient le temps ou trouveraient le temps, de le faire et qui étaient qualifiés dans ce domaine. Je suis convaincu que le rapport traitera abondamment de ces questions.

A l'heure actuelle, je ne puis dire que—compte tenu d'une expérience de dix mois—nous avons accepté les règlements existants. J'ai travaillé de concert avec le secrétariat du Conseil du Trésor. Ainsi que je le disais lors de la dernière réunion et aussi ce matin, nous avons préparé une demande afin d'entreprendre une réorganisation profonde. Nous avons dû répondre à beaucoup de questions. Ils n'ont pas pris cela à la légère. Nous avons toutefois fait de notre mieux pour répondre à ces questions et nous avons obtenu l'approbation de cette réorganisation. Je n'ai donc pas rencontré le genre de difficulté dont on a peut-être parlé par le passé.

Je puis dire qu'il en est de même au chapitre de nos relations avec la Commission de la Fonction publique. En d'autres termes, je viens d'annoncer que, grâce à leurs efforts, nous avons réussi, soit dit en passant, à ajouter un membre de votre personnel à notre groupe.

Je suis fermement convaincu que nous avons fait et que nous faisons un effort sincère pour accepter les règlements existants. Il y a certainement des difficultés, mais elles ne se sont pas révélées insurmontables. Comme le suggérais M. Clermont, ce serait pour moi une source de grande inquiétude et je suis fort conscient de tout geste que nous pourrions poser qui pourrait en aucune façon nuire aux intérêts de notre personnel. C'est tout ce que je puis dire pour l'instant, monsieur le président.

**Mr. Clermont:** Thank you, Mr. Macdonell. According to the agenda, we can also discuss paragraph 63 of the 1972 report of the Auditor General, which reads as follows:

63. Auditor General's report on the account and financial statements of Crown corporations. Section 77 of the Financial Administration Act requires,

I believe this paragraph was introduced following an error in the proceedings of the House of Commons, which indicated that the account of a Crown corporation bore the seal of the Auditor General while this was not so, since the Auditor General could in no way give a certificate. The reports of Crown corporations must be sent to the Minister

[Text]

sociétés d'État doivent être envoyés au ministre responsable de les présenter à la Chambre des communes. Voici ma question, monsieur, supposons, comme c'est arrivé l'année dernière, que votre bureau vérifie les livres d'une société d'État et que la période de 3 mois ne soit pas écoulée pour que ce rapport soit déposé à la Chambre des communes par le ministre responsable, si une motion d'un comité est passée ici pour que vous déposiez ce rapport annuel avant qu'il soit déposé à la Chambre des communes, que décideriez-vous?

**The Vice-Chairman:** Mr. Macdonell.

**Mr. Macdonell:** With the permission of the Chair, sir, I would like to ask Mr. Hayes to respond to that question because it deals with the 1972 report and I think he has the background of it.

**The Vice-Chairman:** Mr. Hayes.

**Mr. Hayes:** Mr. Chairman, with regard to any authority that we have for extending the time reporting period, the responsibility for reporting really rests with the Crown corporations.

**Mr. Clermont:** That is not my question, Mr. Hayes. That is not my question at all.

**The Vice-Chairman:** Can you clarify it, Mr. Clermont.

**Mr. Clermont:** My question was not to extend the period that the report should be placed before the House of Commons. My question was whether, before that period is ended and the Auditor General's Office has the responsibility to audit that Crown corporation, you have the authority, on a motion passed by a committee, to deliver that annual report to the committee before it is tabled in the House of Commons by the Minister responsible for that Crown corporation.

• 1215

**Mr. Hayes:** Mr. Chairman, this is essentially a legal question and I am not a lawyer. It seems to me that the responsibility to report rests in the Crown corporation. It is so directed in the F. A. Act that the Crown corporation shall report within the statutory time limit of 90 days.

**Mr. Clermont:** I know that, sir. But we had an experience last year in another committee where, under a motion passed by that committee, an annual report of a Crown corporation was tabled. That is what I want to call to the attention of the new Auditor General. And I appreciate that one day he will make a report to this Committee.

**Mr. Macdonell:** Could I speak to that, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** Yes, sir.

**Mr. Macdonell:** I would venture an opinion that we would not be prepared to do that. I would like, however, with the Chair's permission, to try to verify that before the next meeting, or as quickly as I can. We do have a legal advisor. I would like to give my informal opinion but it is a legal question. I really question that we have the authority to do that. But I will check on it and report back, sir.

[Interpretation]

responsible for their tabling in the House of Commons. This is my question, sir. Suppose that a case similar to what occurred last year comes up, that your office audits the books of a Crown corporation and that the three-month period is not expired for the tabling of this report in the House of Commons by its Minister, if the Committee passed a motion asking that you table this annual report before its tabling in the House of Commons, what would you decide?

**Le vice-président:** Monsieur Macdonell.

**M. Macdonell:** Avec la permission de la présidence, monsieur, j'aimerais demander à M. Hayes de répondre à cette question car elle porte sur le rapport de 1972 et je pense qu'il a les renseignements nécessaires.

**Le vice-président:** Monsieur Hayes.

**M. Hayes:** Monsieur le président, en ce qui concerne toute autorité pour prolonger le délai du rapport, la responsabilité du dépôt du rapport revient essentiellement aux sociétés d'État.

**M. Clermont:** Ce n'est pas ma question, monsieur Hayes. Ce n'est pas du tout ma question.

**Le vice-président:** Pourriez-vous la préciser, monsieur Clermont.

**M. Clermont:** Ma question n'était pas sur le prolongement du délai pour le dépôt du rapport à la Chambre des communes. Voici ma question: avant que cette période ne soit écoulée et le bureau de l'Auditeur général ayant la responsabilité de vérifier les comptes de cette société d'État, avez-vous l'autorité nécessaire pour déposer, suite à une motion adoptée par le Comité, le rapport annuel auprès du comité avant qu'il ne soit déposé à la Chambre des communes par le ministre responsable de cette société d'État.

**M. Hayes:** Monsieur le président, c'est là une question essentiellement juridique et je ne suis pas avocat. Il me semble que la responsabilité de ce rapport incombe à la société d'État. Il est dit dans la loi sur l'administration financière que la société d'État doit faire rapport dans un délai limite de 90 jours.

**M. Clermont:** Je sais cela, monsieur. Toutefois, il est arrivé l'année dernière dans un autre comité que, suite à une motion adoptée par le Comité, le rapport annuel d'une société d'État soit déposé. Voilà la question dont je veux saisir le nouvel Auditeur général. Je sais qu'il fera un jour un rapport au comité.

**M. Macdonell:** Puis-je répondre, monsieur le président?

**Le vice-président:** Oui, monsieur.

**M. Macdonell:** Je dirais que je suis d'opinion que nous ne serions pas prêts à faire cela. J'aimerais toutefois, avec la permission de la présidence, vérifier cette question d'ici la prochaine réunion, ou aussi rapidement que je le puis. Nous avons un conseiller juridique. J'aimerais donner mon opinion officieuse, mais il s'agit d'une question juridique. Il s'agit en fait de savoir si nous avons l'autorité nécessaire. Je vais toutefois vérifier et je vous en ferai rapport, monsieur.

[Texte]

**Mr. Clermont:** Thank you, sir.

**Le vice-président:** D'accord, monsieur Clermont?

**M. Clermont:** Merci beaucoup.

**The Vice-Chairman:** Mr. Nelson.

**Mr. Nelson:** Mr. Macdonell, as a newcomer, relatively, you naturally have brought about many changes in reorganization, as we see in the structure of the department, report procedures and so forth. You of course have had considerable impact upon the department to which you are the head. I have no wish to embarrass you or your senior officers. We have been talking about staffing, the reasons staff have left, and this sort of thing. Has there been a shake-up in the department? Have you lost staff, by getting rid of them in other words, to any extent?

**Mr. Macdonell:** The answer to that, sir, is no. I do not mean to be blunt or too direct, but the answer is no. As a matter of fact, we are undergoing at this very moment an appraisal designed to replace as directors men who have been promoted, three of whom are here today, as Directors General, and we think this is a very encouraging thing. We are doing this in-house. We are looking at the men who are presently employed in the Auditor General's Office. As soon as we have completed that exercise, which we expect will result in the appointment of not less than four audit directors, we will be into the second stage, which is to promote again from within to the rank of manager. So we have not lost people or put them aside. Quite the contrary, our objectives are to do our best to promote from within.

I hope I have answered your question, Mr. Nelson. That is our present situation.

**Mr. Nelson:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Are there any further questions, Mr. Nelson?

**Mr. Nelson:** No, that is all.

**Le vice-président:** Monsieur Leblanc.

**M. Leblanc (Laurier):** Merci, monsieur le président. Je pense que lorsqu'on discute de recrutement, à l'intérieur des cadres du bureau du Vérificateur général, il faut tenir compte un peu de l'élément humain. Tous les comptables qualifiés ou ceux qui désirent se qualifier ne sont pas nécessairement des comptables qui désirent faire de la vérification pour le reste de leurs jours. Cela peut être des comptables qui préfèrent connaître des expériences diverses. Ils peuvent vouloir aller, par exemple, à l'Impôt sur le revenu, pour aller sur la route rencontrer des gens et acquérir une nouvelle expérience; ce peut être des individus qui viennent prendre de l'expérience au gouvernement, mais qui préfèrent travailler dans l'entreprise privée soit comme contrôleur, soit comme trésorier, soit dans un bureau de vérificateurs privés. Je pense que c'est un fait très important qui n'a pas été mentionné c'est pour cela que je le soulève. Maintenant, j'aimerais parler du Rapport pour 1972. Dans la version française c'est à la page 49, et à la page 46 de la version anglaise. Le Vérificateur général était M. Henderson, en 1972. Le quatrième paragraphe dit ceci:

[Interprétation]

**M. Clermont:** Merci, monsieur.

**The Vice-Chairman:** All right, Mr. Clermont?

**Mr. Clermont:** Thank you very much.

**Le vice-président:** Monsieur Nelson.

**M. Nelson:** Monsieur Macdonell, en tant que vérificateur relativement nouveau, il est naturel que vous ayez apporté beaucoup de changements à l'organisation, ainsi que nous pouvons le constater dans l'organigramme du service, dans les méthodes de rapport, etc. Vous avez évidemment eu une influence considérable sur le service que vous dirigez. Je ne veux en aucune façon vous embarrasser ou embarrasser vos cadres. Nous avons discuté du recrutement, des raisons des départs de personnel, ainsi de suite. Y a-t-il eu un remaniement du service? Avez-vous perdu des employés, parce que vous vous êtes débarrassé d'eux en d'autres termes, dans une certaine mesure?

**M. Macdonell:** La réponse à cela, monsieur, est non. Je ne veux pas être trop brusque, ni direct, mais la réponse est non. En fait, nous faisons actuellement une évaluation qui vise à remplacer des directeurs qui ont été promus, trois d'entre eux sont ici aujourd'hui, au poste de directeur général; nous croyons que c'est là une situation très encourageante. C'est là un processus interne. Nous étudions les cas des employés actuels du bureau de l'Auditeur général. Dès que cet exercice sera terminé, qui devrait amener la nomination d'au moins quatre directeurs de vérification, nous entreprendrons une deuxième étape, qui est de promouvoir des gens qui sont au niveau des administrateurs. Nous n'avons donc pas perdu de personnel, ni n'en avons pas écarté. Au contraire, nos objectifs sont de faire l'impossible pour assurer une promotion interne.

J'espère avoir répondu à votre question, monsieur Nelson. C'est là la situation à l'heure actuelle.

**M. Nelson:** Merci.

**Le vice-président:** Y a-t-il d'autres questions, monsieur Nelson?

**M. Nelson:** Non, c'est tout.

**The Vice-Chairman:** Mr. Leblanc.

**Mr. Leblanc (Laurier):** Thank you Mr. Chairman. I think that when we are talking of staffing, amongst the officers of the office of the Auditor General, we must take into account somewhat the human element. All the qualified accountants, or those who want to qualify, are not necessarily accountants which want to do audits for the rest of their lives. It may be that some accountants would prefer to have various experiences. They could, for example, want to go to income tax, to go on the road and meet people and acquire a new experience; it could be some individual who, to get some experience in the government, would prefer to work for the private sector as a controller, a treasurer, or in a private auditor's office. I think this is a very important part which has not been mentioned and this is why I bring it up. Now, I would like to talk about the 1972 report. I refer to page 49 of the French text and page 46 of the English text. The Auditor General in 1972 was Mr. Henderson. The fourth paragraph reads as follows:

[Text]

• 1220

Cela veut dire que le Parlement ne prête pas attention aux cas où l'Auditeur n'est pas en mesure d'exprimer une opinion sur les états financiers d'une société d'État, comme le Conseil des ports nationaux pour l'année close le 31 décembre 1971. Les membres . . .

on parle des membres de la Chambre des communes, je présume,

. . . ne s'en apercevront qu'en lisant le rapport de l'Auditeur général sur la vérification des comptes de la société en question . . .

Nous suggérons qu'au moment de présenter au Parlement le rapport d'une société d'État, il soit clairement établi que l'Auditeur a exprimé une opinion sur les comptes et états financiers.

Est-ce que parmi les témoins qui sont devant nous, il y en aurait un qui aurait fait partie du Bureau du Vérificateur général de l'époque, car je ne peux pas poser la question à M. Macdonell, étant donné que ce n'est pas son rapport, et qui pourrait expliciter davantage ce qu'on veut dire, par «le Parlement ne prête pas attention», «qu'on pourrait faire des changements», «qu'on pourrait procéder autrement»?

**The Vice-Chairman:** Mr. Macdonell.

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, before again calling on Mr. Hayes I would like to make an observation that I think is relevant to the question asked by Mr. Leblanc. This has to do with this particular paragraph in the 1972 report. It has to do with an objective that we have which is to try our best that at the time accounts are tabled, whether they be the Public Accounts of Canada or the statements of Crown corporations—and it may take us a while to achieve this objective, it will not be achieved probably in this year—we are working towards the objective of so re-organizing our work that when accounts are tabled, there will be tabled with the accounts any comments that we may have to make with respect to the propriety of the accounts themselves.

What has bothered some of us and has been dealt with in briefs that have been submitted to the Wilson Committee, and I have had very few briefs of which copies have been provided to me, but one was the brief of the Canadian Institute of chartered accountants which is available to all members as Mr. Leblanc probably is aware. In that brief, exception was taken to the fact that the Auditor General signs the accounts of Canada and certifies them to be true and correct. That latter phraseology incidentally worries me slightly when the accounts aggregate \$52 billion on each side of the statement of assets and liabilities. But be that as it may, it is subject to such comments as may appear in my report.

When my report last year came out about three months after the Public Accounts of Canada had been tabled, this concerned me and we intend to devote some time and attention and effort to see what we can do not only on Crown corporations but on the Public Accounts of Canada to have that section which is our 1973 report clearly designated as comments on the financial statements. If we can so arrange our work that we can get that published at the same time, I think it will be far more informative.

[Interpretation]

This means that the attention of the members of Parliament is not drawn to the serious situation existing when the Auditor General cannot express an opinion on the financial statements of the Crown corporations, such as those of the National Harbours Board for the year ended December 31, 1971. Members . . .

I suppose we are talking about the members of the House of Commons.

. . . will find this out only when they read the Auditor General's report on the audit of the accounts of the corporation . . .

We would recommend that, at the time the report of a Crown corporation is laid before Parliament, it be clearly stated whether or not the auditor has expressed an opinion on the accounts and financial statements.

Would there be amongst the witnesses which are before us one person who was part of the office of the Auditor General at that time, since I do not want to put my question to Mr. Macdonell, as this is not his report, and who could explain further what is meant by "the attention of the members of Parliament is not drawn", "that changes could be made", "that we could operate otherwise"?

**Le vice-président:** Monsieur Macdonell.

**M. Macdonell:** Monsieur le président, avant de demander encore une fois à M. Hayes de répondre, j'aimerais faire une observation qui est à mon avis pertinente suite à la question posée par M. Leblanc. Il s'agit de ce paragraphe du rapport de 1972. C'est un objectif que nous nous sommes fixé; nous voulons essayer de présenter, au moment où les comptes sont déposés, qu'il s'agisse des comptes publics du Canada ou des bilans des sociétés d'État et il nous faudra peut-être un certain temps avant d'atteindre cet objectif, lequel ne sera probablement pas atteint cette année—nous visons à réorganiser notre travail de façon à ce que, au moment du dépôt des comptes, on déposera avec eux les observations que nous avons à faire quant à la justesse des comptes.

Une question préoccupait certains d'entre nous et elle a été abordée lors des mémoires qui ont été présentés au comité Wilson; il y a très peu de mémoires où j'ai obtenu des exemplaires, mais il y avait un mémoire de l'Institut des comptables agréés, qui est à la disposition de tous les députés, comme M. Leblanc le sait sans doute. Dans ce mémoire, on s'est opposé au fait que l'Auditeur général signe les comptes du Canada et certifie qu'ils sont présentés de façon juste et fidèle. Cette phraséologie, en passant, m'inquiète quelque peu si l'on pense que les comptes totalisent 52 milliards de dollars au chapitre de l'actif et du passif. Toutefois, quoi qu'il en soit, les comptes peuvent faire l'objet d'observations dans mon rapport.

Lorsque mon rapport a paru l'année dernière, environ trois mois après le dépôt des comptes publics Canada, cette question me préoccupait et nous avons l'intention de consacrer un certain temps, de l'attention et des efforts afin de voir ce que nous pouvons faire, non seulement au niveau des sociétés d'État, mais aussi des comptes publics du Canada, pour que cette section de notre rapport de 1973 soit clairement désignée comme des observations sur les états financiers. Si nous pouvons organiser notre travail de façon à ce que ces observations soient publiées en même temps, je pense qu'elles seront beaucoup plus significatives.



[Texte]

Now that is an opportunity for me at least to state an objective. We have not made it yet but we certainly intend to work towards it. I think if we were able to do so there would be no such question as Mr. Leblanc has just directed. Now, I would like to refer the particular question, if I may, to Mr. Hayes, Mr. Chairman.

**Mr. Hayes:** Mr. Chairman, the point really in this paragraph is that where the Auditor General has declined to express an opinion on the financial statements of the Crown corporation under audit, that information should be indicated in the votes and proceedings so that at least the House is aware that there is this situation with regard to a particular Crown corporation and this really is the sole purpose of that note.

**Mr. Leblanc (Laurier):** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. Hales.

**Mr. Hales:** Before I ask my question, Mr. Chairman, I would like to apologize for being late but it was an act of God, really. The planes were not flying. I was at Toronto airport at 6.30 this morning but they left me there until later on. Thank you for taking the Chair, Mr. Vice-Chairman.

It would appear to me in this matter of having enough accountants to fill all the positions, it is a matter of supply and demand and there is a shortage of accountants or would-be accountants. The community college in my area has a course—I think it is an 18-month or 2-year course in accounting—and I have different people who graduate from that course and say they are out of work, they cannot find a job. We have had the Department of Indian Affairs and Northern Development before this Committee and they are before the Committee because the Auditor General accused them of keeping poor books, and their reason was that they could not get accountants. We had the Department of Health and Welfare before this Committee. They have a lot of northern and remote hospitals to carry on accounting for and their reason for not keeping books the way the Auditor General wants them kept was that they could not get accountants. We have a Department of Manpower in the federal service; they are the department responsible for the upgrading course to bring on these accountants, and it would seem to me that there is maybe a lack of co-ordination between government departments to bring on these accountants. There are a lot of good, bright, young people who come out of these community colleges in the accounting courses. Granted, they have not got a degree but they have shown interest enough that they want to become accountants. I am throwing out the suggestion that the Auditor General's office and your man who co-ordinates things with the Public Service Commission get in touch with the Manpower people and let them know the great demand you have for accountants. Maybe we should go another step further and encourage more people to go into the accounting field because it does seem to be—Mr. Leblanc will likely substantiate this in his profession—that there are not enough young people going into the accounting area, and tell them what opportunities there are.

[Interprétation]

J'ai au moins aujourd'hui l'occasion d'énoncer un objectif. Nous ne l'avons certainement pas encore atteint, mais nous avons certainement l'intention d'y travailler. Je pense que si nous pouvions le faire, des questions comme celles que M. Leblanc a posées ne vaudraient plus. J'aimerais maintenant laisser cette question si je puis, monsieur le président, à M. Hayes.

**M. Hayes:** Monsieur le président, la question abordée dans ce paragraphe est que l'auditeur général a en fait décliné d'exprimer une opinion à propos des états financiers de sociétés d'État qui subissaient une vérification. Ce renseignement devrait être indiqué dans les crédits et comptes rendus de façon à ce que la Chambre sache au moins que cette situation existe en ce qui concerne une société d'État; voilà en fait le seul but de cette note.

**M. Leblanc (Laurier):** Merci.

**Le vice-président:** Monsieur Hales.

**M. Hales:** Avant de poser ma question, monsieur le président, j'aimerais m'excuser de mon retard, mais c'était vraiment une intervention divine. Les avions ne décollaient pas. J'étais à l'aéroport de Toronto à 6 h 30 ce matin, mais on m'y a laissé jusqu'à beaucoup plus tard. Je vous remercie d'avoir pris le fauteuil de la présidence, monsieur le vice-président.

Il me semblerait que, au niveau de cette question, d'obtenir assez de comptables pour combler tous les postes, qu'il s'agit d'un problème d'offre et de demande et d'une pénurie de comptables, ou d'apprentis-comptables. Un collège de ma région offre un cours de comptabilité de 18 mois ou deux ans. Et je connais un diplômé qui n'arrive pas à trouver un emploi. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a dû comparaître devant le Comité, l'Auditeur général les ayant accusés de mal tenir leurs livres comptables; or ils ont attribué cet état de chose au fait qu'ils n'arrivaient pas à trouver des comptables qualifiés. Le ministère de la Santé et du Bien-être a également comparu devant le Comité les traitant aussi que si sa comptabilité n'est pas bien tenue dans diverses régions éloignées c'était également faute de comptables compétents. Or le ministère de la Main-d'œuvre est chargé de mettre en poste un cours de perfectionnement pour ces comptables, ce qui me fait penser qu'il y aurait peut-être manque de coordination entre les divers ministères. Beaucoup de jeunes gens fort intelligents obtiennent une formation de comptable dans ces collèges. Ce n'est pas bien entendu du diplôme universitaire mais néanmoins ils ont prouvé qu'ils s'intéressent à la comptabilité. Il serait peut-être bon que le bureau de l'Auditeur général et la personne chargée de contacter la Commission de la fonction publique se mettent en rapport avec le ministère de la Main-d'œuvre pour l'informer de la plus grande demande de comptables qui existe chez vous. Il faudrait peut-être par ailleurs encourager les jeunes à étudier la comptabilité en leur exposant les possibilités de carrière qu'ils trouveront.

[Text]

• 1225

So I will wrap it up with a question and ask Mr. Hayes, who has been in the department in this area, if there is co-operation with these various departments in obtaining young accountants.

**The Vice-Chairman:** Mr. Hayes.

**Mr. Hayes:** I am afraid I am not in a full position to reply to that question, Mr. Hales. The recruiting, as far as we are concerned, the staff, rests with the Public Service Commission, so any liaison really would have to be established between all departments and the Public Service Commission for a particular occupational group.

**Mr. Hales:** Mr. Macdonell, could you send a person on to campus to recruit accountants? Can you do that or do you have to go through the Public Service Commission?

**Mr. Macdonell:** No. We have done and do do that, sir, as a matter of fact. It has been a long-standing arrangement with the Public Service Commission. If I might offer a comment, Mr. Chairman, on Mr. Hales' question, I think what he is touching on is something that I do not feel competent in answering within the Public Service, but I think Mr. Hales may be referring to something that the accounting profession is paying attention to, that many, many of the professional institutes have adopted the basic qualification of a university degree. As against that, however, there are shortages and very serious shortages, particularly in different regions in the country, as a result of which quite serious steps are under contemplation in some cases and have been taken in others, I believe, to use what is called "audit technicians". It may well be that the type of basic training to which Mr. Hales referred, perhaps supplemented with certain courses, sponsored probably either in house by professional firms or by institutes, can as time develops provide opportunities for these people who have not gone through university but are quite capable of carrying out what is called in professional parlance the audit technician's role. I certainly do not feel that that is something that should not be thought about in terms of our opportunities within the Public Service.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Macdonell. I must thank Mr. Macdonell for his presence before our Committee. As you will recall, next Thursday, May 2, at 11 a.m. we will consider the paragraph—Supply and Services, which is paragraph 68 and paragraphs 143, 145 and 147 of the 1972 report.

• 1230

Before we adjourn, I would like the Clerk to circulate the amended schedule of our meetings for the next 10 to 15 weeks. I would like to express my gratitude for making this experience, gentlemen, easy and very interesting. Thank you very much.

**Mr. Macdonell:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** It was a pleasure, sir.

[Interpretation]

Pour terminer, je demanderais à M. Hayes si les divers ministères coopèrent en vue du recrutement de jeunes comptables.

**Le vice-président:** Monsieur Hayes.

**M. Hayes:** Il ne m'est pas possible de répondre pleinement à votre question. En ce qui nous concerne c'est la Commission de la fonction publique qui est chargée du recrutement, si bien que les contacts devraient se faire entre la Commission de la fonction publique et les divers ministères.

**M. Hales:** M. Macdonell, vous pourriez peut-être envoyer quelqu'un pour recruter des comptables dans les universités? Est-ce que vous pouvez le faire ou devez-vous passer obligatoirement par la Commission de la fonction publique?

**M. Macdonell:** Non, nous pouvons le faire et nous l'avons déjà fait. En application d'un accord conclu de longue date avec la Commission de la fonction publique. La question posée par M. Hales se rapporte au fait que de nombreuses institutions exigent actuellement un diplôme universitaire. Par contre vue la pénurie grave de comptables, surtout dans certaines régions du pays, on a envisagé la possibilité d'utiliser des techniciens comptables. Ce type de cours de perfectionnement que M. Hales fait sans doute allusion et qui pourrait être fourni soit par des sociétés spécialisées soit chez nous au Ministère ce qui devrait pleinement permettre à ceux qui n'ont pas de diplôme universitaire d'exécuter néanmoins un travail de comptable technicien. C'est une possibilité qu'il faudrait certainement envisager au sein de la Fonction publique.

**Le vice-président:** Monsieur Macdonell je tiens à vous remercier d'avoir bien voulu comparaître devant le Comité. Jeudi prochain, 2 mai à 11 h 00 nous allons examiner les prévisions du ministère des Approvisionnements et Services, notamment les paragraphes 68, 143, 145 et 147 du rapport pour 1972.

Avant de lever la séance, j'aimerais que le greffier distribue le calendrier modifié de nos réunions pour les dix à quinze semaines à venir. Je voudrais vous communiquer, messieurs, mes remerciements; ce fut une expérience agréable pour moi.

**M. Macdonell:** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Cela m'a fait plaisir.



AUDITOR GENERAL OF CANADA

AUDITEUR GÉNÉRAL DU CANADA

Ottawa, Ontario

K1A 0G6

April 26, 1974

Copy of letter addressed to Deputy Ministers  
and Heads of Crown Corporations, Agencies and  
Commissions audited by the Auditor General of Canada

During the first year following my appointment as Auditor General on July 1, 1973, I had hoped to meet you in your office. I felt it would be helpful and useful from my standpoint to obtain first hand your thoughts and comments concerning the relationships between my Office and your Organization. In particular, I hoped to obtain your views and suggestions as to how I could discharge most effectively my responsibilities to Parliament as set out in the Financial Administration Act, and as to how you considered our audit activities could be of assistance in the areas of financial management and financial control in your Organization.

Almost immediately upon taking up my appointment I became - and am still - deeply involved in various high-priority matters affecting the work and the organization of the Audit Office, and these have prevented me from meeting you personally as I had planned. But, while the timing has had to be deferred, the objective remains unchanged.

Comments on some of the activities in which we have been engaged during the past few months are outlined in this letter in the thought that they may be of interest to you.

1. ANNUAL REPORT

Within a few days after taking up my new responsibilities I met with my senior officers to discuss ways and means of submitting the Report of the Auditor General to Parliament on or before the statutory deadline of December 31, 1973. A plan was agreed upon, top priority was given to the task, and the Report for 1973 was tabled in the House of Commons on December 18, 1973. One of the effects of this has been to restore our audit work to its appropriate time phase. Members of our professional staff are now conducting their work on a more timely basis and the senior personnel are able to devote more attention to the supervision of the work.

- 2 -

## 2. APPOINTMENT OF INDEPENDENT REVIEW COMMITTEE

At the time of my appointment I became aware that certain changes in legislation relating especially to the relationships of the Auditor General with other governmental organizations were under active consideration. After looking into this matter I came to the conclusion that an independent, authoritative and broadly based review of the scope, responsibilities, reporting procedures, and relationships of the Office of the Auditor General should be made.

As you know, at a meeting of the Public Accounts Committee held on October 30, 1973, I announced the appointment of an Independent Review Committee comprising Mr. J.R.M. Wilson, F.C.A., a past-President of The Canadian Institute of Chartered Accountants, as Chairman; and Mr. Marcel Bélanger, C.A., a former Chairman and Member of several Royal Commissions, and Mr. A. Lorne Campbell, Q.C., a past-President of The Canadian Bar Association, as members.

This important study, the first of its kind to be undertaken since the Office of the Auditor General was created in 1878, is now well advanced and I am confident that the report of the Committee when it becomes available will be a landmark study both in Canada and internationally.

## 3. REORGANIZATION OF THE OFFICE

In 1971 my predecessor, Mr. Henderson, arranged for a study of the organization of the Audit Office to be made by a firm of chartered accountants. Their report was submitted in draft form in 1971 but for a variety of reasons was not finalized nor acted upon. In August, 1973 I arranged for the report to be completed and, following a thorough study of its contents by my senior officers and myself, we agreed upon its adoption and developed a plan of implementation. The detailed plan involving the establishment of a number of new key positions was completed early in January, 1974 and submitted to Treasury Board for approval. This was received in February and in March the Public Service Commission gave its approval to a number of new senior appointments.

A copy of the new plan of organization is attached for your information. Among its features are:

- (1) The establishment of an executive committee under the chairmanship of the Auditor General, membership in which is identified in the chart.
- (2) A change in the title of the position from Assistant Auditor General to Deputy Auditor General. The new title is considered to be more descriptive of, and appropriate to, the duties and responsibilities of the function.

- 3 -

- (3) A regrouping of audit responsibilities under two newly-established positions, the Director-General, Departmental Audits, and the Director-General, Crown Corporations/International Audits.
- (4) The establishment of a new position - Director-General, Special Audits and Inquiries - to initiate and conduct audits and studies that will usually be of a government-wide and/or a "subject" nature, or that may be undertaken under the provisions of section 62 of the Financial Administration Act.
- (5) The establishment of a new position - Director-General, Professional Practices and Development - to give formal recognition to the need for the maintenance and consistent application of appropriate auditing and accounting standards in the work of the Office and in the organization and operation of a continuing professional development program for all members of the professional staff.
- (6) Greater recognition of the human resources function and consolidation of this function and the administrative and financial activities of the Office under the newly-established position of Director, Personnel, Administration and Finance.
- (7) A change in the former title of Assistant Audit Director to the new title of Audit Manager to represent more appropriately the duties and responsibilities of these positions. For the same reason the former title Regional Supervisor has been changed to Regional Audit Manager.

Although not shown on the chart, an extensive reallocation of audit responsibilities has been introduced as a result of which audit directors and audit managers have been identified even more directly than heretofore with their responsibilities for carrying out the audits of Government Departments, Agencies and Crown Corporations. It is expected that they will henceforth spend virtually all of their time in the offices of departments and agencies in connection with the active day-to-day supervision of the work. We hope that these arrangements will facilitate the conduct of the audits and shorten and improve lines of communication.

#### 4. NEW APPOINTMENTS

Some information concerning the background and experience of the officers who have been appointed to the new positions described above may be of interest:

Deputy Auditor General - Rhéal Chatelain, B.A., B.Ph., C.A.

A graduate of the University of Ottawa in 1951, Mr. Chatelain qualified as a chartered accountant with an Ottawa firm in 1955. In 1956 he joined the Audit Services Bureau of the Department of Supply and Services in Ottawa and later

- 4 -

became the Quebec Regional Director. In 1965 he was appointed Assistant Comptroller of the Treasury by the Government of Quebec and was appointed Comptroller of the Treasury in 1969. He became Comptroller of Finance in 1971 and was appointed Deputy Minister of the Civil Service Department of the Government of Quebec in 1973. He held this position until he resigned to accept appointment as Deputy Auditor General of Canada effective January 1, 1974 in succession to Mr. George R. Long, C.A., who retired from that position on December 31, 1973 after 33 years of dedicated service in the Audit Office.

Director-General, Special Audits and Inquiries - John R. Douglas, B. Comm.

A graduate of the University of Toronto, Mr. Douglas joined the staff of the Audit Office in 1946. He was appointed an audit director in 1960.

Director-General, Departmental Audits - C. Francis Gilhooly, B. Comm., C.G.A.

A graduate of Queen's University, Mr. Gilhooly joined the staff of the Audit Office in 1941 and qualified as a C.G.A. in 1967. He was appointed an audit director in 1964.

Director-General, Crown Corporations/International Audits - Harold E. Hayes, C.A.

Mr. Hayes was educated in England where he qualified as a chartered accountant in 1953. He came to Canada in 1955 joining a firm of chartered accountants in Ottawa. Before joining the Audit Office in 1961 he was the resident external auditor for the Bank of Canada. He was appointed an audit director in 1966.

Director-General, Professional Practices and Development - Alexander G. Cross, B. Comm., C.A.

A graduate of McGill University, Mr. Cross qualified as a chartered accountant in 1957 with McDonald Currie & Co. in Sherbrooke, Quebec. He joined the Audit Office in 1961 and was appointed an audit director in 1970.

Director, Personnel, Administration & Finance - Gérard J. Bourdeau, B. Sc.

A graduate of the University of Ottawa, Mr. Bourdeau joined the Federal Public Service in 1965. He served for several years with the Department of External Affairs as a Training and Development Officer and was Chief, Planning and Special Projects Division of the Public Service Commission immediately prior to his present appointment.

## 5. COMMUNICATIONS

I am confident that the reorganization of the responsibilities of our executive group and the restructuring of audit responsibilities at the managerial level will help to improve communications between my Office and your Organization.

- 5 -

We also plan a change of emphasis in our reporting procedures. It is our intention to report to Parliament not only the facts concerning the matters on which we are required to report, but also to report on what corrective action has been taken. This, we feel, will be of assistance to the Standing Committee on Public Accounts in discharging their important responsibilities.

To this end we are encouraging audit directors and managers to initiate promptly discussions with your officers concerning any significant matters that come to their attention in the course of the audit. The objective is to recommend appropriate modifications of procedures which, in our view, appear desirable to improve financial and internal accounting control where this is indicated, and/or to prevent recurrence of transactions and matters which must be reported to Parliament. We believe that, in addition to detecting and reporting upon improperly authorized expenditures of public funds and departures from effective financial and internal accounting control, one of our principal tasks is to seek out their causes and to do everything possible, with your help, to cause such deficiencies to be corrected either through introducing improved procedures and control arrangements where these are indicated or by any other appropriate and feasible means. Periodically we expect that the Director-General concerned, usually accompanied by Rhéal Chatelain or myself will meet with you to review matters of special significance arising from our audit. We are hopeful that this approach will tend to prevent the development of unsatisfactory situations that are required to be dealt with in our Annual Report.

\* \* \* \* \*

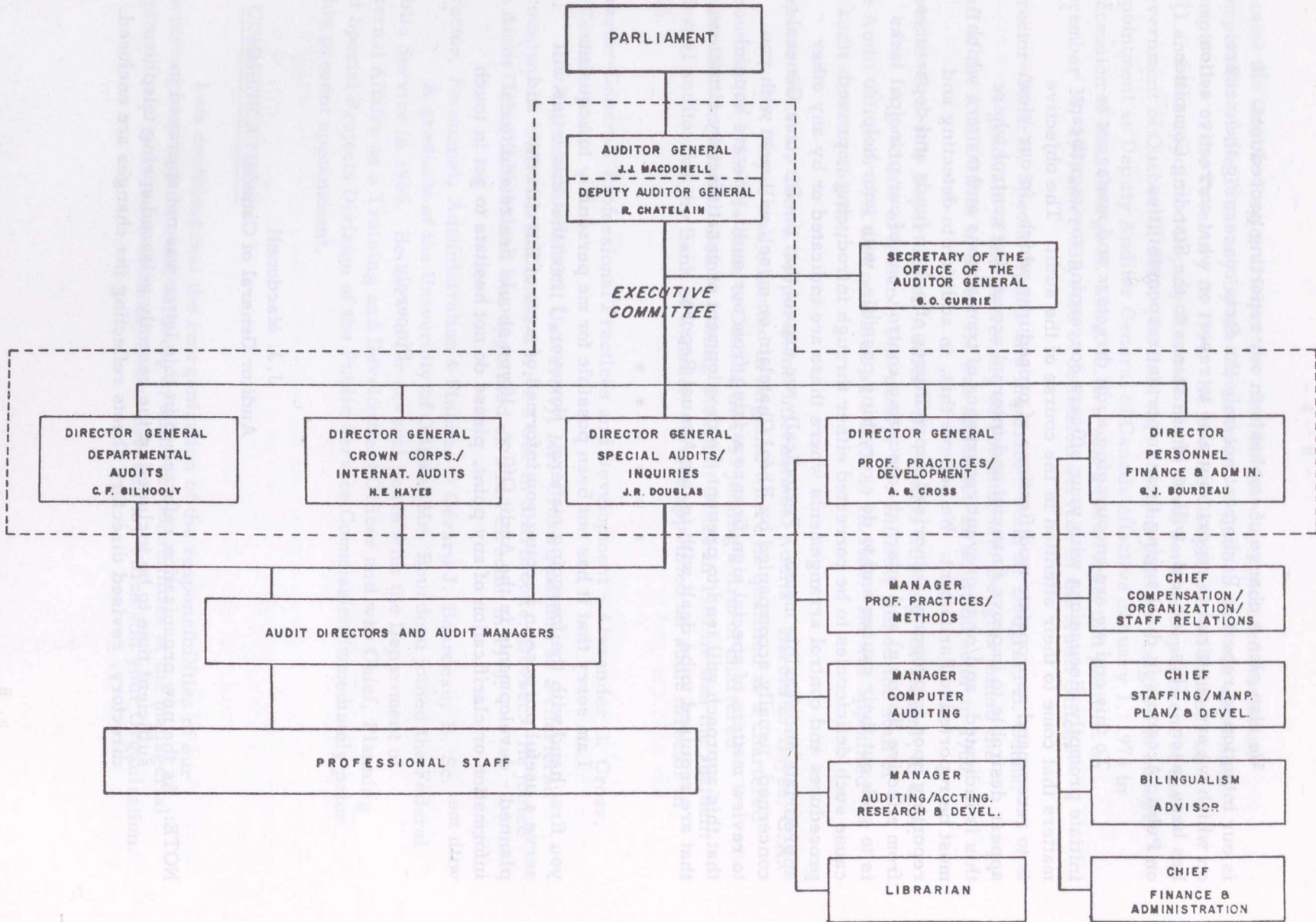
I am sorry that it has not been possible for me personally to acquaint you first hand with the foregoing matters. However, I trust that this letter will serve a useful purpose in keeping you informed of some of the current - and planned - developments in the Audit Office. If you should desire additional information or clarification of any point, please do not hesitate to get in touch with me.

Sincerely,

J. J. Macdonell  
Auditor General of Canada.

NOTE: As the new organization referred to in this letter was not approved in sufficient time to be included in the recently released spring telephone directory, revised directory sheets reflecting the changes are enclosed.

OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL OF CANADA  
 PLAN OF ORGANIZATION MARCH, 1974





## OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL



## BUREAU DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL

La Promenade  
151 Sparks Street

Ottawa K1A 0G6

La Promenade  
151, rue Sparks

## GENERAL ENQUIRIES

6-0790

## RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

AUDITOR GENERAL

J.J. Macdonell

2-2512

AUDITEUR GÉNÉRAL

J.J. Macdonell

Admin. Asst.

R. Deschênes

2-1813

Adjoint admin.

R. Deschênes

Secretary

Miss R. Mathers

2-5566

Secrétaire

Mlle R. Mathers

DEPUTY AUDITOR GENERAL

Rhéal Chatelain

2-3086

SOUS-AUDITEUR GÉNÉRAL

Rhéal Chatelain

Secretary

Miss M.-M. Gratton

2-2865

Secrétaire

Mlle M.-M. Gratton

SECRETARY, EXECUTIVE COMMITTEE

G.O. Currie

2-5369

SECRÉTAIRE, COMITÉ EXÉCUTIF

G.O. Currie

DIRECTOR GENERAL  
SPECIAL AUDITS/INQUIRIES

J.R. Douglas

2-1749

DIRECTEUR GÉNÉRAL  
VÉRIFICATIONS SPÉCIALES/ENQUÊTES

J.R. Douglas

Secretary

Mrs. J. Fisher

6-4487

Secrétaire

Mme J. Fisher

DIRECTOR GENERAL  
DEPARTMENTAL AUDITS

C.F. Gilhooly

2-0422

DIRECTEUR GÉNÉRAL  
VÉRIFICATION DES MINISTÈRES

C.F. Gilhooly

Secretary

Miss E. Colton

2-3464

Secrétaire

Mlle E. Colton

DIRECTOR GENERAL  
CROWN CORPORATIONS/INTER-  
NATIONAL AUDITS

H.E. Hayes

6-3311

DIRECTEUR GÉNÉRAL  
VÉRIFICATION DES SOCIÉTÉS D'ÉTAT  
ET À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE

H.E. Hayes

Secretary

Mrs. B. Martell

5-7709

Secrétaire

Mme B. Martell

- 2 -

DIRECTOR GENERAL  
PROFESSIONAL PRACTICES AND  
DEVELOPMENT

A.G. Cross 6-5549  
Secretary  
Mrs. S. Shier 6-5540

DIRECTEUR GÉNÉRAL  
MÉTHODES PROFESSIONNELLES ET  
PERFECTIONNEMENT

A.G. Cross  
Secrétaire  
Mme S. Shier

DIRECTOR  
PERSONNEL/ADMINISTRATION/  
FINANCE

G.J. Bourdeau 2-0414

DIRECTEUR  
PERSONNEL/ADMINISTRATION/  
FINANCES

G.J. Bourdeau

CHIEF  
ADMINISTRATION/FINANCE

L. Vincent 6-1604  
Miss H.J. Scott 2-7110  
Mrs. L.F. Tremblay 5-9155

CHEF  
ADMINISTRATION/FINANCES

L. Vincent  
Mlle H.J. Scott  
Mme L.F. Tremblay

PERSONNEL SERVICES

Mrs. M. Chenier 2-5193

SERVICE DU PERSONNEL

Mme M. Chenier

BILINGUALISM ADVISOR

Mrs. L. Fortier 2-7332

CONSEILLER EN BILINGUISME

Mme L. Fortier

AUDIT DIRECTORS

J.M. Laroche 2-2123  
A. Rudy 5-9275  
L.G. Sayers 2-5296  
J.A. Wyatt 2-2029

DIRECTEURS DE LA VÉRIFICATION

AUDIT MANAGERS

F.A. Bélanger 6-5255  
J.C. Burrows 6-3249  
I.A.M. Buzza 2-7529/6-7778  
F.D. DaCosta 2-1848  
A. Flaten 5-0249  
J. Koros 6-3738  
F.A. Matthews 5-9445  
D.H. McMillan 8-4075  
H.M.B. Millward 2-4497  
E.W. Murphy 6-4985  
C.K. Stephens 2-5747  
W.A. Wanzel 5-9459  
A.D. Wigmore 2-7607  
D.G. Wilson 4-9813  
K.J.G. Young 2-2318  
W. Yusak 8-8910

GESTIONNAIRES DE LA VÉRIFICATION



AUDITOR GENERAL OF CANADA

AUDITEUR GÉNÉRAL DU CANADA

Ottawa, Ontario

K1A 0G6

le 26 avril 1974

Copie de la lettre adressée aux

Sous-ministres et aux chefs des sociétés d'Etat,  
des agences et des commissions dont la vérification  
est faite par l'Auditeur général du Canada

Au cours de la première année qui a suivi ma nomination au poste d'Auditeur général le 1er juillet 1973, j'espérais pouvoir vous rencontrer à votre bureau. Je pensais qu'il me serait utile de prendre directement connaissance de vos idées et observations au sujet des rapports entre mon Bureau et votre organisme. Plus particulièrement, je comptais avoir votre avis et vos suggestions quant à la manière dont je pourrais m'acquitter, le plus efficacement possible, de mes responsabilités envers le Parlement, ainsi qu'elles sont établies dans la Loi sur l'administration financière et, et quant à la mesure dans laquelle nos travaux de vérification pourraient apporter une aide dans les domaines de la gestion financière et du contrôle financier dans votre organisme.

Presque immédiatement après être entré en fonctions, j'ai commencé à m'occuper - et je m'occupe toujours - de diverses questions hautement prioritaires touchant le travail et l'organisation du Bureau de la vérification, lesquelles m'ont empêché de vous rencontrer personnellement comme je l'avais prévu. Toutefois, si le moment de la rencontre a dû être reporté, l'objectif en demeure le même.

Pensant que les activités auxquelles nous nous sommes consacrés ces derniers mois pourraient vous intéresser, je vous en fais parvenir par la présente un résumé.

#### 1. RAPPORT ANNUEL

Quelques jours après avoir assumé mes nouvelles responsabilités, j'ai rencontré mes fonctionnaires supérieurs afin d'étudier les moyens qui permettraient de présenter le Rapport de l'Auditeur général au Parlement dans

- 2 -

les délais établis par la loi, soit au plus tard le 31 décembre 1973. Nous avons convenu d'un plan, la tâche a reçu la plus haute priorité, et le Rapport a été déposé à la Chambre des communes le 18 décembre 1973. Parmi les effets de cette action, signalons que notre travail de vérification a ainsi pu retrouver un calendrier convenable. Les membres de nos cadres professionnels effectuent maintenant leur travail plus à temps et le personnel supérieur est en mesure de consacrer une plus grande attention à la surveillance du travail.

## 2. CREATION D'UN COMITE INDEPENDANT DE REVISION

Au moment de ma nomination, je me suis rendu compte qu'on était en train d'étudier certains projets de changements dans la loi touchant surtout les rapports de l'Auditeur général avec d'autres organismes de l'Etat. Après avoir examiné la question, j'en suis venu à la conclusion qu'il serait bon de faire effectuer, par des personnalités indépendantes et faisant autorité, une étude complète du domaine d'action, des responsabilités, des procédures de compte rendu et des rapports du Bureau de l'Auditeur général.

Comme vous le savez, j'ai annoncé, lors de la réunion du 30 octobre 1973 du Comité des comptes publics, la création d'un Comité indépendant de révision placé sous la présidence de M. J. R. M. Wilson, F. C. A., qui a déjà présidé l'Institut canadien des comptables agréés, et comprenant en outre M. Marcel Bélanger, C. A., ancien président et membre de plusieurs Commissions royales, et M. A. Lorne Campbell, C. R., ancien président de l'Association canadienne du Barreau.

Cette importante étude, la première du genre à être entreprise depuis la création du Bureau de l'Auditeur général en 1878, est actuellement en bonne voie, et je suis convaincu que le rapport du Comité fera date tant au Canada que sur le plan international.

## 3. REORGANISATION DU BUREAU

En 1971, mon prédécesseur, M. Henderson, avait pris des mesures pour qu'un cabinet de comptables agréés étudie l'organisation du Bureau de l'Auditeur. Un projet de rapport a été remis en 1971 mais, pour diverses raisons, il n'a pas été mis sous forme finale et l'on n'y a jamais donné suite. En août 1973, j'ai fait achever le rapport et, après en avoir étudié attentivement le contenu avec mes fonctionnaires supérieurs, nous avons décidé de l'adopter et élaboré un plan d'application. Le plan détaillé, qui comportait la création d'un certain nombre de nouveaux postes clefs, a été terminé au début de janvier 1974 et soumis à l'approbation du Conseil du Trésor. Ce dernier a donné son agrément en février et, en mars, la Commission de la Fonction publique a autorisé un certain nombre de nominations à de nouveaux postes supérieurs.

- 3 -

Vous trouverez ci-joint, à titre d'information, notre nouvel organigramme, dont voici certaines caractéristiques:

- (1) L'établissement d'un comité exécutif présidé par l'Auditeur général et dont les membres sont indiqués dans l'organigramme.
- (2) Le changement de titre du poste d'Auditeur général adjoint, qui est maintenant le Sous-auditeur général. Le nouveau titre est considéré comme décrivant mieux les fonctions et responsabilités du poste et plus approprié à celui-ci.
- (3) Un regroupement des missions de vérification sous deux postes nouvellement créés, ceux de Directeur général, Vérification des ministères, et de Directeur général, Vérification des sociétés d'Etat et à l'échelle internationale.
- (4) La création d'un nouveau poste - Directeur général, Vérifications spéciales et enquêtes - en vue de lancer et d'effectuer des vérifications et des études qui porteront sur l'ensemble de l'administration fédérale ou sur un sujet donné, ou qui pourraient être entreprises en vertu des dispositions de l'article 62 de la Loi sur l'administration financière.
- (5) La création d'un nouveau poste - Directeur général, Méthodes professionnelles et perfectionnement - en vue de reconnaître officiellement le besoin de maintenir et d'appliquer de façon cohérente les normes de vérification et de comptabilité qui conviennent dans le travail du Bureau, ainsi que dans l'organisation et le fonctionnement d'un programme permanent de perfectionnement professionnel pour tous les membres des cadres professionnels.
- (6) Une plus large place accordée à la fonction ressources humaines et le regroupement de cette fonction ainsi que des activités administratives et financières du Bureau sous l'autorité du poste nouvellement créé de Directeur, Personnel, administration et finances.
- (7) Le titre de Directeur adjoint de la vérification est remplacé par celui de Gestionnaire de la vérification, qui représente plus fidèlement les fonctions et responsabilités de ce poste. Pour la même raison, les Surveillants régionaux s'appellent maintenant Gestionnaires régionaux de la vérification.

Une importante redistribution des responsabilités de vérification - qui ne figure pas dans l'organigramme - a eu pour résultat d'associer encore plus directement qu'auparavant les directeurs de la vérification et gestionnaires de la vérification à leurs missions de vérification dans les ministères, organismes publics et sociétés d'Etat. On s'attend qu'ils consacreront désormais quasiment tout leur temps, dans les bureaux de ministères et organismes, à la surveillance

- 4 -

active et quotidienne du travail. Nous espérons que ces dispositions faciliteront le travail de vérification, tout en raccourcissant et en améliorant les circuits de communication.

#### 4. NOUVELLES NOMINATIONS

Vous serez peut-être intéressé d'avoir certains renseignements sur les antécédents et l'expérience des responsables nommés aux nouveaux postes:

Sous-auditeur général - Rhéal Chatelain, B. A., B. Ph., C. A.

Diplômé de l'Université d'Ottawa en 1951, M. Chatelain est devenu comptable agréé au sein d'un cabinet de comptabilité d'Ottawa en 1955. En 1956, il est entré au Bureau des services de vérification du ministère des Approvisionnements et Services à Ottawa, pour ensuite devenir Directeur régional à Québec. En 1965, il a été nommé Contrôleur adjoint de la Trésorerie par le Gouvernement du Québec, puis Contrôleur de la Trésorerie en 1969. Il est passé Contrôleur des Finances en 1971, puis, deux ans plus tard, sous-ministre de la Fonction publique du Québec. C'est le poste qu'il occupait avant d'accepter de succéder, à partir du 1er janvier 1974, au poste de Sous-auditeur général du Canada, à M. George R. Long, C. A., qui a pris sa retraite le 31 décembre 1973 après 33 années de bons et loyaux services au Bureau de l'Auditeur.

Directeur général, Vérifications spéciales et enquêtes - John R. Douglas, B. Comm.

Diplômé de l'Université de Toronto, M. Douglas s'est joint au personnel du Bureau de l'Auditeur en 1946. Il a été nommé directeur de la vérification en 1960.

Directeur général, Vérification des ministères - C. Francis Gilhooly, B. Comm., C. G. A.

Diplômé de l'Université Queen's, M. Gilhooly est entré au Bureau de l'Auditeur en 1941 et est devenu C. G. A. en 1967. Il a été nommé directeur de la vérification en 1964.

Directeur général, Vérification des sociétés d'Etat et à l'échelle internationale - Harold E. Hayes, C. A.

M. Hayes a étudié en Angleterre où il est devenu comptable agréé en 1953. Il est venu au Canada en 1955 pour se joindre à une société de comptables agréés à Ottawa. Avant d'entrer au service du Bureau de l'Auditeur en 1961, il était le vérificateur nommé par les actionnaires de la Banque du Canada. En 1966, il a été nommé directeur de la vérification.

Directeur général, Méthodes professionnelles et perfectionnement - Alexander G. Cross, B. Comm., C. A.

Diplômé de l'Université McGill, M. Cross est devenu comptable agréé en 1957 chez McDonald Currie & Co. à Sherbrooke (Québec). Il est entré au Bureau de l'Auditeur en 1961 et a été nommé directeur de la vérification en 1970.

- 5 -

Directeur, Personnel, administration et finances - Gérard J. Bourdeau, B. Sc.

Diplômé de l'Université d'Ottawa, M. Bourdeau est entré à la fonction publique fédérale en 1965. Il a travaillé plusieurs années au ministère des Affaires extérieures comme Agent de formation et de perfectionnement, et dirigeait la Division de la planification et des projets spéciaux, à la Commission de la Fonction publique, avant sa présente nomination.

## 5. COMMUNICATIONS

Je suis convaincu que la réorganisation des responsabilités de notre groupe de direction et la restructuration des missions de vérification au niveau des gestionnaires aideront à améliorer les communications entre mon Bureau et votre organisme.

Nous envisageons également de changer l'orientation de nos rapports. Nous avons l'intention de rendre compte au Parlement non seulement des faits dont nous devons faire rapport, mais aussi des mesures correctives prises. A notre avis, cela aidera le Comité permanent des comptes publics à s'acquitter de ses importantes responsabilités.

A cette fin, nous encourageons les gestionnaires et directeurs de la vérification à communiquer promptement avec vos fonctionnaires au sujet de toute question d'importance qui pourrait se présenter lors de la vérification. L'objectif est de recommander les modifications de procédures qui, à notre avis, semblent souhaitables pour améliorer le contrôle financier et la vérification comptable interne, lorsque cela s'impose, ou pour éviter que se reproduisent des opérations et des faits dont il faut rendre compte au Parlement. Nous pensons que, en plus de déceler et de signaler les dépenses indûment autorisées de fonds publics et les écarts par rapport aux bonnes règles du contrôle financier et de la vérification interne, l'une de nos tâches principales est d'en déterminer les causes et de faire tout notre possible, avec votre aide, pour corriger ces lacunes, soit en instaurant des procédures et dispositions de contrôle améliorées, lorsque la situation le justifie, soit par tout autre moyen pratique. Nous prévoyons que le Directeur général intéressé, accompagné normalement par M. Rhéal Chatelain ou moi-même, vous rendra visite périodiquement pour étudier les questions d'importance particulière soulevées par notre vérification. Nous espérons que cette façon de procéder permettra de prévenir, dans la mesure du possible, l'apparition de situations irrégulières dont nous sommes tenus de traiter dans notre Rapport annuel.

\* \* \* \* \*

Je regrette de ne pas avoir eu la possibilité de vous faire part personnellement, comme je le désirais, des questions mentionnées plus haut. J'espère toutefois que cette lettre se révélera utile en vous tenant au courant de l'évolution

en cours - ou prévue - au Bureau de l'Auditeur. Si vous désirez des renseignements supplémentaires ou quelque éclaircissement, n'hésitez pas à communiquer avec moi.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de ma considération distinguée.

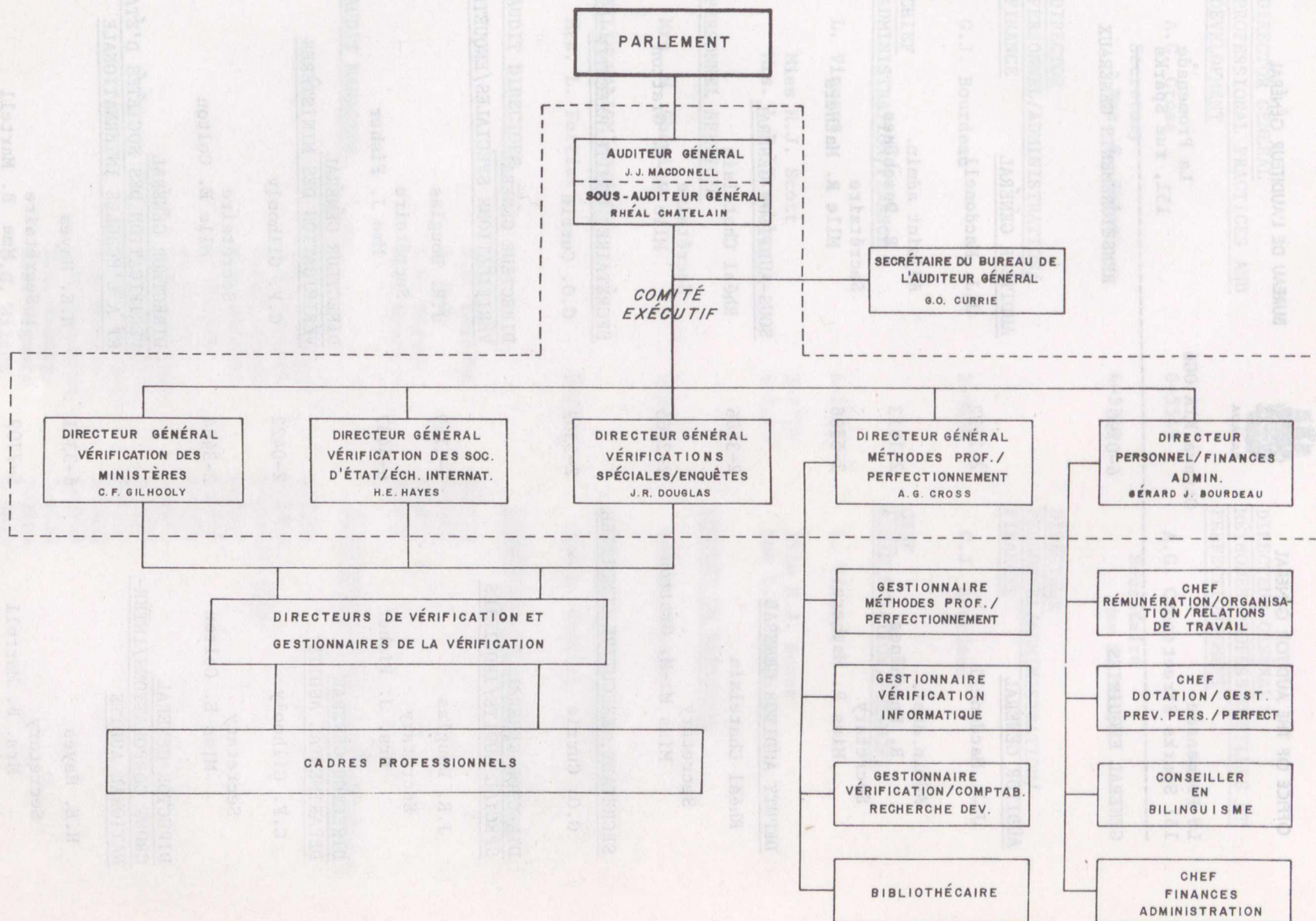
L'Auditeur général du Canada,

J. J. Macdonell.

N. B. : La nouvelle organisation mentionnée dans la présente n'ayant pas été approuvée à temps pour figurer dans l'annuaire téléphonique du printemps paru récemment, vous trouverez ci-joint des feuilles d'annuaire mises à jour.



BUREAU DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL DU CANADA  
**ORGANIGRAMME, MARS 1974**



## OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL



## BUREAU DE L'AUDITEUR GÉNÉRAL

La Promenade  
151 Sparks Street

Ottawa K1A 0G6

La Promenade  
151, rue Sparks

GENERAL ENQUIRIES

6-0790

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

AUDITOR GENERAL

J.J. Macdonell

2-2512

Admin. Asst.

R. Deschênes

2-1813

Secretary

Miss R. Mathers

2-5566

AUDITEUR GÉNÉRAL

J.J. Macdonell

Adjoint admin.

R. Deschênes

Secrétaire

Mlle R. Mathers

DEPUTY AUDITOR GENERAL

Rhéal Chatelain

2-3086

Secretary

Miss M.-M. Gratton

2-2865

SOUS-AUDITEUR GÉNÉRAL

Rhéal Chatelain

Secrétaire

Mlle M.-M. Gratton

SECRETARY, EXECUTIVE COMMITTEE

G.O. Currie

2-5369

SECRÉTAIRE, COMITÉ EXÉCUTIF

G.O. Currie

DIRECTOR GENERAL  
SPECIAL AUDITS/INQUIRIES

J.R. Douglas

2-1749

Secretary

Mrs. J. Fisher

6-4487

DIRECTEUR GÉNÉRAL  
VÉRIFICATIONS SPÉCIALES/ENQUÊTES

J.R. Douglas

Secrétaire

Mme J. Fisher

DIRECTOR GENERAL  
DEPARTMENTAL AUDITS

C.F. Gilhooly

2-0422

Secretary

Miss E. Colton

2-3464

DIRECTEUR GÉNÉRAL  
VÉRIFICATION DES MINISTÈRES

C.F. Gilhooly

Secrétaire

Mlle E. Colton

DIRECTOR GENERAL  
CROWN CORPORATIONS/INTER-  
NATIONAL AUDITS

H.E. Hayes

6-3311

Secretary

Mrs. B. Martell

5-7709

DIRECTEUR GÉNÉRAL  
VÉRIFICATION DES SOCIÉTÉS D'ÉTAT  
ET À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE

H.E. Hayes

Secrétaire

Mme B. Martell

- 2 -

DIRECTOR GENERAL  
PROFESSIONAL PRACTICES AND  
DEVELOPMENT

A.G. Cross 6-5549  
Secretary  
Mrs. S. Shier 6-5540

DIRECTEUR GÉNÉRAL  
MÉTHODES PROFESSIONNELLES ET  
PERFECTIONNEMENT

A.G. Cross  
Secrétaire  
Mme S. Shier

DIRECTOR  
PERSONNEL/ADMINISTRATION/  
FINANCE

G.J. Bourdeau 2-0414

DIRECTEUR  
PERSONNEL/ADMINISTRATION/  
FINANCES

G.J. Bourdeau

CHIEF  
ADMINISTRATION/FINANCE

L. Vincent 6-1604  
Miss H.J. Scott 2-7110  
Mrs. L.F. Tremblay 5-9155

CHEF  
ADMINISTRATION/FINANCES

L. Vincent  
Mlle H.J. Scott  
Mme L.F. Tremblay

PERSONNEL SERVICES

Mrs. M. Chenier 2-5193

SERVICE DU PERSONNEL

Mme M. Chenier

BILINGUALISM ADVISOR

Mrs. L. Fortier 2-7332

CONSEILLER EN BILINGUISME

Mme L. Fortier

AUDIT DIRECTORS

J.M. Laroche 2-2123  
A. Rudy 5-9275  
L.G. Sayers 2-5296  
J.A. Wyatt 2-2029

DIRECTEURS DE LA VÉRIFICATIONAUDIT MANAGERS

F.A. Bélanger 6-5255  
J.C. Burrows 6-3249  
I.A.M. Buzza 2-7529/6-7778  
F.D. DaCosta 2-1848  
A. Flaten 5-0249  
J. Koros 6-3738  
F.A. Matthews 5-9445  
D.H. McMillan 8-4075  
H.M.B. Millward 2-4497  
E.W. Murphy 6-4985  
C.K. Stephens 2-5747  
W.A. Wanzel 5-9459  
A.D. Wigmore 2-7607  
D.G. Wilson 4-9813  
K.J.G. Young 2-2318  
W. Yusak 8-8910

GESTIONNAIRES DE LA VÉRIFICATION













Issue No. 3

Fascicule n° 3

Thursday, May 2, 1974

Le jeudi 2 mai 1974

Chairman: Mr. A. D. Hales

Président: M. A. D. Hales

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Public Accounts

# Comptes publics

RESPECTING:

Public Accounts—1972 and 1973  
and the Auditor General's Reports thereon

CONCERNANT:

Comptes publics—1972 et 1973 et les  
rapports de l'Auditeur général y afférents

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Second Session  
Twenty-ninth Parliament, 1974

Deuxième session de la  
vingt-neuvième législature, 1974

STANDING COMMITTEE ON  
PUBLIC ACCOUNTS

*Chairman:* Mr. A. D. Hales

*Vice-Chairman:* Mr. Maurice Dupras

Messrs.

Clarke (*Vancouver*  
*Quadra*)  
Clermont  
Crouse  
Cullen

Darling  
Demers  
Fleming  
Leblanc (*Laurier*)

COMITÉ PERMANENT DES  
COMPTES PUBLICS

*Président:* M. A. D. Hales

*Vice-président:* M. Maurice Dupras

Messieurs

McKinnon  
Mitges  
Nelson  
Olaussen  
Rondeau

Schumacher  
Stollery  
Towers  
Yanakis—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

J. H. Bennett

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, May 2, 1974

Mr. Crouse replaced Mr. Frank

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le jeudi 2 mai 1974

M. Crouse remplace M. Frank

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 2, 1974

(4)

[Text]

The Standing Committee on Public Accounts met this day at 11:10 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Hales presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Clarke (*Vancouver Quadra*), Clermont, Crouse, Darling, Demers, Dupras, Hales, Leblanc (*Laurier*), McKinnon, Mitges, Nelson, Schumacher, Towers.

*Other Member present:* Mr. Bawden.

*Witnesses: From the Auditor General's Office:* Messrs. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada; A. G. Cross, Director General, Professional Practices; W. A. Wanzel, Audit Manager. *From the Department of Supply and Services:* Messrs. H. R. Balls, Deputy Minister (Services & Deputy Receiver General for Canada); D. R. Yeomans, Assistant Deputy Minister (Operational Services).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 20, 1974. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Issue No. 1, April 23, 1974*)

The committee gave consideration to the following:

From the Auditor General's Report 1973:

Paragraph 68—Duplicate payment of disability pensions under Superannuation Acts and Canada Pension Plan.

The witnesses were questioned thereon.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Le greffier du Comité*

J. H. Bennett

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 2 MAI 1974

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 11 h 10 sous la présidence de M. Hales.

*Membres du Comité présents:* MM. Clarke (*Vancouver Quadra*), Clermont, Crouse, Darling, Demers, Dupras, Hales, Leblanc (*Laurier*), McKinnon, Mitges, Nelson, Schumacher, Towers.

*Autre député présent:* M. Bawden.

*Témoins: Du Bureau de l'Auditeur général:* MM. J. J. Macdonell, Auditeur général du Canada; A. G. Cross; directeur général (services professionnels); W. A. Wanzel, directeur de la vérification. *Du ministère des Approvisionnements et Services:* MM. H. R. Balls, sous-ministre (Services et sous-receveur général du Canada); D. R. Yeomans, sous-ministre adjoint (Services opérationnels).

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 20 mars 1974 (*Voir procès-verbal et témoignages, fascicule n° 1, 23 avril 1974*).

Le Comité étudie ce qui suit:

Du rapport de l'Auditeur général de 1973:

Paragraphe 68—Double paiement de pensions d'invalidité en vertu des différentes lois sur les pensions et du Régime de pensions du Canada.

Les témoins sont interrogés à ce sujet;

A 12 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 2, 1974

• 1109

[Text]

**The Chairman:** Please come to order, gentlemen. We have with us this morning witnesses from the Department of Supply and Services. We will be dealing with Paragraph 68 in the 1973 Auditor General's Report which will be found on page 71 of the English section. You will find it in the French section as well. Also, you should have before you the 1972 Auditor General's Report Paragraph 214 on page 169.

• 1110

We have with us this morning, Mr. Macdonell, the Auditor General, and on his right, Mr. Cross, Mr. Balls from the Department of Supply and Services, Mr. Yeomans and Mr. DesRoches, Deputy Minister, Department of Supply and Services.

We will be dealing with paragraph 68 of the 1973 report, first, under the heading: "Duplicate payment of disability pensions under superannuation acts and the Canada Pension Plan".

Mr. Macdonell, would you give a brief introduction to the paragraph and make any observations that you would like. We will then call on Mr. Balls for an explanation and then open the meeting for questions.

Mr. Macdonell.

**Mr. J. J. Macdonell (Auditor General of Canada):** Thank you, Mr. Chairman. This particular paragraph is the result of, shall we say, a minor conflict between two pieces of legislation, according to my understanding.

With your permission, sir, might I introduce Mr. Cross to the Committee. He was not at the previous two meetings. He is our new Director General of Professional Practices but, at the time this report was prepared, was in charge of the work relating to the Department of Supply and Services. I do not know whether he would like to add anything specific on this particular paragraph.

**The Chairman:** Have you anything specific to add, Mr. Cross? If not, we will proceed.

**Mr. A. G. Cross (Director General of Professional Practices office of the Auditor General):** I will pass at this time, thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Balls.

**Mr. H. R. Balls (Deputy Minister and Deputy Receiver General of Canada):** Thank you very much, Mr. Chairman. With your permission I would like to make just a very short statement. May I say, first of all, that the facts in regard to this matter are essentially as set out by the Auditor General.

Briefly, when the Canada Pension Plan legislation was proclaimed on May 5, 1965, pensions under the Public Service Superannuation Act, the Canadian Forces Superannuation Act and the RCMP Superannuation Act, were integrated with the pensions under the Canada Pension Plan. Thus, with some exceptions—and I refer particularly to the Public Service Superannuation Act, where, under Section 10(2) of that act, any annuity payable under the act must be reduced if the recipient, and I quote:

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 2 mai 1974

[Interpretation]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît messieurs. Ce matin, nous avons parmi nous des témoins du ministère des Approvisionnementnements et des services. Nous allons étudier le paragraphe 68 du rapport de l'auditeur général pour 1973, qui se trouve à la page 71 du texte anglais. Vous le trouverez aussi dans le texte français. Vous devrez avoir devant vous également le rapport de l'auditeur général pour 1972, paragraphe 214 à la page 181.

Nous aurons comme témoins ce matin, M. Macdonell, l'auditeur général, et assis à sa droite, M. Cross, M. Balls du ministère des Approvisionnementnements et services; M. Yeomans et M. DesRoches sous-ministre au ministère des Approvisionnementnements et services.

Nous allons examiner le paragraphe 68 du rapport pour 1973 intitulé: «Doublés paiements de pension d'invalidité en vertu des différentes Lois sur les pensions et du régime de pension du Canada.»

Monsieur Macdonell, avez-vous une déclaration d'ouverture à nous faire? Je demanderai ensuite à M. Balls de nous donner quelques mots d'explication après quoi on passera aux questions.

Monsieur Macdonell.

**M. J. J. Macdonell (Auditeur général du Canada):** Je vous remercie, monsieur le président. Ce paragraphe a pour origine une contradiction qui existe entre deux Lois.

Si vous le permettez, je vais vous présenter M. Cross qui n'a pas participé aux deux réunions précédentes. Il est notre nouveau directeur général des pratiques professionnelles, mais au moment de la rédaction du présent rapport, il était chargé d'effectuer des travaux se rapportant au ministère des Approvisionnementnements et services. Il aura peut-être quelque chose à ajouter au sujet de ce paragraphe.

**Le président:** Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet, monsieur Cross?

**M. A. G. Cross (directeur général des pratiques professionnelles, bureau de l'Auditeur général):** Je n'ai rien à dire, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Balls.

**M. H. R. Balls (sous-ministre et receveur général adjoint du Canada):** Je vous remercie, monsieur le président. J'ai une brève déclaration d'ouverture à faire. La situation est celle que l'auditeur général vient de vous exposer.

Lorsque la Loi sur le régime des pensions du Canada a été promulguée le 5 mai 1965, les pensions versées en application de la Loi sur la pension du service public, de la Loi sur la pension de retraite des forces canadiennes et de la Loi sur la pension de retraite de la gendarmerie royale du Canada ont toutes été intégrées avec les pensions versées en application de la Loi sur le régime des pensions du Canada. Donc, à quelques exceptions près et, en particulier, la Loi sur la pension du service public dont l'article 10(2) stipule que toute pension due aux termes de la Loi doit être réduite si le bénéficiaire, et je cite:

## [Texte]

(a) has reached the age of 65 years and has ceased to be employed in the Public Service, or

(b) has become entitled to a disability pension payable under paragraph 44(1)(b) of the Canadian Pension Plan or a provision of a provincial pension plan similar thereto.

However, subsection (1) of Section 107 of the Canada Pension Plan Act reads:

Except as provided in this section, all information with respect to any individual contributor or beneficiary obtained by an officer, clerk or employee of Her Majesty in the course of the administration of this Act is privileged, and no such officer, clerk or employee shall knowingly, except as provided in this Act, communicate or allow to be communicated to any person not legally entitled thereto any such information or allow any such person to inspect or have access to any statement or other writing containing any such information.

And subsection (3) of that section reads:

Any information obtained by an officer, clerk or employee in the Department of National Health and Welfare pursuant to this Act or any regulation may be made available to an officer, clerk or employee in the Department of National Revenue, the Department of Finance, the Department of Supply and Services, the Unemployment Insurance Commission, the Department of Insurance or the Dominion Bureau of Statistics where it is necessary to do so for the purposes of the administration of this Act.

And thus, Mr. Chairman, information obtained by public officers regarding individual contributors to, or beneficiaries of, the Canada Pension Plan could only be made available for the purposes of administering that act.

## • 1115

However, in 1971 the Canada Pension Plan Act was amended to permit release of information contained in Canada Pension Plan records to staff of the Unemployment Insurance Commission for the purposes of the administration of the Unemployment Insurance Act. Thus today information can be made available but only for the purposes of administering the Canada Pension Plan and the Unemployment Insurance Act.

For those people who have reached the age of 65, there is no problem. Reductions are automatically made. However, for those who have not yet reached the age of 65, this prohibition presents problems. As information regarding the Canada Pension Plan benefits is not available for superannuation purposes, the Superannuation Division of my department initiated the practice of notifying each annuitant under the age of 65 of his responsibility to report any disability pension being received by him under the Canada Pension Plan. However, as the Auditor General has pointed out, the simple notification to the annuitant of his responsibility to report did not automatically ensure that he did, in fact, report.

## [Interprétation]

a) a atteint l'âge de 65 ans et a cessé d'être employé dans la Fonction publique, ou

b) est devenu admissible à une pension d'invalidité payable aux termes de l'alinéa 44(1) b) du régime de pensions du Canada ou aux termes d'une disposition d'un régime provincial de pensions analogues.

Toutefois, l'alinéa (1) de l'article 107, la Loi sur le régime des pensions du Canada prévoit ce qui suit:

Sauf ce que présente le présent article, tous les renseignements relatifs à un cotisant ou un bénéficiaire particulier, obtenus par un fonctionnaire, commis ou employé de Sa Majesté à l'occasion de l'application de la présente Loi, sont confidentiels. Sauf en conformité des dispositions de la présente Loi, il est interdit à tout semblable fonctionnaire, commis ou employé de sciemment communiquer, ou permettre que soit communiqué, à une personne qui n'y a pas légalement droit un renseignement de ce genre, ou de sciemment permettre à une telle personne d'inspecter un état ou autre document renfermant un renseignement de ce genre, ou d'y avoir accès.

Et l'alinéa (3) du même article stipule ce qui suit:

Tout renseignement obtenu par un fonctionnaire, commis ou employé de la Santé nationale et du Bien-être social, en conformité de la présente Loi ou de tout règlement peut être mis à la disposition d'un fonctionnaire commis ou employé du ministère du Revenu national, du ministère des Finances, de la Commission d'assurance-chômage, du département des assurances ou du bureau fédéral de la statistique chaque fois que la chose est nécessaire aux fins de l'application de la présente Loi.

Donc, tous renseignements obtenus par un fonctionnaire relativement à des cotisants ou des bénéficiaires au régime de pensions du Canada peuvent être donnés uniquement aux fins de l'application de la dite Loi.

Toutefois, en 1971, la Loi sur le Régime de pension du Canada a été modifiée pour permettre la divulgation de renseignements se trouvant dans les dossiers du Régime de pension du Canada, au personnel de la Commission d'assurance-chômage, aux fins de l'application de la Loi sur l'assurance-chômage. Donc, à l'heure actuelle, ces renseignements peuvent être divulgués non seulement aux fins de l'application de la Loi sur le Régime de pension du Canada, mais également aux fins de la Loi sur l'assurance-chômage.

Il n'y a pas de difficulté pour les personnes ayant atteint l'âge de 65 ans. Les réductions sont effectuées automatiquement. Toutefois, pour celles qui n'ont pas encore atteint l'âge de 65 ans, cette interdiction pose des problèmes. Vu que les renseignements relatifs aux prestations du Régime des pensions du Canada ne peuvent être obtenus aux fins de la Loi sur les pensions, la Division des pensions de mon Ministère fait savoir à tous les bénéficiaires âgés de moins de 65 ans, qu'ils seront tenus de déclarer toute pension d'invalidité qu'ils touchent en application du Régime des pensions du Canada. Cependant, ainsi que l'Auditeur général l'a fait remarquer, le seul fait que nous ayons signalé aux bénéficiaires qu'ils sont tenus de faire savoir si oui ou non ils touchent une pension d'invalidité ne garantit pas qu'ils le font effectivement.

[Text]

The situation, Mr. Chairman, is that Parliament has directed that pensions being paid to persons under 65 years of age through the Public Service Superannuation Act be reduced by the amount of the disability pension being paid under the Canada Pension Plan in accordance with a formula set out in Paragraph 10(2)(c) and (d).

Parliament has also directed, however, that information regarding contributors to or beneficiaries of the Canada Pension Plan shall be made available only when it is necessary to do so for the purposes of the administration of that act and, since 1971, of the Unemployment Insurance Act.

As the Treasury Board has responsibility for the policy aspects of the Public Service Superannuation Act, when the matter was drawn to my attention, I wrote to the Secretary of the Treasury Board in February, 1973, advising him of our inability to administer this provision of the Public Service Superannuation Act, as the Canada Pension Plan and indeed the Quebec Pension Plan legislation, which is similar, denied us access to the information that we required to ensure its application to all relevant pensioners.

My Minister also advised the President of the Treasury Board of the difficulties surrounding the administration of Section 10(2)(b) of the Public Service Superannuation Act.

On March 15, 1973, Mr. Chairman, the President of the Treasury Board advised that the matter had been referred to the Advisory Committee on the Public Service Superannuation Act and he would advise Mr. Goyer further once the Committee had reported on its findings.

When I received your invitation, Mr. Chairman, to appear and to speak to this item, I asked Treasury Board where the matter stood. The Secretary of the Treasury Board has replied indicating that the government has been giving careful consideration to this problem on which the Auditor General has commented and that legislative action by Parliament may be required to deal with the matter.

That, Mr. Chairman, is where the matter stands.

**The Chairman:** Gentlemen, we have Mr. Crouse and then Mr. Nelson. Mr. Crouse.

**Mr. Crouse:** Thank you, Mr. Chairman. I find the comments that have just been made by Mr. Balls, the Deputy Minister of Services, most interesting. He has informed us that there is no problem with employees who are over 65 because of the automatic reductions that are made by the department, but that under 65, the onus is on the recipient. Did I hear you correctly?

**Mr. Balls:** That is correct.

**Mr. Crouse:** Mr. Chairman, what is the rationale behind the reduction of annuities resulting from awards of pensions under the pension plan? If a public servant has contributed to both, surely he has the right to receive both benefits at the end of his working life? What is the rationale behind integrating the two plans? Is this the practice that is carried on in the private sector? Would employees of a large corporation, for example, be subject to similar reductions in their annuities, if they receive awards under the Canadian Pension Plan?

[Interpretation]

Donc, le Parlement a ordonné que les pensions versées aux personnes âgées de moins de 65 ans en application de la Loi sur les pensions de la Fonction publique soient réduites du montant équivalant à la pension d'invalidité versée en application de la Loi sur le Régime des pensions du Canada, conformément à une modalité prévue au paragraphe 10(2)c) et d).

En même temps, le Parlement a stipulé que les renseignements relatifs aux cotisants ou aux bénéficiaires du Régime des pensions du Canada ne peuvent être divulgués qu'aux fins de l'application de la Loi, et depuis 1971, aux fins de l'application de la Loi sur l'assurance-chômage.

Étant donné que le Conseil du Trésor est chargé de fixer la politique régissant la Loi sur les pensions de la Fonction publique, au moment où cette question a été soumise à mon attention, j'ai écrit au secrétaire du Conseil du Trésor en février 1973, lui expliquant qu'il nous était impossible d'appliquer cette disposition de la Loi sur les pensions de la Fonction publique, vu que le Régime des pensions du Canada ainsi que le Régime des rentes du Québec, nous interdisent l'accès aux renseignements indispensables pour garantir son application à tous les pensionnaires intéressés.

Mon ministre a également signalé au président du Conseil du Trésor toutes les difficultés afférentes à l'application de l'article 10(2)b) de la Loi sur les pensions de la Fonction publique.

Le 15 mars 1973, le président du Conseil du Trésor nous a fait savoir que la question avait été renvoyée au Comité consultatif chargé d'étudier la Loi sur les pensions de la Fonction publique, ajoutant qu'il contacterait M. Goyer à nouveau lorsque le Comité lui aurait soumis ses conclusions.

Au moment où votre invitation à comparaître devant le Comité m'est parvenue, monsieur le président, j'ai demandé au Conseil du Trésor où en étaient les choses. Le secrétaire du Conseil du Trésor m'a répondu que le gouvernement avait étudié attentivement cette question et qu'il se pourrait que le Parlement doive prendre des mesures législatives pour résoudre le problème.

Voilà donc, monsieur le président, où en sont les choses à l'heure actuelle.

**Le président:** Messieurs, j'ai sur ma liste les noms de M. Crouse, et M. Nelson. La parole est à M. Crouse.

**bM. Crouse:** Je vous remercie, monsieur le président. Les remarques que M. Balls vient de nous faire sont très intéressantes. D'après lui, il n'y aurait donc pas de difficultés avec les employés âgés de plus de 65 ans, puisque pour ceux-ci, les réductions sont faites automatiquement par le Ministère, alors que les personnes âgées de moins de 65 ans sont tenues de faire elles-mêmes ces déclarations? Est-ce bien exact?

**M. Balls:** C'est exact.

**M. Crouse:** Pourquoi réduit-on les pensions dues aux termes du Régime des pensions? Lorsqu'un fonctionnaire a cotisé aux deux régimes pourquoi n'aurait-il pas le droit de toucher les prestations de ces deux régimes à l'issue d'une vie de travail? Pour quelle raison avez-vous intégré ces deux régimes? Est-ce que cela se fait également dans le secteur privé? Ainsi, est-ce que les employés d'une grosse société verraient également leur pension amputée s'ils recevaient des prestations en application du Régime des pensions du Canada?

[Texte]

• 1120

**Mr. Balls:** My understanding, Mr. Chairman, is that this is the case, though I must comment at this stage that the policy respecting the Public Service Superannuation Act is the responsibility of the Treasury Board. If you wish to get into the question of policy, I think you should call representatives from the Treasury Board to discuss this matter.

**Mr. Crouse:** I see. Could you explain to the Committee then, Mr. Chairman, the formula that is laid out in the Superannuation Act? How is this formula administered?

**Mr. Balls:** May I, Mr. Chairman, ask Mr. Yeomans, to speak to this?

May I first just call your attention to the provisions of the legislation that I mentioned. In Section 10.(2) of the Public Service Superannuation Act, there is a provision which states that notwithstanding subsection (1), which is the basis for developing the annuity—and this again goes back to what I indicated in my earlier statement . . .

(2) Notwithstanding subsection (1), where a contributor

(a) has reached the age of sixty-five years and has ceased to be employed in the Public Service, or

(b) has become entitled to a disability pension payable under paragraph 44(1)(b) of the Canada Pension Plan or a provision of a provincial pension plan similar thereto,

there shall be deducted from the amount of any annuity to which that contributor is entitled under this Part an amount equal to thirty-five per cent of

(c) the average annual salary received by the contributor during the period of pensionable service described in subsection (1) applicable to him, not exceeding his Average Maximum Pensionable Earnings,

multiplied by

(d) the number of years of pensionable service after 1965 to the credit of the contributor not exceeding thirty-five, divided by fifty.

**The Chairman:** Well, gentlemen, we can get into pretty deep waters here regarding policy and I suggest that the Committee accept the policy as laid down by Treasury Board and proceed from that point. We have no Treasury Board officials here, but we can proceed from that point and find out what can be done to correct the situation that exists under the present policy.

Mr. Crouse and then Mr. Nelson.

**Mr. Crouse:** Yes. This sort of limits our questions, Mr. Chairman, as you realize, but I can understand your ruling. How does the Superannuation Division know of recipients of disability pensions? Were these overpayments which are mentioned in these paragraphs discovered subsequently by the Auditor General or by officials of the Superannuation Division? How were they detected? Is there a regular departmental audit performed on the superannuation accounts, and if so, has the Internal Audit group detected overpayments and by how much?

**Mr. Balls:** Well, Mr. Chairman, these overpayments were discovered by the Office of the Auditor General. The position simply is that our staff, who assist the Department of National Health and Welfare in the administration of the Canada Pension Plan legislation, are bound by law not to communicate that information for any purposes other than the administration of the Canada Pension Plan Act or the

[Interprétation]

**M. Balls:** Je crois bien que oui, monsieur le président. Tout en vous faisant remarquer que la politique relative à la Loi sur les pensions de la Fonction publique relève de la compétence du Conseil du Trésor. Donc, pour tout ce qui relève de la politique il serait préférable que vous fassiez venir des représentants du Conseil du Trésor.

**M. Crouse:** Je vois. Pourriez-vous dans ce cas nous expliquer le fonctionnement de la formule prévue dans la Loi sur les pensions?

**M. Balls:** Je demanderais à M. Yeomans de répondre à cette question.

Mais pour commencer, si vous le permettez, je voudrais vous citer les dispositions de la loi que je viens d'évoquer. Ainsi dans l'article 10(2) de la Loi de la pension de la Fonction publique, on stipule ce qui suit:

(2) Nonobstant le paragraphe (1) lorsqu'un contributeur

a) a atteint l'âge de 65 ans et a cessé d'être employé de la Fonction publique, ou

b) est devenu admissible à une pension d'invalidité payable aux termes de l'alinéa 44(1)b) du Régime de pensions du Canada ou aux termes d'une disposition d'un régime provincial de pension analogue,

il doit être déduit du montant de toute pension à laquelle ce contributeur a droit en vertu de la présente partie un montant égal à 35 p. 100

c) du traitement annuel moyen reçu par le contributeur au cours de la période ouvrant droit à pension décrite au paragraphe (1) qui lui est applicable, n'excédant pas la moyenne maximum de ses gains ouvrant droit à pension,

multiplié par

d) le nombre d'années de services ouvrant droit à pension, postérieures à 1965, au crédit du contributeur, n'excédant pas 35 divisées par 50.

**Le président:** Messieurs, je crois que nous nous engageons là sur un terrain glissant et je suggère dès lors que le Comité accepte la politique définie par le Conseil du Trésor comme point de départ. Les représentants du Conseil du Trésor ne sont pas ici aujourd'hui mais on pourrait néanmoins débattre ce que l'on pourrait faire pour remédier à la situation telle qu'elle existe à l'heure actuelle.

M. Crouse suivi par M. Nelson.

**M. Crouse:** Ceci limite nos questions, monsieur le président, mais je comprends votre décision. Comment la division des pensions a-t-elle connaissance des bénéficiaires des pensions d'invalidité? Est-ce que ces paiements excédentaires repris dans ce paragraphe ont été découverts par la suite par l'Auditeur général et par des fonctionnaires dans la division des pensions? Est-ce que le ministère effectue une vérification périodique des comptes de pensions et dans l'affirmative les vérificateurs auraient-ils mis à jour ces paiements excédentaires et de quel montant s'agit-il?

**M. Balls:** Ces paiements excédentaires ont été découverts par le Bureau de l'Auditeur général. Notre personnel qui est chargé d'aider le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social dans l'application du Régime de pensions du Canada, est tenu par la loi de ne pas communiquer les renseignements à des fins autres que l'application de la Loi sur le Régime de pensions du Canada ou de la Loi sur

[Text]

Unemployment Insurance Act. We are not permitted to use information that our officers serving the Canada Pension Plan legislation acquire for the purposes of administering the Public Service Superannuation Act. This is the direction of Parliament and we observe it.

**Mr. Crouse:** You are bound then by the same regulations as the income tax officers, for example?

**Mr. Balls:** Yes. Right.

**Mr. Crouse:** Is this correct? It is open only to the Auditor General then?

**Mr. Balls:** That is right.

**Mr. Crouse:** Has the Auditor General any comments to make on this practice, Mr. Chairman, and on the overpayments?

**The Chairman:** Mr. Cross will answer that, Mr. Crouse.

**Mr. A. G. Cross (Director General of Professional Practices, Office of the Auditor General):** As Mr. Balls has said, we are the ones who were able to discover that this practice was going on, that people were receiving disability payments under the Canada Pension Plan and the abatement provisions were not being effective because the Superannuation Division was not aware of it. We discovered it because of our ability to gain access to information under the Financial Administration Act. Having learned this, we draw it to your attention, in effect pointing out that there appear to be conflicting provisions in different acts and, as we say, our recommendation mentioned in our report is that you consider amendments to the Canada Pension Plan.

**Mr. Crouse:** I have one further question to the Auditor General and then I will pass, Mr. Chairman.

• 1125

Have you discussed this matter with the officials of the Canada Pension Plan and, if so, what were their comments? You pointed out the problem and I presume you brought it to the attention of the officials within the Canada Pension Plan department. Have they given you any indication that a change would be made? Perhaps you or the Deputy Receiver General could comment on whatever recommendations were made.

**The Chairman:** Mr. Macdonell.

**Mr. Macdonell:** In reply to Mr. Crouse's question I can only endorse really what was said by Mr. Balls. As you know, the Treasury Board did file with your Committee a list of the recommendations on which action has already been taken or is being taken. It does not include reference to item 68. We have not taken up, to my knowledge, directly with the Canada Pension Plan officials the point that you make. It would seem to us, Mr. Chairman, that the action has to be initiated by the Treasury Board to propose amending legislation.

It is a minor type of thing, but it is one nevertheless that we think deserves comment because it does represent, as we stated, overpayments to individuals which cannot, because of the conflict in legislation, be detected in the ordinary means except through our operations. I am sorry, sir, that I cannot report direct contact with the Canada Pension Plan officials on this matter, other than what Mr. Balls already referred to that there is some action being initiated.

[Interpretation]

l'assurance-chômage. La loi nous interdit d'utiliser les renseignements acquis par les fonctionnaires relevant de la Loi sur le Régime de pensions du Canada aux fins de l'application de la Loi sur la pension de la Fonction publique. Ce sont là les ordres du Parlement et nous les respectons.

**M. Crouse:** Vous êtes donc tenus de respecter le même type de règlements que les fonctionnaires de l'impôt sur le revenu?

**M. Balls:** C'est exact.

**M. Crouse:** Donc, seul l'Auditeur général y a accès.

**M. Balls:** C'est exact.

**M. Crouse:** L'Auditeur général aurait-il quelque chose à dire au sujet de ces paiements excédentaires?

**Le président:** C'est M. Cross qui va répondre.

**M. A. G. Cross (directeur général des pratiques professionnelles, Bureau de l'Auditeur général):** Ainsi que M. Balls vient de vous l'expliquer, c'est nous qui avons découvert cette pratique notamment que des personnes touchant des pensions d'invalidité aux termes du Régime de pensions du Canada, n'étaient pas assujetties à la réduction de pension, la division des pensions n'étant pas au courant de la situation. Nous l'avons découvert étant abilité à obtenir des renseignements aux termes de la loi de l'administration financière. L'ayant appris nous l'avons signalé à votre attention en vous expliquant notamment qu'il semblait y avoir des contradictions entre les dispositions des diverses lois et ainsi qu'il est dit dans le rapport, nous suggérons d'envisager la possibilité de modifier le régime de pension du Canada.

**M. Crouse:** J'ai une dernière question que j'aimerais poser à l'Auditeur général.

Pouvez-vous parler de cette question avec les fonctionnaires du Régime de pension du Canada et qu'est-ce qu'ils ont dit à ce sujet. Je suppose que vous leur avez signalé ce problème. Est-ce qu'ils vous ont dit que des mesures seraient prises?

**Le président:** Monsieur Macdonell.

**M. Macdonell:** Je ne puis qu'appuyer ce que M. Balls vient de vous dire. Le Conseil du Trésor a soumis aux membres du comité une liste de recommandations qui ont déjà été mises en œuvre ou qui sont sur le point de l'être. Cette liste ne comporte pas le paragraphe 68. A ma connaissance nous n'avons pas discuté de cette question avec les fonctionnaires du Régime des pensions du Canada. Cela serait à mon avis au Conseil du Trésor de proposer de modifier la loi.

La question n'est pas de première importance, mais néanmoins il faudrait l'examiner car elle se traduit par des paiements excédentaires à des particuliers, paiements excédentaires qui en peuvent être dépistés par les voies normales en raison de la contradiction entre les lois. Donc je ne peux rien ajouter à ce sujet en plus de ce que M. Balls vous a déjà dit.



[Texte]

**Mr. Crouse:** Is there any real reason why you could not have taken it up with the Canada Pension Plan officials because it seems to me that if this were brought to their attention by you, as an officer of Parliament, it would add credence to your recommendations and cause them perhaps to initiate action possibly in reverse in that the Cabinet have many duties and responsibilities. I am not condemning them for not taking action, but if you, sir, took the action of alerting the Canada Pension Plan officials and they in turn alerted the Cabinet, this might have brought about the action needed, because obviously something must be done with the situation. So is there any real reason why you did not take it up with the Canada Pension Plan officials?

**Mr. Macdonell:** Mr. Chairman, I can only subscribe 100 per cent to Mr. Crouse's point. I went on record at the last meeting that our policy, which I tabled, will be the next time a question like that comes up that I hope I will be able to say we certainly did take it up. I can only plead that in getting out this particular report last year, our efforts were frankly concentrated on getting the job done.

The new policy, which I have enunciated, is that we will and shall take up this type of thing directly with the department or agency concerned. In our report we hope to comment on what action is planned and what has been done, so I think it will be more informative to the Committee. I think your point is very well taken, sir.

**Mr. Balls:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Balls.

**Mr. Balls:** Could I add something to what Mr. Macdonell has said?

I should point out with regard to this that the Auditor General, when his office found these errors, did show them to us, but after reviewing the law, we felt that we were bound not to take that information into account. We understood, and as our lawyers advised us in reading the law, we could only use the information in respect of Canada Pension Plan contributions for the purposes of administering that act, and we could not use it, we would be breaking the law, if we used it for the purposes of administering the Public Service Superannuation Act. So the Auditor General has advised us of the errors. We in turn at the official level, myself to the Secretary of the Treasury Board and my minister have brought the matter to the attention of the Treasury Board and, as I indicated in my earlier statement, the matter is being very carefully studied. It is a very complex matter. It requires consultation between the officials of the Canada Pension Plan administration, the administration of the Public Service Superannuation Act and the Quebec Pension Plan. This is where some of the problems and the difficulty of arriving at a solution arise.

**Mr. Crouse:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Just before we proceed with Mr. Nelson and then Mr. Clermont, Mr. Nelson, would you allow me to ask a question in here on this very point?

**Mr. Nelson:** Certainly.

**The Chairman:** The Canada Pension Plan Act was amended in this session; it was before the House. I, as your Chairman, will take my responsibility in this matter too. Was the Canada Pension Plan Act amended to take care of this problem?

[Interprétation]

**M. Crouse:** Pourquoi n'auriez-vous pas pu en parler avec les fonctionnaires du Régime des pensions du Canada car je pense que si vous l'aviez fait, cela aurait renforcé vos recommandations et les aurait encouragés à agir alors que le Cabinet a déjà fort à faire. Ainsi si vous aviez signalé la chose à l'attention des fonctionnaires du Régime des pensions du Canada qui à leur tour auraient avisé le Cabinet, des mesures auraient peut-être déjà été prises, mesures qui sont à mon avis indispensables. Pourquoi donc n'en avez-vous pas parlé avec les fonctionnaires du Régime de pension du Canada?

**M. Macdonell:** Je suis tout à fait d'accord avec M. Crouse. J'espère que la prochaine fois qu'une question de ce genre sera posée je pourrais répondre par l'affirmative. Dans le moment nous avons rédigé le présent rapport l'année dernière, nous sommes attachés essentiellement à exécuter cette tâche.

Dans la nouvelle politique que j'ai énoncée, j'ai dit que dorénavant ce genre de problèmes serait signalé immédiatement à l'attention d'un ministère ou de l'agence intéressée. Notre rapport vous donnera tous les renseignements au sujet de ce que nous aurons fait à ce sujet.

**M. Balls:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Balls.

**M. Balls:** Vous permettez que j'ajoute quelques mots à ce que M. Macdonell vient de dire.

Lorsque le Bureau de l'Auditeur général a mis à jour ces erreurs, on les a signalées, mais ayant examiné la loi nous avons constaté que nous étions tenus à celle-ci de ne pas tenir compte de ces renseignements. Ainsi nos avocats nous ont expliqué qu'aux termes de la Loi nous sommes autorisés à utiliser uniquement les renseignements relatifs aux contributions au Régime de pension du Canada aux fins de l'application de la Loi en non pas aux fins de l'application de la loi sur la pension de la Fonction publique. L'Auditeur général nous a donc bien signalé qu'il y avait des erreurs. Moi-même ainsi que le Ministre ont signalé la chose au secrétaire du Conseil du Trésor et ainsi que je l'ai dit tantôt la question est actuellement à l'étude mais elle est fort complexe. Elle exige en effet des consultations entre les fonctionnaires chargés de l'application du régime de pension du Canada, de la Loi sur la Fonction publique et du Régime des rentes du Québec. La solution n'est donc guère trouvée.

**M. Crouse:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Avant de céder la parole à M. Nelson et ensuite à M. Clermont, monsieur Nelson, me permettriez-vous de poser une question sur ce point?

**M. Nelson:** Assurément.

**Le président:** Durant cette session, la loi sur le Régime de pensions du Canada a été modifiée. On sait que la Chambre en a été saisie. En tant que votre président, j'assumerai mes responsabilités à cet égard également. La loi sur le Régime de pensions du Canada a-t-elle été modifiée en vue de trouver une solution à ce problème?

• 1130

[Text]

**Mr. Balls:** Mr. Chairman, no, it has not been amended. As I indicated in my communication to the Secretary of the Treasury Board, consideration is currently being given to the matter with hope of arriving at a solution very shortly.

**The Chairman:** Well, as I say, I take my responsibility for not having communicated with those responsible to see that this amendment was included in the act, but I would then like to ask why you or the Deputy Minister of Supply and Services, or anyone else who wanted to have the act amended, did not write or do everything possible to see that the act was amended to take care of this very problem?

**Mr. Balls:** Mr. Chairman, as I mentioned a minute or two ago, my officers, on the matter being drawn to their attention by the officers of the Auditor General, wrote to the officials concerned in the Treasury Board. When the matter came to my attention, I wrote to the Secretary of the Treasury Board setting out the problem and the difficulty, and indicating the need for some solution. When my Minister was apprised of the matter, he also wrote to the President of the Treasury Board.

**The Chairman:** Then why would you not write before February, 1973? That is a year ago.

**Mr. Balls:** The matter, Mr. Chairman, came to my attention in December of 1972. My first action was to consult our lawyers as to whether there was any legal possibility for us to use the information that the Auditor General had sent to us. Our lawyers confirmed the view, which was also stated by the officials of the Canada Pension Plan administration, that information respecting contributions could not be used for the purposes of administering the Public Service Superannuation Act. When I learned of that, I then wrote to the Secretary of the Treasury Board. I wrote to him in February.

**The Chairman:** The point is, Treasury Board is responsible for the policy. They were advised a year ago by your department and no action was taken in time to amend the Canada Pension Plan Act which has just recently been debated.

**Mr. Balls:** As I indicated, Mr. Chairman, the matter is a very complex one, requiring consultation not only within the government administration itself but also with the officials of the Province of Quebec who are responsible for the administration of the Quebec Pension Plan.

**The Chairman:** Mr. Nelson, then Mr. Clermont.

**Mr. Nelson:** Mr. Chairman, I must apologize for being late. I was talking to a 69-year-old widow who suddenly found her income drastically reduced. She has a small annuity, and as a result of that her supplementary pension has been drastically reduced and she finds herself in a difficult state. Her husband worked for 41 years in the public service.

How does this policy affect widows of public servants? When it is discovered that they are in receipt of an annuity, does this constitute overpayment?

[Interpretation]

**M. Balls:** Je regrette, monsieur le président, mais cette loi n'a pas été modifiée. Dans ma lettre au secrétaire du Conseil du Trésor j'ai signalé que l'affaire était présentement à l'étude dans l'espoir d'arriver à une solution rapide.

**Le président:** Eh bien, je confesse n'avoir pas communiqué avec les autorités pertinentes pour m'assurer que cet amendement soit inclus dans la loi. J'aimerais néanmoins vous demander pourquoi vous ou votre sous-ministre des approvisionnements et services ou toute autre personne compétente qui tiennent tant à modifier la loi, n'avez-vous pas écrit ou pris toute autre mesure possible pour vous assurer que la loi soit modifiée et du même coup trouver la solution à ce problème?

**M. Balls:** Monsieur le président, comme je l'ai dit il y a quelques instants, étant donné que le bureau de l'Auditeur général a attiré l'attention de mes cadres sur cette affaire, ces derniers ont écrit aux autorités pertinentes du Conseil du Trésor. Quand je fus saisi de cette question, j'ai exprimé par écrit au secrétaire du Conseil du Trésor la difficulté en cause en lui faisant savoir qu'il fallait trouver une solution. Aussitôt que le ministre fut saisi de cette question, il a également écrit au président du Conseil du Trésor.

**Le président:** Alors pourquoi ne pas avoir écrit avant le mois de février 1973, soit il y a un an?

**M. Balls:** J'ai pris connaissance de cette affaire, monsieur le président, au mois de décembre 1972. Ma première réaction a donc été de consulter nos avocats pour savoir si l'on pouvait du point de vue juridique se servir des renseignements que nous avait expédiés l'Auditeur général. Nos avocats ont affirmé ce qui avait déjà été déclaré par la haute direction du Régime de pensions du Canada que les renseignements concernant les cotisations ne pouvaient pas être utilisés pour l'application de la Loi sur la pension de la Fonction publique. Dès que j'ai appris cela, je me suis empressé d'écrire au secrétaire du Conseil du Trésor au mois de février.

**Le président:** Il n'en reste pas moins que cette politique est la responsabilité du Conseil du Trésor. Votre ministère leur en a fait part il y a un an, mais aucune mesure n'a été prise à temps pour modifier la loi sur le Régime de pensions du Canada qui vient de faire récemment l'objet d'un débat.

**M. Balls:** Comme je l'ai dit, monsieur le président, cette question est fort complexe et elle suppose des consultations non seulement au sein de la haute direction du gouvernement, mais également avec les autorités pertinentes de la province de Québec qui doivent assurer la gestion du Régime des rentes du Québec.

**Le président:** Monsieur Nelson, et ensuite M. Clermont.

**M. Nelson:** Monsieur le président, je m'excuse de mon retard. Je conversais avec une veuve de 69 ans qui soudainement s'est vue affligée d'une baisse très importante de revenu. Elle touche une faible rente dont le résultat lamentable est que sa pension supplémentaire a été de beaucoup réduite si bien qu'elle se trouve dans un état lamentable. Son époux a été fonctionnaire de l'État pendant 41 ans.

En quoi cette politique touche-t-elle les veuves de fonctionnaires? Quand il est établi qu'elles reçoivent une rente, s'agit-il alors d'un paiement excédentaire?

## [Texte]

**The Chairman:** Who would like to answer that, Mr. Balls or Mr. Desroches?

**Mr. Nelson:** I am inquiring about the status of widows of public servants.

**Mr. Balls:** Mr. Chairman, I am certainly not in a position to answer this now. If Mr. Nelson could give us the information about the particular case, we could certainly find out and give him the answer.

**The Chairman:** I think Mr. Nelson would like to know the general policy regarding any widow.

**Mr. Balls:** Yes.

**Mr. Nelson:** That is right. I can contact you later on that particular case.

**Mr. Balls:** Mr. Chairman, I cannot give this answer today; I came to speak to this particular point.

**The Chairman:** Is there anyone from your department who is responsible for recouping this money from widows or anybody else—repayments? What is the policy? That is all the Committee wishes to know on Mr. Nelson's question.

• 1135

**Mr. Balls:** I am puzzled a bit at the question, Mr. Chairman, because if the person is a widow, the man must be dead and there would normally be no disability pension.

**Mr. Nelson:** It is the fact of their having amassed a small annuity over a lifetime of service, and as a result of having done so are penalized in another area of the pension scheme, namely the supplement is reduced drastically. I know of old age pensioners who hide their money under . . .

**The Chairman:** You would not be into the area of the old age security supplement.

**Mr. Balls:** The Guaranteed Income Supplement.

**Mr. Nelson:** Yes, that is related. I suppose we are concerned mainly with disability pensions, but the whole question of annuities enters in.

**Mr. Leblanc (Laurier):** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. Leblanc.

**Mr. Leblanc (Laurier):** This is a very interesting question, but that would be a question for the Minister of National Health and Welfare. If I understand correctly, he is mentioning that if you have another revenue, whatever other revenue you have, if you are over 65, your supplement reduces. That is in the act, and that is not under discussion by the Public Accounts Committee.

**Mr. Nelson:** I am sorry. I came in late. I will let it go at that.

**The Chairman:** All right. You may finish, Mr. Clermont, and then Mr. Crouse.

**M. Clermont:** Merci, monsieur le président. Monsieur Balls, vous avez mentionné un problème à la suite du rapport du Vérificateur général pour 1972. Mais supposons que le gouvernement fédéral amende la *Loi sur le Régime de pensions du Canada* et permet que vous puissiez obtenir ces renseignements, qu'arriverait-il à un pensionné qui demeure au Québec? Parce qu'en fin de compte, un citoyen qui demeure au Québec peut bénéficier du Régime de

## [Interprétation]

**Le président:** Vous voulez répondre à cette question M. Balls ou M. Desroches?

**M. Nelson:** Je m'enquiers de la condition des veuves des fonctionnaires.

**M. Balls:** Monsieur le président, je ne suis absolument pas en mesure de vous répondre pour l'instant. Que M. Nelson nous donne les détails de ce cas particulier et à coup sûr nous lui donnerons une réponse.

**Le président:** A mon sens, monsieur Nelson aimerait connaître la politique générale relative à toute veuve.

**M. Balls:** C'est juste.

**M. Nelson:** Bon. Je pourrai communiquer avec vous un peu plus tard au sujet de ce cas particulier.

**M. Balls:** Monsieur le président, je regrette de ne pas pouvoir vous donner une réponse aujourd'hui. Je suis venu pour vous parler de ce point en particulier.

**Le président:** Votre ministère a-t-il chargé quelqu'un de récupérer les paiements excédentaires des veuves ou de toute autre personne? Quelle est la politique à cet égard? Voilà tout ce que le Comité veut savoir à propos de la question de M. Nelson.

**M. Balls:** Cette question me semble quelque peu bizarre, monsieur le président, car en fin de compte s'il s'agit d'une veuve, son époux doit être décédé, si bien qu'elle ne devrait pas avoir droit normalement à la pension d'invalidité.

**M. Nelson:** L'accumulation pendant toute une vie de services d'une faible rente pénalise ces veuves dans un autre secteur du régime de pension notamment le supplément en cause qui subit une baisse sensiblement importante. Bien sûr, je connais des bénéficiaires du régime de pensions qui cachent leur argent sous . . .

**Le président:** Vous ne parleriez pas par hasard du supplément de la sécurité de la vieillesse?

**M. Balls:** Je parle du supplément de revenu garanti.

**M. Nelson:** Oui, et cela est connexe. Je suppose que notre intérêt est plutôt axé sur les pensions d'invalidité, mais toute la question des rentes entre dans ce cadre.

**M. Leblanc (Laurier):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Leblanc.

**M. Leblanc (Laurier):** Cette question est fort intéressante mais elle devrait quand même s'adresser au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. Si je comprends bien, si l'on a une autre source de revenu quel qu'elle soit et que l'on est âgé de plus de 65 ans, le supplément subi une réduction. Cela fait partie de la loi et ne fait pas l'objet d'un débat de la part du comité des comptes publics.

**M. Nelson:** Je regrette. Je suis arrivé en retard et je vais passer outre.

**Le président:** Bon. Vous pouvez terminer monsieur Clermont, et ensuite monsieur Crouse.

**Mr. Clermont:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Balls, a problem was mentioned as a result of the Auditor General's report for the fiscal year ended March 31, 1972. However, let us assume that the federal government decides to amend the Canada Pension Plan Act so that you can obtain this information. What could happen to an old age pensioner? After all a citizen living in Quebec can benefit from the Quebec Pension Plan. If we amend the act so that these

[Text]

rentes du Québec. Si on modifie la loi pour permettre que ces renseignements vous soient fournis, vous avez un problème avec la Régie des rentes du Québec.

**Mr. Balls:** My understanding, Mr. Chairman, in answer to Mr. Clermont's question, is that one of the reasons for the delay in arriving at a satisfactory solution is the need to discuss this matter with those responsible for the administration of the Quebec Pension Plan so that there can be comparable provisions if a legislative amendment is required in both the Canada Pension Plan and the Quebec Pension Plan legislation. So I would anticipate that if the problem is resolved from the standpoint of the Canada Pension Plan and the Public Service Superannuation Act, it will be similarly resolved from the standpoint of the Quebec Pension Plan and the Public Service Superannuation Act.

**M. Clermont:** Alors, un amendement à la Loi sur le Régime de pensions du Canada réglerait en partie le problème que le Vérificateur général a porté à votre attention et aussi à celle du Parlement. Mais supposons que le gouvernement du Québec accepte de modifier le programme du Régime de rentes du Québec et que le gouvernement fédéral accepte de modifier le Régime de pensions du Canada et que ces renseignements deviennent disponibles à votre ministère, cela ne pourrait-il pas engendrer des problèmes en ce sens que les autres gouvernements provinciaux ou le secteur privé pourraient demander accès à ces renseignements aussi? Si le gouvernement du Québec est prêt à modifier son régime pour vous faciliter l'accès à ces renseignements, est-ce que, d'un autre côté, les autres gouvernements des provinces ou le secteur privé qui ont des tels programmes ne pourraient pas s'attendre à recevoir le même traitement?

**Mr. Balls:** First, Mr. Chairman, in response to Mr. Clermont's last point, the legislation deals only with the Canada Pension Plan. If you will bear with me until I get my ...

• 1140

The Canada Pension plan or a provincial pension plan similar thereto.

At the present time the only plan similar thereto is the Quebec Pension Plan. The other point that I should make, Mr. Chairman, is that it certainly is premature for me to assume the solution that ministers will be proposing to this matter. It may be an amendment to the Canada Pension Plan legislation; it may be an amendment to the Public Service Superannuation Act; there may be a possibility of finding some solution that does not require legislation. My understanding is that the matter is still under consideration in the Treasury Board and I find it difficult to assume any one particular solution and try to follow through the problems that arise in regard to it.

**M. Clermont:** Je comprends votre situation, monsieur Balls, il vous est assez difficile de choisir la modification qui pourrait être apportée. Ne pourrait-on pas, changer les règlements du Régime de pensions du Canada, et demander à ceux qui en bénéficient d'autoriser les administrateurs du Régime de pensions du Canada à obtenir ces renseignements?

Présentement une personne qui veut bénéficier de la Régie des rentes du Québec, autorise cette Régie à s'informer auprès de son employeur des salaires qu'il a perçus au cours de l'année précédente et de l'année en cours. Le Régime de pensions du Canada ne pourrait-il pas œuvrer

[Interpretation]

informations are available to you, we have a problem with the Quebec Pension Plan.

**M. Balls:** En réponse à la question de M. Clermont, monsieur le président, c'est qu'une des raisons pour laquelle nous avons retardé à trouver une solution satisfaisante était qu'il nous fallait discuter de cette question avec les autorités compétentes et assurer l'application du Régime des rentes du Québec pour établir des dispositions comparables s'il fallait modifier à la fois le Régime de pensions du Canada et le Régime des rentes du Québec. Je peux donc prévoir que, si le problème est résolu du point de vue du Régime de pensions du Canada et de la loi sur la pension de la Fonction publique, les difficultés seraient également résolues du point de vue du régime des rentes du Québec et de la loi sur la pension de la Fonction publique.

**Mr. Clermont:** Therefore an amendment to the Canada Pension Plan Act would partially solve the problem that the Auditor General has brought to your attention and also that of Parliament, supposing that the Quebec government agrees to amend the Quebec Pension Plan and that the federal government agrees to amend the Canada Pension Plan and that this information becomes available to your department. Would that not be a source of problems in that the other provincial governments could insist as well to get hold of this information? Could they not expect the same treatment?

**M. Balls:** En premier lieu, monsieur le président et en réponse au dernier argument de M. Clermont, la loi ne parle uniquement que du Régime de pensions du Canada. Si vous voulez bien patienter jusqu'à ce que j'aie ...

Le Régime de pensions du Canada ou un régime de pensions provincial analogue.

À l'heure actuelle, le seul régime analogue est le Régime des rentes du Québec. J'ajouterai, monsieur le président, qu'il me serait inopportun de deviner quelle solution sera proposée par les ministres. La solution pourrait être une modification à la Loi sur le Régime de pensions du Canada; ou une modification à la Loi sur la pension de la Fonction publique; ou il serait peut-être possible de trouver une solution non législative. Je crois comprendre que le Conseil du Trésor étudie la question et je trouve un peu difficile de supposer qu'une solution précise sera choisie et d'y édifier des hypothèses.

**Mr. Clermont:** I understand your situation, Mr. Balls, it is quite difficult for you to make any assumptions as to the type of amendment that might be introduced. Would it not be possible to change the regulations of the Canada Pension Plan, and to ask pensioners to authorize the administrators of the Canada Pension Plan to obtain the necessary information?

At the present time, a person wishing to become a recipient under the Quebec Pension Plan, authorizes this plan to obtain information from his employer about his salaries for the previous year and for the current year. Could the Canada Pension Plan not operate in this manner, by means

[Texte]

aussi dans ce sens grâce à un changement de ses règlements, je crois qu'une modification de la loi ne serait pas nécessaire l'autorisation des bénéficiaires de ces pensions suffirait, comme c'est le cas pour la Régie des rentes du Québec que je connais bien puisque dans mon comté la plupart des gens bénéficient de la Régie des rentes du Québec et non du Régime de pensions du Canada, mais la personne ne peut bénéficier de cette pension si elle n'autorise pas la Régie des rentes du Québec à connaître les salaires que ce pensionné ou cet invalide a perçus l'année précédente et pendant l'année en cours.

The Chairman: Mr. Balls.

Mr. Balls: In regard to Mr. Clermont's point there is a provision now in the law which I did not cite but which permits the Minister on the request of an individual to make the information available. If the individual contributor requests the information to be made available, then it can be made available to us. When a person has become eligible for a Public Service Superannuation Pension we have communicated to him his responsibility to report the fact that he is in receipt of a Canada Pension Plan benefit. The onus is entirely on the individual. There is provision for him to instruct the Minister to make the information available. Some have done so. Our problem is that you must have the request of the individual before that information can be communicated. Some are unwilling to make that information available.

M. Clermont: Voici mon dernier commentaire, monsieur le président, en vertu de la loi actuelle, si la personne donne cette autorisation, elle devient bénéficiaire mais si la Régie des rentes du Québec et il en est sans doute de même pour le Régime de pensions du Canada, n'obtient pas ces renseignements, la personne ne bénéficie pas de ces pensions. Ne serait-il pas possible que le bénéficiaire soit obligé d'autoriser la Régie des rentes du Québec ou le Régime de pensions du Canada à obtenir ces renseignements. Car, si Québec refuse la modification de la loi, il n'y a alors qu'un règlement partiel de la situation sur lequel les autorités du bureau du Vérificateur général ont attiré votre attention et l'attention du Parlement.

The Chairman: Mr. Balls.

Mr. Balls: Mr. Chairman, yes, Mr. Clermont's suggestion is certainly a possible solution. I have no doubt this is one of the solutions being considered by the Treasury Board.

The Chairman: Just repeat that possible solution so that we will all understand it. What is the possible solution to it?

Mr. Clermont: Mr. Chairman, my suggestion was that when you apply for the pension, either in Quebec or in Ottawa, you have to give authorization to the program allowing the administrators of this program to permit them to go to your former employers for your last year's wages and this year's wages. This is not voluntary, it is a must. If you do not do that you do not benefit from the pension. The same thing could be done by a regulation not to amend the law, but by a regulation that before they can benefit from this they should sign an authorization for the pension, either in Ottawa or in Quebec, to say yes or no if they benefit from such measures.

[Interprétation]

of changes in its regulations? I believe that an amendment to the act would not be necessary but that the authorization of the recipient would suffice, as is the case with the Quebec Pension Plan, with which I am familiar, since in my riding most people are covered by the Quebec Pension Plan and not the Canada Pension Plan. However, a person can only benefit from such a pension if he first authorizes the Quebec Pension Plan to obtain information about the salary earned by the pensioner or disabled person during the previous year and during the current year.

Le président: Monsieur Balls.

M. Balls: Pour répondre à la question de M. Clermont, il y a une disposition en vertu de la loi, que je n'ai pas citée, mais qui permet au ministre, à la demande d'une personne, de fournir ces renseignements. Si une personne demande que les renseignements soient fournis, on peut donc nous les fournir. Lorsqu'une personne a droit à une pension de la Fonction publique, nous l'avertissons qu'il lui incombe de faire rapport du fait qu'elle touche une pension en vertu du Régime de pensions du Canada. C'est entièrement au particulier de le faire. Une disposition est prévue qui lui permet d'autoriser le ministre à fournir les renseignements nécessaires. Certaines personnes l'ont fait. Notre problème, c'est que la personne doit faire une telle demande avant que l'on puisse fournir les renseignements. Certaines personnes ne veulent pas que ces renseignements soient fournis.

Mr. Clermont: This is my last comment, Mr. Chairman. Under the present legislation, if an individual gives his authorization, he receives a pension under if the Quebec Pension Plan, and this is undoubtedly true for the Canada Pension Plan, does not obtain this information, the individual in question does not obtain a pension. Would it not be possible to make it compulsory for the individual to authorize the Quebec Pension Plan or the Canada Pension Plan to obtain this information. Because, if Quebec refuses to amend the act, this would provide only a partial solution to the problem drawn to your attention and to the attention of Parliament by the Office of the Auditor General.

Le président: Monsieur Balls.

M. Balls: Monsieur le président, la proposition de M. Clermont est à coup sûr une solution possible. Je suis persuadé qu'elle compte parmi les solutions étudiées par le Conseil du Trésor.

Le président: Pourriez-vous répéter cette solution possible pour que nous la comprenions tous. Quelle est-elle?

M. Clermont: Monsieur le président, ma proposition est la suivante: quand vous présentez une demande de pension soit au Québec ou à Ottawa vous devez autoriser les administrateurs du programme de s'adresser à vos anciens employés, qui leur feront part de leur salaire de l'an dernier ou de cette année. Il ne s'agit pas d'un acte volontaire, mais bien d'un acte obligatoire. Si vous ne vous y soumettez pas, vous ne pouvez pas profiter de la pension. On pourrait aboutir au même résultat non pas en modifiant la loi, mais en instituant un règlement selon lequel avant qu'il ne soit permis d'être bénéficiaire, il leur faudrait autoriser en y apposant leur signature aux administrateurs des régimes de pensions à Ottawa ou des rentes au Québec de répondre dans un sens ou dans l'autre qu'ils veulent profiter de telles mesures.

[Text]

**The Chairman:** I think Mr. Balls could answer the part of your question that was not answered. Mr. Clermont asked if this could be done through regulations.

**Mr. Balls:** No, Mr. Chairman. The law very clearly, I think, requires us to make the payment. We have no obligation. By an amendment to the law, the suggestion that Mr. Clermont advanced, I think, would solve the problem.

**Mr. Clermont:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Dupras and then Mr. Clarke.

**Mr. Dupras:** Mr. Chairman, some of the questions I had were asked by Mr. Clermont and answered.

I would like to know, and perhaps Mr. Balls could give me this information, if we have more cases of over-payment or duplicate payments in the Province of Quebec as compared with the other parts of the country, or is it well spread out, evenly divided, or just about the same.

**The Chairman:** Mr. Balls.

**Mr. Balls:** Mr. Chairman, in response to Mr. Dupras, we have no information.

**Mr. Dupras:** You do not have such information?

**The Chairman:** Mr. Cross, would you have the answer?

**Mr. Balls:** The information that we have received has come from the office of the Auditor General.

**Mr. Dupras:** Oh yes.

**Mr. Balls:** We are bound by law not to communicate this information to the administrators of the Public Service Superannuation Act.

**The Chairman:** Perhaps Mr. Cross can answer this.

**Mr. Cross:** I would like to ask Mr. Wanzel, the Audit Manager responsible for this particular activity, if he can provide any information on this subject.

**Mr. W. A. Wanzel (Audit Manager, Office of the Auditor General):** Not on Quebec. We were unable to look at the Quebec accounts on this matter.

**Mr. Dupras:** Could you tell me why you were unable to look into the Quebec account? Is it a provision in the act?

**Mr. Wanzel:** No, at this moment I do not quite remember but I do believe it would have been extremely difficult for us to have done so with our resources.

**Mr. Dupras:** Is there not an agreement between the two levels of government that information could be supplied by the authority of the Province of Quebec in order to avoid such an occurrence?

**Mr. Wanzel:** I have no knowledge of that, sir.

**The Chairman:** Mr. Cross would like to add to that.

**Mr. Cross:** I believe the information we obtained from the Canada Pension Plan we got under the provisions of the Financial Administration Act, which says that departments of Canada must disclose information we request. The authorities in the Province of Quebec, the provincial government, are under no such obligation, so I believe that is probably the reason that we could not get access to that information.

[Interpretation]

**Le président:** M. Balls pourra répondre à cette portion de la question de M. Clermont à savoir si cette mesure pourrait être adoptée par le biais de règlements.

**M. Balls:** Non, monsieur le président. La Loi est très claire sur ce point. Elle exige que nous versions les paiements. Nous n'avons aucune obligation. Grâce à un amendement apporté à la Loi, la proposition de M. Clermont résoudrait cette difficulté.

**M. Clermont:** Je vous remercie.

**Le président:** M. Dupras et ensuite M. Clark.

**M. Dupras:** Monsieur le président, certaines des questions que je voulais poser l'ont déjà été par M. Clermont et on y a répondu.

Qu'il me soit permis de demander à M. Balls de me donner ce renseignement: avons-nous au Québec plus de cas de paiements excédentaires ou de doubles paiements au regard des autres provinces ou existe-t-il une répartition égale dans tout le pays?

**Le président:** Monsieur Balls.

**M. Balls:** Monsieur le président, en réponse à M. Dupras, j'avoue que nous n'avons pas ces renseignements.

**M. Dupras:** Vous n'avez pas cette information?

**Le président:** Monsieur Cross, avez-vous la réponse?

**M. Balls:** Le renseignement que nous avons obtenu nous vient du bureau de l'auditeur général.

**M. Dupras:** Oui.

**M. Balls:** La loi exige que nous ne divulguions pas cette information aux administrateurs de la loi sur la pension de la Fonction publique.

**Le président:** J'inviterais M. Cross à répondre à cette question.

**M. Cross:** J'aimerais demander à M. Wanzel, auditeur des comptes chargé de cette activité particulière, s'il peut nous donner des renseignements à ce sujet.

**M. W. A. Wanzel (directeur des comptes, bureau de l'Auditeur général):** Pas au Québec. Il nous a été impossible de vérifier les comptes du Québec à ce propos.

**M. Dupras:** Et vous pouvez me dire pourquoi? La loi comprend-elle une disposition qui vous en aurait empêché?

**M. Wanzel:** Non, je ne me souviens pas exactement de la raison pour l'instant, mais je sais pertinemment que nous aurions eu beaucoup de mal à le faire si l'on tient compte des ressources dont nous disposons.

**M. Dupras:** N'y a-t-il pas une entente entre les deux gouvernements pour que cette information soit fournie par les autorités compétentes de la province de Québec en vue d'éviter une telle incidence?

**M. Wanzel:** Autant que je sache, non.

**Le président:** M. Cross aimerait ajouter quelque chose sur ce point.

**M. Cross:** Les renseignements que nous avons obtenus de la part du Régime de pensions du Canada l'ont été au termes des dispositions de la loi sur l'administration financière, qui stipule que les ministères du Canada peuvent divulguer les renseignements sur notre demande. Les dirigeants de la province de Québec, du gouvernement provincial, ne sont pas liés par ces obligations et c'est pourquoi je le pense il vous a été impossible d'avoir accès à cette information.

[Texte]

**Mr. Dupras:** Perhaps Mr. Cross can answer this question.

Could you tell me if it is much more expensive for the people of Quebec for Quebec to administer its own program instead of doing as the rest of the country and having the federal government administer it and issue the cheques and so forth?

**The Chairman:** Mr. Cross.

**Mr. Cross:** I am sorry, I myself have no information on that.

**Mr. Dupras:** I have one last question, Mr. Chairman. I would like to know what the recovery rate is on these over-payments or duplicate payments. Are you in a position to tell me if we succeed in recovering most of it, or most of these moneys?

• 1150

**Mr. Cross:** As Mr. Balls said a few moments ago, he is unable to act on any information because he could not get it officially, so no recovery has been attempted.

**Mr. Dupras:** Thank you.

**The Chairman:** Would someone like to follow that observation? Mr. Clarke, you are next and then Mr. Mitges.

**Mr. Clarke.**

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Thank you, Mr. Chairman. Following upon Mr. Dupras' question, is it illegal to receive these overpayments under the provision of the various acts?

**Mr. Balls:** Mr. Chairman, I have a little difficulty in answering that. I do not know that there is any way, certainly, that we can impose a sanction but I think I would have to seek some legal advice as to the precise position.

**The Chairman:** Mr. Balls, do you have your legal adviser here?

**Mr. Balls:** No, he is not here.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** To further clarify this situation for me, Mr. Chairman, I understand Mr. Balls, is with the Department of Supply and Services and that department administers the combined or the integrated Public Service Superannuation Act and the Canada Pension Plan Act?

**Mr. Balls:** No.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Just the Public Service?

**Mr. Balls:** We are responsible for the administration of the Public Service Superannuation Act under policy direction from the Treasury Board. The Department of National Health and Welfare is responsible for the administration of the Canada Pension Plan but in our role as a service organization we provide them with a number of services. However, they are responsible for the administration.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** As I understand your explanation, the Canada Pension Plan administrators are not required to reduce their pensions; that requirement falls to the public service superannuation pensions, but the Canada Pension Plan information is not to be conveyed to you or anyone else except in . . .

[Interprétation]

**M. Dupras:** M. Cross pourrait peut-être répondre à cette question.

En coûte-t-il plus cher à la population du Québec d'administrer son propre programme au lieu de faire comme le reste du pays qui charge le gouvernement fédéral d'en assurer la gestion, d'émettre les chèques et ainsi de suite?

**Le président:** Monsieur Cross.

**M. Cross:** Je regrette, mais je n'ai pas de renseignements à vous donner.

**M. Dupras:** Une dernière question, monsieur le président. Pouvez-vous me dire quel est le taux de recouvrement sur ces paiements excédentaires ou ces doubles paiements? Êtes-vous en mesure de me dire si nous réussissons à recouvrer la plupart de ces sommes?

**M. Cross:** Comme M. Balls nous l'a dit il y a quelques instants, il ne peut pas prendre de dispositions étant donné que ces renseignements ne lui ont pas été transmis officiellement. Aucune récupération n'a donc été tentée.

**M. Dupras:** Je vous remercie.

**Le président:** Quelqu'un aimerait-il poursuivre, Monsieur Clarke, vous êtes le prochain sur la liste et ensuite M. Mitges.

Monsieur Clarke.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je vous remercie, monsieur le président. Suite à la question de M. Dupras, j'aimerais savoir s'il est illégal de recevoir ces paiements excédentaires aux termes des dispositions des diverses lois?

**M. Balls:** Monsieur le président, j'ai du mal à vous répondre. Je ne connais aucune façon par laquelle nous pourrions imposer une sanction, mais j'avoue qu'il me faut consulter des conseillers juridiques pour connaître la position précise à cet égard.

**Le président:** Monsieur Balls, votre conseiller juridique est-il ici?

**M. Balls:** Non.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Qu'il me soit permis de demander d'autres précisions monsieur le président. M. Balls est employé au ministère des Approvisionnements et Services qui applique la loi intégrée sur la pension du service public et du Régime de pensions du Canada n'est ce pas?

**M. Balls:** Non.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Notre ministère applique uniquement la Loi sur la pension du service public.

**M. Balls:** Nous sommes responsables de l'application de la Loi sur la pension du service public d'après les directives du Conseil du Trésor. Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social est chargé de l'application du Régime de pensions du Canada. Comme notre rôle est d'être au service des organismes gouvernementaux, nous leur assurons un bon nombre de services. Toutefois, le ministère a la responsabilité d'appliquer la loi.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Si je comprends bien votre explication, et les administrateurs du Régime de pensions du Canada ne sont pas tenus de réduire leurs pensions; cette exigence touche les pensions du service public mais les renseignements concernant le Régime de pensions du Canada ne doivent pas vous être remis à vous ou à quelqu'un d'autre sauf dans le cas où . . .

[Text]

**Mr. Balls:** It is not to be conveyed to anyone except for the purposes of administering the Canada Pension Plan or in the case of the Unemployment Insurance Act to officers of the Unemployment Insurance Commission for the purposes of administering that act.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Right, but that instruction is not directed to you because you are not concerned with the Canada Pension Plan administration.

**Mr. Balls:** No.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** All right. Now that brings me to the real question. In the Auditor General's report, as I read the first paragraph of Section 68, it requires you as the administrator of the Public Service Superannuation Act, etc., the integrated thing, it says:

and under the superannuation acts, any annuity must be reduced by an amount determined by a formula

and so on:

whenever the recipient becomes entitled to a retirement pension.

The way I read that, you are failing in your charged duties under the superannuation acts. Could you give me your comment on that?

**Mr. Balls:** Yes. The position is, I think, Mr. Chairman, that public servants have two instructions. Under the Public Service Superannuation Act, there is a provision that the pensions be reduced when a person is in receipt of a Canada Pension Plan. Also under the Canada Pension Plan legislation, we are instructed not to communicate information received regarding the administration of the Canada Pension Plan except for purposes of administering that act. As I take it, Mr. Chairman, Parliament has given two sets of instructions. One is not compatible with the other.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Right. I agree with that, Mr. Chairman, but I think I established with Mr. Balls that the instructions given under the Canada Pension Plan Act are not given to him. In other words, his instructions come from the superannuation acts. I am surprised—I guess that is the word—that he is attempting to serve two masters when it seems to me obvious from his remarks that he is only serving the superannuation acts which give him specific instruction which he is not carrying out and he leans for his justification on not carrying out those instructions on instructions given to somebody else under the Canada Pension Plan Act. I realize that is a bit complicated.

**Mr. Balls:** Mr. Chairman, if I could comment on that, I have responsibilities to provide service, too, for both pieces of legislation. Parliament has given us instructions on the one hand I think for the protection of the privacy of individual contributors that information received regarding them shall not be communicated for any purpose other than the administration of the act to which they contributed. Also, there was an amendment which was passed by Parliament to make that information available in connection with unemployment insurance. We have to observe the fact that we have two instructions, Mr. Chairman. The lawyers tell me that the interest of Parliament is to ensure that privacy is protected. We have done so, and we have

[Interpretation]

**M. Balls:** Ils ne doivent pas être déclarés à quiconque sauf pour des fins de gestion du Régime de pensions du Canada ou aux autorités de la Commission de l'Assurance-chômage dans le cas de la Loi sur l'Assurance-chômage pour assurer l'application de la loi.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** C'est juste. Néanmoins cette instruction ne vous est pas adressée directement vu que vous n'êtes pas préoccupé de l'administration du Régime de pensions du Canada.

**M. Balls:** Non.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Bon. Nous en sommes maintenant au cœur du problème. Dans le rapport de l'Auditeur général, au premier paragraphe de l'article 68, vous êtes tenu en tant que personne chargée d'appliquer la Loi sur la pension de la Fonction publique, et je cite:

... et toute pension payable en vertu des lois de pensions de retraite doit être réduite d'une somme déterminée selon une formule définie ...

et ainsi de suite:

lorsque le bénéficiaire commence à avoir droit à une pension de retraite.

Si je comprends bien le texte, vous manquez à votre devoir aux termes des lois sur le Régime de pensions du Canada. Pourriez-vous commenter s'il vous plaît?

**M. Balls:** Oui. Voici notre position monsieur le président; les fonctionnaires reçoivent deux instructions. En vertu de la Loi sur la pension de la Fonction publique, les pensions doivent être réduites en vertu d'une disposition quand une personne est récipiendaire du Régime de pensions du Canada. En outre, en vertu de la Loi sur le Régime de pensions du Canada, nous avons reçu la directive de ne pas communiquer les renseignements reçus concernant l'administration du Régime de pensions du Canada si ce n'est pour assurer l'application de la loi. Si je comprends bien, monsieur le président, le Parlement nous a donné deux séries d'instructions; l'une est incompatible avec l'autre.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Bon. J'en conviens monsieur le président, que je crois avoir prouvé avec l'aide de M. Balls que les instructions données aux termes de la Loi sur le Régime de pensions du Canada ne lui sont pas confiées. En d'autres termes, ces instructions lui viennent des lois sur les pensions. Je suis étonné—c'est bien le mot—qu'il essaie de servir deux maîtres quand il me semble à coup sûr d'après ses interventions qu'il est le serviteur uniquement des lois intégrées du Régime de pensions du Canada. Ces dernières lui donnent un mandat très précis qu'il ne met pas en application et il essaie de se justifier en se basant sur des instructions données à quelqu'un d'autre en vertu de la Loi sur le Régime de pensions du Canada. J'ai pleinement conscience que cela est un peu compliqué.

**M. Balls:** Monsieur le président, qu'il me soit permis d'intervenir sur ce point. J'ai la responsabilité d'assurer un service à la fois pour les deux mesures législatives. Le Parlement nous a donné des instructions pour empêcher la divulgation des renseignements sur les cotisants sauf à des fins d'application de la Loi. En outre le Parlement a adopté un amendement au terme duquel ces renseignements doivent être utilisés aux fins d'application de la loi sur l'assurance chômage. Donc nous sommes régis par deux ordres contradictoires monsieur le président. Nos conseillers juridiques nous disent que le Parlement doit veiller à protéger le secret de ces renseignements. C'est ce que nous avons fait et nous avons signalé que les personnes chargées de



[Texte]

advised those who are responsible for the policy in connection with public service superannuation of our inability to properly administer the provisions of the Public Service Superannuation Act and asked for redress.

**The Chairman:** Mr. Balls, this appears to be a one-way street. The information is available to the UIC and to the Canada Pension, but yet in reverse it is not available to you.

• 1155

**Mr. Balls:** That is right.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Yes, I agree with that, Mr. Chairman. It strikes me that Mr. Balls is being selective with respect to which instructions he wishes to obey. He chooses to obey the instructions of the Canada Pension Plan Act and not divulge this information, which leaves him in the position of refusing to obey the instructions given to him under the superannuation acts. Is that not right?

**The Chairman:** No doubt you would like to defend yourself.

**Mr. Balls:** May I take exception to that, if I may, Mr. Chairman!

The Department of National Health and Welfare is responsible for the administration of the Canada Pension. We have discussed with officers of that legislation whether it would be possible to use the information that they have received and that is on their records for the administration of the Public Service Superannuation Act. We have been told by our law officers and by officials of the Department of National Health and Welfare that this information is not available for our purposes.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I understand that. Do you accept the fact that you are failing to carry out the instructions of the Superannuation Act, which requires you to reduce an amount whenever the recipient becomes entitled?

**Mr. Balls:** Yes, indeed, Mr. Chairman. As I indicated in my earlier statement, when this matter came to my attention, after consultation with our legal advisers to ensure that their interpretation position was as we understood it, I then wrote to the Secretary of the Treasury Board advising him of our inability to administer and asked that steps be taken to rectify this situation. I added that my minister also wrote to the President of the Treasury Board to call this situation to his attention as well.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** So, in your opinion, then, is it the government which is now at fault because they have had this information for a year, I think the Chairman said, since you advised them and they have taken no remedial action?

**Mr. Balls:** As I indicated earlier, Mr. Chairman, I understand the problem is a difficult one to resolve. I understand that a great deal of thought has been given to it, but I cannot go further than that. All I am told by the Treasury Board is that the matter is still under consideration.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** May I ask a short question of the Auditor General, Mr. Chairman?

[Interprétation]

l'application de la loi en ce qui concerne la pension de la Fonction publique qu'il nous est impossible d'appliquer convenablement les dispositions de cette loi et en les invitant à prendre les mesures qui s'imposent.

**Le président:** Il semblerait donc monsieur Balls que ces renseignements peuvent être utilisés par les fonctionnaires de la Commission de l'assurance-chômage et par ceux du régime des pensions du Canada mais non pas par vous.

**M. Balls:** C'est exact.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je suis d'accord monsieur le président. Il me semble que M. Balls opère un certain choix en ce qui concerne les ordres qu'il décide de suivre. Il décide donc d'appliquer les ordres découlant de la loi sur le régime de pension du Canada et de ne pas divulguer ses renseignements ce qui lui permet de refuser d'obtempérer aux instructions qui lui sont données en application de la loi des pensions. Est-ce exact?

**Le président:** Vous voulez sans doute vous défendre.

**M. Balls:** Je ne suis pas d'accord, monsieur le président.

Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être est chargé de l'application du régime des pensions du Canada. Nous avons discuté avec les fonctionnaires chargés de l'application de cette loi et la question de savoir si oui ou non nous pourrions utiliser les renseignements qu'ils ont reçus et qui figurent dans leurs dossiers et ce aux fins de l'application de la loi sur la pension de la Fonction publique. Or, nos conseillers juridiques aussi bien que les fonctionnaires du ministère de la Santé nationale et du Bien-être nous ont répondu que nous n'étions pas autorisés à utiliser ces renseignements à cette fin.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je comprends. Mais néanmoins vous admettez que vous n'avez pas respecté les dispositions de la loi sur la pension de la Fonction publique qui prévoit que le montant doit être réduit lorsque le bénéficiaire touche une autre pension.

**M. Balls:** C'est exact monsieur le président. Ainsi que je l'ai dit tantôt lorsque cette situation a été portée à mon attention et après consultation avec nos conseillers juridiques, j'ai écrit au secrétaire du Conseil du Trésor, l'informant qu'il nous est impossible d'appliquer la loi et lui demandant de prendre les mesures qui s'imposent. En outre mon ministre a également écrit au secrétaire du Conseil du Trésor pour lui signaler la chose.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Donc à votre avis c'est le gouvernement qui est responsable étant donné que cela fait déjà un an qu'il est au courant de la situation et que depuis lors il n'a pas pris de mesure pour la redresser.

**M. Balls:** Ainsi que je l'ai déjà dit, monsieur le président, la situation n'est guère facile à résoudre. On y a déjà consacré beaucoup de temps mais je ne saurais rien dire d'autre pour le moment. Le Conseil du Trésor me signale que la question est toujours à l'étude.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Pourrais-je poser une brève question à l'Auditeur général, monsieur le président?

[Text]

**The Chairman:** Proceed.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** On the second page of Section 68, the fourth paragraph, it indicates that a review of payments to 1,660 recipients disclosed that overpayments to 543 had been made. I presume the 1,660 might have been chosen as a representative or a test number.

**The Chairman:** Perhaps that should be answered first. Mr. Cross, was that just a representative group or was it the total?

**Mr. Cross:** That would be a test, obviously. With respect to the basis of selection, I think I had better ask Mr. Wanzel to comment.

**The Chairman:** You could just remain there, Mr. Wanzel.

**Mr. W. A. Wanzel (Assistant Audit Director, Auditor General's Office):** No, it was not a test, it was the entire population of the CPP, those who were receiving both the disability under superannuation and the CPP for the three years from April 1, 1970. It was the entire population of 1,660.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Then the 543 people who received overpayments would represent the total number of persons who received overpayments?

**Mr. Wanzel:** Yes, but I would remind the member that the numbers increase each year and, what is more, the payments continue. At the present time there are approximately 460 of the original overpayments that are still continuing and then there are new accounts coming in every year.

• 1200

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Is there an estimate of the present number?

**Mr. Balls:** I would say possibly there might be 100 a year or 150 a year that might be overpaid. The disabilities would run at about 300 to 400 a year, I would think. There is a number of voluntary reports.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman, . . .

**The Chairman:** Mr. Clarke, along your line of questioning I was in hopes you would ask if the Committee heard correctly that those that have been established as being overpaid are still continuing to be overpaid and have not been cut off.

**Mr. Wanzel:** That is right.

**The Chairman:** Why would this proceed in this order?

**Mr. Wanzel:** Because as Mr. Balls says, he cannot stop them.

**The Chairman:** I see. You would be divulging private information. Mr. Balls.

**Mr. Balls:** Mr. Chairman, my understanding is that the provision in the Canada Pension Plan legislation is to ensure the protection of the privacy of information in respect to the individual considered and Parliament, I think, very carefully included this provision in the law.

[Interpretation]

**Le président:** Allez-y.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** A la deuxième page du paragraphe 68, quatrième paragraphe, je vois qu'une vérification des paiements effectués à 1,660 bénéficiaires a fait ressortir 543 paiements excédentaires. Je suppose que ces 1,660 constituent un échantillonnage représentatif.

**Le président:** Monsieur Cross, est-ce que c'est bien représentatif ou cela représente-t-il l'ensemble des effectifs?

**M. Cross:** C'est un échantillon bien entendu. Quant aux modalités de sélection il faudrait poser la question à M. Wanzel.

**Le président:** Si vous voulez bien vous approcher du micro, monsieur Wanzel.

**M. W. A. Wanzel (directeur adjoint à la vérification, bureau de l'Auditeur général):** Non il ne s'agit pas d'un échantillonnage mais bien de l'effectif complet du régime des pensions du Canada, aussi bien ceux qui touchent une pension d'invalidité au terme du régime des pensions et au terme du régime des pensions du Canada et ceux qui depuis trois ans à partir du 1<sup>er</sup> avril 1970. Donc ces 1,660 personnes représentent l'effectif complet.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Dans ce cas les 543 personnes qui ont touché des paiements excédentaires représentent également le nombre total de paiements excédentaires.

**M. Wanzel:** C'est exact, mais n'oubliez pas que ces chiffres augmentent d'année en année alors que les paiements continuent. Ainsi il y a actuellement environ 460 paiements excédentaires que l'on verse toujours et en outre de nouveaux comptes sont ouverts chaque jour.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** A-t-on une estimation du nombre actuel?

**M. Balls:** A mon avis, il doit y avoir 100 ou 150 personnes par an qui reçoivent des versements excédentaires. Pour les pensions d'invalidité cela doit être de l'ordre de 300 à 400 par an. Un certain nombre de personnes signalent ces versements en excédent.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président . . .

**Le président:** Monsieur Clarke, dans vos questions j'avais espéré que vous demanderiez si le Comité avait bien entendu que ceux dont on a établi qu'ils touchaient des versements excédentaires continuent à les toucher régulièrement.

**M. Wanzel:** C'est exact.

**Le président:** Pourquoi?

**M. Wanzel:** Parce que, comme M. Balls l'a dit, il ne peut les arrêter.

**Le président:** Je vois. Ce serait de la divulgation de renseignements privés. Monsieur Balls.

**M. Balls:** Monsieur le président, selon mon interprétation, cette disposition de la Loi sur le régime de pensions du Canada a pour but d'assurer la protection de ces renseignements à caractère confidentiel donnés par la personne concernée et c'est pourquoi le Parlement, à mon avis, l'y a introduite avec le plus grand soin.

[Texte]

**The Chairman:** Please pursue that question. Mr. Clarke, you were finished. Mr. Mitges and then Mr. Towers. Mr. Mitges, would you like Mr. . . .

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** I have not finished, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right, proceed.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** But if somebody else is going to follow this along . . .

**The Chairman:** Proceed.

**Mr. Clarke (Vancouver Quadra):** Mr. Chairman I understood that what Mr. Balls is explaining is that these people are continuing to receive their overpayments because of Parliament's apparent desire to protect their privacy. But I was going to say to you, Mr. Chairman, that if there is anything this Committee can do to protect the purse of the taxpayer in general who is being subjected to this overpayment on a continuing basis, I think it should; in other words if we can do anything to follow up on the action of the Auditor General with the government to see that remedial action is taken as quickly as possible. I think it is ridiculous that the situation exists and is known to exist and so many people know that it exists and yet nothing is being done to correct the situation.

I judge from Mr. Wanzel's remarks that the number, which was disclosed to be 543 people who had received overpayments, that number on a continuing basis might be in the neighbourhood of 700 now.

**The Chairman:** Would that be a fair guess?

**Mr. Wanzel:** No, we have not established the next year. As of March 31, 1973 there were still 468 with balances outstanding and they would be continuing. There had been a number of deaths, of course, about 15 per cent I believe, and the total outstanding would be about \$140,000.

**The Chairman:** Mr. Mitges and then Mr. Towers.

**Mr. Mitges:** Thank you, Mr. Chairman. Perhaps I am thinking out loud here, but my line of questioning is just the opposite really. I am trying to figure out the rationale behind the thinking of legislators of that time of integrating the two pension schemes. My understanding is that civil servants contribute to both plans and in my opinion it would only be a reasonable expectation that they should be able to collect from both when the appropriate time comes. I think any proposed legislative change should be to allow a person to do just that. After all he does pay into both schemes and he should be allowed to collect as in a similar case in the private sector where they are allowed to collect. I cannot understand the rationale behind that thinking whatsoever.

**The Chairman:** It is a little on the verge of policy. I do not know whether Mr. Balls would like to comment.

**Mr. Balls:** I think it is right, Mr. Chairman, it does relate to the policy and I think you should direct the question to Treasury Board. I should call to your attention the fact that when the Canada Pension Plan was introduced the contribution rate to the Public Service Superannuation Act was reduced by the amount of your contributions to the Canada Pension Plan.

[Interprétation]

**Le président:** Veuillez poursuivre cette question. Monsieur Clarke, vous aviez terminé. M. Mitges et ensuite M. Towers. Monsieur Mitges, voudriez-vous . . .

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Je n'ai pas fini, monsieur le président.

**Le président:** Très bien, allez-y.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Mais si quelqu'un veut poursuivre cette question . . .

**Le président:** Allez-y.

**M. Clarke (Vancouver Quadra):** Monsieur le président, j'ai compris que selon M. Balls ces personnes continuent à recevoir ces paiements excédentaires à cause du souhait apparent du Parlement de protéger leur vie privée. Mais ce que j'allais vous dire, monsieur le président, c'est que s'il y a quelque chose que ce Comité peut faire pour protéger la bourse du contribuable en général qui fait l'objet de ces paiements excédentaires d'une manière permanente, je pense qu'il devrait le faire; en d'autres termes, si nous pouvons faire quelque chose pour appuyer l'action de l'Auditeur général avec le gouvernement pour veiller à ce qu'un remède soit appliqué aussi rapidement que possible. A mon avis, il est ridicule que cette situation existe et qu'on sache qu'elle existe et que tant de personnes sachent qu'elle existe et que pourtant rien ne soit fait pour la rectifier.

D'après les observations de M. Wanzel au sujet de ce chiffre, on a dit que 543 personnes avaient reçu des versements excédentaires, ce chiffre, si on le projette, pourrait atteindre maintenant environ 700.

**Le président:** Pourrait-on avancer ce chiffre?

**M. Wanzel:** Non, nous ne l'avons pas encore calculé pour l'année suivante. Au 31 mars 1973 il y avait encore 468 soldes à découvrir qui ne seraient pas réglés. Bien entendu il y a eu un certain nombre de décès, environ 15 p. 100 si je ne m'abuse, et le total de découverts devrait être d'environ \$140,000.

**Le président:** M. Mitges et ensuite M. Towers.

**M. Mitges:** Je vous remercie, monsieur le président. Vous allez peut-être penser que je réfléchis à haute voix, mais mes questions sont à la vérité à l'opposé. J'essaie de comprendre le raisonnement des législateurs de cette époque qui ont pensé à intégrer les deux régimes de pensions. Si je ne m'abuse, les fonctionnaires cotisent aux deux régimes et à mon avis il ne serait que raisonnable de penser qu'ils puissent bénéficier des deux en temps opportun. A mon avis, toute proposition de modifications de mesures législatives devrait permettre à une personne de faire simplement cela. Après tout, elle cotise aux deux régimes et elle devrait pouvoir en bénéficier comme cela se fait dans un cas analogue dans le secteur privé. Je n'arrive pas à comprendre le raisonnement n'importe comment.

**Le président:** C'est un peu une question de politique. Je ne sais si M. Balls voudra faire des commentaires.

**M. Balls:** C'est exact, monsieur le président, cela relève de la politique et, à mon avis, vous devriez poser cette question au Conseil du Trésor. Je devrais vous rappeler que lorsque le Régime de pensions du Canada a été instauré, le taux de cotisations pour la pension de la Fonction publique a été réduit du montant correspondant aux cotisations versées au Régime de pensions du Canada.

[Text]

**Mr. Mitges:** I see. I was not aware of that.

**Mr. Balls:** I think this is the situation that exists in most pension plans throughout the country.

**Mr. Mitges:** All right. I will not follow that up then. What I would like to ask then: as a former employee of the Department of Agriculture I had to wait about 11 weeks for my first pay and I thought that was abominable. I understand now that you have an awful lot of... I have had some complaints and I know other members have regarding the delay before they are getting their superannuation first payment. Is there any reason they should have such a long delay? After all, we know ahead of time when they are going to be retired and could not this be arranged ahead of time so they would get their pay on time?

**The Chairman:** I will accept the question. It is a little out of order, it does not deal with this paragraph but it is a question I am sure every member of Parliament would like the answer to.

• 1205

**Mr. Balls:** Well, Mr. Chairman, normally we do not know always when a person is going to be retired. This is one of our problems. Often much information has to be obtained to ensure the appropriate entitlement of the individual for his pension and sometimes it is difficult to get all this information together from the departments, from the sources, the files on which that data rests. So there is some delay in obtaining the information on the basis on which we can calculate a pension. Normally, it is not that we have information well in advance so that we can make the calculations in advance.

**Mr. Mitges:** What is the average time now before a person does get his first superannuation pay?

**Mr. Balls:** I will have to ask Mr. Yeomans to see if he can answer that question.

**The Chairman:** Mr. Yeomans.

**Mr. D. R. Yeomans (Assistant Deputy Minister (Operational Services) Department of Supply and Services):** Yes, Mr. Chairman. Where the information is in our hands before the person retires, even if it is just a few days before he retires, we get his first pension cheque out to him at the end of that first month of retirement.

**The Chairman:** These are not the ones we, members, hear about, we only hear about...

**Mr. Balls:** The deadly ones.

**Mr. Yeomans:** That is correct. We are well aware of this kind of complaint and when we trace them back, we find that very often the department itself only learned of the retirement of the employee a few days before he decided to retire and they just were not able to get the documentation together and in our hands in time.

**Mr. Mitges:** How long a time would you say, in some cases, how long would they have to wait before they received their first pension cheque?

[Interpretation]

**M. Mitges:** Je vois. Je ne savais pas cela.

**M. Balls:** Je crois que c'est ce qui se passe pour la majorité des régimes de pensions du pays.

**M. Mitges:** Très bien. Je n'irai pas plus loin. Maintenant, ancien employé du ministère de l'Agriculture, il m'a fallu attendre 11 semaines mon premier versement et j'ai pensé que c'était abominable. Je crois comprendre que maintenant vous avez une quantité incroyable de... J'ai reçu des plaintes et je connais d'autres députés qui en ont reçu concernant le retard du premier versement de pension. Y a-t-il une raison expliquant un retard aussi long? Après tout, on sait à l'avance quand la personne va être à la retraite et ne pourrait-on pas s'arranger à l'avance pour qu'elle reçoive son premier chèque à temps?

**Le président:** Je vais accepter cette question. Elle est un peu hors sujet. Cela n'entre pas dans ce paragraphe, mais c'est une question à laquelle, je suis sûr, chaque député aimerait connaître la réponse.

**M. Balls:** Monsieur le président, nous ne savons pas toujours quand une personne va prendre sa retraite. C'est un de nos problèmes. Souvent, il faut rassembler de nombreux renseignements pour s'assurer de ce à quoi exactement la personne a droit pour sa pension et parfois il est difficile d'obtenir ces renseignements des ministères, des différentes sources, des fichiers dans lesquels ces données sont contenues. Il y a donc certains retards dans l'obtention de ces renseignements qui nous permettent de calculer la pension. Normalement, nous n'avons pas ces renseignements suffisamment à l'avance afin de pouvoir faire ces calculs à l'avance.

**M. Mitges:** Quelle est maintenant la durée moyenne au bout de laquelle une personne reçoit son premier chèque de pension?

**M. Balls:** Je vais demander à M. Yeomans s'il peut répondre à cette question.

**Le président:** Monsieur Yeomans.

**M. D. R. Yeomans (sous-ministre adjoint, Service opérationnel, ministère des Approvisionnement et Services):** Oui, monsieur le président. Lorsque nous avons ces renseignements avant que la personne prenne sa retraite, même si ce n'est que quelques jours auparavant, nous lui envoyons son premier chèque de pension à la fin de ce premier mois de retraite.

**Le président:** Ce n'est pas de cela que nous entendons parler, nous autres députés, nous n'entendons parler que...

**M. Balls:** Des cas malheureux.

**M. Yeomans:** C'est exact. Nous connaissons parfaitement ce genre de plainte et en remontant à la source nous constatons que très souvent le ministère lui-même n'a appris le départ à la retraite de cet employé que quelques jours avant qu'il ait décidé de prendre sa retraite, et le ministère n'a pas pu nous faire parvenir les documents nécessaires à temps.

**M. Mitges:** Dans certains cas, combien de temps, selon vous, ces personnes ont à attendre avant de recevoir leur premier chèque de pension?

[Texte]

**Mr. Yeomans:** I really find that difficult to answer, although I would be surprised if, in the worst case, it was more than, say, three months.

**Mr. Mitges:** That is a long time.

**Mr. Yeomans:** Yes, it is a long time.

**Mr. Mitges:** Thank you very much.

**The Chairman:** Now, we have Mr. Towers, then Mr. Leblanc and Mr. Demers.

**Mr. Towers:**

**Mr. Towers:** Well, it seems to me, Mr. Chairman, we are probably having to deal with some of the worst political planning that we have had to deal with for some time in this. I think that the recommendations in the Auditor General's Report, 1973, para 68, where it said:

It would seem essential that the Canada Pension Plan be amended to allow the Minister of National Health and Welfare to provide the information respecting disability pensions being paid under the Canada Pension Plan that is required for the proper administration of the three Superannuation Acts.

I think the "would seem" should be deleted and it should say "it is essential", because certainly . . .

**An hon. Member:** Or "mandatory".

**Mr. Towers:** Or "mandatory", whichever you like, because it is neither fair to the people who are receiving it nor to the people who are paying it and that is the taxpayer. Now, it seems very, very, poor legislation that would make a payment to an individual and then when that cheque goes out, ask him, if he is not entitled to that, to return it. It seems to me that it is absolutely poor government legislation that we are allowing this to happen. I think in the report that goes to Parliament we should be very, very, firm in this area.

Now, was it the Auditor General's department or the Department of Supply and Services that found these errors in the first place?

**The Chairman:** Mr. Balls.

**Mr. Balls:** Mr. Chairman, the matter was drawn to my attention on the basis of a report from the office of the Auditor General.

**Mr. Towers:** Are you relatively assured that you know of all the discrepancies that are taking place in this area?

**Mr. Balls:** Mr. Chairman, I do not know. I am barred, by law, from knowing.

**The Chairman:** The only reason the Auditor General's department knew was because under the Financial Administration Act they have the authority to get this information.

**Mr. Towers:** Well, you would have no idea, then, actually what could be the overpayment in this area. You have already given the figure, I believe, of \$140,000 but it could be a great deal larger than this?

**Mr. Balls:** The Auditor General has given that figure, Mr. Chairman, I have no figure.

[Interprétation]

**M. Yeomans:** Il me semble très difficile de répondre à cette question, bien qu'il me surprendrait que dans le pire des cas cela dépasse, disons, trois mois.

**M. Mitges:** C'est long.

**M. Yomans:** Oui, c'est long.

**M. Mitges:** Je vous remercie infiniment.

**Le président:** Maintenant, nous avons M. Towers, ensuite M. Leblanc et M. Demers.

**Monsieur Towers:**

**M. Towers:** Il me semble, monsieur le président, qu'il s'agit d'une des plus mauvaises planifications politiques que nous ayons vues depuis longtemps. Je pense en particulier aux recommandations de l'Auditeur général dans son rapport de 1973, paragraphe 68, où il est dit:

Il semble essentiel de modifier le régime de pensions du Canada afin de permettre au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social de fournir les renseignements à l'égard des pensions d'invalidité payées aux termes du régime de pensions du Canada, qui sont nécessaires à la bonne application des trois lois sur les pensions de retraite.

On devrait supprimer le mot «semble» et dire «il est essentiel», parce que, assurément . . .

**Une voix:** Ou «nécessaire».

**M. Towers:** Oui «nécessaire», au choix, parce que ce n'est ni juste envers les personnes qui en bénéficient ni envers les personnes qui l'alimentent, c'est-à-dire les contribuables. Une loi qui fait qu'on verse quelque chose à quelqu'un et que lorsque le chèque est envoyé on lui demande de le retourner s'il n'y a pas droit, me semble très mauvaise. Que nous permettions que de telles choses arrivent démontrent à mon avis la faiblesse des mesures législatives du gouvernement. Nous devrions être très fermes dans ce domaine dans notre rapport au Parlement.

Mais est-ce au bureau de l'Auditeur général ou au ministère des Approvisionnements et Services qu'on a découvert ces erreurs en premier lieu?

**Le président:** Monsieur Balls.

**M. Balls:** Monsieur le président, c'est un rapport du bureau de l'Auditeur général qui a attiré mon attention sur cette question.

**M. Towers:** Pensez-vous connaître suffisamment toutes les différences qui existent dans ce domaine?

**M. Balls:** Monsieur le président, je ne sais pas. La loi m'empêchent de le savoir.

**Le président:** Si le bureau de l'Auditeur général était au courant, c'est simplement parce que, aux termes de la Loi sur l'administration financière, il a le pouvoir d'obtenir ce genre de renseignements.

**M. Towers:** Vous n'avez donc pas idées du montant réel de ces paiements excédentaires dans ce domaine. Vous avez déjà cité le chiffre de \$140,000, si je ne m'abuse, mais cela pourrait être plus important que cela?

**M. Balls:** C'est l'Auditeur général qui a donné ce chiffre, monsieur le président; moi, je n'en ai pas.

[Text]

**The Chairman:** The Auditor General gave that figure.

**Mr. Macdonell:** It was our department actually.

**Mr. Towers:** It came out of the department.

**The Chairman:** Yes, the Auditor General's department gave it.

• 1210

**Mr. Towers:** I know this is a very difficult question and it is possibly on supposition but could you be relatively assured that there is not a much greater amount involved here than this amount?

**The Chairman:** Mr. Cross.

**Mr. Cross:** I think, Mr. Wanzel, commented a few moments ago on this subject and asked to speak again when I finished. I would point out to you that you are addressing yourself now to only one of the three superannuation acts. You are talking about the Public Service Superannuation Act. In addition, as the next paragraph in our 1973 report states, there are additional over-payments under the Canadian Forces Superannuation Act, and we have not explored the situation as far as the RCMP Act is concerned.

As far as it being many times the amount we disclosed, that seems improbable because as Mr. Wanzel, mentioned earlier, he looked at everyone receiving disability payments or pension payments under the Canada Pension Plan and the Public Service Superannuation Act and that examination was conducted a year or two ago. So it cannot have grown two or three times.

**Mr. Wanzel:** That is so, Mr. Chairman. There will have been an accretion here because of another group of possibly 150 overpayments in the intervening time so that the figure of \$140,000 now could easily have gone to \$175,000 or \$200,000.

**The Chairman:** Mr. Towers, would you care to address your questions to that next paragraph that deals with what is being done there.

**Mr. Towers:** Yes. I was just wondering what is being done in the other areas too in the matter of discrepancies?

**The Chairman:** Mr. Cross.

**Mr. Cross:** Again, for reasons similar to those Mr. Balls has given, nothing can be done.

**Mr. Towers:** I feel badly in trying to pursue this matter because I know that you are having to deal with bad government policy, but I think somehow we have to get to the bottom of this problem and certainly bring it to the attention of Parliament so that it can be cleared away.

**The Chairman:** Mr. Towers, just to keep us on a non-partisan basis, refer to the Treasury Board instead of the government.

[Interpretation]

**Le président:** C'est l'Auditeur général qui a donné ce chiffre.

**M. Macdonell:** C'est en fait notre bureau qui a donné ce chiffre.

**M. Towers:** Ce chiffre a été donné par le bureau de l'Auditeur général?

**Le président:** Oui, c'est le bureau de l'Auditeur général qui l'a donné.

**M. Towers:** Je sais que cette question est très difficile et il s'agit avant tout de supposition mais pouvez-vous être relativement certain que la somme n'est pas plus grande?

**Le président:** M. Cross.

**M. Cross:** Je crois que M. Wanzel a fait quelques commentaires à ce sujet il y a quelques instants et qu'il a demandé à reprendre la parole lorsque j'aurai fini. J'ajouterais que cela ne concerne plus maintenant qu'une des trois lois sur les pensions de retraite. Il s'agit de la Loi sur la pension de la fonction publique. De plus, comme le paragraphe suivant de notre rapport de 1973 l'indique, il y a des versements excédentaires supplémentaires au titre de la Loi sur la pension de retraite des Forces armées canadiennes, et nous ne nous sommes pas encore penchés sur ce qui se passe dans le cas de la loi sur la Gendarmerie royale du Canada.

Supposer que cela dépasse de plusieurs fois le montant indiqué me semble improbable, car comme M. Wanzel l'a déjà dit, il a étudié le cas de toutes les personnes recevant des paiements de pension d'invalidité ou des paiements de pension au titre du Régime de pensions du Canada et de la loi sur la pension de retraite de la fonction publique et cette étude a été faite il y a un an ou deux. Cela ne peut donc s'être multiplié par deux ou trois.

**M. Wanzel:** C'est exact, monsieur le président. Une autre augmentation aura eu lieu à cause d'un autre groupe d'environ 150 versements excédentaires entre temps si bien que le chiffre de \$140,000 pourrait très bien être passé maintenant à \$175,000 ou \$200,000.

**Le président:** Monsieur Towers, voudriez-vous faire porter vos questions sur ce paragraphe suivant qui traite de ce qui a été fait.

**M. Towers:** Oui. Je me demandais simplement ce qui était fait dans les autres domaines également pour ce qui est des écarts?

**Le président:** M. Cross.

**M. Cross:** Une fois de plus, pour des raisons analogues à celles données par M. Balls, rien ne peut être fait.

**M. Towers:** J'ai mauvaise conscience à essayer de poursuivre cette question car je sais que vous faites les frais d'une mauvaise politique gouvernementale, mais je crois que d'une manière ou d'une autre, il nous faut aller au cœur de ce problème et assurément le porter à l'attention du Parlement afin qu'on le résolve.

**Le président:** Monsieur Towers, pour éviter tout argument partisan, parlez plutôt du Conseil du Trésor que du gouvernement.

[Texte]

**Mr. Towers:** Sorry. All right.

**The Chairman:** Mr. Cross, in answer to, Mr. Towers, you said that you have not looked at these other departments as you did with the Canadian forces and the RCMP. Why do you not make a check on those departments the same as you did on the others? You have the right to look at the papers there.

**Mr. Cross:** We have looked at the Canadian Forces Superannuation Act and we made a test. I was more closely involved with that one actually than the Public Service Superannuation Act. Yet, unfortunately, I cannot tell you right at this moment what percentage test we made. We did not go further because we feel that this is a question of principle. There is something going to be done about it. We think we have done sufficient digging to demonstrate that there is a problem and roughly what the problem is.

**The Chairman:** In other words, if it exists in one section it exists in the others and you have established that. Mr. Towers.

**Mr. Towers:** Yes, is there any proposal that this will be investigated further? That you are going to follow these areas up in the other departments?

**The Chairman:** Mr. Macdonell, I think that would be for you.

**Mr. Macdonell:** Well, perhaps Mr. Cross has already indicated that we are prepared to carry on, but basically we feel that in the paragraph in this report we have tried to state the problem and we have given some order of magnitude as to what is existing there. We made what we think is a pretty clear-cut recommendation as to what the solution should be.

As Mr. Balls, pointed out before, we are aware that amendments to the Canada pension Plan are not easily accomplished and that there have to be consultations with the other provinces and so on. We do feel, however, that we can give you more information but the action is clearly indicated what should be done as we see it. It would seem to me, Mr. Chairman, that perhaps a more direct reply on behalf of the Treasury Board might enlighten the committee as to what action is contemplated or what difficulties are being encountered in taking action. I just make that as a suggestion.

**The Chairman:** All right. Mr. Leblanc and then Mr. Demers.

**M. Leblanc (Laurier):** Merci, monsieur le président.

• 1215

A l'heure actuelle, nous étudions le paragraphe 68. Cela fait à peu près dix ans que je siège au comité permanent des comptes publics et à ma connaissance c'est la première fois que ce paragraphe apparaît au rapport au Vérificateur général. Est-ce exact?

**The Chairman:** Mr. Cross.

**Mr. Cross:** It appeared in the report for the previous year in 1972.

[Interprétation]

**M. Towers:** Je m'excuse. Très bien.

**Le président:** Monsieur Cross, en réponse à M. Towers, vous aviez dit que vous n'aviez pas étudié ces autres ministères comme vous l'avez fait pour les Forces canadiennes et la Gendarmerie royale. Pourquoi n'avez-vous pas vérifié ces ministères de la même manière que vous l'avez fait pour les autres? Vous avez le droit d'étudier leurs documents.

**M. Cross:** Nous avons étudié la loi sur la pension de retraite des Forces armées canadiennes et nous avons fait une expérience. Je me suis occupé plus particulièrement de celle-ci que de la loi sur la pension de la Fonction publique. Or, malheureusement, je ne peux pas vous dire exactement sur quel pourcentage pour le moment notre expérience a porté. Nous n'avons pas été plus loin car nous avons estimé qu'il s'agissait d'une question de principe. Quelque chose va être fait à ce sujet. Nous pensons avoir suffisamment fait pour démontrer qu'il y a un problème et ce qu'en gros ce problème est.

**Le président:** En d'autres termes, si cela existe dans une section, cela existe dans les autres et c'est ce que vous avez établi. Monsieur Towers.

**M. Towers:** Oui, a-t-on proposé un approfondissement de cette enquête? A-t-il été proposé que vous étudiez ce problème dans les autres ministères?

**Le président:** Monsieur Macdonald, je crois que cela s'adresse à vous.

**M. Macdonell:** M. Cross a peut-être déjà indiqué que nous sommes disposés à poursuivre cette enquête, mais sur le fond nous estimons que dans ce paragraphe du rapport nous avons essayé d'énoncer ce problème et nous avons donné une idée de son ampleur. Nous avons fait ce que nous pensons être une recommandation très précise en ce qui concerne la solution à utiliser.

Comme M. Balls l'a déjà indiqué, nous savons que les amendements au Régime de pensions du Canada ne sont pas facilement applicables et des consultations doivent avoir lieu avec les autres provinces, etc. Néanmoins, nous estimons que nous pouvons vous donner plus de renseignements, mais nous avons indiqué clairement les mesures qui devraient être prises à notre avis. Il me semble, monsieur le président, qu'une réponse peut-être plus directe au nom du Conseil du Trésor pourrait éclairer le Comité sur le genre de mesures qui est envisagé ou sur le genre de difficultés que l'on rencontre en prenant ces mesures. Il ne s'agit que d'une suggestion de ma part.

**Le président:** Très bien. M. Leblanc, et ensuite M. Demers.

**Mr. Leblanc (Laurier):** Thank you, Mr. Chairman.

Right now we are studying paragraph 68. I have been sitting for about 10 years on the Standing Committee on Public Accounts and, to my knowledge, it is the first time that this paragraph appears in the Auditor General's report. Is this correct?

**Le président:** Monsieur Cross.

**M. Cross:** Il était dans le rapport de l'année précédente, en 1972.

[Text]

Mr. Leblanc (Laurier): It did appear?

Mr. Cross: I think 68 is in the 1973 report, is it not?

Mr. Leblanc (Laurier): All right. What did our Committee do regarding those paragraphs that appeared since 1968. Did we study them? Did we recommend something?

The Chairman: What did our Public Accounts Committee do?

Mr. Leblanc (Laurier): Yes.

The Chairman: No. there was not official recommendation made to the House. We did not study paragraph 214 last year and I do not think we did in the report before. Mr. Cross.

Mr. Cross: If I understand correctly, you made reference to 1968.

Mr. Leblanc (Laurier): Because you mentioned that it was the first time you have pointed out in the Report of the Auditor General...

The Chairman: I think you meant paragraph 68.

Mr. Leblanc (Laurier): ... such a problem. Oh, it is paragraph 68. What year was it pointed out to us first?

Mr. Cross: The first mention was in the 1972 report...

Mr. Leblanc (Laurier): It was 1972.

Mr. Cross: ... that was tabled in May, 1973.

Mr. Leblanc (Laurier): That is what I asked first. Maybe I was not interpreted the right way. I was asking: is this the first time that we have heard about that problem here in this Committee?

The Chairman: Yes, it is.

Mr. Leblanc (Laurier): It is.

The Chairman: It is the first time we have discussed it here. It was in the report but we did not discuss it.

Mr. Leblanc (Laurier): Yes. All right. So officially it is the first time we have heard about it, because now we are debating the problem. Right?

The Chairman: Right.

Mr. Leblanc (Laurier): Someone said that the government is at fault. I think the Committee also is at fault. It represents all members of Parliament here. This is the first time we have had it and we are just now studying it, so everybody is at fault.

There is a recommendation made by the Auditor General to allow the Minister of National Health and Welfare to provide information respecting disability pensions being paid under the Canada Pension Plan that is required for the proper administration of the three superannuation acts.

[Interpretation]

M. Leblanc (Laurier): Il figurait déjà?

M. Cross: Je crois que le paragraphe 68 est dans le rapport de 1973, n'est-ce pas?

M. Leblanc (Laurier): Très bien. Qu'a fait notre comité au sujet de ces paragraphes qui ont figuré depuis 1968. Les avons-nous étudiés? Avons-nous fait des recommandations?

Le président: Qu'a fait notre comité des comptes publics?

M. Leblanc (Laurier): Oui.

Le président: Non. Aucune recommandation officielle n'a été faite à la Chambre. Nous n'avons pas étudié l'année dernière le paragraphe 214 et dans le rapport précédent je ne pense pas que nous l'ayons fait, monsieur Cross.

M. Cross: Si j'ai bien compris, vous avez parlé de 1968.

M. Leblanc (Laurier): Parce que vous avez dit que c'était la première fois que vous aviez signalé dans le rapport de l'Auditeur général...

Le président: Je pensais que vous vouliez parler du paragraphe 68.

M. Leblanc (Laurier): ... un tel problème. Oh, il s'agit du paragraphe 68. En quelle année a-t-il paru pour la première fois?

M. Cross: Pour la première fois dans le rapport de 1972...

M. Leblanc (Laurier): En 1972.

M. Cross: ... qui a été déposé en mai 1973.

M. Leblanc (Laurier): C'est ce que j'ai demandé en premier. Peut-être qu'on ne m'a pas interprété correctement. J'ai demandé quand pour la première fois on avait parlé de ce problème au comité?

Le président: Oui, c'est la première fois.

M. Leblanc (Laurier): C'est la première fois.

Le président: C'est la première fois que nous en discutons ici. C'était dans le rapport mais nous n'en avions pas discuté.

M. Leblanc (Laurier): Oui. Très bien. Officiellement, c'est donc la première fois que nous en entendons parler, puisque nous en débattons maintenant. N'est-ce pas?

Le président: Oui.

M. Leblanc (Laurier): Quelqu'un a accusé le gouvernement. Je pense qu'il faut également accuser le comité. Il représente tous les membres du Parlement. C'est la première fois que nous l'avons et nous l'étudions simplement maintenant et par conséquent, tout le monde est en défaut.

L'Auditeur général recommande qu'on permette au ministre de la Santé et du Bien-être social de fournir les renseignements, à l'égard des pensions d'invalidité payées aux termes du Régime de pensions du Canada, qui sont nécessaires à la bonne application des trois lois des pensions de retraite.



[Texte]

If there was such an amendment authorizing the Department to disclose information, would that have a bad effect on the people involved? The rationale in the act says; we are not going to divulge any information. As Auditor General you can get the information. What would be the effect on Canadians if this information was authorized to be divulged as recommended by the Auditor General?

The Chairman: Mr. Cross.

Mr. Cross: The only bad effect that comes to mind immediately is that people who are not having their pensions abated, reduced, would then have their pensions reduced, so they would be out of pocket.

Mr. Leblanc (Laurier): Right. So we are speaking about people under 65 years only, because over 65 years there is no problem.

Mr. Cross: Right.

Mr. Leblanc (Laurier): And people who are only receiving disability allowance.

Mr. Cross: Right.

Mr. Leblanc (Laurier): Not every Canadian.

Mr. Cross: It could conceivably be someone who retired from the Canadian forces, say, at age 40 and who at 45 became disabled.

Mr. Leblanc (Laurier): All right.

Mr. Balls, can you indicate exactly what service you render regarding the Canada Pension Plan? To my mind you only issue the cheques, and that is it. Is that right, or do you do something else?

The Chairman: Mr. Balls.

Mr. Balls: Mr. Chairman, we certainly issue the Canada Pension Plan cheques. But we were asked, when the plans for the development of administration were afoot, if we would also arrange for the installation of their first computer system and we undertook to do this. So we, on behalf of the Department of National Health and Welfare, operate the computer that services the Canada Pension Plan.

The Chairman: I hope you charge them for it.

Mr. Balls: We do indeed. They reimburse us fully, Mr. Chairman.

• 1220

Mr. Leblanc (Laurier): So your only responsibility regarding the Canada Pension Plan is issuing cheques and seeing that the originator has the right questions or the right answers.

Mr. Balls: And maintains the information required for the administration of the plan.

Mr. Leblanc (Laurier): Yes. You are not looking after the administration at all, so you cannot be blamed if something goes wrong with the Canada Pension Plan unless it is regarding the issuing of cheques and so on. Right? I think this is very interesting to discuss and I think, Mr. Chairman, that at one time we could probably have at the same sitting the Department of National Health and Welfare and Treasury Board, because we have heard this part and I do not believe we are getting anywhere anyway with those people because they are not responsible for what is happening.

[Interprétation]

Si un amendement autorisant le ministère à divulguer ses renseignements existait, est-ce que cela aurait des conséquences néfastes pour les personnes concernées? Selon la loi, on ne doit divulguer aucun renseignement. En tant qu'Auditeur général vous pouvez obtenir ce renseignement. Quelle serait la conséquence pour les Canadiens si on autorisait la divulgation de ce renseignement comme le recommande l'Auditeur général?

Le président: Monsieur Cross.

M. Cross: Dans l'immédiat, ce qu'il me vient à l'esprit, ce sont les personnes qui n'ont pas eu d'abattement de pension, de réduction, qui verraient alors une réduction de leur pension et qui en serait de leur poche.

M. Leblanc (Laurier): Très bien. Nous parlons donc de personnes de moins de 65 ans car au delà de 65 ans, il n'y a pas de problème.

M. Cross: Oui.

M. Leblanc (Laurier): Et seulement les personnes qui perçoivent des indemnités d'invalidité.

M. Cross: C'est exact.

M. Leblanc (Laurier): Pas tous les Canadiens.

M. Cross: Il pourrait s'agir d'une personne ayant prise sa retraite des Forces Armées disons à 40 ans et qui à 45 ans serait devenue invalide.

M. Leblanc (Laurier): Très bien.

Pouvez-vous nous indiquer exactement quels services vous rendez en ce qui concerne le Régime de pensions du Canada? Si je ne m'abuse, vous ne faites qu'émettre les chèques, et c'est tout. Est-ce exact ou faites-vous autre chose?

Le président: Monsieur Balls.

M. Balls: Monsieur le président, nous émettons bien entendu les chèques du Régime de pensions du Canada. Mais on nous a demandé lors de la mise en place des programmes de développement de l'administration si nous voudrions bien aussi héberger leur premier ordinateur et nous l'avons fait. Donc, pour le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, nous faisons fonctionner l'ordinateur qui se charge du Régime de pensions du Canada.

Le président: J'espère que vous les faites payer.

M. Balls: Bien évidemment. Ils nous remboursent entièrement, monsieur le président.

M. Leblanc (Laurier): Votre seule responsabilité vis-à-vis le Régime de pensions du Canada c'est d'émettre des chèques et de voir à ce que le bénéficiaire ait les bonnes questions ou les bonnes réponses.

M. Balls: Et à maintenir les renseignements requis pour l'administration du Régime.

M. Leblanc (Laurier): Oui. Vous ne vous occupez pas de l'administration, là encore on ne peut pas vous blâmer si des erreurs se produisent dans le cadre du Régime de pensions du Canada sauf en ce qui concerne l'émission des chèques, etc. Est-ce exact? A mon avis c'est un point très intéressant et je pense, monsieur le président, que nous pourrions convoquer à une seule réunion les représentants du ministère de la Santé nationale et du Bien-être et du Conseil du Trésor, car nous avons entendu cette partie et je ne crois pas que nous faisons du progrès avec ces personnes puisqu'elles ne sont pas responsables de ce qui arrive.

[Text]

So, I would like to ask another question to the Auditor General. According to the Financial Administration Act if you can get secret information—if we can call it that—regarding the Canada Pension Plan, could you also get information regarding the income tax returns?

**Mr. Cross:** We do examine income tax returns. I am not involved in this particular work in our office, so my information is limited. I do not believe we have compared information on income tax returns with other programs of government, payments under the Canada Pension Plan, if you will. I can not think right away what the connection would be but I do not believe we have made that type of comparison.

**Mr. Leblanc (Laurier):** So if you examine an income tax return, you are not authorized to divulge any information that you have seen while examining that to other departments, are you?

**Mr. Cross:** I think that is true.

**Mr. Leblanc (Laurier):** It is true that you are not authorized, that you have to keep that to yourself.

**Mr. Cross:** Yes.

**Mr. Leblanc (Laurier):** Mr. Balls is not authorized to divulge that information. He has to keep it to himself.

**Mr. Cross:** The information we are talking about divulging would be coming from National Health and Welfare.

**Mr. Leblanc (Laurier):** Yes, the one that we are discussing this morning, compared to the one that you get from the income tax forms that you examine. Why would you examine income tax returns?

**Mr. Cross:** To see that the provisions of the Income Tax Act are being observed, being followed.

**Mr. Leblanc (Laurier):** By the assessors?

**Mr. Cross:** By the assessors, by the department, yes.

**Mr. Leblanc (Laurier):** So on top of that—well, that is out of . . .

**The Chairman:** Just a little out of the area.

**Mr. Leblanc (Laurier):** All right. I will come back to this Paragraph 68.

Les 543 Canadiens qui reçoivent, au 31 mars 1973, une pension à laquelle ils n'ont pas droit, sont-ils au courant du fait qu'ils n'y ont pas droit? Are they at fault because—do they know that they get a pension they are not authorized to receive?

**The Chairman:** Mr. Leblanc, I think they are at fault because in the top paragraph there, the superannuation service people sent them a notice asking them to report that they were receiving it, and providing they received that notice and did not report, then the onus is on them.

**Mr. Leblanc (Laurier):** Yes. So it would be the Canadians themselves who are at fault, not the government nor the Department of Supply and Services. Thank you.

[Interpretation]

Je voudrais donc poser une autre question à l'Auditeur général. Selon les dispositions de la loi sur l'administration financière, si vous avez les droits d'obtenir des renseignements secrets—si on peut les nommer ainsi—vis-à-vis le Régime de pensions du Canada, pourriez-vous également obtenir des renseignements à propos des déclarations d'impôt sur le revenu?

**M. Cross:** Nous examinons les déclarations de l'impôt sur le revenu. Je ne suis pas mêlé à cet aspect précis du travail de notre bureau, donc j'ai très peu de renseignements à cet égard. Je ne pense pas que nous ayons une comparaison entre les renseignements sur les déclarations d'impôt sur le revenu et d'autres programmes gouvernementaux, par exemple les paiements versés en vertu du Régime de pensions du Canada, si vous voulez. Je ne vois pas immédiatement ce que serait la relation, mais je ne crois pas qu'on a fait ce genre de comparaison.

**M. Leblanc (Laurier):** Si on examine donc une déclaration d'impôt sur le revenu, vous n'êtes pas autorisé à fournir des renseignements que vous avez au cours de l'enquête, à d'autres ministères, n'est-ce pas?

**M. Cross:** C'est exact, je pense.

**M. Leblanc (Laurier):** Il est vrai que vous n'êtes pas autorisé à le faire, et que vous devez garder cela pour vous.

**Mr. Cross:** Oui, en effet.

**M. Leblanc (Laurier):** M. Balls n'a pas l'autorité de divulguer ces renseignements. Il doit les garder pour lui.

**M. Cross:** Les renseignements en question viendraient du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

**M. Leblanc (Laurier):** Oui, c'est de cela qu'on parle ce matin, par comparaison aux renseignements que vous obtenez des déclarations d'impôt sur le revenu que vous examinez. Pour quelle raison examinez-vous les déclarations d'impôt sur le revenu?

**M. Cross:** Afin de nous assurer que les dispositions de la loi de l'impôt sur le revenu sont respectées.

**M. Leblanc (Laurier):** Par les évaluateurs?

**M. Cross:** Par les évaluateurs, par le ministère, oui.

**M. Leblanc (Laurier):** Alors en plus . . . eh bien, cela est un peu . . .

**Le président:** Cela est un peu au-delà de notre domaine.

**M. Leblanc (Laurier):** D'accord. Je reviendrai au paragraphe 68.

Are the 543 Canadians who, at March 31, 1973, received a pension to which they were not entitled, aware of the fact that they were not so entitled? Est-ce que ces personnes sont au courant du fait qu'elles reçoivent une pension à laquelle elles n'ont pas droit?

**Le président:** Monsieur Leblanc, je pense que ces personnes sont en défaut car au paragraphe suivant on lit que les agents du service des pensions leurs ont envoyés des avis en leur demandant de faire rapport qu'ils recevaient une telle pension, et pourvu qu'ils ont reçu cet avis et n'ont pas fait de rapport, alors il leur incombe de le trouver.

**M. Leblanc (Laurier):** Oui. Ces Canadiens donc sont en défaut et non pas le gouvernement ni le ministère des Approvisionnement et des Services. Merci.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Dupras, do you want a supplementary? Mr. Demers, would you allow a supplementary?

**Mr. Demers:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Dupras.

**Mr. Dupras:** How can a Canadian determine that he is receiving too much? Is an average Canadian qualified to say he is receiving \$15 a month too much?

**Mr. Balls:** The position, Mr. Chairman, is that when a person in receipt of a Public Service superannuation pension before the age of 65 receives it, he is also advised that if he is in receipt of a Canada Pension Plan pension, he should report it. He is not asked to determine whether the amount is such that he should report it; he is simply asked to report it. Then on the basis of the interpretation of the law, the determination is made as to whether or not there should be a deduction.

**Mr. Dupras:** So what you are actually saying, Mr. Balls, is that there is no calculation to be made by the Canadian who receives the pension. There is no calculation in order to find whether he is receiving too much or not.

• 1225

**Mr. Balls:** Not at all.

**Mr. Dupras:** This is explained in a precise way when they receive these benefits?

**The Chairman:** I am afraid I have to go to Mr. Demers. He was good enough to give up...

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, on a point of order. Did you say "yes" or "no" when you shook your head, Mr. Balls? On Mr. Dupras' last question.

**Mr. Dupras:** When I asked you if there was any calculation to be made by Canadians in order to determine if they are receiving too much, your answer was "no"?

**Mr. Balls:** There is no calculation.

**Mr. Clermont:** But with the last question, you only...

**Mr. Dupras:** You only moved your head and that is not recorded.

**The Chairman:** Before we go to Mr. Demers, may I ask you: please do not leave the meeting. I would like just to ask a special question while we have a quorum.

Now, Mr. Demers, please.

**M. Demers:** Monsieur le président, dans l'avis qu'on envoie aux pensionnés, est-il mentionné que s'ils n'informent pas le ministère du fait qu'ils bénéficient d'une autre pension, ils pourraient être obligés de rembourser le trop perçu?

**M. Balls:** Non.

**The Chairman:** Mr. Balls.

**Mr. Balls:** My understanding is, yes, Mr. Chairman, they are advised.

**M. Demers:** Ils pourraient éventuellement être obligés de rembourser le trop perçu?

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Dupras, voulez-vous poser une question supplémentaire? Monsieur Demers, permettez-vous une question supplémentaire?

**M. Demers:** Oui.

**Le président:** Monsieur Dupras.

**M. Dupras:** Comment un Canadien peut-il faire voir qu'il reçoit trop? Est-ce que le Canadien moyen est capable de constater qu'il reçoit \$15 de trop par mois?

**M. Balls:** Monsieur le président, la position est que, lorsqu'une personne reçoit une pension de la Fonction publique, avant l'âge de 65 ans, on lui indique également que s'il touche une pension du Régime de pensions du Canada, il devrait en faire rapport. On ne lui demande pas de faire des calculs afin de déterminer s'il devrait faire rapport du montant en question; on lui demande tout simplement d'en faire rapport. On prend ensuite la décision à savoir si on devrait faire une déduction.

**M. Dupras:** Ce que vous dites, monsieur Balls, est que le bénéficiaire d'une portion ne doit pas faire de calcul. Il ne doit pas faire de calcul pour déterminer si oui ou non il reçoit trop d'argent.

**M. Balls:** Pas du tout.

**M. Dupras:** Est-ce qu'on explique cela de façon précise lorsqu'une personne devient bénéficiaire?

**Le président:** Je suis désolé, mais je dois donner la parole à M. Demers. Il a eu la bonté de donner...

**M. Clermont:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Est-ce que M. Balls a voulu dire oui ou non, lorsqu'il répondait à la dernière question de M. Dupras?

**M. Dupras:** Quand j'ai demandé si les Canadiens devaient faire des calculs afin de savoir s'ils recevaient trop d'argent, avez-vous répondu non?

**M. Balls:** Il n'y a pas de calcul à faire.

**M. Clermont:** Mais comme réponse à la dernière question, vous n'avez...

**M. Dupras:** Vous n'avez fait que bouger la tête, et une telle réponse n'est pas enregistrée.

**Le président:** Avant de donner la parole à M. Demers, je voudrais vous demander de ne pas quitter la réunion. J'aimerais poser une question spéciale pendant que nous avons un quorum.

Monsieur Demers.

**Mr. Demers:** Mr. Chairman, in the notification sent to pension recipients, is any mention made of the fact if they do not inform the department of the fact that they are receiving another pension, they might be obliged to reimburse the overpayment?

**Mr. Balls:** No.

**Le président:** Monsieur Balls.

**M. Balls:** D'après mon interprétation, la réponse est oui, monsieur le président, on les prévient de cette possibilité.

**Mr. Demers:** That they might be compelled to reimburse the overpayment at a future date?

[Text]

**The Chairman:** Mr. Demers, that is an excellent question. Have you a sample of the notice that you send out to the people, Mr. Balls, so that the Committee can see it?

**Mr. Balls:** I do not have a sample, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Have you the wording that is on it?

**Mr. Balls:** May I quote from a paragraph which is used in connection with such a notice:

... If, before reaching age 65, you do become entitled to a disability pension under the Canada Pension Plan or the Quebec Pension Plan, you must immediately notify the Superannuation Branch and enclose a copy of the award letter with these plans on which the effective date of your entitlement is specified. Your superannuation annuity will be reduced effective the date specified in that letter. Failure to notify the Superannuation Branch immediately will result in an overpayment of your annuity which will have to be collected later.

**M. Demers:** Merci.

**The Chairman:** But you have no right to collect the money?

**Mr. Demers:** He has the right.

**Mr. Balls:** We have no right to obtain the information from the Canada Pension Plan administration.

**The Chairman:** But you do not collect the overpayment?

**Mr. Balls:** We cannot on the basis of ...

**The Chairman:** Sorry, Mr. Demers.

**M. Demers:** Ma deuxième question, monsieur le président, est-ce que cet avis est envoyé une seule fois, c'est-à-dire la première fois que la personne bénéficie de sa pension ou bien envoyez-vous un avis tous les six mois ou de temps en temps?

**The Chairman:** Mr. Balls.

**Mr. Balls:** My understanding, Mr. Chairman, is that it is mailed once.

**M. Demers:** Je voudrais faire une suggestion, il serait peut-être bon de rafraîchir la mémoire des pensionnés tous les six mois au cas où certains auraient des remords.

**Mr. Crouse:** Is the notice registered, Mr. Chairman, if I may? When that notice is mailed, is it a registered letter or not?

**Mr. Balls:** Could I ask Mr. Yeomans if he knows.

**Mr. Yeomans:** I am not sure of the answer to that. I do not believe so, but I am not sure of the answer.

**The Chairman:** Is there anyone from your department that can answer that?

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur Demers, vous avez posé une excellente question. Monsieur Balls, avez-vous un exemplaire de l'avis que vous envoyez aux personnes en cause, afin que les membres du Comité puissent le voir?

**M. Balls:** Non, je n'ai pas un tel exemplaire, monsieur le président.

**Le président:** Pourriez-vous nous dire le libellé de cet avis?

**M. Balls:** Puis-je citer un paragraphe qui est utilisé à l'égard d'un tel avis:

... Si, avant 65 ans, vous pouvez bénéficier d'une pension d'invalidité dans le cadre du Régime de pensions du Canada ou du Régime de rentes du Québec, vous devez tout de suite avertir la direction des pensions et y joindre un exemplaire de la lettre d'octroi de ce régime sur laquelle est précisée la date à laquelle vous aurez droit aux prestations. Votre pension sera réduite à partir de la date précisée dans cette lettre. Si vous manquez d'avertir la direction des pensions immédiatement, il en découlera un surpaiement de votre pension que vous aurez à rembourser ensuite.

**Mr. Demers:** Thank you.

**Le président:** Mais vous n'avez pas le droit de percevoir l'argent?

**M. Demers:** Il a ce droit.

**M. Balls:** Nous n'avons pas le droit d'obtenir ces renseignements de l'administration du Régime de pensions du Canada.

**Le président:** Mais vous ne recouvrez pas le paiement excédentaire?

**M. Balls:** Nous n'avons pas ce droit ...

**Le président:** Je vous demande pardon, monsieur Demers.

**Mr. Demers:** My second question, Mr. Chairman, is whether this notice is sent once, that is to say on the first occasion when a person becomes eligible for a pension or do you send such a notice every six months or from time to time?

**Le président:** Monsieur Balls.

**M. Balls:** Je crois, monsieur le président, que cet avis n'est envoyé qu'une seule fois.

**Mr. Demers:** I would like to suggest that it might be a good idea to refresh the recipient's memory every six months in case some of them are repentent.

**M. Crouse:** Est-ce que cet avis est recommandé, monsieur le président? Est-ce que la lettre en question est recommandée?

**M. Balls:** M. Yeomans pourrait peut-être répondre à cette question, s'il connaît la réponse.

**M. Yeomans:** Je ne suis pas certain. Je ne crois pas que les lettres soient recommandées, mais je ne suis pas du tout certain.

**Le président:** Y a-t-il quelqu'un de votre ministère qui pourrait répondre à la question?

[Texte]

**Mr. Balls:** No, sir. Our normal practice is not to register communications of this type . . .

**Mr. Crouse:** But if I may, with the consent of the questioner, is it not a good idea for us to suggest that, in an important matter of this kind, the notice, which is being only mailed once, be registered?

**The Chairman:** We have two suggestions. Mr. Demers says that it should be sent out more than once and Mr. Crouse suggests that it go registered. The Committee will have to discuss it.

**Mr. Clermont:** Both suggestions are good.

**The Chairman:** Is there anything further?

**Mr. Demers:** Yes.

Ma question s'adresserait, monsieur le président, au Vérificateur général du Canada. Je comprends que M. Balls n'ait pas pu obtenir certains renseignements mais étant donné vos responsabilités vous les avez obtenus. Avez-vous les noms et les adresses des 543 bénéficiaires?

**Mr. Cross:** We certainly have their names.

**M. Demers:** Si vous avez leurs noms, il serait assez facile de trouver leurs adresses.

**Mr. Cross:** We can find the address, yes.

**M. Demers:** Le rapport du Vérificateur général devenant public, ne serait-il pas possible que le Vérificateur général envoie tous ces noms au ministère de la Justice pour que des poursuites soient intentées?

**The Chairman:** Mr. Cross or Mr. Macdonell.

• 1230

**Mr. Macdonell:** My quick answer to that is I think that would be definitely beyond our responsibilities and powers under the Financial Administration Act. We can come into possession of this information. It is treated with utmost confidentiality. We can report to Parliament the type of thing we have already reported to Parliament. But we are not permitted to take direct action in the collection proceedings.

**The Chairman:** Gentlemen, perhaps we can close that subject matter and thank the department for their help in this discussion. It is a very important subject, and you can rest assured that the Public Accounts Committee is going to make a good firm recommendation and hope that it will be acted upon.

Now I would like the Committee's permission or agreement to pass the report that was sent around to you to study and to look at. It dealt with not too many—I do not think they are very controversial matters. But it would seem too bad or a shame if we did not report to the House what we did with those various paragraphs. I was wondering if you would be agreeable to pass it, and if so, in camera or not.

**Mr. Dupras:** Mr. Chairman, with your permission I would like to have a look at the report, at the French text that is. We would like to nourish the French language on this report. We have members who will disagree with some of the terms used in the French text.

[Interprétation]

**M. Balls:** Non, monsieur. Normalement, nous ne recommandons pas les lettres de ce genre.

**M. Crouse:** Si vous me le permettez, j'aimerais proposer qu'étant donné l'importance de cet avis, il devrait être recommandé.

**Le président:** On a fait deux propositions. M. Demers a proposé que cet avis soit envoyé plusieurs fois, et M. Crouse propose que les lettres soient recommandées. Le Comité devra en discuter.

**M. Clermont:** Les deux propositions sont bonnes.

**Le président:** Avez-vous d'autres commentaires?

**M. Demers:** Oui.

Mr. Chairman, my question is addressed to the Auditor General of Canada. I understand that Mr. Balls has no authority to obtain certain information, whereas you are able to do so in view of your particular responsibilities. Do you have the names and addresses of the 543 recipients in question?

**M. Cross:** Oui, nous avons leurs noms.

**Mr. Demers:** If you have their names, it would be quite easy to find their addresses.

**M. Cross:** Oui, nous pouvons trouver les adresses.

**Mr. Demers:** Since the Auditor General's reports become a public document, would it not be possible for the Auditor General to send all these names to the Department of Justice so that the people involved could be sued?

**Le président:** M. Cross ou M. Macdonell.

**M. Macdonell:** Je vous répondrai brièvement en vous disant que cela sortirait définitivement du ressort et des pouvoirs qui nous ont été confiés aux termes de la loi sur l'administration financière. Bien sûr nous pouvons obtenir ce renseignement qui en nos mains devient confidentiel. Nous pouvons faire un rapport au Parlement du genre de chose déjà reporté au Parlement, mais nous ne sommes pas habilités à prendre les mesures directes dans la collection des données.

**Le président:** Messieurs, nous pourrions peut-être clore le débat et remercier le ministre de son aide dans cette discussion. C'est un sujet de toute première importance et vous pouvez être assurés que le Comité des comptes publics présentera une recommandation solide à laquelle nous l'espérons on donnera suite.

J'aimerais maintenant obtenir la permission ou le consentement du Comité pour adopter le rapport qui vous a été distribué pour que vous puissiez en faire l'étude. Ce document a touché à des questions qui ne portent pas tellement à la controverse, mais il me semblerait fâcheux voire honteux de ne pas rapporter à la Chambre ce que nous avons fait de ces divers paragraphes. Seriez-vous d'accord pour qu'on l'adopte et dans l'affirmative, faudrait-il délibérer à huis clos?

**M. Dupras:** Monsieur le président, avec votre permission, j'aimerais jeter un coup d'œil sur ce rapport ou plutôt sur sa version française. Nous aimerions enjoliver la langue française dans ce rapport. De toute façon certains députés ne sont pas du tout d'accord avec les termes employés dans la version française.

[Text]

**The Chairman:** You did get a French version, did you?

**Mr. Dupras:** Yes, I have now, and I think it has to be nursed because the French terms are not—although it is very good in substance, some terms have to be looked at.

**The Chairman:** Would there be any disagreement to pass it with the proviso that you discuss this with the Clerk and make the necessary changes?

**Mr. Dupras:** No, I think we could perhaps spend some minutes on it some time next week and have a look at it.

**Mr. Leblanc (Laurier):** Could we not have, Mr. Chairman, a special meeting for that in camera, maybe Monday night?

**The Chairman:** All right.

**Mr. Leblanc (Laurier):** No, Monday night is the budget night.

**Mr. Dupras:** You may want to be somewhere else.

**Mr. Leblanc (Laurier):** You will have the text anyway. It does not matter whether you are there or not.

**Mr. Dupras:** You may find that you wish to be somewhere else.

**The Chairman:** I take it that you do not want to do it now. If you will leave it to the Chair, we will try to do it as early as possible.

This meeting is adjourned.

[Interpretation]

**Le président:** Vous avez obtenu la version française n'est-ce pas?

**M. Dupras:** Oui, je l'ai et à mon sens il faut la soigner davantage parce que les termes français ne correspondent pas... même si pour l'essentiel les mots sont assez bien choisis... Bref il faut repenser certains termes.

**Le président:** Seriez-vous d'accord pour qu'on l'adopte à la condition que vous en discutiez avec le greffier pour apporter les modifications qui s'imposent?

**M. Dupras:** Non, je pense qu'on pourrait consacrer quelques instants maintenant ou la semaine prochaine pour se pencher sur la question.

**M. Leblanc (Laurier):** Pourrions-nous avoir une réunion spéciale à cet effet, monsieur le président, réunion qui se tiendrait à huis clos lundi soir?

**Le président:** D'accord.

**M. Leblanc (Laurier):** Non, lundi soir est consacré au budget.

**M. Dupras:** Vous aimeriez peut-être être ailleurs!

**M. Leblanc (Laurier):** Vous aurez le texte de toute façon. Peu importe que vous soyez ici ou non.

**M. Dupras:** Il se peut que vous préféreriez être ailleurs.

**Le président:** Dois-je comprendre que vous ne voulez pas attaquer le problème maintenant? Laissez-le aux bons soins de la présidence et nous essayerons d'y remédier aussitôt que possible.

La séance est levée.











HOUSE OF COMMONS

Second Session

Twenty-ninth Parliament, 1974

CHAMBRE DES COMMUNES

Deuxième session de la

vingt-neuvième législature, 1974

Standing Committee on

Comité permanent des

# Public Accounts

# Comptes publics

## Index

Issues Nos.

1 to 3

Organization meeting:

Tuesday, April 23, 1974

Last meeting:

Thursday, May 2, 1974

Fascicules n<sup>os</sup>

1 à 3

Séance d'organisation:

Le mardi 23 avril 1974

Dernière réunion:

Le jeudi 2 mai 1974

CHAMBRE DES COMMUNES  
Deuxième session de la  
vingt-neuvième législature, 1974

HOUSE OF COMMONS  
Second Session  
Twenty-ninth Parliament, 1974

Comité permanent des

Standing Committee on

Comptes publics

Public Accounts

# Index

Fascicules n°  
1 à 3  
Séance d'organisation:  
Le mardi 23 avril 1974  
Dernière réunion:  
Le jeudi 2 mai 1974

Issues Nos.  
1 to 3  
Organization meeting:  
Tuesday, April 23, 1974  
Last meeting:  
Thursday, May 2, 1974

## CANADA

## HOUSE OF COMMONS

Standing Committee on Public Accounts  
2nd Session 29th Parliament 1974

## INDEX

**Audit**

Legislative, financial, explanation 2:6, 13

**Auditor General of Canada**

Letter to Deputy Ministers, Heads Crown Corporations, Agencies, Commissions 2:4, 27-34

Provincial auditors, meeting 1:25

**Reports****Annual**

Advisement, observation, objectives 1:16-20

Format change 1:16-7

Independent Review Committee, report inclusion 1:15, 19-20

**1972**

Authority, responsibility, control 2:13, 22-5

34 recommendations, introduction 2:4-5

**1973**

Canada Pension Plan Act amendments, recommendations 3:8-10, 12-3, 21, 24-5

Disability pensions, under age 65, duplication 3:4-29

First, 34 recommendations, non-implementation, explanation 2:4-5; 3:23-4

Public Service Superannuation Act, recommendations 3:4, 6, 9, 21

Treasury Board letter, documents corrective action 1:9, 29-42; 3:10

**See also**

Financial Administration Act

**Auditor General's Office**

Audit Services Bureau, Supply and Services Dept., relations 2:12, 20

Canada Pension Plan Act responsibility 3:15-6, 25

Canadian National Railways, auditing 1:20-1, 23

Crown Corporations auditing rights, auditor appointments 1:20-4, 28; 2:22

Decentralization program 2:15

Departmental advising consultation 1:26; 2:13

Executive Committee, members 1:17

Income tax returns, information, availability 3:26

Independent Review Committee

Appointment 2:28

Costs 1:15

Report 1:13-5, 22

Salary structure, evaluation, non-involvement 1:14

Interchange Canada Program, use 1:11, 13; 2:10

International Civil Aviation Organization, audit 1:24

Mandate, role 1:16-7; 2:10

Oil subsidies, audit position, selection auditing firm 1:27

Public Service, independence from, difficulties 2:21

Regional Offices 2:15

Responsibilities, primary aspects 1:19

Public Service Superannuation Act, responsibility 3:15-6

Personnel

## CANADA

## CHAMBRES DES COMMUNES

Comité permanent des Comptes publics  
2<sup>e</sup> session 29<sup>e</sup> législature 1974

## INDEX

**Approvisionnements et Services, Ministère**

Régime pensions du Canada, responsabilité 3:25

Vérification, Bureau, fonctions 21:11-3, 20

**Auditeur général**

Lettre aux Sous-ministres, chefs sociétés d'État, agences, commissions 2:35-40

**Rapports**

Format, changement prévu 1:16

Observations sur états financiers 2:24-5

Rapport 1972, recommandations non mises en œuvre 2:4-5

Rapport 1973

Paragraphe 68—Double paiement pensions d'invalidité 3:3, 4

Paragraphes qui ont fait objet mesures correctives 1:44-52

Vérification législative, comptable, différence 2:6

**Balls, M. H. R., Sous-ministre (Services et Sous-receveur général du Canada), min. Approvisionnements et Services**

Rapport Auditeur général, para. 68

Discussion 3:6-21, 25-9

Exposé 3:4-6

**Bureau de l'Auditeur général**

Bœuf, subventions, contrôle 1:26

Bureau services vérification min. Approvisionnements et Services, relations avec 2:12, 20

Bureaux régionaux 2:15

Comité exécutif 1:9-10, 17

Comité indépendant de révision

Budget 1:14-5

Création 2:36

Rapport, présentation 1:13-4, 15, 19-20, 22

Communications, amélioration 2:39

Compagnies pétrolières, subventions, contrôle 1:27

Conférence vérificateurs parlementaires canadiens 1:25

Échange Canada, programme 1:13; 2:10

Nations Unies, travail pour 1:23-5

Organigramme 2:41

**Personnel**

Avancement, possibilités 1:18; 2:18-9, 23

Concurrence autres ministères 2:16, 17-8, 19-20

Directeurs de vérification 1:10, 18

Formation, programme Échange Canada 1:13; 2:10

Manque chronique 2:6-8, 9-10, 11

Maximum 2:15, 16

Moral 1:12-3

Recrutement 1:13; 2:17-9, 21, 26

Répartition 2:13-5

Salaires 1:14

Réorganisation 1:9-12; 2:23, 36-8

Responsabilités 1:15-7, 19

Délégation, niveau subalterne 1:19, 25

Sociétés d'État ne relevant pas de, livres, vérification 1:20-2, 28

Vérification, procédure 2:7-8, 9, 12, 13

- Competition 2:16-20  
 Directors, appointment 1:18; 2:23  
 Morale, improvement 1:12-3  
 Number 2:15-6  
 Promotion opportunities 1:17-8; 2:18-9, 23  
 Recruitment, problems 1:11, 13; 2:17-8, 21, 25-6  
 Shortages  
   Chartered accountants demand, competition 2:11, 17-20, 25-6  
   Internal control, review 1:7-8, 12-3  
   LIP program auditing 2:6-10  
   Special Audits and Inquiries, counter balance 2:10  
   Work coverage, efficiency 2:6-9  
 Student training 2:9-10, 17, 26  
 Reorganization 2:21, 28-34  
 Audit Directors, responsibility 1:10  
 Auditor General, statement 1:9-12  
 Audit Manager, responsibility 1:10; 2:14  
 Career development, opportunity 2:18-9  
 Director General, Professional Practices and Development, responsibility 1:11  
 Directors General, responsibility 1:11  
 Executive committee, role 1:10  
 Personnel, recruitment, training 1:11-3  
 Senior appointments 1:9-10  
 Special Audits and Enquiries, responsibilities 1:11; 2:10  
 Standardization of classification 2:19-20  
 Unemployment Insurance Act, responsibility 3:16  
 United Nations, Auditor 1:23-5
- Balls, H. R., Deputy Minister and Deputy Receiver General of Canada, Supply and Services Dept.**  
 CPP, Public Service Superannuation Act, legislation  
   Discussion 3:7-21, 25, 27-9  
   Statement 3:4-6
- Canada Pension Plan Act**  
 Amendment, information release 3:5-6, 10, 23  
 Amendments, Auditor General, recommendations 3:8-10, 12-3, 21, 24-5  
 Cheques, computer system installation 3:25-6  
 Disability benefits  
   Canadian Forces Superannuation Act, duplication 3:23  
   Information availability under age 65 3:5-8, 12-4, 16  
   Public Service Superannuation Act, duplication 3:18-22, 26-8
- Canadian Forces Superannuation Act**  
 Canada Pension Plan Act, disability benefits, duplication 3:23
- Chatelain, Rheal, Deputy Auditor General, Auditor General's Office**  
 Audit procedures 2:6, 12  
 Background 2:29-30  
 Personnel 2:16
- Clarke, William, M.P. (Vancouver Quadra)**  
 Public Accounts—1972 and 1973 and Auditor General's Reports thereon 1:8-9; 3:15-9
- Clermont, Gaston, M.P. (Gatineau)**  
 Public Accounts—1972 and 1973 and Auditor General's Reports thereon 1:7-9, 27; 2:4-6, 20-3; 3:11-4, 27, 29
- Chatelain, M. Rhéal, Sous-secrétaire général, Bureau Auditeur général**  
 Curriculum vitae 2:38  
 Fonctionnement, personnel 2:6, 12, 16
- Clarke, William, député (Vancouver Quadra)**  
 Comptes publics—1972 et 1973 et rapports Auditeur général y afférents 1:8-9; 3:15-9
- Clermont, Gaston, député (Gatineau)**  
 Comptes publics—1972 et 1973 et rapports Auditeur général y afférents 1:7-9, 27; 2:4-6, 20-3; 3:11-4, 27, 29
- Comptables**  
 Pénurie 2:25-6
- Comptes publics, Comité permanent**  
 Rapport du Comité, 1<sup>re</sup> session, distribution membres Comité 1:8; 3:29-30  
 Recommandations (34) non suivies ou acceptées 2:5; 3:29  
 Sous-comité Programme et procédure, rapport, premier 1:5-6
- Conseil du Trésor**  
 Loi sur Pension de Fonction publique  
   Difficultés administratives, avis 3:6  
   Responsabilité, politique 3:6-7, 10, 5  
 Régime pensions du Canada, modification envisagée, examen 3:12-3, 17
- Cross, M. A. G., Directeur général (Services professionnels), Bureau Auditeur Général**  
 Curriculum vitae 2:38-9  
 Doubles paiements pension invalidité 3:4, 8, 14-8, 22-9
- Crouse, Lloyd R., député (South Shore)**  
 Comptes publics, 1972 et 1973 et rapports Auditeur général y afférents 1:19-20; 3:6-10, 28-9
- Cullen, Jack S. G., député (Sarnia-Lambton)**  
 Comptes publics—1972 et 1973 et rapports Auditeur général y afférents 1:23; 2:12-7
- Demers, Yves, député (Duvernay)**  
 Comptes publics—1972 et 1973 et rapports Auditeur général y afférents 3:27-9
- Douglas, M. J. R., Directeur général, vérification spéciale et enquêtes, Bureau Auditeur Général**  
 Curriculum vitae 2:38  
 Personnel, recrutement 2:8, 18-9
- Dupras, Maurice, député (Labelle)**  
 Comptes publics—1972 et 1973 et rapports de l'Auditeur général y afférents 1:8, 12, 24-5; 3:14-5, 27, 29-30
- Dupras, Maurice, député (Labelle) Vice-président du Comité**  
 Comptes publics—1972 et 1973 et rapports de l'Auditeur général y afférents 2:4-8, 26
- Forces armées canadiennes, Loi sur pension de retraite**  
 Examen par Bureau Auditeur Général 3:23

- Cross, A. G., Director General, Professional Practices, Auditor General's Office**  
Background 2:30  
CPP, disability payments 3:8, 14-5, 18, 22-6, 29
- Crouse, Lloyd R., M.P. (South Shore)**  
Public Accounts—1972 and 1973 and Auditor General's Reports thereon 1:19-20; 3:6-10, 28-9
- Cullen, Jack S. G., M.P. (Sarnia-Lambton)**  
Public Accounts—1972 and 1973 and Auditor General's Reports thereon 1:23; 2:12-7
- Demers, Yves, M.P. (Duvernay)**  
Public Accounts—1972 and 1973 and Auditor General's Reports thereon 3:27-9
- Douglas, J. R., Audit Director, Branch "F", Auditor General's Office**  
Background 2:30  
Internal control 2:8  
Promotion opportunities 2:18-9
- Dupras, Maurice, M.P. (Labelle)**  
Public Accounts—1972 and 1973 and Auditor General's Reports thereon 1:8, 12, 24-5; 3:14-5, 27, 29-30
- Dupras, Maurice, M.P. (Labelle), Committee Vice-Chairman**  
Public Accounts—1972 and 1973 and Auditor General's Reports thereon 2:4-8, 26
- Financial Administration Act**  
Auditor General  
Information availability 3:8, 14, 21, 26, 29  
Mandate 2:10; 3:29
- Gilhooly, C. F., Director General, Departmental Audits, Auditor General's Office**  
Background 2:30  
Reorganization, personnel 1:12, 26; 2:7, 9, 13-4, 18  
Report 1972, Crown Corporations accounts, statements 2:5
- Hales, Alfred D., M.P. (Wellington)**  
Public Accounts—1972 and 1973 and Auditor General's Reports thereon 2:25-6
- Hales, Alfred D., M.P. (Wellington), Committee Chairman**  
Public Accounts—1972 and 1973 and Auditor General's Reports thereon 1:8-9, 15, 20-8; 3:4, 7, 9-14, 17-30
- Hayes, H. E., Director General, Crown and International Audits, Auditor General's Office**  
Background 2:30  
Personnel 2:7-8, 18, 26  
Power, authority 1:21, 24-5; 2:22, 25
- Interchange Canada Program**  
See Auditor General's Office
- Leblanc, Fernand-E., M.P. (Laurier)**  
Public Accounts—1972 and 1973 and Auditor General's Reports thereon 1:9, 14-5, 22-3, 28; 2:11, 23-4; 3:11, 23-6, 30
- Gilhooly, M. C. F., Directeur général, vérifications ministérielles, Bureau Auditeur général**  
Curriculum vitae 2:38  
Personnel, répartition 2:7, 9, 13-4, 18  
Réorganisation, personnel 1:12, 26; 2:13-4, 18-20
- Hales, Alfred D., député (Wellington)**  
Comptes publics—1972 et 1973 et rapports de l'Auditeur général y afférents 2:25-6
- Hales, Alfred D., député (Wellington) Président du Comité**  
Comptes publics—1972 et 1973 et rapports de l'Auditeur général y afférents 1:8-9, 15, 20-8; 3:4, 7, 9-14, 17-30
- Hayes, M. H. E., Directeur général, vérification sociétés Couronne et organisations internationales, Bureau Auditeur général**  
Curriculum vitae 2:38  
Pouvoirs, autorité, personnel 1:21-5; 2:7-8, 18, 22-6
- Initiatives locales, Programme**  
Vérification livres 2:6-7, 8
- Leblanc, Fernand-E., député (Laurier)**  
Comptes publics—1972 et 1973 et rapports Auditeur général y afférents 1:9, 14-5, 22-3, 28; 2:11, 23-4; 3:11, 23-6, 30
- Macdonell, M. J. J., Auditeur général du Canada**  
Exposé, réorganisation 1:9-12  
Lettre aux sous-ministres, chefs sociétés d'État 2:35-40  
Rapports de 1972 et 1973 1:12-20, 24-7; 2:4-26; 3:4, 8-9, 22-3, 29
- Mitges, Gus C., député (Grey-Simcoe)**  
Comptes publics—1972 et 1973 et rapports Auditeur général y afférents 3:19-21
- Nelson, Ed, député (Burnaby-Seymour)**  
Comptes publics—1972 et 1973 et rapports Auditeur général y afférents 1:22; 2:6-10, 23; 3:10-1
- Pension de la Fonction publique**  
Versement premier chèque, délai 3:20-1
- Pension de la Fonction publique, Loi**  
Art. 10(2)—Déduction de la pension, application 3:4-6, 12, 17  
Intégration avec Régime pensions du Canada 3:7, 19-20
- Pension d'invalidité**  
Doublés paiements  
Avis envoyé aux pensionnés 3:27-9  
Dépistage 3:7-9, 10, 21, 23  
Étude par Conseil du Trésor 3:8, 9, 10, 17  
Exposé, H. R. Balls 3:4-6  
Montants versés 3:19, 21-2  
Nombre 3:18, 19, 26  
Québec 3:14  
Récupération 3:11, 15, 27, 28, 29
- Québec, Province**  
Régime des rentes, règlements 3:6, 9, 11-4; 3:12-3

**Macdonell, J. J., Auditor General of Canada**

- Office reorganization
- Discussion 1:13-27; 2:4-26
- Letter to Deputy Ministers . . . 2:27-34
- Statement 1:9-12
- Report 1973, CPP recommendations 3:4, 8-9, 22-3, 29

**Mitges, Gus C., M.P. (Grey-Simcoe)**

- Public Accounts—1972 and 1973 and Auditor General's Reports thereon 3:19-21

**National Health and Welfare Dept.**

- Canada Pension Plan Act, administration responsibility 3:15, 17

**Nelson, Ed., M.P. (Burnaby-Seymour)**

- Public Accounts—1972 and 1973 and Auditor General's Reports thereon 1:22; 2:6-10, 23; 3:10-1

**Public Accounts Standing Committee**

- Agenda and Procedure Sub-Committee report, first 1:5-6, 8
- Recommendations (34) non-implementation 2:5; 3:29
- Report to House, draft, previous Session 1:8-9

**Public Service Commission**

- Accountants, recruitment 2:26

**Public Service Superannuation Act**

- Amendment 3:12
- Auditor General, recommendations 3:4, 6, 9
- Canada Pension Plan Act, disability benefits
  - Duplication 3:18-22, 26-8
  - Information availability, under age 65 3:4-8, 16
- Disability pension
  - Payment under age 65 3:5-7
  - Provisions 3:5, 7
- Pensions, first payment, delay 3:20

**Quebec Pension Plan Act**

- Amendment, regulations 3:6, 9, 11-4

**Supply and Services Department**

- Audit Services Bureau
  - Auditor General's Office, relations 2:12, 20
  - Function 2:11-3, 20
- Public Service Superannuation Act, administration responsibility 3:15-7

**Towers, Gordon, M.P. (Red Deer)**

- Public Accounts—1972 and 1973 and Auditor General's Reports thereon 1:15-7, 20-2, 28; 2:10, 17-20; 3:21-3

**Treasury Board**

- Canada Pension Plan Act amendment, type, considerations 3:12-3, 17
- Letter, documents, actions reported, 1973 Report, Auditor General 1:9, 29-42
- Public Service Superannuation Act
  - Administrative difficulties, advice 3:6
  - Responsibility, policy 3:6-7, 10, 15

**Unemployment Insurance Commission**

- Canada Pension Plan, disability benefit information, availability 3:5, 16-7

**Régime de pensions du Canada, Loi**

- Amendement, ententes avec Régime rentes du Québec 3:12
- Application, responsabilité 3:17
- Renseignements, divulgation 3:5-6, 12-4, 16-7, 18
- Conséquences 3:25

**Sociétés d'État**

- Rapport
  - Dépôt 2:21-2
  - Observations sur états financiers 2:24-5

**Towers, Gordon, député (Red Deer)**

- Comptes publics—1972 et 1973 et rapports Auditeur général y afférents 1:15-7, 20-2, 28; 2:10, 17-20; 3:21-3

**Wanzel, M. W. A., Directeur vérification, Bureau Auditeur général**

- Doubles paiements pension invalidité 3:14, 18-9, 22

**Yeomans, M. D. R., Sous-ministre adjoint (Services opérationnels), min. Approvisionnement et Services**

- Chèque de pension 3:20-1, 28

**Appendices**

- A—Lettre (23-4-74), documents joints re actions rapportées au Conseil du Trésor, questions soulevées dans rapport 1973 de l'Auditeur général 1:43-52
- B—Lettre (26-4-74) aux sous-ministres et aux chefs sociétés d'État, agences, commissions 2:35-43

**Témoins**

- Balls, M. H. R., Sous-ministre (Services et Sous-receveur général du Canada), min. Approvisionnement et Services
  - Chatelain, M. Rhéal, Sous-auditeur général, Bureau Auditeur général
  - Cross, M. A. G., Directeur général (Services professionnels), Bureau Auditeur général
  - Douglas, M. J. R., Directeur général, Vérification spéciale et enquêtes, Bureau Auditeur général
  - Gilhooly, M. C. F., Directeur général, vérifications ministérielles, Bureau Auditeur général
  - Hayes, M. H. E., Directeur général, vérification sociétés Couronne et organisations internationales, Bureau Auditeur général
  - Macdonell, M. J. J., Auditeur général du Canada
  - Wanzel, M. W. A., Directeur vérification, Bureau Auditeur général
  - Yeomans, M. D. R., Sous-ministre adjoint (Services opérationnels), min. Approvisionnement et Services
- Pour pagination voir Index par ordre alphabétique



**Wanzel, W. A., Audit Manager, Auditor General's Office**

Disability payments 3:14, 18-9

**Yeomans, D. R., Assistant Deputy Minister, Operational Services, Supply and Services Dept.**

Public Service Superannuation Act, pension, first payment 3:20-1

**Appendices**

- A—Letter, Secretary, Treasury Board; documents, actions reported, 1973 Report Auditor General 1:29-42
- B—Letter, Auditor General to Deputy Ministers, Heads Crown Corporation Agencies and Commissions 2:27-34

**Witnesses**

- Balls, H. R., Deputy Minister, Deputy Receiver General of Canada, Supply and Services Dept.
- Chatelain, Rheel, Deputy Auditor General, Auditor General's Office
- Cross, A. G., Director General, Professional Practices, Auditor General's Office
- Douglas, J. R., Audit Director, Branch "F", Auditor General's Office
- Gilhooly, C. F., Director General, Departmental Audits, Auditor General's Office
- Hayes, H. E., Director General, Crown and International Audits, Auditor General's Office
- Macdonell, J. J., Auditor General of Canada
- Wanzel, W. A., Audit Manager, Auditor General's Office
- Yeomans, D. R., Assistant Deputy Minister, Operational Services, Supply and Services Dept.

For pagination, See Index in alphabetical order

Mason, J. J., Auditor General of Canada  
 Office reorganization  
 Discussion 1:23-27; 2:4-25  
 Letter to Deputy Ministers 1:23-27  
 Statement 1:19-22  
 Report 1973, CPP recommendations 2:4-9-9-23-3-23

Miles, C. M.P. (Grey-Sheena)  
 Public Accounts and Auditor General's Reports thereon 2:19-21

National Health and Welfare Dept.  
 Canada Pension Plan Act administration  
 2:15-17

Nelson, Ed., M.P. (Barabzy-Seymour)  
 Public Accounts—1971 and 1972 and Auditor General's Reports thereon 1:16-2-11-22-23-27-28-29-30-31

Public Accounts Standing Committee  
 Agenda and Procedure Sub-Committee report and proper testimony and other documents 1:5-6-8  
 Report to House, 1973-74 Session 1:3-4-8-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20-21-22-23-24-25-26-27-28-29-30-31-32-33-34-35-36-37-38-39-40-41-42-43-44-45-46-47-48-49-50-51-52-53-54-55-56-57-58-59-60-61-62-63-64-65-66-67-68-69-70-71-72-73-74-75-76-77-78-79-80-81-82-83-84-85-86-87-88-89-90-91-92-93-94-95-96-97-98-99-100

Public Service Commission  
 Accountants' requirement 2:20

Public Service Superannuation Act  
 Amendment 2:22  
 Auditor General's recommendations 2:4-9-9-23-3-23  
 Canada Pension Plan Act disability benefits  
 Supplemental 2:15-17-21-22-23-24-25-26-27-28-29-30-31-32-33-34-35-36-37-38-39-40-41-42-43-44-45-46-47-48-49-50-51-52-53-54-55-56-57-58-59-60-61-62-63-64-65-66-67-68-69-70-71-72-73-74-75-76-77-78-79-80-81-82-83-84-85-86-87-88-89-90-91-92-93-94-95-96-97-98-99-100  
 Information, availability, under age 65 2:4-9-9-23-3-23  
 Disability pension  
 Payment under age 65 2:5-7  
 Provisions 2:5-7  
 Prolonged first payment delay 2:20

Quebec Pension Plan Act  
 Amendment, regulations 2:8-9-11-4

Supply and Services Department  
 Audit Services Bureau  
 Auditor General's Office relations 2:13-20  
 Function 2:11-3-7  
 Public Service Superannuation Act, administration  
 responsibility 2:13-7

Towers, Gordon, M.P. (Old Deer)  
 Public Accounts—1971 and 1972 and Auditor General's Reports thereon 1:12-7, 20-2, 22; 2:18, 17-20; 3:41-2

Witnesses  
 Quebec Pension Plan Act amendment, type, administration 2:15-17  
 Letter, accounts, affairs reported, 1973 Report, Auditor General 1:15-20-45  
 Public Service Superannuation Act  
 Administration, collection, administration 2:15-17-21-22-23-24-25-26-27-28-29-30-31-32-33-34-35-36-37-38-39-40-41-42-43-44-45-46-47-48-49-50-51-52-53-54-55-56-57-58-59-60-61-62-63-64-65-66-67-68-69-70-71-72-73-74-75-76-77-78-79-80-81-82-83-84-85-86-87-88-89-90-91-92-93-94-95-96-97-98-99-100

Wanzel, W. A., Audit Manager, Auditor General's Office  
 Disability payments 2:14-15-9  
 Public Service Superannuation Act, administration, responsibility 2:13-7  
 Yeomans, D. R., Assistant Deputy Minister, Operations, Supply and Services Dept.  
 Public Service Superannuation Act, administration, responsibility 2:13-7

Appointees  
 A—Letter, Secretary, Treasury Board, documents, 1973 Report, Auditor General  
 1:22-42  
 B—Letter, Auditor General, to Deputy Minister, Supply and Services Dept., 1973 Report, Auditor General  
 1:22-42  
 C—Letter, Auditor General, to Deputy Minister, Supply and Services Dept., 1973 Report, Auditor General  
 1:22-42

Witnesses  
 Bell, H. E., Deputy Minister, Deputy Secretary General of Canada, Supply and Services Dept., 1973 Report, Auditor General  
 Chairman, Panel, Deputy Assistant Auditor General's Office  
 Cross, M. A. G., Directeur général, Bureau d'audit, 1973 Report, Auditor General  
 Auditor General's Office 2:15-17-21-22-23-24-25-26-27-28-29-30-31-32-33-34-35-36-37-38-39-40-41-42-43-44-45-46-47-48-49-50-51-52-53-54-55-56-57-58-59-60-61-62-63-64-65-66-67-68-69-70-71-72-73-74-75-76-77-78-79-80-81-82-83-84-85-86-87-88-89-90-91-92-93-94-95-96-97-98-99-100  
 Douglas, J. R., Audit Director, Branch 7, Auditor General's Office  
 Gibboly, C. F., Directeur général, Administration, Bureau d'audit, 1973 Report, Auditor General  
 Auditor General's Office  
 Hare, H. E., Director General, Crown/SES, Law  
 National Audit, 1973 Report, Auditor General  
 Macdonell, J. J., Auditor General of Canada  
 Wanzel, W. A., Audit Manager, Auditor General's Office  
 Ombudsman (Services) 2:14-15-9  
 Yeomans, D. R., Assistant Deputy Minister, Operations, Supply and Services Dept.  
 For publication, see index in alphabetical order.  
 Chaire générale  
 Cross, M. A. G., Directeur général, Services professionnels, Bureau d'audit, 1973 Report, Auditor General  
 Dougin, M. J. E., Directeur, Vérification spéciale, Bureau d'audit, 1973 Report, Auditor General  
 Gibboly, C. F., Directeur général, Administration, Bureau d'audit, 1973 Report, Auditor General  
 Hare, M. H. E., Directeur général, vérification spéciale, Couronne et organisations internationales, Bureau d'audit, 1973 Report, Auditor General  
 Macdonell, M. J. J., Auditeur général du Canada  
 Wanzel, M. W. A., Directeur, vérification, Bureau d'audit, 1973 Report, Auditor General  
 Yeomans, M. D. R., Sous-administrateur adjoint (Services), 1973 Report, Auditor General  
 Pour publication voir Index par ordre alphabétique







